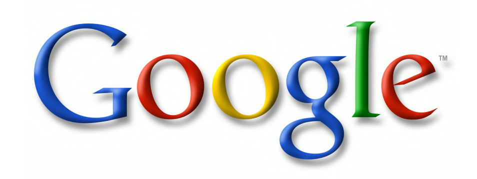


GRAMMAIRE FRANÇAISE

Mary Stone Bruce

Heath's Modern Language Series

GRAMMAIRE FRANÇAISE

A L'USAGE DES ÉLÈVES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

BY

MARY STONE BRUCE

HEAD OF FRENCH DEPARTMENT, THE NEWTON HIGH SCHOOL, MASS.

BOSTON, U.S.A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1908


HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

PREFACE.

This book is prepared with special reference to a need felt in many of our Preparatory and High Schools for a grammar written in French, but adapted to English-speaking pupils, and aims to provide them with a thoroughly practical and not too difficult course. While elementary enough for beginners, it is thought to be complete enough for students desiring to pass advanced examinations at the various colleges.

Much thought has been given to stating rules as concisely as possible without loss of clearness. The exercises, which are many and varied, have been placed immediately after the rules to which they refer, but care has been taken to so arrange the grammar as to impair as slightly as possible its usefulness as a book of reference during the third or fourth year. There is much repetition in both questions and exercises but this is intentional as the book is planned for elementary work. The aim is not to increase the student's vocabulary but to impress principles upon his mind. The idiomatic expressions which have been inserted are those frequently met in reading and upon which special drill is sometimes needed. They have been so arranged that they may be referred to as desired during any year of the pupil's study of French. The reference lists of verbs (Chapter XXVIII), are given in answer to the request of several teachers consulted upon that matter. They properly belong to the dictionary, but in no one of those prepared for the use of schools is mention made of the preposition required by certain verbs before a dependent infinitive. These lists, which are as complete as possible, will naturally be used

only by the more advanced students as for elementary work composition based upon a French text is far preferable.

The reforms in French orthography recently adopted by the French Academy and officially announced by the Minister of Public Instruction have been indicated immediately beneath the rule affected. In this time of transition it was felt that both ways should be known, as the new one is not as yet commonly used and the old one is needed for the clear understanding of texts read.

Among grammars referred to in the preparation of this one should be mentioned those of Clédat, Chassang, Girault-Duvivier and Larive et Fleury both 1e and 2e Année. To Larive et Fleury I am indebted for several exercises of recapitulation.

Many thanks are due Mr. William Brackett Snow, English High School, Boston, for helpful suggestions and kindly encouragement in the preparation of this text; also to Monsieur A. Brun, of Harvard University for the careful reading of the manuscript.

THE NEWTON HIGH SCHOOL,
June, 1904.

A WORD TO TEACHERS.

Teachers using a French grammar written in French should guard against the desire to cover a large amount of ground. Work, both written and oral, must be accurate and orderly if the best results are to be obtained, and upon the first year depends in a large measure the success of succeeding years. This grammar may be put into the hands of the pupil immediately after an accurate pronunciation of vowels, consonants, syllables and words has been secured and may be used in connection with any simple reading book. At first many explanations must be made in English, then repeated in French, till the pupil's vocabulary is increased and French alone may be used. All rules must be perfectly understood before being learned and nothing should be assigned for a home lesson which has not been thoroughly explained in class. These home lessons must necessarily be short during the first weeks, but the greatest accuracy both in pronunciation and expression should be required.

In elementary work Chapters I, III, IV and VI are to be omitted except such sections as may be useful in special drill, for instance Chapter III, 4° and exercises based on 4°. In the "*Questionnaire*" of certain other chapters, the questions preceded by numbers in heavy-faced type are based on sections which may well be omitted by elementary pupils. This "*Questionnaire*" is for the use of the pupil rather than for the teacher as experience has taught that pupils need definite aid in their home study of a foreign language. If the habit of studying *aloud* at home is formed, lessons will be more satis-

factorily learned. Under verbs only Chapters XX, XXI, XXII and a few of the common irregular verbs are intended for *first* year classes but this verb study should be begun early in the course. In Chapter XXI each section should be learned perfectly before taking up a new one, in order that there may be no confusion in the mind of the pupil. Daily reviews, either oral or written, are most necessary. "Ten minute tests," to see if rules are understood and can be applied to other verbs, cannot be given too frequently and, being short, are not burdensome to correct. Chapters XXV to XXXIII inclusive are chiefly for reference and for advanced pupils though some knowledge of the use of the subjunctive is needed in elementary work. Teachers having familiarized themselves with the grammar will easily be able to select what will be of use to their classes, but they are urged not to treat the grammar as a lesson book and not to think of completing each subject as it is presented. Beginning with Chapter II as has already been indicated, even before the completion of this chapter doing some work upon the auxiliaries, and carrying the verb study along with that of the elementary parts of Chapters V, VI, VII, etc., will bring far better results and leave requisite time for reading.

TABLE DES MATIÈRES.

(Les chiffres renvoient aux pages.)

GRAMMAIRE FRANÇAISE

CHAPITRE I.

Des parties du discours.

Il y a en français neuf espèces de mots qu'on appelle les neuf parties du discours. Ce sont: le nom, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.

Des signes orthographiques.

Les signes orthographiques sont les accents, le tréma, la cédille, le trait d'union, l'apostrophe.

1. **Accents.**—Il y a trois sortes d'accents: l'accent aigu (´), l'accent grave (`) et l'accent circonflexe (^).

L'accent aigu (´) se met sur tous les **e** fermés qui terminent la syllabe ou qui sont seulement suivis d'un **s**, signe du pluriel.

Ex.: le café, la bonté, l'école, répéter.

L'accent grave (`) se met sur tous les **e** ouverts qui terminent la syllabe ou qui sont suivis d'un **s** qui achève le mot.

Ex.: la règle, le père, je répète, le procès, le succès.

Exceptions: **ces, les, mes, tes, ses, et des** (article contracté).

Remarques.

a. L'e placé immédiatement devant une syllabe muette est toujours ouvert et prend un accent grave.

Ex.: légère, il possède.

Exceptions: **aimé-je, dussé-je,** etc., et au futur et au conditionnel des verbes qui ont un **é** à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif.

Ex.: il **possédera,** nous **répéterons.**

b. On fait usage de l'accent grave sur l'**a** de çà, déjà, voilà et dans plusieurs mots pour les distinguer d'autres mots:

là, adverbe, pour le distinguer de **la,** article ou pronom personnel.

où, adverbe ou pronom relatif, pour le distinguer de **ou,** conjonction.

dès, adverbe, pour le distinguer de **des,** article contracté.

à, préposition, pour le distinguer de **a,** verbe avoir.

L'accent circonflexe (^) remplace presque toujours une ancienne lettre supprimée.

Ex.: âge, tête, épître, côte que l'on écrivait autrefois aage, teste, épistre, coste.

Remarque.

On met l'accent circonflexe sur le participe passé du verbe devoir (**dû**) pour le distinguer de **du,** article contracté.

2. **Tréma.**—Le tréma (¨) se place sur toute voyelle qui doit être prononcée séparément de la voyelle précédente.

Ex.: haïr.

3. **Cédille.**—La cédille (¸) se place sous le **c** devant **a, o, u** pour donner au **c** le son doux.

Ex.: façade, façon, reçu.

4. **Trait d'union.**—Le trait d'union (-) sert à lier deux ou plusieurs mots.

Ex.: vingt-deux, arc-en-ciel.

5. **Apostrophe.**—L'apostrophe (') remplace une des voyelles **a, e, i,** devant une autre voyelle ou un **h** muet.

Ex.: l'école, l'homme, s'il arrive.

Remarques.

a. La voyelle **a** s'élide dans l'article **la** et dans le pronom **la** devant une voyelle ou un **h** muet.

Ex.: L'église; nous l'avons vue.

b. La voyelle **e** s'élide devant une voyelle ou un **h** muet, dans les monosyllabes: **je, me, te, se, que, ne, ce, le.**

Ex.: J'ai un livre; je m'y rendrai.

c. Lorsque les pronoms **je, ce, le, la** suivent le verbe, il n'y a point d'élision excepté devant **y.**

Ex.: Est-ce un Français? Donnez-le à Charles.
Envoyez-l'y.

d. L'**a** et l'**e** ne s'élident pas devant les mots huit, huitaine, huitième, onze, onzième et oui.

Ex.: Le huit janvier.

e. La voyelle **i** n'est élidée que dans la conjonction **si** devant le pronom masculin **il** au singulier et au pluriel.

Ex.: S'il est là, je le verrai.
S'ils sont là, je les verrai.

De la ponctuation.

Les signes de ponctuation sont:

le point	(.)	le point d'exclamation	(!)
la virgule	(,)	les guillemets	(" ")
les deux points	(:)	le tiret	(—)
le point-virgule	(;)	la parenthèse	( )
le point d'interrogation	(?)		

Questionnaire.

1. Combien y a-t-il d'espèces de mots en français?
2. Nommez-les.
3. Quels sont les signes orthographiques?
4. Combien y a-t-il de sortes d'accents?

5. Quand emploie-t-on l'accent aigu?
6. Qu'entend-on par *e* fermé?
7. Quand emploie-t-on l'accent grave?
8. Qu'entend-on par *e* grave?
9. Dans quels cas l'*e* est-il ouvert?
10. Distinguez entre *la* et *là*; *ou* et *où*; *des* et *dès*; *a* et *à*.
11. Que remplace l'accent circonflexe?
12. Qu'est-ce que le tréma et comment l'emploie-t-on?
13. Qu'est-ce que la cédille et comment l'emploie-t-on?
14. Qu'est-ce que le trait d'union et comment l'emploie-t-on?
15. Qu'est-ce que l'apostrophe et comment l'emploie-t-on?
16. Quand élide-t-on la voyelle *a*? Ex.
17. Quand élide-t-on la voyelle *e*? Ex.
18. Dans quels cas n'élide-t-on pas les voyelles *a* et *e*? Ex.
19. Quand élide-t-on la voyelle *i*? Ex.
20. Quels sont les signes de ponctuation?

CHAPITRE II.

De l'Article.

1. L'article se place devant le substantif et en prend le genre et le nombre.

Ex.: **le** livre, **la** plume.

2. Il y a deux sortes d'articles: l'article défini et l'article indéfini.

3. Les articles définis sont:

le, pour le masculin singulier: **le** père.
la, pour le féminin singulier: **la** mère.
les, pour le pluriel des deux genres: **les** pères, **les** mères.

4. La voyelle **e** de l'article est élidée et remplacée par une apostrophe devant un mot masculin commençant par une voyelle ou un **h** muet.

Ex: **l'**arbre, **l'**homme.

5. La voyelle **a** de l'article est élidée et remplacée par une apostrophe devant un mot féminin commençant par une voyelle ou un **h** muet.

Ex.: **l'**église, **l'**hôtesse.

Exercices.

I. *Dites si les mots suivants sont masculins ou féminins et analysez grammaticalement les articles définis:*

(Le est l'article défini, masculin, singulier, et s'accorde avec livre).

le livre	la plume	l'encrier	le plancher
les crayons	le cahier	le canif	le plafond
les pupitres	les paniers	les plantes	la carte
la chaise	l'encre	la table	le papier
le tableau	la règle	les portes	la craie

II. *Lisez en français et analysez les articles définis :*

1. Qu'est-ce que c'est? 2. C'est le livre, le crayon, la plume, etc. 3. Où est le livre? 4. Voilà le livre. 5. Où sont les crayons? 6. Voilà les crayons. 7. Montrez-moi le pupitre. 8. Voilà le pupitre. 9. Montrez-moi les chaises et les tableaux. 10. Voilà les chaises et voilà les tableaux. 11. Où est la plume de Marie? 12. La plume de Marie est sur la table.

III. *Traduisez en français :*

1. Where is the penknife? 2. Here is the penknife. 3. Where is the table? 4. There is the table. 5. Show me Mary's book. 6. There is Mary's book. 7. Where is the book? the note-book? the pencil? 8. The books, the note-books and the pencils are on the desk. 9. Show me the plant. 10. Here is the inkstand and there are the pens.

6. Les articles indéfinis sont:

un, pour le masculin singulier: **un** livre.
une, pour le féminin singulier: **une** plume.
des, (l'article partitif) pour le pluriel des deux genres: **des** livres, **des** plumes.

Exercices.

I. *Mettez l'article indéfini devant chaque substantif du premier exercice sur les articles définis.*

II. *Lisez en français et analysez les articles :*

1. Avez-vous un livre? 2. J'ai un livre. 3. Il a un livre. 4. Montrez-moi un cahier. 5. Voilà un cahier. 6. Avez-vous des crayons? 7. J'ai deux (trois) crayons. J'en ai deux. 8. Montrez-moi un canif, un pupitre, un tableau. 9. Voilà un canif, voilà un pupitre, voilà un tableau. 10. Mademoiselle —— a-t-elle des cahiers? 11. Oui, Monsieur, elle en a. 12. Montrez-moi le cahier de Mademoiselle ——.

III. *Traduisez en français:*

1. Show me a pencil and a pen. 2. Here is Mary's pen. 3. Have you some books? 4. I have two. 5. Where are the books? 6. The books are on the table. 7. Where is Mary's penknife? 8. Mary's penknife is on the desk. 9. Show me a window and a door. 10. Has he a ruler? 11. He has two rulers and three pencils. 12. Have you a note-book?

7. Les articles, **le, les,** précédés des prépositions **de, à,** se contractent toujours.

de le se contracte en **du**	*à le* se contracte en **au**
de les " " " **des**	*à les* " " " **aux**

du, des, au, aux s'appellent *articles contractés.*

de la, de l', à la, à l' ne se contractent pas.

Articles partitifs.

8. *L'article partitif* est l'article défini précédé de la préposition **de.**

9. Les articles partitifs sont: **du, de la, de l', des.**

10. On emploie l'article partitif pour exprimer une partie, une quantité indéterminée. Il faut exprimer l'article partitif en français même s'il est sous-entendu en anglais.

Ex: Charles a **du** pain.
Vous avez **des** livres et **des** crayons.
Il y a **des** livres sur la table.

Exercices.

I. *Apprenez les mots suivants et analysez les articles:*

les chats	des roses	le cheval	une tulipe
un chien	la pensée	une souris	les violettes
une vache	le géranium	les chèvres	l'œillet

la poule	la pomme	un loup	des pêches
le lion	la cerise	des tigres	une poire
le léopard	l'orange	l'éléphant	des fraises

II. *Répondez aux questions suivantes:*

1. Avez-vous un livre et un cahier? 2. N'avez-vous pas le cahier de Mademoiselle ——? 3. Nommez cinq objets dans la salle de classe. 4. Montrez-moi les cinq objets. 5. Nommez cinq animaux; cinq fleurs; cinq fruits. 6. Le cheval est-il un animal sauvage ou un animal domestique? 7. La table est-elle un animal? 8. Nommez quatre animaux sauvages; quatre animaux domestiques. 9. Nommez des fruits rouges; des fruits jaunes. 10. La rose est-elle une fleur sauvage ou une fleur cultivée? 11. Ai-je du papier, de l'encre et des plumes? 12. Ai-je aussi des crayons?

III. *Traduisez en français:*

1. The books are on the desk and the pencils are on the floor. 2. I have paper and ink. 3. Mary has paper and a pencil. 4. Have you some oranges? 5. Yes, I have. 6. Charles has three. 7. The lion is a wild animal but the horse is a domestic animal. 8. The wild animals are ——. 9. The flowers are ——. 10. We have apples, pears and peaches. 11. They have oranges. 12. Has she flowers and fruit?

11. Devant un nom pris dans le sens partitif, on emploie **de** sans l'article:

1° Après les adverbes de quantité et de négation.

Ex: Vous avez beaucoup **de** livres.
Je n'ai pas **de** papier.

Les principaux adverbes de quantité sont:

assez	**plus**	**trop**	**tant**
beaucoup	**moins**	**peu**	**autant**
combien	**que** (signifiant combien).		

Exception: **bien** dans le sens de *beaucoup* fait exception à cette règle.

Ex.: Vous avez bien des livres.

On dit cependant *bien d'autres.*

Les principaux adverbes de négation sont:

ne . . . . pas	**ne . . . . guère**	**ne . . . . jamais**
ne . . . . point		**ne . . . . plus**

Exercices.

I. *Répondez aux questions suivantes:*

1. Avez-vous des livres? 2. Avez-vous des fleurs? 3. Charles a-t-il des fruits? 4. Combien avez-vous de livres? 5. Combien avez-vous de pommes? 6. Avez-vous plus de cahiers que Monsieur ——? 7. Charles a-t-il autant de livres que vous? 8. Y a-t-il beaucoup de livres sur la table? 9. Y a-t-il moins de portes que de fenêtres dans cette salle? 10. Ai-je du papier et des crayons? 11. Ai-je des fruits? 12. Avez-vous beaucoup d'amis?

II. *Traduisez en français:*

1. We have books, pencils and pens. 2. Charles has more pens than Mary. 3. How many note-books have you? 4. I haven't any. 5. We have a great many friends. 6. Has he paper enough? 7. How many brothers have you? 8. Have you sisters? 9. He hasn't any money and he has few friends. 10. How much money has she? 11. Are there some books on the table? 12. There are a great many; few; none.

2° Après les noms qui expriment la quantité, le nombre.*
Ex.: Il a acheté une douzaine **d'**oranges.

Exception: **La plupart** fait exception à cette règle.
Ex.: La plupart **des** gens sont là.

3° Lorsque l'adjectif précède le nom.
Ex.: J'ai **de** bon papier et **de** bonnes plumes.

De s'emploie devant l'adjectif si le nom est sous-entendu.
Ex.: Il a de bons livres et **de** mauvais.

* Voyez page 61.

Remarque.

On tolérera **du, de la, des,** au lieu de **de** partitif, devant un substantif précédé d'un adjectif.

Ex.: **De** ou **du** bon pain; **de** bonne viande ou **de la** bonne viande; **de** ou **des** bons fruits.

12. Dans tous ces cas il faut l'article:

1° Si le substantif est suivi d'un complément qui en limite le sens.

Ex.: J'ai acheté trois mètres **du** drap rouge que nous avons vu hier.

2° Après la négation quand il y a opposition entre les mots.

Ex.: Ce n'est pas de l'encre, c'est de l'eau.

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par l'article partitif ou par 'de' sans l'article.* (Nous avons acheté une paire de souliers. Il faut **de** sans l'article après le nom **paire** qui exprime le nombre).

1. Nous avons acheté une paire —— souliers. 2. Avez-vous une douzaine —— oranges? 3. Voilà une foule —— gens! 4. J'ai acheté deux livres —— café. 5. La plupart —— élèves sont à l'école. 6. Nous avons —— livres intéressants. 7. Donnez-moi, s'il vous plaît, un morceau —— craie. 8. Voilà —— craie. 9. Il me faut une feuille —— papier. 10. Avez-vous assez —— encre? 11. Je n'en ai pas assez. 12. Nous en avons trop.

II. *Traduisez en français:*

1. I have bought a dozen handkerchiefs. 2. Have you pens enough? 3. He has a pair of gloves. 4. Give me, please, three pounds of meat. 5. Have you bought a dozen oranges or a dozen bananas? 6. There is a sheet of paper. 7. Most of the pens are on the table. 8. I must have a pound of tea and two pounds of sugar. 9. Have you a glass of milk? 10. I haven't any milk but here is a glass of water. 11. How many bottles of ink has he? 12. He hasn't any.

Questionnaire.

1. Combien y a-t-il de sortes d'articles? Nommez-les.
2. Quels sont les articles définis?
3. Quand emploie-t-on *le*? *la*? *les*?
4. Quand la voyelle *e* de l'article s'élide-t-elle?
5. Quand s'élide la voyelle *a* de l'article?
6. Quels sont les articles indéfinis?
7. Quand emploie-t-on *un*? *une*? *des*?
8. Quels sont les articles contractés?
9. De quels mots *du*, *des*, *au*, *aux*, sont-ils la contraction?
10. Quels articles ne se contractent pas?
11. Quels sont les articles partitifs?
12. Quand emploie-t-on l'article partitif?
13. Comment le traduit-on en anglais?
14. Faut-il toujours exprimer l'article partitif en français? Ex.
15. Dans quels cas emploie-t-on *de* sans article? Ex.
16. Quels sont les principaux adverbes de quantité?
17. Quel adverbe fait exception à la règle? Ex.
18. Quels sont les principaux adverbes de négation?
19. Que savez-vous sur *la plupart*?
20. Dans quels cas exceptionnels emploie-t-on l'article partitif contrairement aux règles ci-dessus?

CHAPITRE III.

De l'Article.

Emploi de l'article.

1. L'article s'accorde en genre et en nombre avec le substantif qu'il détermine. Il doit être répété devant chaque substantif.

Ex.: **Le** père et **la** mère.

2. L'article défini s'emploie :

1° Devant les noms communs pour les déterminer.

Ex.: Le père de Charles est là.

2° Devant un substantif pris dans un sens général.

Ex.: La vie est courte.

Remarque.

Il faut distinguer entre le sens général du nom, qui désigne la totalité et exige l'article défini, et le sens partitif qui désigne une partie et exige l'article partitif.

Ex.: Les chevaux sont des animaux.

3° Devant le nom d'une langue.

Ex.: Étudiez-vous **le** français?

Exception: Avec la préposition en et le verbe **parler** le nom d'une langue peut s'employer sans l'article.

Ex.: Parlez-vous français, anglais, *etc.?*
Dites cela en français.

4° Devant les noms propres désignant des pays, des rivières et des montagnes.

Ex.: Il a visité **la** France et l'Angleterre.

Les noms de ville ne prennent pas l'article.

Ex.: Paris est la capitale de la France.

Les prépositions anglaises '*to*', '*at*', '*in*' se rendent en français par **en** sans l'article devant un nom de pays, par **à** devant un nom de ville.

Ex.: Il est allé **en** France. Elle demeure **à** Paris.

Remarques.

Il faut l'article si le nom de pays est:

a. au pluriel.
Ex.: Il est allé **aux** Pays-Bas, **aux** Indes.

b. modifié par un complément.
Ex.: Il revient de l'Amérique du Sud.

c. au masculin et que le pays ne se trouve pas en Europe.
Ex.: Il faut aller **au** Canada.

Noms de pays, etc., à étudier:

l'Europe	**l'Italie**	**les Indes orientales**
l'Asie	**la Suisse**	**l'Égypte**
l'Afrique	**la Belgique**	**Londres**
l'Australie	**la Hollande**	**Bruxelles**
l'Amérique du Nord	**l'Allemagne**	**Saint Pétersbourg**
l'Amérique du Sud	**l'Autriche**	**la Haye**
les États-Unis	**la Russie**	**Athènes**
le Canada	**la Prusse**	**Genève**
la Grande Bretagne	**la Turquie**	**Montréal**
l'Angleterre	**la Grèce**	**l'océan Atlantique**
l'Écosse	**la Suède**	**la mer Méditerrannée**
l'Irlande	**la Norvège**	**la Manche**
La France	**la Chine**	**les Alpes**
l'Espagne	**le Japon**	**les Pyrénées**
le Portugal	**les Indes occidentales**	**le Rhin**

Les habitants de l'Europe, etc., s'appellent:

les Européens	**les Portugais**	**les Turcs**
les Africains	**les Italiens**	**les Grecs**
les Américains	**les Suisses**	**les Suédois**
les Canadiens	**les Belges**	**les Norvégiens**
les Anglais	**les Hollandais**	**les Chinois**
les Écossais	**les Allemands**	**les Japonais**
les Irlandais	**les Autrichiens**	**les Égyptiens**
les Français	**les Russes**	**les Parisiens**
les Espagnols	**les Prussiens**	*etc., etc.*

Exercices sur les noms de pays et de villes.

I. *Quelles sont les frontières des pays suivants:*

(La France est bornée au nord par la Manche, à l'est par ——, au sud par ——, à l'ouest par——.)

La France; l'Angleterre; la Suisse; l'Espagne; les États-Unis.

II. *Où se trouvent les villes suivantes:*

Paris? Berlin? Rome? Washington? Londres? la Nouvelle Orléans? Athènes? Édimbourg? New York? Montréal?

III. *Traduisez en français:*

1. He has gone to France. 2. When did you visit England? 3. Does he live in Boston? 4. What is the capital of Italy? Greece? 5. He went to Canada last summer. 6. Are they in France or Germany? 7. They are neither in France nor Germany; they are in Geneva. 8. Montreal is the largest city in Canada. 9. The inhabitants of Scotland are called Scotch; those of Spain, Spaniards. 10. When did they come to the United States? 11. He does not like Paris and is going to London. 12. These women are Parisians but those are English.

5° Devant les noms propres précédés d'un titre.

Ex.: Monsieur **le** docteur Duval est-il arrivé?
Cette fois **le** colonel Jouve était bien mort.

6° Devant les noms propres précédés d'un adjectif.

Ex.: **Le** petit Franz avait grand' peur ce matin-là.

7° Devant les noms de mesure, de poids, de nombre lorsqu'il s'agit du prix.

Ex.: Ce drap coûte cinq francs **le** mètre.

8° Pour remplacer l'adjectif possessif.*

* Voyez page 50.

Exercices Supplémentaires.

I. *Traduisez en français:*

1. We are studying Latin, Greek and French. 2. Do you speak Italian? 3. Tell me that in English. 4. He cannot express himself in French. 5. Birds have wings. 6. Men are mortal. 7. Colonel Jouve lived in Paris near the Triumphal Arch. 8. Do you know Col. Jouve? 9. Little Franz runs across the square. 10. Sugar is five cents a pound. 11. Have you learned French and German? 12. I do not know German but I have studied French two years.

II. *Traduisez:*

1. Father Louveau was not at home. 2. Coal sells at six dollars a ton. 3. Do you like music? 4. We haven't read any of La Fontaine's fables. 5. We shall first visit France, then the Netherlands and Germany. 6. His hands and feet are cold. 7. Has she an earache? 8. Gold and silver are precious metals. 9. The president of the United States lives in Washington. 10. Little Clara has blue eyes and brown hair. 11. Have you any of the good books which you bought last year? 12. They have read the most of Molière's works.

Questionnaire.

1. Avec quoi s'accorde l'article? Ex.
2. Doit-on répéter l'article? Ex.
3. Quand emploie-t-on l'article? Ex.
4. Expliquez la différence entre le sens général du nom et le sens partitif.
5. Faut-il employer l'article devant les noms propres? Ex.
6. Comment traduit-on les prépositions anglaises 'to', 'at', 'in', devant un nom de pays? Devant un nom de ville? Ex.
7. Y a-t-il une exception à cette règle? Ex.
8. Dans quel cas faut-il l'article devant les noms de mesure, de poids et de nombre? Ex.
9. Quand remplace-t-on l'adjectif possessif par l'article? Ex.

CHAPITRE IV.

De l'Article.

Cas où l'article ne s'emploie pas.

L'article ne s'emploie pas:

1° Quand le substantif est placé sous forme de titre ou d'adresse.

Ex.: Réflexions générales. Il demeure à Paris, boulevard Saint Germain.

2° Quand le substantif est précédé d'une préposition et que le sens est indéterminé.

Ex.: Mon frère est en ville.
Voilà une jolie table de marbre.
Il est vêtu de haillons.

Locutions à étudier:

à cheval	**en bateau**	**par terre**
à genoux	**en voiture**	**sans crainte**
à pied	**en ville**	**sans gloire**
avec plaisir	**par an**	**sans péril**
se mettre à table	**par jour**	**sans peur**
sortir de table	**par exemple**	**sur mer,** *etc., etc.*

Exercices.

I. *Répondez aux questions suivantes:*

1. Où demeurez-vous? 2. Combien avez-vous de classes par jour? 3. Combien en avez-vous par semaine? 4. Aimez-vous à vous promener en voiture? à cheval? en bateau? à pied? 5. Que faites-vous en été? 6. Dans quelle saison peut-on se promener en traîneau? 7. Est-ce avec plaisir que vous faites vos exercices? 8. A quelle heure vous mettez-vous

à table pour le premier déjeuner? pour le dîner? 9. Avez-vous l'intention d'aller en ville cet après-midi? 10. Qui a dit: 'A vaincre sans péril, on triomphe sans gloire'.

II. *Traduisez en français:*

1. Are you going to walk or to ride? 2. I shall drive this afternoon. 3. Will you sit down to the table? 4. The news came as he was leaving the table. 5. We have five French lessons a week. 6. He comes to town once or twice a year. 7. She fell on her knees before the queen. 8. What a fine day! Let us go boating. 9. Bayard was called the "chevalier without fear and without reproach". 10. Did he come by land or sea? 11. I will do it with pleasure. 12. They go driving, boating, riding or walking every day and sometimes twice a day.

3° Dans certains gallicismes composés d'un verbe et d'un nom.

(Un *gallicisme* est une manière de parler particulière à la langue française.)

Gallicismes à étudier:

avoir envie	**avoir besoin (de)**	**entendre raison**
,, **faim**	**faire attention**	**porter bonheur**
,, **soif**	,, **cadeau**	,, **malheur**
,, **raison**	,, **faillite**	**prendre congé**
,, **tort**	,, **honneur**	,, **conseil**
,, **honte**	,, **mal (à)**	,, **garde**
,, **peur**	,, **naufrage**	,, **parti pour**
,, **pitié**	,, **peur**	**rendre grâces**
,, **sommeil**	,, **place**	,, **hommage**
,, **mal**	,, **plaisir**	,, **service**
,, **bonne mine**	**demander conseil**	,, **visite**
,, **mauvaise mine**	,, **pardon**	*etc., etc.*

Exercices.

I. *Répondez aux questions suivantes:*

1. Avez-vous faim? 2. Monsieur —— a-t-il sommeil? 3. Avez-vous froid aux mains? aux pieds? 4. Avez-vous chaud?

5. Avez-vous peur du chien? 6. Quel animal vous fait peur? 7. Mademoiselle —— a-t-elle mal aux yeux? 8. A-t-elle bonne mine ou mauvaise mine? 9. Avez-vous envie de réciter votre leçon? 10. Faites-vous toujours attention à ce qu'on dit?

II. *Traduisez en français:*

1. What is the matter, my poor child? 2. My hands and feet are cold. 3. You do not look well. 4. We are not afraid of cats and dogs but we are afraid of lions and tigers. 5. My teeth ache. 6. Do they want to go to Boston? 7. Pay attention and you will hear what is said. 8. Have you hurt yourself? 9. Who hurt you? 10. I was very hungry when I arrived. 11. If you are thirsty, here is a glass of water. 12. The vessel was shipwrecked the eleventh of January.

4° Avec **ni . . . . ni, soit . . . . soit, jamais.**

Ex.: Ce pauvre enfant n'a ni père ni mère.
Soit douleur, soit crainte elle se mit à pleurer.
Jamais maître n'a été plus juste.

Mais il faut dire — Soit l'un, soit l'autre.

5° Quand le substantif est pris adjectivement.

Ex.: Le mensonge est bassesse.
Il est avocat, médecin, *etc.*
Elle est Française.

Remarque.

Les substantifs qui peuvent être employés adjectivement sont ceux qui expriment le rang, le titre, la position, la fonction, la nationalité et un grand nombre de qualités physiques, morales et intellectuelles.

6° Dans les expressions proverbiales et dans les énumérations.

Ex.: Pierre qui roule n'amasse pas mousse.
Citoyens, étrangers, ennemis, peuples, rois, empereurs le plaignent et le révèrent.

7° Quand le substantif est en apposition avec un autre substantif.

Ex.: Le Cid, tragédie de Corneille, est une lutte entre le devoir et l'amour.

8° Quand le substantif est en apostrophe.

Ex.: Brave colonel! C'est cette atmosphère de victoires qui le faisait croire au siège de Berlin.

Exercices.

I. *Expliquez l'omission ou l'emploi de l'article:*

1. Contentement passe richesse. 2. Le méchant se laisse entraîner dans toute sorte d'excès. 3. Le mal vient à cheval et s'en retourne à pied. 4. C'est peu d'être équitable, il faut rendre service. 5. Chacun de ces deux ordres ne pouvait souffrir ni magistrats ni autorité dans le parti contraire. 6. Je ne vous ferai pas de reproches. 7. Je ne vous ferai pas des reproches frivoles. 8. Madame, je n'ai point des sentiments si bas. 9. Nous remontions l'avenue des Champs-Élysées avec le docteur V——.

10. Je ne trouve partout que lâche flatterie,
Qu'injustice, intérêt, trahison, fourberie.

II. *Traduisez en français:*

1. Is your father a doctor or a lawyer? 2. He is neither a doctor nor a lawyer, he is a merchant. 3. From this cavern came forth, from time to time, a thick black smoke which made a kind of night in the middle of the day. 4. We have bought all kinds of flowers and fruits. 5. Poverty is not vice. 6. Is this lady French or American? 7. She is neither, she is Italian. 8. Have you read Le Bourgeois Gentilhomme, a comedy by Molière? 9. Whether from fear or prudence, he avoided fighting. 10. Store to let. House for sale. 11. She lives on Saint-Honoré Street, number 87. 12. Never was historian more interesting.

Questionnaire.

1. Dans quels cas l'article ne s'emploie-t-il pas?
2. Citez une douzaine de locutions composées d'un substantif et d'une préposition.
3. Citez quelques gallicismes composés d'un substantif et du verbe avoir?
4. Qu'est-ce qu'un gallicisme? Ex.
5. Citez d'autres gallicismes composés d'un verbe et d'un substantif.
6. Avec *ni* . . . . *ni*, etc., faut-il l'article? Ex.
7. Dans quels autres cas peut-on omettre l'article? Ex.

CHAPITRE V.

Du Nom.

Nombre du nom.

Il y a en français deux nombres : le singulier et le pluriel.

Formation du pluriel du nom.

Règle générale. — On forme le pluriel d'un nom en ajoutant un **s** au singulier.

Ex.: le père, les père**s**.

1. Les noms terminés au singulier par **s**, **x**, **z** ne changent pas au pluriel.

Ex.: le fils, les fils; la noix, les noix; le nez, les nez.

2. Les noms terminés au singulier par **au**, **eu** prennent un **x** au pluriel.

Ex.: le bateau, les bateau**x**; le feu, les feu**x**.

3. Sept noms terminés par **ou** prennent un **x** au pluriel. Ce sont: **bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou.**

Tous les autres noms en **ou** suivent la règle générale.

Ex.: le clou, les clou**s**; le trou, les trou**s**.

4. Les noms terminés au singulier par **al**, **ail** changent **al**, **ail** en **aux** pour former le pluriel.

Ex.: le cheval, les chev**aux**; le travail, les trav**aux**.

Exceptions : **bal, carnaval, détail, éventail, gouvernail, portail** suivent la règle générale.

bétail fait **bestiaux** au pluriel.

5. Aïeul; ciel; oeil font au pluriel **aïeux; cieux; yeux.**

a. 'Aïeul' fait **aïeuls** lorsqu'il s'agit du grand-père paternel et du grand-père maternel.

Ex.: Ses deux aïeuls assistaient à son mariage.

b. 'Ciel' fait **ciels** en terme de peinture.

Ex.: Ce peintre fait bien les **ciels** de ses tableaux.

c. 'Oeil' fait **oeils** quand il forme le premier élément d'un substantif composé.

Ex.: **oeils**-de-boeuf (*petites fenêtres rondes*).

6. Les mots invariables employés substantivement ne prennent pas la marque du pluriel.

Ex.: Les pourquoi sont souvent très embarrassants.

Exercices.

I. *Donnez la règle pour la formation du pluriel de chacun des noms suivants:*

la forêt	le repas	un couteau	la plante
une pierre	le lieu	la souris	un moineau
le choix	la voix	le bois	une croix

II. *Même exercice:*

le trou	le puits	le tableau	un bijou
le marteau	un sou	la noix	un oiseau
le hibou	un chou	le coucou	le joujou

III. *Même exercice:*

le général	le succès	un éventail	un verrou
le cardinal	le bal	le genou	le journal
le fou	le mal	un animal	le bétail
un chapeau	un travail	un caillou	le bateau

IV. *Traduisez en français:*

1. She has a great many hats. 2. The owls are in the woods. 3. The children have books, pencils, pens, pictures and playthings. 4. Sparrows are birds. 5. Have you some good books? 6. The generals have five horses. 7. Where are the jewels? 8. They have

a great many boats. 9. Have they horses too? 10. We saw (have seen) many birds in the forests. 11. He has black eyes. 12. The plural of **aïeul** is ——; of **oeil** is ——; of **ciel** is ——.

Exercice supplémentaire.

V. *Traduisez en français :*

1. Who were his grandfathers? 2. His eyes are brown but his sister's are blue. 3. Have you noticed the skies in Jules Breton's pictures? 4. Does he paint his skies well? 5. His ancestors are all worthy people. 6. The skies of Italy are much admired. 7. He who serves his country well needs no ancestors. 8. Do not close your eyes to the merits of others. 9. She talks continually of her ancestors. 10. Small round windows are called —— —— ——.

Pluriel des noms propres.

Les noms propres prennent la marque du pluriel excepté lorsqu'ils désignent les individus mêmes qui portent ces noms.

Ex.: Les Corneilles et les Racines sont rares *(c'est-à-dire les poètes comme Corneille, comme Racine.)*
Les deux Corneille se sont distingués.

Remarque.
On tolérera dans tous les cas que les noms propres, précédés de l'article pluriel, prennent la marque du pluriel.

Pluriel des noms composés.

On appelle nom composé tout nom formé de deux ou plusieurs mots.

Ex.: Une basse-cour, un chou-fleur.

Deux substantifs.

1. Quand un nom composé est formé de deux substantifs, ils prennent tous les deux la marque du pluriel.

Ex.: Un chou-fleur, des chou**x**-fleur**s**.

Un substantif et un adjectif.

2. Quand un nom composé est formé d'un substantif et d'un adjectif, le substantif et l'adjectif prennent tous les deux la marque du pluriel.

Ex.: Une basse-cour, des basses-cours.

Deux noms réunis par une préposition.

3. Quand un nom composé est formé de deux noms réunis par une préposition, le premier nom seul prend la marque du pluriel.

Ex.: Un ver à soie, des vers à soie.

Un mot invariable et un substantif.

4. Quand un nom composé est formé d'un mot invariable et d'un substantif, le substantif seul prend la marque du pluriel.

Ex.: Un contre-ordre, des contre-ordres.

Un verbe et un substantif.

5. Lorsqu'un nom composé est formé d'un verbe et d'un substantif, le verbe reste toujours au singulier et le substantif prend la marque du pluriel.

Ex.: Un porte-drapeau, des porte-drapeaux.
Un ou une garde-malade, des garde-malades.

Mots sous-entendus.

6. Quand il y a des mots sous-entendus, on les rétablit par la pensée.

Ex.: Un hôtel-Dieu, des hôtels-Dieu (*des hôtels de Dieu*).
Un tête-à-tête, des tête-à-tête (*entretiens où l'on est tête-à-tête*).

Remarque.

D'après " les tolérances " les noms composés pourront toujours s'écrire sans trait d'union.

Exercices.

I. *Indiquez comment sont formés les noms composés qui suivent:*

(Coffre-fort est formé d'un nom et d'un adjectif ; tous les deux prennent la marque du pluriel, un coffre-fort, des coffres-forts.)

un coffre-fort	un porte-aiguille	un arc-en-ciel
un ver à soie	un rouge-gorge	un casse-noisette
un chef-d'œuvre	un vice-président	un chef-lieu
un porte-drapeau	un procès-verbal	une arrière-pensée

II. *Même exercice.*

l'eau-de-vie	le fer à cheval	l'oiseau-mouche
un porte-plume	un essuie-main	un ver luisant
un tête-à-tête	un tire-bouchon	une arrière-garde
une plate-bande	une reine-marguerite	un timbre-poste

Questionnaire.

1. Combien y a-t-il de nombres en français? Nommez-les.
2. Donnez la règle générale pour la formation du pluriel d'un nom. Ex.
3. Donnez la règle pour le pluriel des noms qui se terminent par *s*, *x*, *z*. Ex.
4. Comment forme-t-on le pluriel des noms terminés au singulier par *au*, *eu*? Ex.
5. Comment forme-t-on le pluriel des noms en *ou*? Ex.
6. Donnez les sept noms en *ou* qui ne suivent pas la règle générale pour la formation du pluriel.
7. Comment forme-t-on le pluriel des noms terminés au singulier par *al*, *ail*? Ex.
8. Quels noms font exception à cette règle?
9. Quels sont les noms qui ont un pluriel irrégulier?
10. Distinguez entre les deux pluriels de ces noms.
11. Que savez-vous sur les mots invariables employés substantivement? Ex.
12. Qu'appelle-t-on nom composé? Ex.

13. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé formé de deux substantifs? Ex.
14. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé formé d'un substantif et d'un adjectif?
15. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé formé de deux noms réunis par une préposition? Ex.
16. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé formé d'un mot invariable et d'un substantif? Ex.
17. Comment forme-t-on le pluriel d'un nom composé formé d'un verbe et d'un substantif? Ex.
18. Comment écrit-on le pluriel d'un nom composé dans lequel il y a des mots sous-entendus? Ex.

CHAPITRE VI.

Du Nom.

Genre du nom.

1. Il y a en français deux genres: le masculin et le féminin.

2. Il y a deux manières de marquer la distinction des genres chez les hommes et chez les animaux.

1° On emploie des mots différents pour le masculin et pour le féminin.

Ex.: le roi, la reine; le bœuf, la vache.

2° On change la terminaison des noms pour en former le féminin.*

Ex.: le marchand, la marchande; le lion, la lionne.

Exercices.

I. *Mettez au féminin les noms suivants en répétant la règle pour la formation du féminin de chacun:*

le marquis	le berger	un ouvrier	un voleur
le jardinier	un Américain	le directeur	un Juif
le comédien	un baigneur	l'époux	un Parisien
l'acteur	un Italien	le chrétien	le cousin

II. *Mettez au féminin les substantifs dans les phrases suivantes:*

1. Voilà des Français, des Anglais et des Espagnols. 2. Cet ouvrier est parti de bonne heure. 3. Mon frère et moi

* Voyez les règles pour la formation du féminin des adjectifs, page 31.

sommes orphelins. 4. C'est un voleur. 5. Si vous allez chez le boulanger, vous y trouverez du pain. 6. Est-il Allemand ou Suédois? 7. Quel bon musicien! 8. Connaissez-vous mon oncle et mon cousin? 9. Ce marchand est épicier; il vend des épices. 10. Ces écoliers aiment à étudier.

III. *Traduisez en français:*

1. Is your cousin Mary a good musician? 2. She is an orphan, isn't she? 3. What a charming French woman! 4. These peasant women carry heavy burdens. 5. We have Jewesses for neighbors. 6. Have you found a gardener? 7. These ladies are French, those are Italian. 8. The gentlemen are Spanish. 9. These are the travellers of whom I spoke. 10. She is a fine actress.

3. Quelques noms forment leur féminin en ajoutant **esse** à la dernière consonne du masculin:

l'abbé, l'abbesse,	l'ogre, l'ogresse
le comte, la comtesse	le prince, la princesse
l'hôte, l'hôtesse	le tigre, la tigresse
le maître, la maîtresse	le traître, la traîtresse

Exceptions: le dieu, la déesse; le nègre, la négresse.

4. Quelques noms, quoique toujours au masculin, servent à désigner les deux sexes; tels sont:

auteur	docteur	érivain
orateur	professeur	philosophe
poète	soldat	témoin, *etc.*

Ex.: Cette femme est un poète distingué.
Mme. de Sévigné est un grand écrivain.

5. Quelques noms qui servent à désigner les deux sexes, sont au masculin s'ils représentent une personne du sexe masculin, au féminin s'ils représentent une personne du sexe féminin; tels sont: **artiste, camarade, compatriote, élève, enfant, esclave, malade,** *etc.*

Ex.: Voilà **un** élève intelligent. Voilà **une** élève intelligente.

6. Quelques noms changent de signification selon le genre; tels sont:

Masculin	*Féminin*
le crêpe, the crape	**la crêpe,** the pancake
le garde, the guard, the keeper	**la garde,** the guard (body of troops)
le livre, the book	**la livre,** the pound
le manche, the handle	**la manche,** the sleeve
le mémoire, the memorandum	**la mémoire,** the memory
le mode, the mood	**la mode,** the fashion
le page, the page	**la page,** the page (of a book)
le poste, the post, position, guard-house	**la poste,** the post-office
le somme, the nap	**la somme,** the sum (of money)
le tour, the turn, trick	**la tour,** the tower
le trompette, the trumpeter	**la trompette,** the trumpet
le voile, the veil	**la voile,** the sail

Exercices.

I. *Écrivez le féminin des noms suivants:*

le dieu	un spectateur	le maître	[illegible]
le prophète	un élève	un veuf	[illegible]urgeois
un tigre	un écolier	le roi	le baron
le nègre	l'instituteur	l'empereur	le cuisinier

II. *Traduisez en français:*

1. It is rare that women are good orators. 2. Madame de Staël was a very distinguished authoress. 3. Jeanne d'Arc was at the same time a fearless soldier and a good general. 4. The Queen of England received the Spanish ambassador this morning. 5. Marie-Thérèse, queen of Hungary and empress of Germany, died in 1780. 6. Italian women are usually good singers. 7. The prince and princess were there. 8. My hostess is a charming woman. 9. What a pretty child Mary is! 10. These young girls are studious, attentive pupils.

III. *Traduisez en français:*

1. How many books did you receive? 2. We bought a pound of coffee this morning. 3. You have a good memory. 4. Four hand-

some pages have followed the king. 5. They want their dresses to be made in the latest style. 6. Will you take these letters to the post-office? 7. How many pages have you read this evening? 8. We are going to visit the tower to-day. 9. These sleeves are too short. 10. Draw aside the veil and we can see. 11. Isn't she one of your country-women? 12. Give him a memorandum of that affair.

Questionnaire.

1. Combien y a-t-il de genres en français?
2. Combien y a-t-il de manières de marquer la distinction de genre chez les hommes et chez les animaux?
3. Quelles sont les deux manières? Ex.
4. Quelle est la règle générale pour la formation du féminin du nom? Ex.
5. Si le nom se termine par *en*, *on*, comment forme-t-on le féminin? Ex.
6. Si le nom se termine par *f*? Ex.
7. Comment forme-t-on le féminin des noms en *eur*? Ex.
8. Comment forme-t-on le féminin des noms en *teur* non dérivés d'un participe présent? Ex.
9. Donnez quelques noms qui forment leur féminin en ajoutant *esse* au masculin.
10. Quels sont les noms qui, quoique toujours au masculin, servent à désigner les deux sexes?
11. Quels sont les noms qui sont quelquefois au masculin, quelquefois au féminin?
12. Donnez quelques noms qui changent de signification selon le genre.

CHAPITRE VII.

De l'Adjectif.

Adjectifs qualificatifs.*

Les adjectifs qualificatifs expriment la qualité. Tout adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie.

Ex.: C'est un bon père.

Formation du féminin dans les adjectifs.

Règle générale.—Le féminin d'un adjectif se forme en ajoutant un **e** muet au masculin.

Ex.: grand, grande; petit, petite.

1. Les adjectifs terminés au masculin par un e muet ne changent pas au féminin.

Ex.: Un jeune homme, une jeune femme.

2. Les adjectifs en **el, eil, en, on, et, ot, s,** doublent au féminin la consonne finale avant de prendre l'e muet.

cruel, cruelle	ancien, ancienne	sujet, sujette
vermeil, vermeille	bon, bonne	bas, basse, *etc.*

Exceptions: **ras, gris, dévot, idiot** qui font au féminin rase, **grise, dévote, idiote.**

3. Six adjectifs en **et** ne doublent pas la consonne finale mais prennent un accent grave sur l'**e**:

complet, complète	discret, discrète	replet, replète
concret, concrète	inquiet inquiète	secret, secrète

* Pour la place de l'adjectif qualificatif voyez page 41.

4. Il y a cinq adjectifs qui ont deux formes au masculin. Cette deuxième forme s'emploie devant un mot masculin commençant par une voyelle ou par un h muet:

masculin	*féminin*
beau, bel	**belle**
fou, fol	**folle**
mou, mol	**molle**
nouveau, nouvel	**nouvelle**
vieux, vieil	**vieille**

Ex.: Un bel arbre; un nouvel habit.

5. Les adjectifs en **f** changent **f** en **ve** pour former le féminin.

Ex.: neuf, neu**ve**; actif, acti**ve**; bref, brè**ve**.

6. Les adjectifs en **x** changent **x** en **se** pour former le féminin.

Ex.: heureux, heureu**se**; jaloux, jalou**se**.

Exceptions: faux, **doux, roux** et **préfix** qui font au féminin **fausse, douce, rousse** et préfixe.

7. Les adjectifs suivants forment leur féminin irrégulièrement:

gentil, genti**lle**	public, publi**que**
nul, nulle	caduc, cadu**que**
paysan, paysa**nne**	grec, grec**que**
blanc, blan**che**	long, lon**gue**
franc, fran**che**	oblong, oblon**gue**
sec, s**èche**	bénin, béni**gne**
frais, fra**îche**	malin, mali**gne**
turc, tur**que**	favori, favori**te**

8. Les adjectifs en **er** suivent la règle générale et prennent un accent grave sur l'**e** de l'avant-dernière syllabe.

Ex.: léger, légère; entier, entière.

9. Les adjectifs en **eur** formés d'un participe présent par le

changement de **ant** en **eur**, changent **eur** en **euse** pour former le féminin.

Ex.: trompeur, tromp**euse** flatteur, flatt**euse**
grondeur, grond**euse** chanteur, chant**euse**

(Ces sortes de mots sont essentiellement adjectifs: **un homme trompeur, une femme trompeuse**; mais la plupart sont employés substantivement.)

Il faut en excepter:

demandeur (qui forme une demande en justice) fait **demanderesse.**

défendeur (qui se défend contre le demandeur) fait **défenderesse.**

pécheur (qui commet des péchés) fait **pécheresse.**

chanteur fait **chanteuse** dans les acceptions ordinaires, et **cantatrice** lorsqu'on parle d'une artiste de grand talent.

chasseur fait **chasseuse** dans le langage ordinaire; et **chasseresse** dans le style poétique.

enchanteur fait **enchanteresse**; **vengeur** fait **vengeresse**; **gouverneur** fait **gouvernante.**

10. La plupart des adjectifs en **teur** non dérivés d'un participe présent par le changement de **ant** en **eur**, changent **teur** en **trice** pour former le féminin.

Ex.: accusateur, accusa**trice**; conducteur, conduc**trice**.

11. Les adjectifs majeur, mineur, meilleur, et ceux en **érieur** forment leur féminin régulièrement.

Ex.: majeur, majeur**e**, supérieur, supérieur**e**.

12. Les adjectifs en **gu** prennent au féminin un **ë**.

Ex.: Aigu, aigu**ë**.

Exercices.

I. *Mettez au féminin les adjectifs suivants en répétant la règle qui s'applique à chacun:*

grand	sage	gros	net	bas
joli	bon	gris	complet	sujet
facile	continuel	aîné	las	pareil
content	célèbre	ancien	tendre	secret

II. *Remplacez le tiret par la forme convenable de l'adjectif employé au début de la phrase :*

1. Un nouveau domicile, un —— appartement, une —— chambre.
2. Un lit mou, un —— oreiller, une couche ——.
3. Un vieux palais, une —— église, un —— édifice.
4. Un désir fou, une —— ambition, un —— espoir.
5. Un beau livre, un —— ouvrage, une —— œuvre.
6. Un nouveau continent, une —— mer, un —— océan.
7. Un beau vêtement, un —— habit, une —— blouse.

III. *Mettez au féminin :*

neuf	craintif	cher	turc	frais
bref	faux	familier	grec	long
joyeux	doux	meilleur	hospitalier	malin
nul	malheureux	franc	favori	public

IV. *Mettez au féminin et dites de quel verbe chaque adjectif est dérivé :*

dormeur	conducteur	danseur
voyageur	directeur	demandeur
vendeur	chanteur	défendeur
causeur	créateur	flatteur

V. *Traduisez en français :*

1. Charles is a good boy. 2. He is very studious. 3. His sister is not studious, she is lazy. 4. These women are generous. 5. My sister's friends are gay and happy. 6. The white house is very old. 7. I have seen a beautiful church. 8. That is a long story. 9. My dear child where are you? 10. We have some old books.

Formation du pluriel des adjectifs.

Règle générale. — On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant un **s** au singulier.

Ex. : grand, grand**s** ; petite, petite**s**.

1. Les adjectifs terminés par **s** ou **x** au singulier ne changent pas au pluriel.

Ex. : Le gros chien, les gros chiens.

2. Les adjectifs en **eu, ou (fou, mou, bleu, feu)** prennent un **s** au pluriel.

3. Les adjectifs terminés au singulier par **eau** prennent **x** au pluriel.

Ex.: beau, beau**x**; nouveau, nouveau**x**.

4. Les adjectifs en **al** changent **al** en **aux**.

Ex.: brutal, brut**aux**; loyal, loy**aux**.

Exceptions: **fatal, final, glacial.**

Exercices.

I. *Mettez au pluriel:*

le cheveu noir	le gros sou
le cheval robuste	un joli oiseau
un sol fertile	un vieux général
l'herbe verte	le nouveau chemin
le beau tableau	l'ordre royal

II. *Analysez les adjectifs qualificatifs dans l'exercice ci-dessus:*

(*Noir* est un adjectif qualificatif, masculin, singulier et s'accorde avec *cheveu*.)

III. *Traduisez en français:*

1. The young girls are in the neighboring woods. 2. They have found some beautiful flowers. 3. There are red and white roses. 4. Your friend's children are very pretty. 5. The boys are idle and lazy but the girls are studious and attentive. 6. The girls are idle and lazy but the boys are studious and attentive. 7. The judges are impartial. 8. The old generals were very brave. 9. Have you seen my uncle's rich friends? 10. My brother's sons are tall but his daughters are small.

Règles d'accord des adjectifs qualificatifs.

1. Première règle d'accord. — Tout adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie.

Ex.: Le **bon** père, la **bonne** mère.

L'adjectif qui se rapporte au pronom **vous** se met au singulier ou au pluriel selon que **vous** représente un ou plusieurs individus.

Ex.: Madame, vous êtes bien **bonne.**
Mesdames, vous êtes bien **bonnes.**

2. Deuxième règle d'accord. — Tout adjectif qui qualifie deux noms au singulier se met au pluriel.

1° Quand les deux noms sont masculins, l'adjectif se met au masculin pluriel.

Ex.: Le père et le fils intelligent**s**.

2° Quand les deux noms sont féminins, l'adjectif se met au féminin pluriel.

Ex.: La mère et la fille intelligente**s**.

3° Quand les deux noms sont l'un masculin et l'autre féminin, l'adjectif se met au masculin pluriel.

Ex.: La mère et le père intelligent**s**.

Exercices.

I. *Faites accorder l'adjectif entre parenthèses et expliquez l'accord.*

1. La lionne et le loup (*cruel*). 2. La porte et la fenêtre (*étroit*). 3. L'oncle et le neveu (*prudent*). 4. La tante et la nièce (*intelligent*). 5. Le neveu et la nièce (*gai*). 6. La fille et le garçon (*studieux*). 7. Un homme et une femme (*poli*). 8. La mère et la fille (*actif*). 9. Madame, vous êtes bien (*gentil*). 10. Mesdemoiselles, vous êtes bien (*gentil*).

II. *Traduisez en français*:

1. The mother and daughter are very amiable. 2. Are the father and son intelligent? 3. Are you happy, Louise? 4. Have you seen the gray cat? 5. John and his brother are very unhappy. 6. You are gay, children. 7. My brother's pencils are good but my sister's

pen is bad. 8. The ribbons and handkerchiefs are very pretty. 9. I saw your son and daughter in the garden; they are very tall. 10. The girls and boys are not studious.

Adjectifs employés adverbialement.

1. Tout adjectif qui modifie un verbe ou un participe est employé adverbialement et reste toujours invariable. L'adjectif s'emploie adverbialement dans les expressions: voir **clair**, parler **haut**, frapper **fort**, marcher **droit**, sentir **bon**, chanter **faux**, raisonner **juste**, coûter **cher**, *etc.*

Ex.: Ces enfants parlent **haut**. Cette femme chante **juste**.

2. Après les verbes **être**, **devenir**, **sembler**, **paraître**, l'adjectif est toujours variable.

Ex.: Ces fruits sont chers.

Exercices.

I. *Expliquez l'orthographe des mots en italique.*

1. Ces étoffes sont *chères*, mais elles sont de bonne qualité. 2. On lui a fait payer *cher* sa désobéissance. 3. Cette jeune fille a la mauvaise habitude de parler *haut*. 4. Ces enfants chantent *juste*. 5. Les combattants ont consenti à mettre *bas* les armes. 6. Vos réflexions sont *justes*, et vous pourrez les faire tout *haut*. 7. En sortant de l'école, retournez *droit* chez vos parents. 8. Mes maîtres sont sévères, mais ils sont *justes*. 9. Ces fleurs sentent *bon*. 10. Vous avez payé trop *cher* votre maison.

II. *Traduisez en français*:

1. Do not speak so loud, children. 2. Silk gowns were formerly very dear. 3. These roses smell sweet. 4. You must go straight home. 5. These peaches seem dear, don't they? 6. That lady speaks so low that I cannot understand what she says. 7. You are

not singing in tune. 8. Can't these people speak lower? 9. How sweet these flowers smell! 10. She never sings in tune. 11. This merchant sells very dear. 12. Our troops will stand firm against the enemy.

'**Nu**' et '**demi**'.

1. **Nu** et **demi** sont invariables quand ils précèdent le substantif.

Ex.: Il a marché **nu**-pieds et **nu**-tête pendant une **demi**-heure.

2. **Nu** et **demi** placés après le substantif sont variables; *nu* s'accorde avec le substantif en genre et en nombre, *demi* s'accorde en genre.

Ex.: Il a marché pieds **nus** et tête **nue** pendant deux heures et **demie.**

Remarque.

D'après "les tolérances" on permettra l'accord de ces adjectifs avec le substantif qu'ils précèdent.

Ex.: **Nu** ou **nus** pieds, une **demi** ou une **demie** heure.

Degrés de signification.

1. Il y a dans les adjectifs trois degrés de signification: le positif, le comparatif, le superlatif.

2. *Positif.*—Le positif est l'adjectif même.

Ex.: Marie est jolie.

3. *Comparatif.*—Il y a trois sortes de comparatif: le comparatif de supériorité, le comparatif d'infériorité, le comparatif d'égalité.

1° On forme le comparatif de supériorité en mettant **plus** devant l'adjectif et **que** après.

Ex.: Marie est **plus jolie** que Louise.

2° On forme le comparatif d'infériorité en mettant **moins** devant l'adjectif et **que** après.

Ex.: Louise est **moins jolie** que Marie.

3° On forme le comparatif d'égalité en mettant **aussi** devant l'adjectif et **que** après.

Ex.: Marie est **aussi jolie** que Blanche.

Remarque.

Dans une phrase négative **si** peut remplacer **aussi.**

Ex.: Marie n'est pas aussi (si) jolie que Louise.

4. Les adjectifs **bon, mauvais, petit** ont un comparatif irrégulier:

Le comparatif de bon est **meilleur.**

Le comparatif de mauvais (méchant) est **pire.**

Le comparatif de petit (peu d'importance) est **moindre.**

Plus mauvais et **plus petit** se disent aussi.

5. Les locutions anglaises '*more and more*'; '*less and less*'; '*the more .... the more*'; '*the less .... the less*'; '*the more*' se rendent en français par **de plus en plus; de moins en moins; plus .... plus; moins ... moins; d'autant plus.**

Ex.: Il devient **de plus en plus** riche.
Plus il devient riche, **plus** il est généreux.
Plus il devient riche, **moins** il est généreux.
J'avais grand peur d'être grondé, **d'autant plus** que Monsieur Hamel nous avait dit ....

Exercices.

I. *Dans les phrases suivantes remplacez le comparatif de supériorité par le comparatif d'infériorité ou vice versa sans changer la signification de la phrase:*

(Mon frère est plus petit que votre sœur = Votre sœur est moins petite que mon frère.)

1. Mon père est plus riche que votre oncle. 2. Il est plus riche que son frère. 3. Vous êtes moins grand que Charles. 4. Henri est-il plus grand que Charles? 5. Vos filles sont aimables, elles sont plus aimables que mes sœurs. 6. Cette

maison est moins belle que la maison de ma tante. 7. L'arbre est plus haut que la maison. 8. Les violettes sont plus jolies que les roses. 9. Marie est plus studieuse que son frère. 10. Elle est aussi plus studieuse que sa sœur.

II. *Traduisez en français:*

1. You are taller than my sister. 2. Dogs are more useful than cats. 3. The pens are better than the pencils. 4. The desk is not as large as the table. 5. The table is as wide as the door. 6. The windows are narrower than the doors. 7. The doors are wider than the windows. 8. The girls are as attentive as the boys. The month of September is warmer than the month of October. 10. She is as poor as I.

Exercice supplémentaire.

III. *Traduisez en français:*

1. There are bad examples which are worse than crimes. 2. Our house is good but yours is better. 3. A part is less than the whole. 4. The richer a man is, the more generous he ought to be. 5. Those people are growing poorer and poorer. 6. The poorer they are, the happier they seem. 7. Apples are good but pears are better. 8. She was the more afraid of being scolded because she was late. 9. The more he talks, the less he says. 10. They will be the happier for it. 11. The more one reads Racine, the more one admires him. 12. The less you say about it, the more he will do.

6. *Superlatif.*—Il y a deux sortes de superlatifs: le superlatif relatif et le superlatif absolu.

1° On forme le superlatif relatif en mettant **le, la, les** ou un adjectif possessif devant le comparatif de supériorité ou le comparatif d'infériorité.

Ex.: Marie est **la plus jolie** des sœurs.
Louise est **la moins jolie** des sœurs.

2° On forme le superlatif absolu en mettant **très, bien, fort, extrêmement,** *etc.*, devant l'adjectif.

Ex.: Marie est **bien jolie.**

7. Si le superlatif relatif se place après son substantif, il faut mettre l'article à l'un et à l'autre.

Ex.: **Le** triomphe **le** plus pur est celui de la vertu.

8. Après le superlatif relatif la préposition anglaise '*in*' se rend par **de.**

Ex.: C'est l'élève le plus attentif **de** la classe.

Exercices.

I. *Faites la comparaison des adjectifs suivants:*

actif	méchant	studieux	bon
bonne	petit	poli	mauvais
heureuse	attentive	belle	grande

II. *Traduisez en français:*

1. Your uncle is the richest man in town. 2. Paris is the most beautiful of all cities. 3. This exercise is very easy. 4. Apples are good, pears are better, but peaches are the best of all fruits. 5. There is the oldest house in town. 6. Daudet is one of the best French writers. 7. My most faithful friends are with me. 8. Louise is the least amiable of all the girls. 9. The summer has not been extremely hot. 10. The richest men in the world are not always the happiest.

Place de l'adjectif.

1. L'adjectif qualificatif se place généralement après le nom qu'il qualifie.

Ex.: C'est un livre intéressant.

2. Quelques adjectifs d'un usage fréquent, précèdent le nom. Ce sont:

beau	**jeune**	**meilleur**	**sot**
bon	**joli**	**moindre**	**vieux**
court	**long**	**petit**	**vilain**
grand	**mauvais**	**pire**	**vrai**
gros	**méchant**	**saint**	*etc. etc.*

Ex.: Nous avons trouvé ces beaux livres.

3. **Que** exclamatif renvoie l'adjectif après le verbe **être.**
Ex.: Que cet enfant est joli!

4. Quand il y a deux ou plusieurs adjectifs qui qualifient un même substantif, ils se placent avant ou après le substantif selon la règle; si les adjectifs sont réunis par la conjonction **et,** ils se placent après.
Ex.: Voilà une jolie petite fille.
J'ai reçu une belle rose blanche.
Nous avons vu des femmes jeunes et aimables.

5. L'adjectif qui a un complément ou qui est modifié par un adverbe autre que **aussi, si, très, bien, fort, plus, moins, assez,** doit toujours être placé après le substantif.
Ex.: C'est un malheur commun à tous.

Quand c'est le substantif qui a un complément, il faut que l'adjectif précède.
Ex.: L'incomparable auteur du *Paradis perdu.*

Exercices.

I. *Expliquez la position de l'adjectif qualificatif dans les phrases suivantes :*

1. Ce jeune garçon s'appelle Henri. 2. Voilà un meilleur livre que celui que vous avez perdu. 3. A-t-il acheté ces belles roses rouges? 4. Mon père connaissait plusieurs hommes illustres. 5. Elle a déjà étudié la langue italienne. 6. C'est une jeune fille intelligente. 7. Un beau ruban jaune ornait le chapeau de cette femme. 8. La langue grecque est

plus riche que la langue latine. 9. C'est par cette longue avenue que nous sommes venus. 10. Donnez-lui un verre d'eau fraîche.

II. *Traduisez en français :*

1. What a pretty little girl! 2. We have received some interesting letters. 3. There is a fine animal! 4. This beautiful avenue is not public. 5. My sister has a beautiful white dress. 6. Winter is the cold season. 7. Is the Italian language difficult? 8. No, it is one of the easiest of languages. 9. They were talking with some beautiful and learned ladies. 10. The governor made an extremely long speech.

6. De la place de quelques adjectifs dépend souvent le sens du substantif.

Un **bon homme** signifie un homme simple, crédule.	Un **homme bon** se dit d'un homme qui a de la bonté.
Un **brave homme** est un homme honnête et bon.	Un **homme brave** est un homme courageux, intrépide.
La **dernière année** est la dernière des années d'une période dont on parle: *la dernière année de son règne.*	L'**année dernière** est l'année qui précède immédiatement celle dans laquelle on est: *Il a voyagé l'année dernière.*
Un **grand homme** est un homme illustre.	Un **homme grand** est un homme d'une grande taille.
Un **honnête homme** est un homme intègre, d'une probité sévère.	Un **homme honnête** est un homme poli, qui a des manières agréables.
De **nouveaux livres** sont des livres autres que ceux que l'on a.	Des **livres nouveaux** sont des livres imprimés depuis peu.
Un **nouvel habit** est un habit différent de celui que l'on vient de quitter.	Un **habit nouveau** est un habit de nouvelle mode. Un **habit neuf** est un habit qui n'a point ou qui a peu servi.
Un **pauvre homme** est un homme de peu de mérite, un homme malheureux.	Un **homme pauvre** est un homme sans biens, qui est dans la misère.

Exercice.

Traduisez en français :

1. It was the last year of our stay in Paris. 2. You have a new hat. No, my hat is not new but you have not seen it before. 3. Do you read all the new books? 4. We saw them last year. 5. He is a worthy man and a brave man too. 6. The poor child has lost both father and mother. 7. Cæsar and Napoleon were great men. 8. He is a very tall man. 9. It's a very poor family; the children have nothing to wear. 10. She is having some new gowns made.

Questionnaire.

1. Qu'expriment les adjectifs qualificatifs?
2. Avec quoi s'accordent-ils? Ex.
3. Comment forme-t-on le féminin d'un adjectif? Ex.
4. Quel est le féminin des adjectifs terminés par un *e* muet? Ex.
5. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs terminés par *el*, *eil*, *en*, *on*, *et*, *ot*, *s*? Ex.
6. Citez quelques exceptions à cette règle.
7. Quels sont les adjectifs en *et* qui forment leur féminin en *ète*?
8. Quels sont les cinq adjectifs qui ont deux formes au masculin?
9. Quand emploie-t-on cette deuxième forme? Ex.
10. Quel est le féminin de ces adjectifs?
11. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs terminés par *f*? Ex.
12. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs terminés en *x*? Ex.
13. Citez les exceptions à cette règle?
14. Citez quelques adjectifs qui forment leur féminin irrégulièrement.
15. Que savez-vous sur les adjectifs en *er*? Ex.
16. Comment les adjectifs en *eur* forment-ils leur féminin? Ex.
17. Lesquels faut-il en excepter?
18. Comment la plupart des adjectifs en *teur* forment-ils leur féminin? Ex.
19. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs majeur, mineur, meilleur et de ceux en *érieur*.
20. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs en *gu*? Ex.
21. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs? Ex.

22. Quels adjectifs ne changent pas au pluriel ? Ex.
23. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs en *eu*, *ou* ? Ex.
24. " " " " " " " " *eau* ? Ex.
25. " " " " " " " " *al* ? Ex.
26. Comment s'accorde l'adjectif qualificatif ? Ex.
27. A quel nombre met-on un adjectif qui se rapporte au pronom *vous* ? Ex.
28. A quel nombre met-on un adjectif qualifiant deux noms au singulier ? Ex.
29. Dans quel cas met-on cet adjectif au masculin pluriel ? Ex.
30. Dans quel cas le met-on au féminin pluriel ? Ex.
31. Quand l'adjectif est-il employé adverbialement ? Ex.
32. Comment s'écrit un adjectif employé adverbialement ? Ex.
33. Comment s'écrit l'adjectif après les verbes *être*, *devenir*, etc.
34. Combien y a-t-il de degrés de signification dans les adjectifs ?
35. Qu'est-ce que le positif ?
36. Comment forme-t-on le comparatif de supériorité ? Ex.
37. " " " " " d'infériorité ? Ex.
38. " " " " " d'égalité ? Ex.
39. Citez les adjectifs qui ont un comparatif irrégulier.
40. Comment se traduisent les locutions anglaises '*more and more*,' '*the more .... the more*'; '*the less .... the less*'; '*the more*' ?
41. Comment forme-t-on le superlatif relatif ? Ex.
42. " " " " " absolu ? Ex.
43. Si le superlatif relatif est placé après son substantif, faut-il répéter l'article ? Ex.
44. Comment traduit-on la préposition anglaise '*in*' après le superlatif relatif ? Ex.
45. Où place-t-on l'adjectif qualificatif ? Ex.
46. Citez quelques adjectifs qui précèdent le nom.
47. Lorsqu'il y a deux ou plusieurs adjectifs qui qualifient un même substantif, où se placent-ils ? Ex.
48. Où place-t-on l'adjectif qui a un complément ou qui est modifié par un adverbe autre que *aussi*, *si*, *très*, etc. ? Ex.
49. Lorsque le substantif a un complément où place-t-on l'adjectif ? Ex.
50. Citez quelques adjectifs qui changent de signification selon qu'ils sont placés devant ou après le substantif. Ex.

CHAPITRE VIII.

De l'Adjectif.

Adjectifs déterminatifs.

Il y a cinq sortes d'adjectifs déterminatifs: les adjectifs *démonstratifs*, *possessifs*, *numéraux*, *interrogatifs* et *indéfinis*.

Les adjectifs déterminatifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom qu'ils déterminent et se répètent devant chaque nom.

Ex.: **ce** crayon, **cette** plume.
mon père, **ma** mère.
Quels livres et **quels** cahiers avez-vous?

Adjectifs démonstratifs.

1. L'adjectif démonstratif montre la personne ou la chose dont on parle. Il s'accorde avec le nom qu'il détermine et se répète devant chaque nom.

Ex.: **ce** livre, **cette** table.
Marie a trouvé **ces** plumes et **ces** crayons.

2. Les adjectifs démonstratifs sont :

SINGULIER		PLURIEL
masculin	*féminin*	*pour les deux genres*
ce, cet	**cette**	**ces**
ce (cet) ci	**cette . . . . ci**	**ces . . . . ci**
ce (cet) . . . . là	**cette . . . . là**	**ces . . . . là**

3. **Cet** s'emploie au lieu de **ce**, devant un mot masculin qui commence par une voyelle ou un **h** muet.

Ex.: **Cet** arbre est très joli.
Donnez-moi **cet** autre livre.

4. Avec **ce, cette, ces**, on emploie **ci** et **là** qu'on ajoute aux noms pour les déterminer plus précisément.

ci montre la personne ou la chose qui est proche.

là montre la personne ou la chose qui est éloignée.

Ex.: Il préfère **ce livre-ci** à **ce livre-là.**
Cet homme-ci est grand, **cet homme-là** est petit.

Remarque.
On tolérera la suppression du trait d'union dans ces constructions.

Exercices.

I. *Mettez l'adjectif démonstratif devant les noms suivants:*

jardin	année	fleurs	forêt
maison	chapeau	bateaux	arbres
oiseau	hôtel	argent	encrier.

II. *Mettez les mots suivants au pluriel s'ils sont au singulier; au singulier s'ils sont au pluriel:*

cette ancienne église	ces bons maîtres
ces lions cruels	ce beau parc
ces écoliers attentifs	cette haute montagne
ces roses magnifiques	ce voleur audacieux
cet homme loyal	ces tigres féroces

III. *Analysez les adjectifs démonstratifs dans l'exercice ci-dessus:*
(*Cette* est un adjectif démonstratif, féminin, singulier et s'accorde avec *église*).

IV. *Traduisez en français*:

1. Did you buy those books. 2. This apple is very good. 3. These boys are brothers. 4. That boy has lost his pen-knife. 5. This exercise is not difficult. 6. Those flowers are prettier than these flow-

ers. 7. When did your uncle sell that large house? 8. This tree is very high. 9. Is it higher than that tree? 10. We have closed those doors and windows. 11. These doors and windows are already closed. 12. These tables are small, those tables are large.

Questionnaire.

1. Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs déterminatifs? Nommez-les.
2. Quelle en est la règle d'accord?
3. Qu'appelle-t-on adjectif démonstratif?
4. Quels sont les adjectifs démonstratifs?
5. Quand emploie-t-on *ce*? *cet*? *cette*? *ces*? Ex.
6. Dans quel cas emploie-t-on *ci* et *là*? Ex.

CHAPITRE IX.

De l'Adjectif.

Adjectifs possessifs.

1. L'adjectif possessif exprime la possession. Il s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il détermine et il se répète devant chaque nom.

Ex.: **Mon** frère et **ma** sœur sont à la maison.

2. Les adjectifs possessifs sont :

SINGULIER		PLURIEL
masculin	*féminin*	*pour les deux genres*
mon	**ma**	**mes**
ton	**ta**	**tes**
son	**sa**	**ses**
notre	**notre**	**nos**
votre	**votre**	**vos**
leur	**leur**	**leurs**

3. Devant un mot féminin commençant par une voyelle ou un **h** muet, on remplace **ma, ta, sa** par **mon, ton, son.**

Ex.: **Mon** amie, **mon** aimable sœur.

4. Son, sa, ses s'emploient pour rendre le mot anglais '*one's.*'

Ex.: On doit tenir **sa** parole.

5. On emploie l'adjectif possessif pour rendre les locutions anglaises '*of mine,*' '*of thine,*' etc.

Ex.: Voilà un de **ses** amis.
J'ai trouvé un de **vos** livres.

6. On remplace l'adjectif possessif par l'article **le, la, les:**

1° Quand il s'agit d'une partie du corps et que le sens de la phrase indique clairement le possesseur.

Ex.: J'ai mal à **la** tête.
Le petit Franz resta debout, **le** coeur gros, sans oser lever **la** tête.

2° Quand le possesseur peut être clairement indiqué par le pronom personnel, régime indirect du verbe.

Ex.: Elle s'est cassé **le** bras. Il fallait lui couper **la** jambe.

7. Mais on emploie l'adjectif possessif quand il s'agit d'une chose habituelle ou quand la clarté l'exige.

Ex.: **Mon** mal de tête me fait souffrir.
Je vois que **mon** bras s'enfle.

8. Le mot anglais '*own*' se rend par **propre** ou par **à moi, à toi, à lui,** etc.

Ex.: Je l'ai vu de mes **propres** yeux. C'est mon idée **à moi.**

Exercices.

I. *Mettez un adjectif possessif devant les noms suivants :*

chien	cousine	oreille	robes
habit	cousin	souliers	tante
sœurs	chevaux	crayons	courage
épée	histoire	âme	chapeau

II. *Mettez les mots au pluriel s'ils sont au singulier; au singulier s'ils sont au pluriel:*

votre robe bleue	ses exercices difficiles
son fruit excellent	mon histoire de France
leurs grandes maisons	mes aimables amies
mes bons frères	son riche domaine
son bel appartement	nos livres intéressants

III. *Analysez les adjectifs possessifs dans l'exercice ci-dessus.*

IV. *Traduisez en français :*

1. Have you lost your pencil? 2. He has lost his brother's books. 3. My sister and my brother are here. 4. Our parents are good. 5. One of their friends was there. 6. I have seen your father, mother and sister. 7. Your brothers and sisters are not at school. 8. There is her friend Mary. 9. Are your exercises easy? 10. Her friend's books are on the table. 11. Where are my pencils and pens? 12. I have not found your pencils but here is a pen of yours.

Exercice supplémentaire.

V. *Traduisez en français :*

1. There are some friends of yours. 2. Have you a tooth-ache? 3. No, but my head aches. 4. She stood there, her heart heavy, without daring to raise her head. 5. I wrote that letter with my own hand. 6. Did she break her leg when she fell? 7. The general lost his life in battle. 8. One ought to love one's enemies. 9. That is *his* opinion. 10. He ought to have his hair cut. 11. Is this *his* book or *her* book? 12. It is *her* book.

Questionnaire.

1. Qu'appelle-t-on adjectifs possessifs?
2. Quels sont les adjectifs possessifs?
3. Avec quoi s'accordent-ils?
4. Quand emploie-t-on *mon*, *ton*, *son* devant un mot féminin? Ex.
5. Comment traduit-on le mot anglais '*one's*'? Ex.
6. Comment faut-il rendre les locutions anglaises '*of mine*,' '*of thine*'? Ex.
7. Quand remplace-t-on l'adjectif possessif par l'article?
8. Quand faut-il se servir de l'adjectif possessif? Ex.
9. Comment rend-on le mot anglais '*own*'? Ex.

CHAPITRE X.

De l'Adjectif.

Adjectifs numéraux.

Il y a deux sortes d'adjectifs numéraux: les adjectifs numéraux cardinaux et les adjectifs numéraux ordinaux.

Adjectifs numéraux cardinaux.

1. Les adjectifs numéraux cardinaux expriment le nombre.

Ex.: **deux** livres, **quatre** tables.

2. Les adjectifs numéraux cardinaux sont:

un	**dix-huit**	**soixante-quinze**
deux	**dix-neuf**	**soixante-seize**
trois	**vingt**	**soixante-dix-sept**
quatre	**vingt et un**	**soixante-dix-huit**
cinq	**vingt-deux**	**soixante-dix-neuf**
six	**vingt-trois,** *etc.*	**quatre-vingts**
sept	**trente**	**quatre-vingt-un**
huit	**trente et un**	**quatre-vingt-deux,** *etc.*
neuf	**trente-deux,** *etc.*	**quatre-vingt-dix**
dix	**quarante**	**quatre-vingt-onze,** *etc.*
onze	**cinquante**	**cent**
douze	**soixante**	**cent un**
treize	**soixante-dix**	**deux cents**
quatorze	**soixante et onze**	**deux cent un**
quinze	**soixante-douze**	**mille**
seize	**soixante-treize**	**mille un**
dix-sept	**soixante-quatorze**	**deux mille**

Remarques.

a. La consonne finale de **cinq, six, sept, huit, neuf, dix, dix-sept, dix-huit, dix-neuf** ne se prononce pas devant un mot qui commence par une consonne ou un **h** aspiré.

Ex.: Cinq livres, dix crayons, dix-huit plumes.

b. Dans une date l'usage est de prononcer la consonne finale des adjectifs numéraux mentionnés ci-dessus:

Ex.: Le cinq mai; le dix-sept juin.

c. Quand l'adjectif neuf est suivi d'un mot qui commence par une voyelle ou un **h** muet, l'usage est d'en prononcer le **f** comme un **v**.

Ex.: Neuf enfants, neuf heures.

d. Il n'y a ni élision ni liaison devant **huit, onze.**

Ex.: Le huit de ce mois. Voilà les onze livres que j'ai achetés.

Exception: **dix-huit.**

e. Le **t** de vingt se prononce dans la série de vingt à trente mais le **t** ne se prononce pas dans la série de quatre-vingts à cent.

f. Le **t** ne se prononce pas dans cent devant un.

g. On dit "vingt et un," "trente et un," etc., jusqu'à soixante et un inclusivement mais on dit sans la conjonction: "vingt-deux," "vingt-trois," "quatre-vingt-un" etc.

h. Le **x** dans soixante se prononce comme deux **s**.

i. D'après "les tolérances" le trait d'union ne sera pas exigé entre les différentes parties d'un adjectif numéral.

3. Les adjectifs numéraux cardinaux, à l'exception de **un, vingt** et **cent,** sont invariables.

Ex.: Voici mes **trois** frères.

4. **Un** fait **une** au féminin.

Ex.: un fruit; **une** pomme.

5. **Vingt** et **cent** au pluriel prennent un **s** quand ils ne sont pas suivis d'un autre nombre.

Ex.: Quatre-vingt**s** hommes y étaient.
Il y a cinq cent**s** livres dans notre bibliothèque.

6. Vingt et **cent** quoiqu'au pluriel, sont invariables quand ils sont suivis d'un autre nombre.

Ex.: Quatre-vingt-dix hommes y étaient.
Il y a cinq cent cinquante livres dans notre bibliothèque.

7. Vingt et **cent** sont invariables quand ils sont employés pour vingtième, centième.

Ex.: Page quatre-vingt; l'an huit cent.

Remarque.
D'après "les tolérances" on permettra le pluriel de **vingt** et de **cent** même lorsque ces mots sont suivis d'un autre adjectif numéral.

Ex.: Quatre vingts dix hommes y étaient.

8. Mille s'écrit **mil** dans la date des années.

Ex.: Nous sommes en **mil** neuf cent quatre.
On dit aussi: Nous sommes en **dix-neuf cent** quatre.

Remarque.
On tolérera **mille** au lieu de **mil** dans une date.

Ex.: L'an **mil** huit cent quatre-vingt-dix.
ou, L'an **mille** huit cents quatre vingts dix.

Exercices.

I. *Écrivez en toutes lettres:*

321	99	275	3761
42	49	1440	6395
817	555	5500	17463
80	71	6000	25115

II. *Multipliez* 2 *par tous les nombres depuis* 1 *jusqu'à* 12.
(2 fois 1 font 2; 2 fois 2 font 4, *etc., etc.*)

III. *Multipliez* 5, 7, 9, *de la même manière.*

IV. *Répondez aux questions suivantes:*

1. Combien y a-t-il de jours dans l'année? de semaines? de mois? 2. Combien y a-t-il de jours dans la semaine? 3. Combien y a-t-il de jours dans le mois de janvier? 4. Combien y

a-t-il de minutes dans une heure? deux heures? 5. Combien y a-t-il d'heures dans un jour? 6. Combien y a-t-il d'élèves dans votre classe? 7. Y a-t-il plus de garçons que de jeunes filles? 8. Combien font 25 et 12? 17 et 7? 10 et 10? 9. Combien font 5 fois 9? 8 fois 6? 9 fois 9? 10. Combien y a-t-il de francs dans cinq dollars? dix dollars? six dollars?

V. *Traduisez en français en écrivant les nombres en toutes lettres:*

1. There are 10750 books in the library. 2. How many are eight times four? 3. His father died in 1890. 4. Henry has seven books. 5. We have more than ten. 6. This horse costs 820 francs. 7. That other horse costs more than 900 francs. 8. 555 is written with three fives. 9. There were 80 men in the room. 10. When I counted there were 85. 11. He has read the book more than twice. 12. Charlemagne was crowned emperor in 800.

9. A l'exception de **premier** il faut employer les adjectifs numéraux cardinaux:

1° En parlant du jour du mois.
Ex.: Le **quatre** mai, le **dix-huit** juin;
mais le **premier** mai, le **premier** juin.

2° En parlant des souverains et des princes.
Ex.: Louis **douze,** Henri **quatre;**
mais Charles **premier.**

10. Les saisons, les mois de l'année, les jours de la semaine s'écrivent d'ordinaire avec une lettre minuscule.

Les saisons sont:

le printemps **l'été** **l'automne** **l'hiver**

Les mois de l'année sont:

janvier	**avril**	**juillet**	**octobre**
février	**mai**	**août**	**novembre**
mars	**juin**	**septembre**	**décembre**

Les jours de la semaine sont:

lundi	**mercredi**	**vendredi**	**dimanche**
mardi	**jeudi**	**samedi**	

Expressions à étudier.

(date.)

Quel jour du mois est-ce aujourd'hui?
Quel jour du mois avons-nous?
Quel quantième du mois avons-nous?
Le combien est-ce aujourd'hui? *(familier)*.
C'est aujourd'hui le huit juillet.
C'était hier le sept.
Ce sera demain le neuf.
Nous sommes partis lundi, le quinze janvier.
Il y a huit jours, quinze jours, trois semaines.
J'ai passé quinze jours à la campagne.
J'ai passé une quinzaine chez mes amis.
D'aujourd'hui en huit, en quinze.
Mercredi en huit, *etc.*

la veille	avant-hier	aujourd'hui
le lendemain	hier	demain
	hier soir	après-demain

(heure.)

Quelle heure est-il?
Il est une heure.
Il est trois heures.
Il est trois heures sonnées.
Il est trois heures et demie.
Il est trois heures et quart.
Il est trois heures dix, vingt, *etc.*
Il est environ quatre heures.
Il est quatre heures moins {le / un} quart.
Il est quatre heures moins vingt, cinq, *etc.*
Il est cinq heures vingt-cinq, quarante, cinquante.

Il est midi.
Il est midi et demi.
A quelle heure est-il arrivé?
Il est arrivé à neuf heures du matin.
Il est arrivé à neuf heures du soir.
Il est minuit.
Votre montre est-elle à l'heure?
Ma montre avance, retarde, *etc.*
Le matin nous allons en ville, le soir nous restons à la maison.

(âge.)

Quel âgé avez-vous?
J'ai (il a, elle a) quinze ans.
Elle est plus âgée que moi de deux ans.

(mesure.)

Cette table est longue de trois pieds.
Cette table a trois pieds de long ou de longueur.
Cette table a une longueur de trois pieds.
Cette table a trois pieds de longueur sur deux de largeur.
Cet arbre est haut de dix-huit pieds.
Cet arbre-là est {plus / moins} haut de quatre pieds.

Exercices.

I. *Répondez aux questions suivantes :*

1. Quel jour du mois est-ce aujourd'hui? 2. Quelle saison préférez-vous? 3. Nommez les saisons. 4. À quelle heure êtes-vous arrivé à l'école ce matin? 5. À quelle heure vous levez-vous le matin? 6. À quelle heure vous couchez-vous le soir? 7. À quelle heure le soleil se lève-t-il? se couche-t-il? 8. Quel quantième aurons-nous d'aujourd'hui en huit? 9. Quel jour du mois avions-nous avant-hier? 10. Votre montre est-elle à l'heure? 11. Marie a douze ans et Louise en a trois,

laquelle est la plus âgée ? 12. De combien d'années est-elle plus âgée ?

II. *Traduisez en français:*

1. What day of the month is it? 2. It is the seventh of May. 3. To-morrow will be the eighth. 4. We were going to start the eleventh of this month. 5. At what time did he arrive? 6. He arrived yesterday at half past five. 7. It is only two o'clock. 8. The train starts at two twenty. 9. How old is your sister? 10. She is only nine. 11. She is three years younger than I. 12. You must start Tuesday, the first of June.

Exercice supplémentaire.

III. *Traduisez en français:*

1. Washington was born the twenty-second of February 1732. 2. My sister's friends expected to arrive the first of March but they did not come till the eleventh of April. 3. She is three years older than you. 4. Why I thought she was only eighteen. 5. It was pleasant yesterday but it rained the day before. 6. Francis I, Henry IV and Louis XIV were great kings. 7. He came in at quarter past ten and went out at five minutes of eleven. 8. The first train leaves at 6.40 in the morning, the second at 5.20 in the afternoon. 9. She is going to spend two weeks with us. 10. I saw them a week ago. 11. We start a week from to-day at noon. 12. He came to see us the day after your arrival.

Questionnaire.

1. A quoi servent les adjectifs numéraux ?
2. Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs numéraux ?
3. Qu'entendez-vous par adjectifs numéraux cardinaux. Ex.
4. Comptez jusqu'à *cent.*
5. Quels sont les adjectifs numéraux cardinaux dont la consonne finale ne se prononce pas devant une consonne ou un h aspiré. Ex.

6. Devant quels adjectifs numéraux cardinaux n'y a-t-il ni élision ni liaison ? Ex.
7. Dans quel cas faut-il prononcer le *t* de *vingt* ? Ex.
8. Faut-il prononcer le *t* de vingt dans la série de *quatre-vingt* à *cent* ?
9. Le *t* de cent devant *un* se prononce-t-il ou ne se prononce-t-il pas ?
10. Entre quels nombres se sert-on de la conjonction *et* ? Ex.
11. Comment prononce-t-on *x* dans *soixante* ?
12. Quels sont les adjectifs numéraux cardinaux qui sont variables ?
13. Quand est-ce que *un* varie ? Ex.
14. Que savez-vous sur *vingt* ? *cent* ? *mille* ? Ex.
15. Dans quels cas les adjectifs numéraux cardinaux remplacent-ils les adjectifs numéraux ordinaux ? Ex.

CHAPITRE XI.

De l'Adjectif.

Adjectifs numéraux ordinaux.

1. Les adjectifs numéraux ordinaux expriment le rang, l'ordre.

Ex.: Le **premier** livre.
Le **quatrième** élève.

2. A l'exception de *premier* et de *second*, les adjectifs numéraux ordinaux se forment en ajoutant la terminaison **ième** à la dernière consonne des adjectifs numéraux cardinaux.

Ex.: unième, deuxième, dixième, quinzième.

Exceptions: cinq fait cinq**uième**; neuf fait neu**vième**.

Remarques.

a. **Unième** ne s'emploie qu'à la suite d'autres nombres.
Ex.: vingt et unième, trente et unième.

b. Premier fait **première** au féminin.
Second fait **seconde** au féminin.
Ex.: C'est notre première classe de français.

c. **Second** s'emploie lorsqu'il s'agit de deux objets.
Ex.: Voici le second volume.

d. **Deuxième** éveille l'idée d'une série.
Ex.: Apportez-moi le deuxième, le troisième et le cinquième.

e. Lorsqu'il y a un adjectif numéral cardinal et un adjectif numéral ordinal qui se rapportent au même nom, l'adjectif numéral cardinal se place le premier.
Ex.: Nous avons lu les **deux premiers** chapitres.

Noms de nombre collectifs.

1. Il y a des noms qui expriment une quantité:

une paire	**une quinzaine**	**une cinquantaine**
une huitaine	**une vingtaine**	**une soixantaine**
une dizaine	**une trentaine**	**un millier**
une douzaine	**une quarantaine**	**un million.**

2. Ces noms forment leur pluriel régulièrement.
   Ex.: Nous avons une douzaine d'oranges.
   Il nous en faut plusieurs douzaines.

3. Il y a des noms qui marquent les différentes parties d'un tout:

une moitié	**un tiers**	**le cinquième**
un demi	**un quart**	**le sixième,** *etc.*

4. Il faut employer l'article défini devant les noms mentionnés ci-dessus lorsqu'ils sont suivis de la préposition **de** et d'un nom déterminé.
   Ex.: Il m'a donné **la** moitié de sa pomme.

Adverbes de nombre.

On forme les adverbes de nombre régulièrement en ajoutant **ment** au féminin des adjectifs numéraux ordinaux.

Ex.: premièr**ement**, { second**ement**, deuxième**ment**, } troisième**ment**, *etc.*

Exercices.

I. *Écrivez en toutes lettres:*

1st, 17th, 21st, 40th, 35th, 75th, 60th, 119th, 99th, 150th.

II. *Traduisez en français:*

1. She is second in the class and her brother is the fourth. 2. June is the sixth month in the year. 3. Have you read the first chapter of this book? 4. I have read the first three chapters. 5. You will

find the rule on the eighteenth page of the second volume. 6. Bring me please the second and fourth volumes. 7. September 14th, 1904. 8. Napoleon I was emperor of France. 9. January is the first month of the year, December is the twelfth and the last. 10. Which is the ninth?

Exercice supplémentaire.

Traduisez en français:

1. We bought a pair of boots and two pairs of shoes. 2. He is about ten years old. 3. We want a dozen oranges and half a dozen bananas. 4. She has received several hundred francs. 5. We shall be in Paris a fortnight. 6. Buy five pounds and a half of sugar, one half pound of tea and one pound of coffee. 7. What did he do with half of his apple? 8. He gave it to John. 9. We saw him about a week ago. 10. This old man is in his eighty-first year. 11. I want but a quarter of that orange. 12. What shall I do with the three quarters that I have?

Questionnaire.

1. Qu'expriment les adjectifs numéraux ordinaux? Ex.
2. Comment forme-t-on les adjectifs numéraux ordinaux?
3. Quelles sont les exceptions à cette règle?
4. Donnez les adjectifs numéraux ordinaux jusqu'à trentième.
5. Quand emploie-t-on *unième*? Ex.
6. Quels adjectifs numéraux ordinaux varient au féminin?
7. Distinguez entre *second* et *deuxième*.
8. Lorsqu'il y a un adjectif numéral cardinal et un adjectif numéral ordinal qui se rapportent au même nom, lequel se place le premier? Ex.
9. Nommez quelques noms de nombre collectifs.
10. Nommez quelques noms qui marquent les différentes parties d'un tout.
11. Dans quel cas faut-il employer l'article défini devant ces noms?
12. Comment forme-t-on les adverbes de nombre?
13. Donnez quelques adverbes de nombre.

CHAPITRE XII.

De l'Adjectif.

Adjectifs interrogatifs.

1. L'adjectif interrogatif sert à interroger. Il s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il détermine.

Ex.: **Quel** livre avez-vous ?

2. Les adjectifs interrogatifs sont :

Singulier		Pluriel	
masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*
quel	**quelle**	**quels**	**quelles**

3. Dans les exclamations l'adjectif interrogatif se traduit souvent par '*what a.*'

Ex.: **Quelle** belle maison! **Quel** beau tableau!

4. L'adjectif interrogatif s'emploie souvent avec le verbe **être** au lieu de **qui.**

Ex.: **Quels** sont ces gens-là?

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par l'adjectif interrogatif:*

1. —— livre avez-vous lu? 2. —— fruits délicieux! 3. —— sorte de biscuits avez-vous achetés? 4. —— heure est-il? 5. À —— heure partirez-vous? 6. Dans —— voiture est-elle? 7. —— beau temps! 8. —— héros! 9. —— fleurs voulez-vous cueillir? 10. Sur —— table sont vos livres?

II. *Analysez les adjectifs interrogatifs dans l'exercice ci-dessus:*

III. *Traduisez en français :*

1. What books have you? 2. What pens are on the table? 3. What a pretty child! 4. In which house do you live? 5. What dress are you going to wear? 6. Which books have you read? 7. Which boy has come? 8. Which books are yours? 9. What a beautiful day! 10. What interesting books!

Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un adjectif interrogatif? Ex.
2. Avec quoi s'accorde-t-il?
3. Nommez les adjectifs interrogatifs.
4. Comment traduit-on l'adjectif interrogatif dans les exclamations? Ex.
5. Dans quel cas s'emploie-t-il au lieu de *qui*? Ex.

CHAPITRE XIII.

De l'Adjectif.

Adjectifs indéfinis.

1. L'adjectif indéfini désigne vaguement la personne ou la chose. Il s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il détermine.

Ex.: J'ai vu **toutes** ces personnes.

2. Les adjectifs indéfinis sont:

Masculin	*Féminin*	*Des deux genres*
aucun	**aucune**	**autre**
certain	**certaine**	**chaque**
différents (*plu.*)	**différentes**	**même**
divers (*plu.*)	**diverses**	**plusieurs** (*plu.*)
maint	**mainte**	**quelque**
nul	**nulle**	**quelconque**
quel	**quelle**	
tel	**telle**	
tout (*plu.* **tous**)	**toute**	
un	**une**	

3. A l'exception de **tout** les adjectifs indéfinis forment leur pluriel régulièrement.

4. **Aucun** et **nul** s'emploient avec **ne** devant le verbe.

Ex.: Je **n'ai aucun** livre.

5. Dans le langage familier on ajoute souvent **autres** aux pronoms **nous, vous.**

Ex.: Nous **autres** Français l'aimons et l'admirons.

6. **Quelconque** se place toujours après le nom.

Ex.: Donnez-moi un livre **quelconque.**

Exercice.

I. *Traduisez en français:*

1. He has no book. 2. Certain pupils are always here. 3. Have you lost your other book? 4. We saw several boys this morning. 5. Give me any rule whatever that you know. 6. All our friends were there. 7. Several books are on the table but a few note-books are on the chair. 8. Each girl has her book. 9. No rose without thorns. 10. I have looked in all my books and I cannot find it.

Orthographe de '**même**'.

1. **Même** est adjectif ou adverbe.

2. **Même** est adjectif et variable, quand il accompagne un nom ou un pronom.

3. Placé devant le nom, **même** se traduit en anglais par '*same*'.

Ex.: Vous faites toujours les **mêmes** choses.

4. Placé après le nom ou le pronom, **même** se traduit par '*self*', '*very*', '*even*'.

Ex.: Voilà les livres **mêmes** qu'il lisait.
Il me l'a dit lui-**même**.

5. **Même** est adverbe et invariable quand il modifie un adjectif, un verbe ou un autre adverbe. **Même,** adverbe, se traduit par '*even*'.

Ex.: Il nous a **même** dit qu'il n'en avait pas envie.

6. **Même** est encore adverbe et invariable quand il est placé après plusieurs noms.

Ex.: Les hommes, les animaux, les plantes **même** sont sensibles aux bienfaits.

Remarque.

D'après "les tolérances" **même** pourra s'accorder dans ce dernier cas et on n'exigera pas de trait d'union entre **même** et le pronom.

Exercices sur 'même'.

I. *Faites accorder 'même' suivant les règles:*

1. Ceux qui se plaignent de la fortune n'ont souvent à se plaindre que d'eux-(*même*). 2. J'ai tout à craindre de leurs larmes, de leurs soupirs, de leurs plaisirs (*même*). 3. Les travaux, (*même*) stériles, valent mieux que l'oisiveté pour la santé des hommes. 4. Les (*même*) causes produisent les (*même*) effets. 5. Les guerres, (*même*) justes, sont toujours regrettables. 6. Nous n'irons pas à la campagne, nous n'avons pas (*même*) envie d'y aller.

II. *Traduisez en français:*

1. We shall do it ourselves. 2. There are the same houses and the same gardens that we have always seen. 3. I have found mistakes in the very words that you have corrected. 4. You should love everyone, even your enemies. 5. The old men, the women, the children even, followed him. 6. There are the very things he showed me.

Orthographe de 'quelque'.

1. **Quelque** est adjectif ou adverbe.

2. **Quelque** est adjectif et variable quand il modifie un nom.

Ex.: Il fera **quelques** efforts.

3. **Quelque** est adverbe et invariable:

1° Quand il modifie un adjectif ou un participe.

Ex.: **Quelque** courageux qu'ils soient, ils appréhendent la mort.

2° Quand il signifie environ.

Ex.: Il demeure à **quelque** cinq milles d'ici.

4. **Quel que** immédiatement suivi du verbe **être** s'écrit en deux mots (**quel que**). **Quel,** adjectif, s'accorde avec le sujet du verbe; **que,** conjonction, reste invariable.

Ex.: **Quelle que** soit votre intention, faites-la connaître.

Exercices sur 'quelque'.

I. *Faites accorder 'quelque' suivant les règles.*

1. Il possède (*quelque*) faibles talents. 2. Les richesses, (*quelque*) considérables qu'elles soient, ne valent pas une bonne conscience. 3. (*Quelque*) puissants qu'ils soient, je ne les crains pas. 4. La république fut proclamée, en France, pour la première fois, il y a (*quelque*) quatre-vingt-dix ans. 5. Le vent a déraciné (*quelque*) arbres. 6. (*Quelque*) soit la décision des arbitres, nous nous y soumettrons.

II. *Traduisez en français:*

1. Give me, please, a few apples and a few pears. 2. We have read a few good books. 3. I will grant your request whatever it may be. 4. I saw him some five years ago. 5. However rich he may be, he is not happy. 6. He died about a hundred years ago.

Orthographe de 'tout'.

1. **Tout** est adjectif ou adverbe.

2. **Tout** est adjectif et variable quand il modifie un nom ou un pronom.

Ex.: **Tous** ses livres sont là.

3. **Tout** est adverbe et invariable quand il modifie un adjectif, un participe ou un adverbe. Dans ce cas il signifie *tout à fait*.

Ex.: Il est **tout** honteux. Marchez **tout** doucement.

Exception: **Tout,** adverbe, est variable quand il précède un adjectif féminin commençant par une consonne ou un **h** aspiré.

Fx.: Ces petites filles sont **toutes** honteuses.

Exercices sur 'tout'.

I. *Faites accorder 'tout' suivant les règles:*

1. Elle est (*tout*) étonnée. 2. (*Tout*) les hommes ont été créés égaux et frères. 3. On a placé dans ce clocher une

belle cloche (*tout*) neuve. 4. Ces fleurs sont (*tout*) aussi fraîches qu'hier. 5. (*Tout*) petite qu'est l'Europe, elle est plus civilisée et plus riche que (*tout*) les autres parties du monde. 6. Il y est allé (*tout*) les semaines.

II. *Traduisez en français:*

1. He is going to school every day. 2. I have given you all that I see on the table. 3. Tell me all that he said. 4. This stuff is all eaten by the mice. 5. All those whom you see will tell you that. 6. Her sisters are quite amiable.

Récapitulation sur 'quelque', 'même', 'tout', *etc.*

Faites accorder les mots entre parenthèses:

LE SPECTRE.

Depuis (*quelque*) jours, Martin avait conçu un projet des plus (*coupable*), et (*quelque*) risques qu'il dût courir en l'exécutant, il finit par se décider. S'étant glissé vers minuit dans le jardin du château, (*nu*) pieds, afin de faire moins de bruit et pour que (*ces*, *ses*) pas (*même*) ne pussent le faire reconnaître, il se mit à cueillir des fruits et en remplit deux sacs qu'il avait apportés. Lorsque les sacs furent (*tout*) pleins, il en chargea d'abord un sur (*ses*, *ces*) épaules pour l'emporter chez lui.

Comme il marchait ainsi chargé le long du mur du jardin, l'horloge de l'église sonna minuit, et en (*même*) temps (*quelque*) bouffées de vent étant venues à agiter le feuillage, portèrent l'effroi dans l'âme de Martin, (*tout*) endurcie et (*tout*) cupide qu'elle était. (*Quelque*, *quel que*) fût l'impatience du voleur de s'esquiver promptement, il ne put s'empêcher alors de jeter (*quelque*) regards furtifs autour de lui. Aussi (*quel*) ne fut pas sa stupéfaction quand il aperçut à ses côtés (*même*) un homme noir qui suivait (*tout*) (*ses*, *ces*) pas et semblait porter complaisamment le second sac.

A cette vue, Martin, plus qu'à (*demi*) mort, laisse tomber son sac et s'enfuit à (*tout*) jambes. Exécutant les (*même*) mouvements et avec la (*même*) prestesse, l'homme noir laissa aussi tomber son sac, se mit à courir à côté de Martin et aussi vite que lui jusqu'au bout du mur du jardin, où il disparut.

(*Quelque*, *quel que*) eût été la terreur de Martin, (*quelque*) grandes que dussent être (*ses*, *ces*) craintes au sujet de sa tentative, sa nature, (*tout*) pétrie d'un orgueil, d'une vanité (*excessif*), le porta à parler du fantôme, (*tout*) en cachant le vol.

Mais à peine (*quelque*) heures s'étaient-elles écoulées, que le maire le fit appeler et lui dit: "(*Quelque*) dénégations que vous essayiez de m'opposer, vous ne me persuaderez jamais que vous n'avez point passé presque (*tout*) cette nuit à cueillir des fruits dans le jardin du château; à défaut d'autres indices, les empreintes (*même*) de vos pieds (*nu*) suffiraient pour me convaincre; mais des témoins bien autrement irrécusables déposent contre vous: ce sont ces deux sacs (*même*) où vous aviez entassé les produits de votre larcin; (*tout*) deux portent le nom de (*feu*) votre mère. (*Quelque*) mois de prison suffiront à peine pour expier votre méfait. Quant au fantôme noir, ce n'était que votre ombre qui se projetait sur le mur, récemment blanchi, à la clarté de la lune qui venait de se dégager de (*quelque*) nuages dont sa lumière avait été voilée jusqu'alors."

Que les coupables sont à plaindre! Le bruissement des vents, les feuilles qui tombent, les ombres fantastiques de la nuit, des riens (*même*) remplissent d'horreur et d'épouvante leur âme (*tout*) bourrelée de remords.

Larive et Fleury, *2e Année de Grammaire.*

Questionnaire.

1. Que savez-vous sur l'adjectif indéfini? Ex.
2. Avec quoi s'accorde-t-il?
3. Quels sont les adjectifs indéfinis?
4. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs indéfinis?
5. Quel est celui qui fait exception à cette règle? Ex.
6. Quels adjectifs indéfinis s'emploient avec *ne* devant le verbe? Ex.
7. Quel adjectif indéfini ajoute-t-on souvent aux pronoms *nous* et *vous*? Ex.
8. Où place-t-on *quelconque*? Ex.
9. Que savez-vous sur *même*? *quelque*? *tout*?

CHAPITRE XIV.

Du Pronom.

Le pronom est un mot qui remplace un nom.

Ex: Marie n'étudie pas, **elle** lit.

Le pronom prend le genre et le nombre du nom qu'il remplace.

Il y a six sortes de pronoms: les pronoms *personnels*, *démonstratifs*, *possessifs*, *relatifs*, *interrogatifs* et *indéfinis*.

Pronoms personnels.

1. Les pronoms personnels désignent les trois personnes.

La première personne est celle qui parle:
Je marche; **nous** marchons.

La deuxième personne est celle à qui l'on parle:
Tu marches; **vous** marchez.

La troisième personne est celle de qui l'on parle:
Il marche; **elles** marchent.

2. Les pronoms personnels sont:

SINGULIER

première personne, **je, me, moi**
deuxième personne, **tu, te, toi**
troisième personne, **il, elle, le, la, lui, se,* soi, en, y**

* **se, soi** s'appellent souvent pronoms réfléchis.

PLURIEL

première personne, **nous**
deuxième personne, **vous**
troisième personne, **ils, elles, les, leur, eux, se, en, y**

3. Il y a deux sortes de pronoms personnels: les pronoms personnels conjoints et les pronoms personnels disjoints.

Pronoms personnels conjoints.

1. Les pronoms personnels conjoints s'emploient avec le verbe comme sujets, régimes directs ou indirects.

2. Les pronoms personnels conjoints employés comme sujets sont:

je	**nous**
tu	**vous**
il, elle	**ils, elles**

3. On emploie **nous** pour **je**.

1° Quand on fait acte d'autorité.
Ex.: **Nous** avons ordonné et ordonnons ce qui suit.

2° Quand on fait acte de modestie en qualité d'auteur.
Ex.: **Nous** racontons dans ce livre, *etc.*

4. On emploie **vous** pour **tu** ou **toi** par politesse, par respect ou par reproche.
Ex.: Monsieur voulez-**vous** me rendre ce service?

Remarque.

Lorsqu'on emploie **nous** pour je, **vous** pour **tu**, le verbe se met au pluriel mais les adjectifs restent au singulier.
Ex.: Madame, vous êtes bien **bonne**.

5. **Il, ils** remplacent les noms masculins.
Elle, elles remplacent les noms féminins.

6. Lorsqu'il y a *deux* pronoms sujets[1] unis par une conjonction, on se sert des pronoms personnels disjoints (page 78) au lieu des pronoms personnels conjoints.

Ex.: **Vous** et **moi** (nous) l'avons lu. **Lui** ou **elle** viendra.

L'un des sujets peut être un nom.

Ex.: Henri et **moi** (nous) irons à Paris.

7. Les pronoms personnels conjoints employés avec le verbe comme régimes sont:

régimes directs	*régimes indirects*[2]
me	**me**
te	**te**
le (*masc.*), **la** (*fém.*), **se**	**lui, se**
nous	**nous**
vous	**vous**
les (*masc. et fém.*), **se**	**leur, se**

8. **En** équivaut à la préposition **de** suivie d'un nom ou d'un pronom de la troisième personne (**de lui, d'elle, d'eux, d'elles, de cela**). Il se dit des personnes et des choses.

Ex.: Nous avons lu ce livre et nous **en** parlons.
Avez-vous des amis? J'**en** ai beaucoup.

9. **Y** équivaut à la préposition **à** (**en, sur, chez**) suivie d'un nom ou d'un pronom de la troisième personne (**à lui, à elle, à eux, à elles, à cela**). Il se dit des choses, rarement des personnes.

Ex.: Pensez-vous à ce qu'il dit? J'**y** pense.
Il va en ville et moi, j'**y** vais aussi.

10. Quand le pronom personnel **le, la, les** représente un nom déterminé, il s'accorde avec ce nom en genre et en nombre.

Ex.: Êtes-vous l'Américaine dont nous parlions? Je **la** suis.
Êtes-vous les avocats qui plaideront? Nous **les** sommes.

[1] Pour la position du pronom sujet, voyez page 207.
[2] C'est-à-dire régimes qui renferment la préposition à.

11. Quand le pronom personnel **le** représente un nom indéterminé, un adjectif, un verbe ou une proposition, il reste toujours invariable.

Ex.: Êtes-vous Américaine? Je **le** suis.
Je marcherais si je **le** pouvais (*si je pouvais marcher*).

12. Lorsqu'il y a *deux* pronoms régimes directs ou indirects, on se sert des pronoms personnels disjoints au lieu des pronoms personnels conjoints.

Ex.: Je vous ai montré **lui et elle.**
Il parle **à vous** et **à moi.**

L'un des régimes peut être un nom.

Ex.: Il parlait **à vous** et à Henri.

13. Le régime indirect s'exprime au moyen d'une préposition et du pronom personnel disjoint:

1° Lorsque le pronom régime direct est autre que **le, la, les.**

Ex.: Je me présenterai **à lui**;
mais, Je le **lui** présenterai.

2° Avec les verbes **aller, venir, courir** dans leur sens propre de mouvement; **penser, songer,** *etc.*, et **être** (*appartenir*).

Ex.: Il vient **à moi** en courant; Je pense **à lui.**
mais, Une idée **me** vient à l'instant (*sens figuré*). Ces livres sont **à moi.**

3° Voyez ci-dessus, numéro 12.

Position des pronoms régimes.

1. Règle générale.—Les pronoms personnels régimes directs et indirects précèdent le verbe.

Ex.: Je **lui** parle. Il **le** donne à Paul.

Exception: A l'impératif affirmatif les pronoms personnels régimes se placent après le verbe; **moi** et **toi** s'emploient comme régimes, soit directs soit indirects, excepté devant **en.**

Ex.: Récompensez-**moi.** Apportez-**nous** ces livres.
Donnez-**m'en,** s'il vous plaît.

Remarque.

La voyelle dans **me, te, le, la, se** est élidée et remplacée par une apostrophe devant un verbe commençant par une voyelle ou un h muet.

Ex.: Elle **m'a** donné un cahier. Je l'apporte à Marie.

2. Le pronom personnel régime doit se répéter devant chaque verbe employé à un temps simple.

Ex.: Il **me** flatte et **me** loue.

3. Si les verbes sont à un temps composé et demandent le même régime, on peut supprimer l'auxiliaire et le régime du second verbe.

Ex.: Il m'**a** flatté et loué.

Si les régimes sont différents, il faut la répétition.

Ex.: Il **m'a** appelé et **m'a** parlé.

4. **En** et **y** se placent toujours *après* les autres pronoms.

Ex.: Elle **lui en** a envoyé.
Apportez-**leur-en.**
Fiez-**vous-y.**

5. **En** se place après **y.**

Ex.: Il **y en** a cinq sur la table.

Exercices.

I. *Mettez au pluriel les pronoms et les verbes:*

(Il me parle, ils nous parlent.)

1. Il me parle.
2. Je l'aime.
3. Tu la vois.
4. Elle te regarde.
5. Je lui obéis.
6. Donne-lui le livre.
7. Apporte-moi une plume.
8. Ne m'apporte pas ce crayon.
9. L'a-t-il trouvé?
10. Je ne l'ai pas vu.

II. *Mettez au singulier les pronoms et les verbes:*

(Nous les trouvons, je le trouve.)

1. Nous les trouvons.
2. Elles nous invitent.
3. Ils les frappaient.
4. Nous les avons mangés.
5. Ils leur pardonneront.
6. Vous leur persuadez.

7. Racontez-nous cette histoire.
8. Ne nous racontez pas cette histoire.
9. Nous les avons perdus.
10. Les avez-vous perdus ?

III. *Répondez aux questions suivantes en remplaçant par un pronom personnel les mots en italique. Donnez la réponse affirmative, puis la réponse négative :*

1. Savez-vous *votre leçon* ? 2. Savez-vous *vos leçons* ? 3. Connaissez-vous *ce Monsieur* ? 4. Connaît-il *cette dame* ? 5. Avez-vous mis *vos livres* sur la table ? 6. Voulez-vous donner *votre cahier* à Charles. 7. Les enfants aiment-ils *les fleurs* ? 8. Étudions-nous *le français* ? 9. Avons-nous étudié *l'allemand* ? 10. Avez-vous parlé *à vos amis* aujourd'hui ?

IV. *Analysez tous les pronoms personnels dans les exercices ci-dessus :*

(Il me parle. *Il*, pronom personnel de la troisième personne, masculin, singulier, sujet du verbe parler ; *me*, pronom personnel de la première personne, masculin (féminin), singulier, régime indirect du verbe parler.)

V. *Traduisez en français :*

1. He is speaking to you. 2. Send me some books, please. 3. I have given him a pen and two pencils. 4. Will you give me your book ? 5. Tell him what (that which) I told you. 6. Do not tell him what I told you. 7. They are showing us some beautiful pictures. 8. He has not spoken to you. 9. Have you seen her ? 10. She has brought us some flowers. 11. I saw them last week. 12. Where did you meet her ?

VI. *Répondez aux questions suivantes en employant 'en' ou 'y' pour éviter la répétition du nom :*

1. Avez-vous des livres français ? 2. Combien en avez-vous ? 3. Parle-t-il de notre leçon ? 4. Pense-t-elle à sa leçon ? 5. Combien y a-t-il de portes dans cette salle de classe ? 6. Combien y a-t-il de tableaux ? 7. Combien y a-t-il de plantes ? 8. Avez-vous reçu des nouvelles de votre frère ? 9. Êtes-vous allé à Boston hier ? 10. Monsieur votre père est-il allé en France l'année dernière ?

VII. *Traduisez en français:*

1. I have four books but my sister has five. 2. How many has Charles? 3. If you are going to the city, I should like to go too. 4. Does he come from Paris? He does. 5. Is he going to London? He is going there this week. 6. There you are! I am glad of it. 7. I am thinking of it. 8. They are speaking of it. 9. Tell me what you think of it. 10. Here is paper; do you wish any? 11. I have some but my brother hasn't any. 12. Give him some, please.

6. Quand il y a deux pronoms personnels, l'un régime direct, l'autre régime indirect, le régime direct se place *le plus près* du verbe.

Ex.: Je **te le** donne. Apportez-**le-lui.**
Me l'a-t-il donné? Donnez-**le-moi.**

Exception: Quand les deux pronoms personnels régimes *précèdent* le verbe, si le régime indirect est à la troisième personne du singulier ou du pluriel, il se place *après* le régime direct et *le plus près* du verbe.

Ex.: Je **le leur** ai donné.
Elle **le lui** a envoyé.

Exercices.

I. *Mettez au pluriel les pronoms et les verbes:*
(Elle me l'a donné, elles nous les ont donnés).

1. Elle me l'a donné.
2. Je le lui ai envoyé.
3. Donne-le-moi.
4. Ne me le donne pas.
5. Je te le montre.
6. Ne veux-tu pas me le montrer?
7. Ne me l'as-tu pas dit?
8. Il me l'a acheté.
9. Apporte-le-lui.
10. Ne le lui apporte pas.

II. *Mettez au singulier les pronoms et les verbes:*
(Dites-les-nous, dis-le-moi.)

1. Dites-les-nous.
2. Les leur avez-vous envoyés?
3. Envoyez-les-nous.
4. Ne nous les envoyez pas.
5. Racontez-les-leur.
6. Voulez-vous nous les raconter?
7. Ils nous les ont répétés deux fois.
8. Nous les avez-vous apportés?
9. Ne les leur apportez pas.
10. Elles nous les montreront.

III. *Analysez les pronoms dans les exercices ci-dessus et donnez la règle pour la position des pronoms régimes.*

IV. *Traduisez en français :*

1. I sent them to you yesterday. 2. Have you sent them to me? 3. He will bring them to us soon. 4. Show it to him, please. 5. Do not show it to him. 6. Did you relate it to them? 7. I shall not tell it to them today. 8. Has he not asked you to give it to him? 9. Give it to them now. 10. Don't give it to them. 11. I have already given it to them. 12. Will you repeat it to me?

Pronoms personnels disjoints.

1. Les pronoms personnels disjoints sont:

Singulier	Pluriel
première personne, **moi**	**nous**
deuxième personne, **toi**	**vous**
troisième personne, **lui** (*m.*), **elle** (*f.*), **soi**	**eux** (*m.*), **elles** (*f.*)

2. Les pronoms s'emploient:

1° Après une préposition.

Ex.: Il est avec **moi.**
Elle est venue chez **nous.**

2° Après le verbe être précédé de *ce*. (Voyez page 205).

Ex.: C'est **moi,** c'est **lui,** ce sont **eux.**

3° Seuls, le verbe étant sous-entendu.

Ex.: Qui a fermé cette porte? **Moi.**
Qui parle? **Lui** (**elle,** etc.).

4° Après une conjonction.

Ex.: Mon frère et **moi** (nous) sommes venus ensemble.
Ni mon frère ni **moi** ne le ferons.

5° Par apposition et réduplication pour donner plus d'énergie à la phrase.

Ex.: **Moi,** je dis que ce n'est pas vrai.
Cela vous est facile **à vous.**

Avec 'lui' et 'eux' on peut omettre le pronom personnel conjoint.

Ex.: **Lui** étudiait, **eux** jouaient.

6° Par apposition pour expliquer le pronom personnel conjoint employé comme sujet ou régime.

Ex.: Nous irons à la campagne, **lui** et **moi**.

3. Avec les prépositions **de** et **à**, les pronoms **lui**, **elle**, **eux**, **elles** ne peuvent représenter que des personnes.

Toutes les fois qu'il s'agit des animaux ou des choses, on emploie **en**, **y**.

Ex.: En parlant d'un poëte — Que pensez-vous de **lui**?
" " de ses ouvrages — Qu'**en** pensez-vous?
" " d'un arbre — N'**y** montez pas pour **en** cueillir les fruits.

4. **Soi** s'emploie au lieu de **lui**, **elle**:

1° Après un pronom indéfini (*on*, *chacun* etc.).

Ex.: On ne doit jamais parler de **soi**.

2° Après un verbe impersonnel ou un infinitif.

Ex.: Il faut penser **à soi**.

3° Après un nom de chose au singulier.

Ex.: Toute faute entraîne après **soi** bien des regrets.

Remarque.

Si le nom est au pluriel on ne peut employer **soi**.

Ex.: Ces fautes entraînent après **elles** bien des regrets.

5. Pour donner plus de force à l'expression on joint aux pronoms personnels disjoints l'adjectif **même**; on a alors les pronoms composés; **moi-même**, **toi-même**, **nous-mêmes**, etc.

Ex.: Il viendra **lui-même** vous chercher.

Remarque.

On tolérera la suppression du trait d'union entre même et le pronom.

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par un pronom personnel:*

1. Je suis chez moi; vous êtes chez ——; elle est chez ——; ils sont chez ——. 2. C'est —— qui ai parlé; c'est —— qui avez raison; ce sont —— qui ont tort. 3. Il est venu avec —— (*3e p. du plu. masc.*). 4. Est-il parti après —— (*1re p. du sing.*)? 5. Est-ce —— (*2e p. du plu.*) ou —— (*3e p. du sing., f.*) qu'il a rencontré. 6. Parlez-vous de —— (*1re p. du plu.*)? 7. Ce cadeau est pour —— (*3e p. du sing., m.*). 8. ——, il a raison mais ——, vous avez tort. 9. Je le ferai ——. 10. ——, vous êtes studieux mais —— elle ne l'est pas.

II. *Analysez les pronoms personnels dans l'exercice ci-dessus.*

III. *Traduisez en français:*

1. Will you go with me to your brother's? 2. He is not at home. 3. I went to her house yesterday. 4. Mary was with me. 5. You are wrong and he is right. 6. Is it you who are hungry? 7. I have written it myself. 8. He bought this gift for you. 9. She is behind them. 10. I shall give it to her myself. 11. Is it of him that you are speaking? 12. It is of him that I am thinking.

Exercices supplémentaires.

I. *Remplacez le tiret par le pronom convenable:*

1. Nul n'est prophète chez ——. 2. Madame, êtes-vous maîtresse de piano? Je —— suis. 3. Mes amis, n'êtes-vous pas écoliers? Nous —— sommes. 4. Être trop mécontent de —— est une faiblesse; en être trop content est une sottise. 5. Dès qu'il aperçut son ami, il courut au-devant de ——. 6. Vous et —— nous sommes contents de notre sort. 7. Venez-vous de chez ——. J'—— viens. 8. On élèvera un piédestal et on —— placera la statue de Vercingétorix. 9. Messieurs, êtes-vous avocats? Nous —— sommes. 10. Pour avoir le véritable repos, il faut être en paix avec —— et avec son prochain. 11. Madame, êtes-vous l'Italienne dont il parle? Je —— suis. 12. Rentrons chez ——.

II. *Traduisez en français:*

1. My sister has gone home and I am going too. 2. There is some water; give us some for we are thirsty. 3. Do not give him any but give me some. 4. Nothing is perfect in itself. 5. He loves and admires them. 6. He will find it and give it to you. 7. That tree is too high; do not climb it. 8. If I climb it, I shall be able to pick its fruit. 9. What were you and he doing this afternoon? 10. *He* was reading and *I* was writing. 11. I have a great many pencils; how many do you want? 12. It depends upon one's self to act honorably.

III. *Traduisez en français:*

1. Sir, are you the author of this book? I am. 2. Ladies, are you French? We are. 3. That is my book; give it to me, please. 4. He has praised and rewarded me generously. 5. Take some, we have enough. 6. Thank you, I should like some for I haven't any. 7. My brother and I were there but my sister was at home. 8. This horse is vicious, don't approach him. 9. Since he has visited Rome, he talks of it continually. 10. Are you the travellers who are expected? We are. 11. When one is far from one's country, one is always thinking of it. 12. Whoever thinks only of himself is unworthy of life.

Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un pronom? Ex.
2. Combien y a-t-il de sortes de pronoms? Nommez-les.
3. Que désignent les pronoms personnels?
4. Combien y a-t-il de personnes?
5. Distinguez entre les différentes personnes?
6. Quels sont les pronoms personnels de la première personne? de la deuxième personne? de la troisième personne?
7. Quelles sont les deux sortes de pronoms personnels?
8. Comment s'emploient les pronoms personnels conjoints?
9. Quels sont les pronoms personnels conjoints employés comme sujets?
10. Quand emploie-t-on *nous* pour *je*? Ex.

11. Quand emploie-t-on *vous* pour *tu* ? Ex.
12. Avec *nous* pour *je*, *vous* pour *tu*, comment s'accordent le verbe et les adjectifs ? Ex.
13. Lorsqu'il y a deux pronoms sujets unis par une conjonction, se sert-on des pronoms personnels conjoints ? Ex.
14. A quel nombre et à quelle personne met-on un verbe qui a deux sujets unis par *et* ? Ex. p. 202.
15. Quand emploie-t-on *il*? *ils* ? *elle* ? *elles* ? Ex.
16. Où place-t-on le pronom personnel sujet ? Ex.
17. Quand élide-t-on *e* dans le pronom *je* ? Ex.
18. Dans quel cas le pronom sujet se place-t-il après le verbe ? Ex.
19. Quand trouve-t-on un *t* euphonique entre le verbe et le pronom sujet ? Ex.
20. Quels sont les pronoms personnels conjoints employés comme régimes directs ? régimes indirects ?
21. Que veut-on dire par régime indirect ?
22. Comment distingue-t-on *le*, *la*, *les*, pronoms, de *le*, *la*, *les*, articles définis ? Ex.
23. Comment distingue-t-on *leur*, pronom personnel, de *leur*, adjectif possessif ?
24. Que signifie *en* ?
25. Dans quels cas emploie-t-on *en* ? Ex.
26. Comment se traduit-il en anglais ?
27. Que signifie *y* ?
28. De quoi *y* tient-il la place ? Ex.
29. Comment se traduit-il en anglais ?
30. Dans quel cas le pronom *le*, *la*, *les* s'accorde-t-il avec le mot qu'il remplace ? Ex.
31. Dans quel cas le pronom *le* reste-t-il invariable ? Ex.
32. Quels pronoms personnels s'emploient lorsqu'il y a deux pronoms régimes directs ou indirects ? Ex.
33. Lorsque le pronom régime direct est autre que *le*, *la*, *les*, comment exprime-t-on le régime indirect ? Ex.
34. Où place-t-on les pronoms personnels régimes ? Ex.
35. Quand élide-t-on la voyelle du pronom régime ? Ex.
36. Dans quel cas le pronom régime doit-il se répéter ? Ex.
37. Faut-il répéter le pronom régime lorsque le verbe est à un temps composé ? Ex.

38. Dans quel cas trouve-t-on les pronoms personnels après le verbe? Ex.
39. Où faut-il placer *en* et *y*? Ex.
40. Lorsqu'il y a deux pronoms personnels régimes où se placent-ils? Ex.
41. Quelle est l'exception à cette règle? Ex.
42. Quels sont les pronoms personnels disjoints?
43. Dans quels cas emploie-t-on ces pronoms? Donnez un exemple de chaque cas.
44. Dans quels cas les pronoms personnels disjoints remplacent-ils les pronoms personnels conjoints?
45. Que représentent les pronoms *lui*, *elle*, *eux*, *elles*, précédés d'une préposition? Ex.
46. Quand ces pronoms doivent-ils être remplacés par *en*, *y*? Ex.
47. Dans quels cas emploie-t-on *soi* représentant les personnes? Ex.
48. Dans quel cas emploie-t-on *soi* quand il s'agit des choses? Ex.
49. Qu'est-ce qu'un pronom composé?
50. Quand s'emploie-t-il? Ex.

CHAPITRE XV.

Du Pronom.

Pronoms démonstratifs.

1. Les pronoms démonstratifs remplacent le nom en montrant la personne ou la chose dont on parle. Ils prennent le genre et le nombre du nom qu'ils remplacent.

Ex.: Voici mon cheval et **celui** de mon frère.

2. Les pronoms démonstratifs sont :

ce, celui (*m.*), **celle** (*f.*)	**ceux** (*m.*), **celles** (*f.*)
ceci, celui-ci, celle-ci	**ceux-ci, celles-ci**
cela, celui-là, celle-là	**ceux-là, celles-là**

3. Celui, celle, ceux, celles doivent toujours être suivis de la préposition **de** ou d'un **pronom relatif.**

Ex.: J'ai perdu ma plume et celle **de** mon frère.
Ce livre est plus intéressant que celui **que** vous m'avez prêté.

4. On ajoute **ci** et **là** à **ce, celui, celle, ceux, celles** pour les désigner plus précisément.

Ceci, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci se rapportent au nom ou à l'objet le plus rapproché.

Ex.: De ces deux livres, je préfère **celui-ci.**
Si vous voulez une plume, il vous donnera **celle-ci.**

Cela, celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là se rapportent au nom ou à l'objet le plus éloigné.

Ex.: Donnez-moi ces fleurs-ci, apportez **celles-là** à votre mère.

Celui-ci, celle-ci, etc., se traduisent souvent par '*latter*'; **celui-là, celle-là,** etc., par '*former.*'

Ex.: Marie et Louise sont dans la même classe; **celle-ci** est studieuse, mais **celle-là** ne l'est pas.

5. Lorsqu'il ne s'agit pas de comparaison on ajoute toujours **là**.

Ex.: C'est un bon livre (que) **celui-là**.

Remarque.
On tolérera la suppression du trait d'union dans ces constructions.

6. **Ceci, cela** n'ont pas de pluriel et ne se disent que des choses. Ils s'emploient pour montrer un objet que l'on n'a pas déjà nommé.

Ex.: J'aime **ceci**, je n'aime pas **cela**.

7. Dans le discours **ceci** se dit de ce qui suit.

Ex.: Je ne vous dis que **ceci**: soyez prudent.

Cela se dit de ce qui précède.

Ex.: Soyez prudent; je ne vous dis que **cela**.

Dans le style familier on dit **ça** au lieu de **cela**.

Ex.: **Ça** se dit souvent.

8. **Ce**, pronom démonstratif, reste toujours invariable.

9. **Ce** s'emploie avec le verbe **être*** (*devoir*, *pouvoir* suivi de l'infinitif *être*).

1° Quand **être** est suivi d'un pronom ou d'un nom déterminé.

Ex.: C'est celui dont je vous ai parlé.
Ce doit être mon frère.
C'est un médecin.

Remarques.

a. Il s'emploie comme sujet du verbe **être** quand le nom n'est pas déterminé.

Ex.: Il est médecin.

Exception: Quelques noms indéterminés comme **dommage, pitié**, etc. exigent **ce**.

Ex.: C'est dommage qu'il ne soit pas ici.

b. Il s'emploie comme sujet du verbe **être** lorsqu'il s'agit de l'heure.

Ex.: Quelle heure est-il? Il est dix heures.

* Pour l'accord du verbe être précédé de ce voyez page 205.

2° Quand **être** est suivi d'un verbe, adverbe, préposition ou conjonction.

Ex.: Vouloir **c'**est pouvoir.
C'est beaucoup que vous n'avez pas perdu.
C'est pour vous, ce n'est pas pour lui.
C'est parce qu'il était malade.

10. **Être** suivi d'un adjectif et employé comme verbe impersonnel exige **il** pour sujet, lorsque l'idée que l'on veut exprimer suit; **ce** lorsque l'idée précède.

Ex.: **Il** est inutile que vous le fassiez.
Vous voulez le faire; **c'**est inutile.
Il est juste de punir les méchants.

11. **Ce** s'emploie avec les pronoms **qui, que, dont** comme sujet ou régime d'un verbe. **Ce qui, ce que, ce dont** se traduisent généralement par '*what*' (*that which*).

Ex.: Voici **ce qui** m'amuse.
Dites-moi **ce que** vous avez vu.
Je ne me rappelle pas **ce dont** vous parliez.

Répétition de 'ce'.

12. Quand une phrase commence par **ce qui, ce que, ce dont,** etc., le pronom **ce** doit se répéter avant le verbe **être** du second membre de la phrase:

1° Si **être** est suivi d'un autre verbe.

Ex.: Ce que je désire **c'**est de vous voir heureux.

2° Si **être** est suivi d'un substantif au pluriel ou d'un pronom personnel.

Ex.: Ce qui m'attache à la vie, **ce** sont mes enfants.
Ce qui me console, **c'**est vous.

13. Si **être** est suivi d'un adjectif **ce** ne se répète jamais.

Ex.: Ce que vous dites est imprudent.

Dans les autres cas la répétition de **ce** est facultative.

Ex.: Ce que j'estime le plus, **c'est** ou **est** la vertu.
Mentir **est** ou **c'est** un péché.

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par un pronom démonstratif:*

1. Louise a des cahiers plus propres que —— de son frère. 2. Votre chapeau est plus joli que —— de votre sœur. 3. On allège sa douleur en consolant —— des autres. 4. Choisissez entre ces deux livres: —— est instructif, —— est amusant; je vous donnerai —— que vous préférez. 5. Ces chevaux sont beaux mais j'aime mieux —— de mon frère. 6. J'avais besoin d'une plume et j'ai pris —— de Marie. 7. Je préfère le chien au chat; —— est bien plus fidèle que ——. 8. Je ne comprends pas —— —— vous dites. 9. Donnez-moi —— mais rapportez ——. 10. Ces fleurs-ci sont plus jolies que ——.

II. *Analysez les adjectifs démonstratifs et les pronoms démonstratifs dans l'exercice ci-dessus.*

(*Ceux* est un pronom démonstratif, masculin, pluriel, qui remplace le mot *cahiers*.)

III. *Traduisez en français:*

1. Your dress is prettier than your sister's. 2. These apples are better than those. 3. Tell me what he said. 4. I do not know what he said. 5. Here are two penknives; do you prefer this one or that one? 6. Give me your book, your brother's and John's. 7. This man is richer than that one. 8. Have you your pen or your mother's? 9. This does not please me, I prefer that. 10. The one who is speaking is my brother. 11. Here are your pictures and I have also your father's. 12. These children are prettier than those.

Exercice supplémentaire.

IV. *Traduisez en français:*

1. What pleases me is to see you. 2. Seeing is believing. 3. Is it true that she has lost three thousand francs? 4. It is as you say. 5. This book does not belong to me but that one does. 6. Is this the one of which you were speaking? 7. He can do this; it's easy. 8.

What she told us is not true. 9. Do you know that man? He is a lawyer. 10. Cæsar and Napoleon were great generals; the former was a Roman, the latter a Corsican. 11. It is a pity that you did not let me know that. 12. It will be useless for him to insist upon that.

Questionnaire.

1. Quand s'emploient les pronoms démonstratifs?
2. Quel genre et quel nombre prennent-ils? Ex.
3. Quels sont les pronoms démonstratifs?
4. *Celui*, *celle*, *ceux*, *celles* doivent être suivis de quoi? Ex.
5. Pourquoi ajoute-t-on *ci* et *là* aux pronoms démonstratifs?
6. Distinguez entre l'emploi de *celui-ci* et de *celui-là*? Ex.
7. Comment traduit-on ces formes en anglais?
8. Que savez-vous sur l'emploi de *ceci* et *cela*? Ex.
9. Dans le discours comment s'emploient *ceci* et *cela*? Ex.
10. Comment distingue-t-on *ce*, adjectif démonstratif, de *ce*, pronom démonstratif? Ex.
11. Dans quels cas faut-il employer *ce* comme sujet du verbe *être*? Donnez un exemple de chaque cas.
12. Dans quels cas faut-il employer *il* comme sujet du verbe *être*? Donnez un exemple de chaque cas.
13. Avec quels pronoms relatifs emploie-t-on *ce* comme sujet ou régime d'un verbe? Ex.
14. Comment traduit-on en anglais *ce qui*? *ce que*?
15. Quelle différence y a-t-il entre l'emploi de *ce qui* et de *ce que*?
16. Que savez-vous sur la répétition de *ce* devant le verbe *être*?

CHAPITRE XVI.

Du Pronom.

Pronoms possessifs.

1. Les pronoms possessifs remplacent le nom en marquant la possession. Ils prennent le genre et le nombre du nom qu'ils remplacent.

Ex.: Ce livre est plus beau que **le vôtre.**

2. Les pronoms possessifs sont :

	SINGULIER		PLURIEL	
	masculin	*féminin*	*masculin*	*féminin*
1re p. du sing.	**le mien**	**la mienne**	**les miens**	**les miennes**
2e " " "	**le tien**	**la tienne**	**les tiens**	**les tiennes**
3e " " "	**le sien**	**la sienne**	**les siens**	**les siennes**
1re " " plu.	**le nôtre**	**la nôtre**	**les nôtres**	**les nôtres**
2e " " "	**le vôtre**	**la vôtre**	**les vôtres**	**les vôtres**
3e " " "	**le leur**	**la leur**	**les leurs**	**les leurs**

Remarques.

a. Le pronom possessif est toujours précédé de l'article défini.

b. **Le nôtre, la nôtre, les nôtres, le vôtre, la vôtre, les vôtres** s'écrivent avec un accent circonflexe sur l'**o**.

c. Quand les prépositions **à** ou **de** précèdent le pronom possessif, masculin, singulier, masculin où féminin pluriel, l'article se contracte selon la règle.

Ex.: De ces livres je préfère les vôtres **aux** miens.

3. Les locutions anglaises '*of mine*', '*of thine*', etc., se rendent en français par les *adjectifs* possessifs. (Voyez page 49).

Ex.: Vous connaissez un de **mes** amis.

4. Les pronoms anglais '*mine*', '*thine*', etc., précédés du

verbe **être** se rendent ordinairement par la préposition **à** avec le pronom personnel.

Ex.: Ce crayon n'est pas **à lui,** il est **à moi.**

5. **Le mien, le tien, le sien** s'emploient substantivement pour signifier ce qui appartient à chacun.

Ex.: **Le tien** et **le mien** sont la source de toutes les querelles.

6. Les pronoms possessifs au masculin pluriel, c'est-à-dire **les miens, les tiens, les siens** s'emploient substantivement en parlant des personnes de la même famille ou de la même société.

Ex.: Voilà un **des tiens.**

Exercices.

I. *Employez le pronom possessif pour éviter la répétition du nom:*

1. Vos pommes sont mûres, nos pommes ne le sont pas. 2. Avez-vous trouvé mes gants, vos gants ou les gants de Jeanne? 3. Mon cheval est beau, votre cheval est moins beau que son cheval. 4. Il a ses amis; j'ai mes amis; ils ont leurs amis. 5. Vos cadeaux sont plus jolis que mes cadeaux. 6. Il préfère vos livres à ses livres. 7. Pensez-vous à vos leçons ou à ses leçons? 8. Parlez-vous de ses défauts ou de mes défauts? 9. Il a trop de fautes dans son exercice; je vous ai déjà reproché vos fautes. 10. Il a ses défauts; nous avons nos défauts; j'ai mes défauts.

II. *Analysez les adjectifs possessifs et les pronoms possessifs dans l'exercice ci-dessus.*

III. *Remplacez le tiret par un pronom possessif:*

1. J'ai mon cahier; avez-vous ——? a-t-il ——? a-t-elle ——? 2. Il a perdu son livre français; ont-ils perdu ——? avez-vous perdu ——? 3. Elle parle de sa leçon; parlez-vous de ——? est-ce que je parle de ——? 4. Il pense à son ami; pensons-nous à ——? pensez-vous à ——?

IV. *Traduisez en français:*

I have lost my book and his. 2. He has found yours. 3. My sister's room is larger than mine but mine is prettier than hers. 4. Your table is larger than theirs. 5. Is your aunt richer than mine? 6. Their pictures are prettier than ours. 7. Are his prettier than yours? 8. Our pens are better than his. 9. Your books are not better than theirs. 10. Mary's flowers are prettier than yours. 11. My sister is smaller than yours but yours is more amiable than mine. 12. Did you find a dog? He has lost his.

Exercice supplémentaire.

V. *Traduisez en français:*

1. Is this penknife yours or mine? It is yours. 2. Our peaches are ripe, yours are still green. 3. The troubles of our friends should be ours also. 4. She has finished her exercises; has her brother finished his? 5. I have received my letters and he has received his. 6. Have you given them theirs? 7. He doesn't know the difference between mine and thine. 8. Here is my pen but I have not found yours or his. 9. Do you prefer her hat to yours? 10. I prefer yours to mine. 11. Are you speaking of my dog or his? 12. I am speaking of neither yours nor his.

Questionnaire.

1. Quand emploie-t-on les pronoms possessifs? Ex.
2. Quels sont les pronoms possessifs?
3. Comment distingue-t-on les adjectifs possessifs des pronoms possessifs?
4. Que remarque-t-on sur *le nôtre*, *le vôtre*, *notre*, *votre*.
5. L'article se contracte-t-il devant le pronom possessif? Ex.
6. Comment traduit-on les locutions anglaises '*of mine*', '*of thine*', etc.? Ex.
7. Comment traduit-on les pronoms anglais '*mine*', '*thine*', précédés du verbe *être*? Ex.
8. Quand est-ce que les pronoms possessifs s'emploient substantivement? Ex.

CHAPITRE XVII.

Du Pronom.

Pronoms relatifs ou conjonctifs.

1. Les pronoms relatifs ou conjonctifs servent à lier une partie de phrase à un nom ou à un pronom qui précède et que l'on nomme antécédent.

Ex.: Voilà les livres **que** j'étudie.

2. Les pronoms relatifs sont:

Qui, que, quoi, dont, où, des deux genres et des deux nombres, et **lequel,** qui prend les formes suivantes:

	SINGULIER		PLURIEL	
	masculin	*féminin*	*masculin*	*féminin*
	lequel	**laquelle**	**lesquels**	**lesquelles**
de lequel =	**duquel**	**de laquelle**	**desquels**	**desquelles**
à lequel =	**auquel**	**à laquelle**	**auxquels**	**auxquelles**

3. Tout pronom relatif s'accorde avec son antécédent en genre, en nombre et en personne.

Ex.: C'est moi **qui** ai parlé.
Voilà les dames **que** vous avez vues.

4. Tout pronom relatif doit être placé aussi près que possible de son antécédent et ne doit jamais être omis en français comme il l'est quelquefois en anglais.

5. **Qui,** pronom relatif, s'emploie comme sujet du verbe et comme régime d'une préposition.

1° **Qui,** sujet, se dit des personnes et des choses.

Ex.: C'est Marie **qui** est partie.
Donnez-moi les crayons **qui** sont sur la table.

Ce qui s'emploie comme sujet du verbe et se traduit par '*what*' (*that which*).

Ex.: **Ce qui m'étonne, c'est que vous êtes venu seul.**

2° **Qui**, régime d'une préposition, ne se dit que des personnes.

Ex.: Voilà la dame à **qui** je parlais.

En parlant des animaux et des choses on emploie **dont, duquel, auquel, dans lequel,** *etc.*

Ex.: Voilà le chien **auquel** je parlais.

6. **Que,** pronom relatif, s'emploie comme régime direct du verbe; **que** se dit des personnes et des choses.

Ex.: Avez-vous vu le tableau **que** j'ai acheté?
Avez-vous parlé aux garçons **que** vous avez rencontrés?

Ce que s'emploie comme régime du verbe et se traduit par '*what*' (*that which*).

Ex.: Je ne comprends pas **ce que** vous dites.

7. **Quoi** a une signification vague. Il s'emploie après une préposition et ne se dit que des choses.

Ex.: Dites-moi **de quoi** nous parlions.
Voilà **à quoi** je pensais.

8. **De quoi,** suivi d'un infinitif, signifie *ce qui est nécessaire pour.*

Ex.: Donnez-moi **de quoi** écrire.
Nous avons **de quoi** nous amuser.

9. **Dont** est l'équivalent de la préposition *de* suivie d'un pronom relatif. **Dont** se dit des personnes ou des choses et se traduit par '*whose*', '*of whom*', '*of which*'.

Ex.: Voilà l'homme **dont** la fille est morte.
Les dames **dont** je parle, partiront demain.
Connaissez-vous le peintre **dont** nous avons vu les tableaux.

Remarques.

a. **Dont,** signifiant '*whose*', se met toujours au commencement de l'incidente.

b. Le substantif dont le relatif dépend, est toujours sujet ou régime direct du verbe.

c. Ce substantif doit être précédé de l'article et, s'il est régime, il se place après le verbe.

d. Si le substantif est précédé d'une préposition, on emploie **duquel** au lieu de **dont**. (Voyez ci-dessous, numéro 13.)

10. **Où** ne se dit que des choses et se traduit par '*at which*', '*in which*', '*where*', '*when*'.

Ex.: Je vous montrerai la maison **où** je demeure.
L'instant **où** nous naissons est un pas vers la mort.

11. **D'où** s'emploie pour exprimer la sortie, l'extraction.

Ex.: Savez-vous **d'où** il vient?

Exception: Après un nom de famille **dont** s'emploie pour exprimer l'origine, la descendance.

Ex.: La famille **dont** il descend est honorable.

12. **Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles** se disent des personnes ou des choses.

1° En parlant des personnes, **lequel, laquelle,** etc., remplacent **qui, que, dont** toutes les fois qu'il s'agit d'éviter une équivoque.

Ex.: Le mari de votre sœur, **lequel** cherche une position.

2° En parlant des choses, **lequel, laquelle,** etc., s'emploient toujours après les prépositions.

Ex.: Ce sont les sciences **auxquelles** il s'applique.

13. **Duquel** s'emploie au lieu de **dont**, toutes les fois que le relatif dépend d'un substantif précédé d'une préposition et il se place *après* le substantif.

Ex.: Les hommes à la faveur **desquels** on aspire.

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par le pronom relatif sujet ou régime:*

1. Est-ce Louis —— est allé en France? 2. C'est vous —— avez parlé. 3. Voilà le tableau —— j'ai acheté. 4. C'est mon père et mon oncle —— ont bâti cette maison.

5. Vous connaissez l'homme à —— je parlais. 6. Répétez-moi —— il a dit. 7. Savez-vous —— est arrivé? 8. Apportez-lui les plumes —— vous avez trouvées. 9. C'est lui —— est là. 10. Servez-vous des crayons —— sont sur la table.

II. *Analysez les pronoms relatifs dans l'exercice ci-dessus:*

(*Qui* est un pronom relatif dont l'antécédent est Louis, masculin, singulier, sujet du verbe *est allé*).

III. *Traduisez en français:*

1. It is you who are right. 2. Tell him what you wish. 3. The gentleman whom you see is my cousin. 4. It was my father to whom I was speaking. 5. Where are the books which you are studying? 6. I do not know what he is doing. 7. I have not seen the house which your father bought. 8. The garden, which is large, is also very pretty. 9. There is the lady with whom I went to church yesterday. 10. Tell me what she said to you.

Exercice supplémentaire.

1. There are the pictures which we bought. 2. He has nothing to live upon. 3. Do you know the artist whose pictures we saw. 4. It is a good fortune upon which I do not count. 5. There are the books whose titles you mentioned. 6. The man whose horse you bought is dead. 7. He is the man to whose virtues we render justice. 8. One admires the things to which one is accustomed. 9. I have forgotten what he was talking about. 10. This is the house for which we have spent so much money. 11. He will tell you what is on the table. 12. Those are difficulties to which I have paid no attention.

Questionnaire.

1. A quoi servent les pronoms relatifs? Ex.
2. Qu'appelle-t-on antécédent?
3. Quels sont les pronoms relatifs?
4. Comment s'accorde tout pronom relatif? Ex.
5. Où faut-il placer le pronom relatif? Ex.

6. Peut-on l'omettre comme en anglais?
7. Comment s'emploie *qui*, pronom relatif?
8. Dites ce que vous savez sur *qui* employé comme sujet d'un verbe. Ex.
9. Dites ce que vous savez sur *qui* employé comme régime d'une préposition. Ex.
10. Quel pronom faut-il employer après une préposition lorsqu'il s'agit des animaux et des choses? Ex.
11. Que savez-vous sur *que*? Ex.
12. Distinguez entre *ce qui* et *ce que*? Ex.
13. Quand emploie-t-on *quoi*? Ex.
14. Que signifie *de quoi*, suivi d'un infinitif? Ex.
15. Que signifie *dont*? Comment se traduit-il?
16. Où faut-il mettre *dont*? Ex.
17. De quoi le substantif dont le pronom relatif dépend doit-il être précédé? Ex.
18. Si le substantif est précédé d'une préposition, quel pronom s'emploie au lieu de *dont* et où se place-t-il? Ex.
19. Que savez-vous sur l'emploi de *où*? Ex.
20. Dans quel cas emploie-t-on *dont* après un nom de famille? Ex.
21. Quand emploie-t-on *lequel*, *laquelle*, etc.? Ex.

CHAPITRE XVIII.

Du Pronom.

Pronoms interrogatifs.

1. Les pronoms **qui, que, quoi, lequel,** *etc.*, servent aussi à interroger. On les appelle alors *pronoms interrogatifs*. Ils n'ont pas d'antécédent.

Ex.: **Qui** êtes-vous? **Que** voulez-vous?

2. Les pronoms interrogatifs sont:

qui, que	**lequel**	**lesquels**
quoi	**laquelle**	**lesquelles**

3. **Qui**, pronom interrogatif, s'emploie comme sujet du verbe, régime du verbe ou d'une préposition. Il ne se dit que des personnes.

Ex.: **Qui** va là? A **qui** avez-vous parlé?

Qui est-ce qui peut s'employer au lieu de **qui** sujet.

Ex.: Qui est-ce qui va là?

4. **Que**, pronom interrogatif, s'emploie comme régime du verbe. Il se dit des choses, jamais des personnes.

L'e dans que s'élide devant un verbe qui commence par une voyelle ou un h muet.

Ex.: **Que** dites-vous?
Qu'avez-vous vu de joli?

Qu'est-ce que peut s'employer au lieu de que régime.

Ex.: Qu'est ce que vous dites?

5. Le mot anglais '*what*', employé comme sujet du verbe, se traduit par **qu'est-ce qui.**

Ex.: **Qu'est-ce qui** vous fait peur?

6. **Quoi,** pronom interrogatif, s'emploie absolument ou après une préposition. Il ne se dit que des choses.

Ex.: **Quoi** de plus triste que cela?
De quoi parlez-vous?

7. **Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles** sont employés pour distinguer entre deux ou plusieurs personnes, deux ou plusieurs choses.

Ex.: **Lequel** de ces deux tableaux préférez-vous?
Lesquelles de ces dames sont avec vous?

Exercices.

I. *Indiquez les pronoms interrogatifs et analysez-les:*

1. Qui est là? 2. Que veut-il? 3. De quoi parle-t-elle? 4. Voilà deux chapeaux; lequel est le plus joli? 5. Qui habite cette maison? 6. De quoi est-il question? 7. Que demandez-vous? 8. Lequel des poëtes français préférez-vous? 9. À qui avez-vous parlé? 10. À qui avez-vous pensé?

II. *Traduisez en français*:

1. With whom are you going? 2. Which one of these roses does she wish? 3. Which ones do you wish? 4. Of whom are you thinking? 5. Of whom are you speaking? 6. Of what is he thinking? 7. Who was at your home yesterday? 8. Whom are you looking for? 9. To which of those two men was he speaking? 10. Which of these boys will accompany you? 11. Which of the four seasons do you prefer? 12. Who has just opened the door?

Questionnaire.

1. Qu'appelle-t-on pronoms interrogatifs?
2. Le pronom interrogatif a-t-il un antécédent?
3. Quels sont les pronoms interrogatifs?

4. Comment distingue-t-on le pronom relatif du pronom interrogatif?
5. Comment s'emploie *qui*, pronom interrogatif? Ex.
6. Quelle locution remplace souvent *qui*? Ex.
7. Comment s'emploie *que*, pronom interrogatif? Ex.
8. Quelle locution remplace *que*? Ex.
9. Comment traduit-on '*what*', employé comme sujet d'un verbe? Ex.
10. Que savez-vous sur *quoi*? Ex.
11. Quels pronoms s'emploient pour distinguer entre deux ou plusieurs personnes, deux ou plusieurs choses? Ex.

CHAPITRE XIX.

Du Pronom.

Pronoms indéfinis.

1. Les pronoms indéfinis désignent les personnes et les choses d'une manière vague et indéfinie.

Ex.: **On** dit cela. **Quelqu'un** est venu.

2. Quelques pronoms indéfinis sont invariables. Ce sont:

on / **l'on**	**quiconque**	**plusieurs**	**quelque chose**
	personne	**rien**	**autrui**

3. **On** s'emploie toujours avec la troisième personne du singulier du verbe. **On** est masculin, excepté lorsqu'il marque précisément que l'on parle d'une femme.

Ex.: **On** dit cela.
Madame, **on** n'est pas toujours jeune et jolie.

4. **On** peut se traduire par '*one*,' '*they*,' '*people*,' ou par le passif. Quelquefois il s'emploie pour les pronoms **je, nous, vous,** etc.

Ex.: Parlez, **on** vous écoute.

5. **On** s'emploie souvent avec le verbe actif pour éviter la forme passive.

Ex.: **On** les a vus en ville.

6. Il faut répéter **on** avant chaque verbe auquel il sert de sujet.

Ex.: **On** le loue, **on** le menace, **on** le caresse.

7. Il n'y a aucune différence de sens entre **on** et **l'on**. Pour

l'harmonie, **l'on** (**on** précédé de l'article) s'emploie après **ainsi, si, ou, où, que, qui.**

Ex.: Si l'**on** vient.

On n'emploie pas l'**on** devant la lettre l. Ex.: Si **on** les entend.

8. **Rien, personne, quelqu'un** et **quelque chose** suivis d'un adjectif prennent la préposition **de** devant cet adjectif.

Ex.: J'ai vu quelque chose **de** joli.

9. **Autrui** ne s'emploie qu'après une préposition.

Ex.: Il remarque les fautes **d'autrui** mais il n'en parle jamais.

10. Les pronoms indéfinis qui varient avec le nom qu'ils représentent, sont:

aucun	**l'un**	**quelqu'un**
chacun	**l'autre**	**tel**
nul	**tout** (*plu.*, **tous**)	**certains** (*plu.*)

11. **Aucun, nul, personne, rien** exigent **ne** devant le verbe.

Ex.: Personne **n'**est arrivé.

12. **Personne** et **rien** employés seuls ont une signification négative.

Ex.: Qui est là? **Personne.**
Qu'avez-vous vu? **Rien.**

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par un pronom indéfini choisi entre ceux qui sont invariables:*

1. Ne prenez jamais le bien d'——. 2. —— ne sert de courir, il faut partir à temps. 3. —— n'est perdu. 4. —— ne viendra. 5. —— est homme de bien aime sa patrie. 6. Quand —— est pauvre, —— ne doit pas être fier. 7. L'avis de —— est préférable à l'avis d'un seul. 8. Je n'ai vu ——. 9. —— ne doit en parler. 10. —— le dit et —— le croit.

II. *Mettez au féminin :*

1. *Chacun* de ces *messieurs* disait son opinion (*Chacune* de ces dames, *etc.*). 2. *L'un* de mes *fils* étudiera la musique. 3. Ces *hommes* se trompent *l'un l'autre.* 4. *Nul bienfaiteur* ne doit compter sur la reconnaissance. 5. *Ils* ont gagné cinq francs *chacun.* 6. *Quelques-uns* des *écoliers* ont négligé leurs leçons. 7. *Tel* qui rit vendredi, dimanche pleurera. 8. *Certains* d'entre *eux* préféraient la mort à la captivité. 9. Mes *oncles* et mes *cousins* partiront demain: *les uns et les autres* auraient désiré rester. 10. Parmi les *religieux, les uns* ont des habits blancs, *les autres* des habits noirs.

III. *Indiquez les pronoms indéfinis dans l'exercice ci-dessus et analysez-les.*

IV. *Traduisez en français:*

1. Some one is calling you. 2. One ought to obey the laws of one's country. 3. Some animals have only two feet, others have four. 4. Who is at the door? Nobody. 5. Each one of my sisters will receive a gift. 6. That is what people say. 7. No one has come. 8. They say that it will rain to-morrow. 9. Have you seen any one? 10. He has bought nothing. 11. Mary wept for everything was lost. 12. When one has not what one likes, one must like what one has.

Questionnaire.

1. Que désignent les pronoms indéfinis?
2. Quels sont les pronoms indéfinis qui sont invariables?
3. A quelle personne et à quel nombre faut-il mettre un verbe qui a le pronom *on* pour sujet?
4. *On* est de quel genre? Ex.
5. Comment traduit-on *on* en anglais?
6. Est-ce que ce pronom s'emploie quelquefois pour les autres pronoms? Ex.
7. *On* s'emploie avec le verbe actif pour éviter quelle forme du verbe? Ex.

8. Que savez-vous sur la répétition de *on*? Ex.
9. Existe-t-il une différence de sens entre *on* et *l'on*?
10. Dans quel cas vaut-il mieux employer *l'on*? Ex.
11. Quels pronoms exigent la préposition *de* devant l'adjectif qui suit? Ex.
12. Que savez-vous sur *autrui*?
13. Quels sont les pronoms indéfinis qui varient?
14. Donnez le féminin de *tout*. Le masculin pluriel.
15. Quels pronoms indéfinis exigent *ne* devant le verbe? Ex.
16. Lorsque *personne* et *rien* s'emploient seuls, ont-ils une signification affirmative ou négative? Ex.
17. Comment distingue-t-on les pronoms indéfinis des adjectifs indéfinis? Ex.

Deux exercices de récapitulation sur les pronoms.

I. *Traduisez en français:*

1. Will you send it to them soon? 2. They brought it to us last week. 3. I love flowers and I have planted a great many in my garden. 4. We took a journey in England which cost us a great deal. 5. There are few people to whom one can confide a secret. 6. My friends are not yours, yours are not his. 7. History is the study to which he applies himself most willingly. 8. Each one will have the reward which he merits. 9. Everybody was at the concert last night. 10. Did you see anything pretty? 11. What did you lose? 12. One ought never to talk of one's self.

II. *Traduisez en français:*

1. Whom have you seen? No one. 2. Do you understand what he is saying? 3. He has just brought it to me. 4. Give it to him immediately. 5. Tell him what you have just heard. 6. I have few but he has a great many. 7. That is the thing that we most need (*avoir besoin de*). 8. Racine and Molière were great poets; the former wrote tragedies, the latter comedies. 9. We saw nothing interesting. 10. Which of these girls is your sister? 11. She went to his home, but he had just gone out. 12. He has carried home his books, his sister's and his friend's.

CHAPITRE XX.

Du Verbe.

Radical, terminaison, conjugaisons, verbes auxiliaires.

I. Radical et terminaison.

1. On distingue dans le verbe deux parties: le radical et la terminaison.

2. Le radical est la première partie du verbe, la partie fixe, qui change rarement.

3. La terminaison est la deuxième partie du verbe, la partie qui varie pour exprimer la personne, le nombre, le mode et le temps.

Ex.: chanter: **chant** est le radical; **er** est la terminaison.

4. On trouve le radical du verbe régulier en retranchant la terminaison de l'infinitif.

Ex.: **chant** er, **fin** ir, **recev** oir, **perd** re.

5. A la troisième conjugaison il y a deux radicaux.

1° On trouve le premier radical en retranchant la terminaison de l'infinitif. Ex.: **recev** oir.

2° On trouve le deuxième radical en retranchant **ev** du premier radical. Ex.: **rec** ev oir.

3° Le premier radical se trouve à l'infinitif et au participe présent.

4° Le deuxième radical se trouve au participe passé, au présent de l'indicatif et au passé défini.

II. **Conjugaisons.**

1. Conjuguer un verbe, c'est réciter toutes les formes de ce verbe.

2. Il y a en français quatre conjugaisons, c'est-à-dire quatre modèles différents d'après lesquels se conjuguent les verbes.

3. Les quatre conjugaisons se distinguent les unes des autres par la terminaison de l'infinitif.

La première conjugaison	a	l'infinitif	terminé	par	**er.**	Ex.:	aim**er.**
La deuxième	"	"	"	"	**ir.**	Ex.:	part**ir.**
La troisième	"	"	"	"	**oir.**	Ex.:	dev**oir.**
La quatrième	"	"	"	"	**re.**	Ex.:	perd**re.**

III. **Verbes auxiliaires.**

1. Les verbes auxiliaires servent à conjuguer les autres verbes dans leurs temps composés.

2. Il y a en français deux verbes auxiliaires: **avoir** et **être.**

3. *Avoir* et *être* ne sont pas toujours auxiliaires.

Avoir, employé comme verbe indépendant, est un verbe actif et exprime la possession.

Ex.: Elle **a** un livre.

Être, employé comme verbe indépendant, est un verbe neutre et exprime l'existence ou sert à relier l'adjectif au sujet.

Ex.: Je **suis.** Ils **sont** heureux.

4. Il y a quelques verbes qui s'emploient souvent avec la valeur d'un auxiliaire lorsqu'ils sont suivis d'un infinitif. Tels sont: **devoir, faire, pouvoir, savoir, vouloir, aller, venir de.** (*Voyez page 109.*)

'Avoir' conjugué aux temps simples.

Mode Indicatif

Présent		*Passé défini*	
j'	**ai**	j'	**eus**
tu	**as**	tu	**eus**
il *ou* elle	**a**	il *ou* elle	**eut**
nous	**avons**	nous	**eûmes**
vous	**avez**	vous	**eûtes**
ils *ou* elles	**ont**	ils *ou* elles	**eurent**

Imparfait		*Futur*	
j'	**avais**	j'	**aurai**
tu	**avais**	tu	**auras**
il *ou* elle	**avait**	il *ou* elle	**aura**
nous	**avions**	nous	**aurons**
vous	**aviez**	vous	**aurez**
ils *ou* elles	**avaient**	ils *ou* elles	**auront**

Mode Conditionnel

Présent

j'	**aurais**
tu	**aurais**
il *ou* elle	**aurait**
nous	**aurions**
vous	**auriez**
ils *ou* elles	**auraient**

Mode Impératif

Singulier

2e personne, **aie**

Pluriel

1re personne, **ayons**
2e " **ayez**

Mode Subjonctif

Présent		*Imparfait*	
que j'	**aie**	que j'	**eusse**
que tu	**aies**	que tu	**eusses**
qu'il *ou* qu'elle	**ait**	qu'il *ou* qu'elle	**eût**
que nous	**ayons**	que nous	**eussions**
que vous	**ayez**	que vous	**eussiez**
qu'ils *ou* qu'elles	**aient**	qu'ils *ou* qu'elles	**eussent**

Mode Infinitif

Infinitif présent
avoir

Participe présent
ayant

Participe passé
eu

'Être' conjugué aux temps simples.

Mode Indicatif

Présent		*Passé défini*	
je	suis	je	fus
tu	es	tu	fus
il *ou* elle	est	il *ou* elle	fut
nous	sommes	nous	fûmes
vous	êtes	vous	fûtes
ils *ou* elles	sont	ils *ou* elles	furent

Imparfait		*Futur*	
j'	étais	je	serai
tu	étais	tu	seras
il *ou* elle	était	il *ou* elle	sera
nous	étions	nous	serons
vous	étiez	vous	serez
ils *ou* elles	étaient	ils *ou* elles	seront

Mode Conditionnel

Présent

je	serais
tu	serais
il *ou* elle	serait
nous	serions
vous	seriez
ils *ou* elles	seraient

Mode Impératif

Singulier

2e *personne* sois

Pluriel

1re *personne*, soyons
2e " soyez

Mode Subjonctif

Présent		*Imparfait*	
que je	sois	que je	fusse
que tu	sois	que tu	fusses
qu'il *ou* qu'elle	soit	qu'il *ou* qu'elle	fût
que nous	soyons	que nous	fussions
que vous	soyez	que vous	fussiez
qu'ils *ou* qu'elles	soient	qu'ils *ou* qu'elles	fussent

Mode Infinitif

Infinitif présent
être

Participe présent
étant

Participe passé
été

Remarques.

1° Le verbe s'accorde avec son sujet en personne et en nombre.

2° A la forme affirmative le sujet précède le verbe.
Ex.: Je suis; il a.

3° La voyelle **e** du pronom **je** s'élide devant un verbe qui commence par une voyelle ou un h muet.
Ex.: J'ai.

4° A la forme interrogative le sujet se place après le verbe.
Ex.: Suis-je? êtes-vous?
(On tolérera l'absence de trait d'union entre le verbe et le pronom sujet placé après le verbe.)

5° A la troisième personne du singulier, quand le verbe finit par une voyelle, on met un **t** entre le verbe et le pronom.
Ex.: A-t-il? a-t-elle?

6° Quand le sujet d'un verbe à la forme interrogative est un nom, ce nom se met devant le verbe et il se répète sous forme de pronom après le verbe.
Ex.: Jean a-t-il un livre?

7° Un verbe se conjugue négativement à l'aide des deux mots **ne . . . . pas.** *Ne* se met devant le verbe, *pas* se met après le verbe.
Ex.: Je **ne** suis **pas.**
Ne suis-je **pas?**

8° Aux temps composés du verbe, **ne** se met devant le verbe, **pas** entre l'auxiliaire et le participe passé.
Ex.: Je **n'**ai **pas** été à l'école.

9° Les terminaisons du futur sont celles du présent de l'indicatif du verbe **avoir.**

10° Les terminaisons du présent du conditionnel sont celles de l'imparfait du verbe **avoir.**

11° Il y a toujours un accent circonflexe à la première et à la deuxième personne du pluriel du passé défini et à la troisième personne du singulier de l'imparfait du subjonctif.

12° La voyelle **e** de **que** s'élide devant les pronoms sujets qui commencent par une voyelle.

Exercices.

I. *Conjuguez chaque temps des verbes 'avoir' et 'être':*

1° *affirmativement.*

2° *négativement.*

II. *Conjuguez chaque temps de l'indicatif et du conditionnel:*

1° *interrogativement.*

2° *négativement et interrogativement.*

III. *Faites dix phrases employant une forme quelconque des verbes 'avoir' et 'être'.*

IV. *Traduisez en français les phrases suivantes*:

1. John has some apples. 2. Mary has some pears. 3. We shall have some letters to-morrow. 4. They will be here soon. 5. He would have friends if he were more amiable. 6. I had a great many flowers. 7. She was in Paris many years. 8. She would be here to-night if she were not ill. 9. We have a French lesson to-day. 10. You have pencils enough. 11. He has money. 12. She was at home yesterday.

V. *Écrivez les phrases ci-dessus:*

1° *à la forme négative.*

2° *à la forme interrogative.*

3° *à la forme négative-interrogative.*

Devoir, faire, pouvoir, savoir, vouloir, aller, venir de, s'emploient souvent avec la force d'un auxiliaire lorsqu'ils sont suivis d'un infinitif.

I. Devoir.

Devoir se traduit par '*ought*', '*must*', '*should*', '*am to*', '*was to*', etc.

Je **dois** répondre à cette lettre.	*I must answer this letter.*
Elle **devait** dîner chez sa tante.	*She was to dine at her aunt's.*
Elle **aurait dû** dîner chez sa tante.	*She was to have dined at her aunt's.*

II. **Faire.**

1. **Faire** se traduit par '*make*', '*cause*', '*cause to be*', '*have*', etc.

Elle **fait** faire une robe.	*She is having a dress made.*
Il **fera** étudier les enfants.	*He will make the children study.*
Faites venir le médecin.	*Send for the doctor.* / *Have the doctor come.*

2. **Faire** forme toujours un sens indivisible avec l'infinitif, et les pronoms personnels régimes précèdent faire, excepté à l'impératif affirmatif.

Il **les** fera étudier.	*He will make them study.*
Faites-**le-lui** lire.	*Make (have) him read it.*

3. Comme il ne peut y avoir deux régimes directs, le pronom représentant l'individu devient le régime indirect.

Je **lui** ai fait bâtir une maison.	*I had him build a house.*
Il **nous** l'a fait faire.	*He made us do it.*
Nous le **lui** ferons voir.	*We shall show it to him.*

4. Après **faire** le verbe réfléchi s'emploie sans pronom.

Faites **asseoir** cette dame.	*Have this lady sit down.*

III. **Pouvoir.**

1. **Pouvoir** se traduit par '*may*,' '*can*,' '*might*,' '*could*,' '*be able*.'

Elle ne **peut** (pas) chanter ce soir.	*She cannot sing this evening.*
Il **pourrait** arriver un accident.	*An accident might happen.*
Puis-je fermer la fenêtre?	*May I close the window?*
Il **aurait pu** venir hier.	*He might have come yesterday.*

Remarque. — A la forme négative on peut supprimer **pas**.

IV. **Savoir.**

1. **Savoir** se traduit par '*know how to*,' '*can*.'

Elle **sait** chanter.	*She can (knows how to) sing.*

2. Au présent du conditionnel, mais seulement à la forme négative, **savoir** s'emploie pour le présent de l'indicatif du verbe **pouvoir**.

Je ne **saurais** vous le dire. — *I cannot tell it to you.*

Remarque.—Dans ce cas on supprime toujours **pas**.

V. Vouloir.

Vouloir se traduit par '*will*,' '*wish*,' '*be willing*,' '*want*,' etc.

Voulez-vous venir me voir? — *Will you come to see me.*
Elle **n'a** pas **voulu** étudier. — *She would not study.*

VI. Aller.

Aller, au présent et à l'imparfait, s'emploie pour indiquer un futur prochain. Il signifie *être sur le point de.*

Il **va** vendre sa maison. — *He is going to sell his house.*
J'allais le faire quand vous êtes venu. — *I was going (was about) to do it when you came.*

VII. Venir de.

Venir de se dit d'une chose faite depuis peu de temps. Il se traduit par '*to have just.*'

Nous **venons de** lire ce livre. — *We have just read this book.*
Il **venait de** la voir. — *He had just seen her.*

Exercice.

Traduisez en français:

1. I shall have him write a letter. 2. She can neither read nor write. 3. May I buy you some fruit? 4. We can't go with you to-day but to-morrow we shall be able to go. 5. Will you have it made for her? 6. Can't she imagine what you want her to do?

7. They must have been pleased. 8. We are going to have some new gowns made. 9. You must send for him immediately. 10. We are to see her today. 11. Could you tell me where he lives? 12. I have just told you.

Questionnaire.

1. Quelles sont les deux parties principales du verbe?
2. Qu'appelle-t-on radical? terminaisón?
3. Comment trouve-t-on le radical d'un verbe? Ex.
4. A quelle conjugaison y a-t-il deux radicaux?
5. Comment trouve-t-on le premier radical? le deuxième?
6. Dans quels temps primitifs se trouve le premier radical?
7. Dans quels temps primitifs se trouve le deuxième radical?
8. Que veut-on dire par 'conjuguer un verbe'?
9. Combien y a-t-il de conjugaisons en français?
10. Quelles en sont les terminaisons?
11. Quels sont les verbes auxiliaires?
12. Pourquoi les appelle-t-on auxiliaires?
13. S'emploient-ils toujours comme verbes auxiliaires?
14. Qu'expriment-ils employés comme verbes indépendants?
15. Quelles sont les terminaisons du présent du verbe *avoir*?
16. Quel autre temps a ces mêmes terminaisons?
17. Quelles sont les terminaisons de l'imparfait du verbe *avoir*?
18. Quel autre temps a ces mêmes terminaisons?
19. Quand est-ce que la voyelle *e* du pronom *je* s'élide?
20. Avec quoi s'accorde le verbe?
21. A la forme affirmative où place-t-on le sujet? Ex.
22. A la forme interrogative où place-t-on le sujet? Ex.
23. Quand met-on un *t* entre le verbe et le sujet? Ex.
24. Si le sujet du verbe à la forme interrogative est un nom, où place-t-on ce nom? Ex.
25. Comment conjugue-t-on un verbe négativement?
26. Dans quels temps et à quelles personnes trouve-t-on l'accent circonflexe?
27. Quels verbes s'emploient souvent avec la force d'auxiliaires?
28. Faites des exemples en employant quelque forme de chacun de ces verbes.

CHAPITRE XXI.

Du Verbe.

Formation des temps d'un verbe.

1. Les temps d'un verbe se divisent en temps primitifs et en temps dérivés.

2. On appelle temps primitifs ceux qui servent à former tous les autres temps.

3. On appelle temps dérivés tous les temps formés par les temps primitifs.

4. Les temps simples d'un verbe sont les temps formés d'un seul mot.

5. Parmi les temps simples, il y en a cinq qu'on appelle temps primitifs.

I. **L'infinitif présent.**
II. **Le participe présent.**
III. **Le participe passé.**
IV. **Le présent de l'indicatif.**
V. **Le passé défini.**

I. L'infinitif présent.

1. Les terminaisons de l'infinitif présent sont **er**, **ir**, **oir**, **re**. (*Voyez page 105. Conjugaisons.*)

2. De *l'infinitif présent* on forme deux temps: le futur de l'indicatif et le présent du conditionnel.

I. Le futur.

On forme le futur en ajoutant après **r** de l'infinitif les terminaisons du présent du verbe **avoir: ai, as, a, ons, ez, ont.** A la troisième conjugaison on supprime **oi.**

	Ire Conjugaison		IIe Conjugaison		IIIe Conjugaison		IVe Conjugaison	
l'infinitif:	**chanter**		**partir**		**recevoir**		**perdre**	
je	chanter	**ai**	partir	**ai**	recev[*oi*]r	**ai**	perdr	**ai**
tu	"	**as**	"	**as**	"	**as**	"	**as**
il, elle, on	"	**a**	"	**a**	"	**a**	"	**a**
nous	"	**ons**	"	**ons**	"	**ons**	"	**ons**
vous	"	**ez**	"	**ez**	"	**ez**	"	**ez**
ils, elles	"	**ont**	"	**ont**	"	**ont**	"	**ont**

(Pour l'emploi de ce temps voyez page 173).

Exercices.

I. *Dites à quelle conjugaison appartiennent les verbes suivants et donnez la signification en anglais de chaque verbe:*

sortir	devoir	croire	ouvrir
parler	remplir	penser	craindre

II. *Conjuguez les verbes mentionnés ci-dessus au futur:*

1° *affirmativement.*
2° *négativement.*
3° *interrogativement.*
4° *négativement et interrogativement.*

III. *Traduisez en français.*

1. He will finish his lesson. 2. Then he will go out. 3. We shall go out with him. 4. She will speak to Mary. 5. He will wait for his brother. 6. You will receive a letter to-morrow. 7. They will sing well. 8. I shall think of you always. 9. She will study her lesson now. 10. He will receive the books.

IV. *Mettez les phrases précédentes:*

1° *à la forme négative.*

2° *à la forme interrogative.*

3° *à la forme négative-interrogative.*

Questionnaire.

1. Comment les temps d'un verbe se divisent-ils?
2. Qu'appelle-t-on temps primitifs?
3. Qu'appelle-t-on temps dérivés?
4. Combien y a-t-il de temps primitifs dans un verbe?
5. Quels sont-ils?
6. Combien y a-t-il de conjugaisons?
7. Comment les conjugaisons se distinguent-elles les unes des autres?
8. Quelles sont les terminaisons de l'infinitif?
9. Qu'appelle-t-on ce qui reste après avoir retranché la terminaison?
10. Après quelle partie du discours emploie-t-on l'infinitif? p. 189.
11. Comment forme-t-on le futur?
12. Quelle sorte d'action est exprimée par l'indicatif? p. 168.
13. Le futur est-il un temps primitif ou un temps dérivé?
14. Quand emploie-t-on le futur? p. 173.
15. Comment le futur se traduit-il en anglais? p. 173.
16. Est-ce que le futur est un temps simple?
17. Qu'est-ce qu'un temps simple?
18. Comment écrit-on le futur à la forme interrogative?
19. Comment écrit-on le futur à la forme négative?

II. **Le présent du conditionnel.**

On forme le présent du conditionnel en ajoutant après **r** de l'infinitif les terminaisons de *l'imparfait* du verbe **avoir: ais, ais, ait, ions, iez, aient.** A la troisième conjugaison on supprime **oi.**

	Ire Conjugaison	IIe Conjugaison	IIIe Conjugaison	IVe Conjugaison
l'infinitif:	**fermer**	**sortir**	**devoir**	**rompre**
je	fermer **ais**	sortir **ais**	dev[*oi*]r **ais**	rompr **ais**
tu	" **ais**	" **ais**	" **ais**	" **ais**
il, elle, on	" **ait**	" **ait**	" **ait**	" **ait**
nous	" **ions**	" **ions**	" **ions**	" **ions**
vous	" **iez**	" **iez**	" **iez**	" **iez**
ils, elles	" **aient**	" **aient**	" **aient**	" **aient**

(Pour l'emploi de ce temps voyez page 176).

Exercices.

I. *Dites à quelle conjugaison appartiennent les verbes suivants et donnez la signification en anglais de chaque verbe :*

recevoir	partir	aimer	lire
couvrir	crier	concevoir	attendre

II. *Conjuguez les verbes au présent du conditionnel :*

1° *affirmativement.*

2° *négativement.*

3° *interrogativement.*

4° *négativement et interrogativement.*

III. *Traduisez en français :*

1. I should believe you if I could. 2. He would close the door if he were here. 3. They would wait if they could. 4. She would receive her friends if she were at home. 5. We should finish our lesson if we had time. 6. They would study if they had some books. 7. She would open the window if she were here. 8. We should give the money if we were rich. 9. I should sing if I could. 10. She would write a letter if she had a pen.

IV. *Mettez le premier verbe des phrases ci-dessus :*

1° *à la forme négative.*

2° *à la forme interrogative.*

3° *à la forme négative-interrogative.*

Questionnaire.

1. De quel temps primitif forme-t-on le présent du conditionnel ?
2. Que veut-on dire par les temps primitifs d'un verbe ?
3. Que veut-on dire par les temps dérivés ?
4. Quelle sorte d'action est exprimée par le conditionnel ? p. 176.
5. Comment se traduit-il ? p. 176.
6. Expliquez la différence entre l'indicatif et le conditionnel.
7. Quand un verbe est-il au présent ?
8. Comment forme-t-on le présent du conditionnel ?
9. Le présent du conditionnel est-il un temps primitif ou un temps dérivé ?
10. Est-il un temps simple ? Pourquoi ?
11. Comment écrit-on ce temps à la forme négative ?
12. Comment écrit-on ce temps à la forme interrogative ?

II. **Le participe présent.**

1. La terminaison du participe présent est **ant**. **Ant** équivaut à '*ing*' en anglais.

Ex.: aim **er**, aim **ant**.

2. A la deuxième conjugaison cette terminaison est précédée de **iss**.

Ex.: fin **ir**, fin **iss ant**.

3. Du *participe présent* on forme trois temps:

I. le pluriel du présent de l'indicatif.
II. l'imparfait de l'indicatif.
III. le présent du subjonctif.

I. **Le pluriel du présent de l'indicatif.**

Le pluriel du présent de l'indicatif se forme du participe présent en changeant **ant** en **ons, ez, ent**. Dans les verbes en **evoir** de la troisième conjugaison, **ev** se change en **oiv** à la troisième personne du pluriel.

	Ire Conjugaison	IIe Conjugaison	IIIe Conjugaison	IVe Conjugaison
le part. prés.:	form **ant**	rempl **iss ant**	recev **ant**	vend **ant**
nous	" **ons**	" **ons**	" **ons**	" **ons**
vous	" **ez**	" **ez**	" **ez**	" **ez**
ils, elles	" **ent**	" **ent**	reçoiv **ent**	" **ent**

(A la troisième conjugaison on met une cédille sous c devant o pour conserver la prononciation du radical).

Exercices.

I. *Écrivez le participe présent des verbes suivants et donnez la signification en anglais de chacun:*

punir	recevoir	vendre	étudier
entendre	choisir	crier	concevoir

II. *Écrivez le pluriel du présent de l'indicatif de chacun des verbes.*

III. *Conjuguez-les à haute voix:*

1° *affirmativement.*

2° *négativement.*

3° *interrogativement.*

4° *négativement et interrogativement.*

IV. *Traduisez en français:*

1. We are falling. 2. You are singing very well. 3. They are finishing their lesson. 4. Don't you hear? 5. They do not hear. 6. They are selling apples and pears. 7. Do they not sell oranges? 8. Are you studying your lesson? 9. They receive letters every day. 10. Are we not finishing well?

Questionnaire.

1. Quelle est la terminaison du participe présent?
2. Cette terminaison, de quoi est-elle précédée à la deuxième conjugaison?
3. A quoi cette terminaison équivaut-elle en anglais?
4. Combien de temps forme-t-on du participe présent?

5. Nommez les temps formés du participe présent.
6. Comment forme-t-on le pluriel du présent de l'indicatif ?
7. Quelles sont les terminaisons du pluriel du présent de l'indicatif ?
8. Que savez-vous sur les verbes en '*evoir*'?
9. Pourquoi met-on une cédille sous *c* devant la lettre *o*?
10. Comment écrit-on ce temps à la forme négative ?
11. Comment écrit-on ce temps à la forme interrogative ?

II. **L'imparfait de l'indicatif.**

On forme l'imparfait de l'indicatif du participe présent en changeant **ant** en **ais, ais, ait, ions, iez, aient.**

	Ire CONJUGAISON	IIe CONJUGAISON	IIIe CONJUGAISON	IVe CONJUGAISON
le part. prés.:	parl **ant**	chois **iss ant**	dev **ant**	rend **ant**
je	" **ais**	" **ais**	" **ais**	" **ais**
tu	" **ais**	" **ais**	" **ais**	" **ais**
il, elle, on	" **ait**	" **ait**	" **ait**	" **ait**
nous	" **ions**	" **ions**	" **ions**	" **ions**
vous	" **iez**	" **iez**	" **iez**	" **iez**
ils, elles	" **aient**	" **aient**	" **aient**	" **aient**

(Pour l'emploi de ce temps voyez p. 169).

Exercices.

I. *Écrivez le participe présent des verbes suivants et donnez la signification en anglais de chacun :*

prier	rendre	répondre
choisir	concevoir	punir

II. *Écrivez l'imparfait de l'indicatif de chacun des verbes:*

III. *Conjuguez les verbes à l'imparfait:*

1° *affirmativement.*

2° *négativement.*

3° *interrogativement.*

4° *négativement et interrogativement.*

IV. *Traduisez en français:*

1. We were choosing some books. 2. The boys used to go to school. 3. Did the boys go to school every day? 4. She was singing very well. 5. Were you studying your lessons? 6. He never used to study his lessons. 7. They were writing letters. 8. We were not speaking to anyone. 9. I was not thinking of anyone. 10. We never walked very fast.

Questionnaire.

1. De quel temps primitif forme-t-on l'imparfait de l'indicatif?
2. Comment forme-t-on l'imparfait de l'indicatif?
3. Quelles sont les terminaisons de l'imparfait?
4. Quelle sorte d'action est exprimée par ce temps? p. 169.
5. Faites des exemples.
6. L'imparfait est-il un temps simple?
7. Est-il un temps primitif ou un temps dérivé?
8. Lorsque le sujet d'un verbe à la forme interrogative est un nom où se place-t-il? p. 108.

III. Le présent du subjonctif.*

Le présent du subjonctif se forme du participe présent en changeant **ant** en **e, es, e, ions, iez, ent.** Dans les verbes en **evoir** de la troisième conjugaison, **ev** se change en **oiv** aux trois personnes du singulier et à la troisième personne du pluriel.

	Ire Conjugaison		IIe Conjugaison		IIIe Conjugaison		IVe Conjugaison	
le part. prés.:	march	**ant**	un**iss**	**ant**	concev	**ant**	répond	**ant**
que je	"	**e**	"	**e**	conçoiv	**e**	"	**e**
" tu	"	**es**	"	**es**	"	**es**	"	**es**
qu'il (elle, on)	"	**e**	"	**e**	"	**e**	"	**e**
que nous	"	**ions**	"	**ions**	concev	**ions**	"	**ions**
" vous	"	**iez**	"	**iez**	"	**iez**	"	**iez**
qu'ils (elles)	"	**ent**	"	**ent**	conçoiv	**ent**	"	**ent**

* Pour l'emploi du subjonctif voyez Chapitre XXVII.

Remarques.

a. La voyelle **e** de **que** s'élide devant les pronoms sujets qui commencent par une voyelle.

b. On met une cédille sous **c** devant **o** pour conserver la prononciation du radical.

c. La première personne du pluriel du présent du subjonctif et la première personne du pluriel de l'imparfait de l'indicatif sont épelées de même.

d. La deuxième personne du pluriel du présent du subjonctif et la deuxième personne du pluriel de l'imparfait de l'indicatif sont épelées de même.

e. Le subjonctif ne peut s'employer interrogativement.

Exercices.

I. *Écrivez le participe présent des verbes suivants et donnez la signification de chacun en anglais :*

devoir	attendre	crier	parler
recevoir	remplir	défendre	réussir

II. *Formez le présent du subjonctif et conjuguez chaque verbe :*

1° *affirmativement.*

2° *négativement.*

(Pour les exercices spéciaux sur l'emploi du subjonctif voyez Chapitre XXVII).

Questionnaire.

1. Comment forme-t-on le présent du subjonctif ?
2. Quelles sont les terminaisons du présent du subjonctif ?
3. Que veut-on dire par la terminaison ?
4. Que veut-on dire par le radical ?
5. Qu'exprime le subjonctif ? p. 180.
6. Quelle conjonction s'emploie avec ce mode ?
7. Quand élide-t-on *e* dans *que* ?
8. Quel changement a lieu au présent du subjonctif dans les verbes en *evoir* ?

9. Quand et pourquoi trouve-t-on une cédille sous *c* à la troisième conjugaison ?
10. Dans quel temps de l'indicatif trouve-t-on les mêmes terminaisons qu'à la première et à la deuxième personne du pluriel du présent du subjonctif ?
11. Comment conjugue-t-on le présent du subjonctif négativement?
12. Le subjonctif peut-il s'employer interrogativement?

III. **Le participe passé.***

1. A la première conjugaison la terminaison du participe passé est **é**. Ex.: parl **é**, ferm **é**.

2. A la deuxième conjugaison la terminaison du participe passé est **i**. Ex.: fin **i**, chois **i**.

3. A la troisième conjugaison la terminaison du participe passé est **u**. Ex.: reç **u**, d **û**.

4. A la quatrième conjugaison la terminaison du participe passé est **u**. Ex.: rend **u**, perd **u**.

Remarques.

a. A la troisième conjugaison le verbe a deux radicaux.

b. On trouve le premier radical en retranchant la terminaison de l'infinitif. Ex.: **recev** oir. Ce radical se trouve à l'infinitif présent et au participe présent.

c. On trouve le deuxième radical en retranchant **ev** du premier radical. Ex.: **rec** ev. Ce deuxième radical se trouve au participe passé.

d. Devant les voyelles **o**, **u** on met une cédille sous **c** pour conserver la prononciation du radical.

e. Le participe passé du verbe **devoir** prend l'accent circonflexe (**dû**) pour le distinguer de **du**, contraction de *de le*.

* Pour l'accord du participe passé voyez page 197.

5. Du *participe passé* on forme tous les temps composés.*

6. On appelle temps composés d'un verbe ceux qui sont formés de l'auxiliaire et du participe passé.

7. **Le passé indéfini** est le temps composé du présent de l'indicatif. Il se forme en ajoutant le participe passé du verbe au présent de l'indicatif de l'auxiliaire.
Ex.: j'**ai** parlé.

8. **Le plus-que-parfait** est le temps composé de l'imparfait de l'indicatif. Il se forme en ajoutant le participe passé du verbe à l'imparfait de l'indicatif de l'auxiliaire.
Ex.: J'**avais** parlé.

9. **Le passé antérieur** est le temps composé du passé défini.
Ex.: J'**eus** parlé.

10. **Le futur passé** est le temps composé du futur.
Ex.: J'**aurai** parlé.

11. **Le passé du conditionnel** est le temps composé du présent du conditionnel.
Ex.: J'**aurais** parlé.

12. Il y a une deuxième forme du passé du conditionnel qui se forme en ajoutant le participe passé du verbe à l'imparfait du subjonctif de l'auxiliaire (avec l'omission de **que**).
Ex.: J'**eusse** parlé.

13. **Le passé du subjonctif** est le temps composé du présent du subjonctif.
Ex.: Que j'**aie** parlé.

14. **Le plus-que-parfait du subjonctif** est le temps composé de l'imparfait du subjonctif.
Ex.: Que j'**eusse** parlé.

* Pour l'emploi de ces temps voyez Chapitres XXV, XXVI, XXVII, XXVIII.

15. **L'infinitif passé** est le temps composé de l'infinitif présent. Ex.: **avoir** parlé.

16. **Le participe composé** est le temps composé du participe présent. Ex.: **Ayant** parlé.

On l'appelle '*participe composé*' pour le distinguer du *participe passé* qui est un temps simple.

17. Dans les temps **composés à la forme interrogative, le** pronom sujet se place après l'auxilaire.

Ex.: **Avez-vous** parlé?

18. **A la forme négative, ne se place devant le verbe, pas** après l'auxiliaire.

Ex.: Je **n'ai pas** parlé.
N'avez-vous **pas** parlé?

Exercices.

I. *Écrivez le participe passé des verbes suivants et donnez la signification en anglais de chacun:*

remplir	plier	concevoir	attendre
apercevoir	bâtir	penser	entendre

II. *Écrivez les temps composés de chaque verbe.*

III. *Traduisez en français:*

1. I have heard the children. 2. You have bought some books. 3. We sent John some books and pencils. 4. You had spoken to that gentleman. 5. They had been walking a long time. 6. She had been thinking of us. 7. He would have bought these pictures if he had had some money. 8. You have been listening to this lady. 9. I perceived them after having walked a long time. 10. He had sold a great many apples and few pears.

IV. *Mettez les phrases ci-dessus:*

1° *à la forme négative.*
2° *à la forme interrogative.*
3° *à la forme négative-interrogative.*

Questionnaire.

1. Quelles sont les terminaisons du participe passé?
2. Qu'appelle-t-on terminaison?
3. " " " radical?
4. Comment trouve-t-on le radical?
5. Combien y a-t-il de radicaux à la troisième conjugaison?
6. Comment trouve-t-on le premier radical? A quels temps primitifs trouve-t-on ce radical?
7. Comment trouve-t-on le 2e radical?
8. Quel radical trouve-t-on au participe passé?
9. Quand et pourquoi trouve-t-on une cédille sous *c* à la 3e conjugaison?
10. Comment distingue-t-on le participe passé du verbe *devoir* de l'article contracté?
11. Le participe passé est-il un temps primitif ou un temps dérivé?
12. Quels temps forme-t-on du participe passé?
13. Nommez les temps composés.
14. Dans les temps composés où place-t-on le pronom sujet à la forme affirmative? à la forme interrogative?
15. A la forme négative où place-t-on *ne* et *pas*?
16. Comment forme-t-on le passé indéfini?
17. Qu'appelle-t-on le passé indéfini? p. 171.
18. Expliquez la différence entre l'imparfait et le passé indéfini.
19. De quel temps simple le plus-que-parfait est-il le temps composé?
20. Comment se forme-t-il?
21. Comment s'appelle le temps composé du passé défini?
22. Comment forme-t-on ce temps?
23. Quand s'emploie-t-il? p. 172.
24. Comment forme-t-on le futur passé?
25. Quand s'emploie le futur passé? p. 173.
26. Combien le passé du conditionnel a-t-il de formes?
27. Comment forme-t-on le conditionnel passé, première forme?
28. " " " " " " deuxième " ?
29. La deuxième forme du conditionnel passé est, avec une seule exception, comme quel autre temps passé?

30. Qu'est-ce qu'on appelle le temps composé du présent du subjonctif?
31. Comment le forme-t-on?
32. Qu'est-ce qu'on appelle le temps composé de l'imparfait du subjonctif?
33. Comment le forme-t-on?
34. Comment forme-t-on l'infinitif passé? [p. 189.
35. Avec quelle préposition emploie-t-on toujours l'infinitif passé?
36. Comment forme-t-on le participe composé?
37. Pourquoi l'appelle-t-on participe composé?
38. Aux temps composés où place-t-on le pronom sujet à la forme interrogative?
39. Où place-t-on *ne* et *pas*?

IV. Le présent de l'indicatif.

1. Le présent de l'indicatif est un temps primitif.

2. Le pluriel du présent de l'indicatif est un temps dérivé.

3. Les terminaisons du singulier du présent de l'indicatif sont:

Ire Conjugaison	IIe Conjugaison	IIIe Conjugaison	IVe Conjugaison
e	is	deuxième ois	s
es	is	radical ois	s
e	it	oit	t si le radical ne se termine pas par c, d ou t.

(Pour l'emploi de ce temps voyez page 168).

Remarques.

a. Lorsque la première personne du verbe finit par un **e** muet, on change cet **e** muet en **é** à la forme interrogative.

Ex.: donné-je.

b. Pourtant on emploie de préférence la locution "est-ce que."

Ex.: **Est-ce que** je donne?

c. Cette locution est fréquemment employée à toutes les personnes et dans toutes les conjugaisons.

Ex.: **Est-ce qu'il** parlera?

d. A la forme interrogative, lorsque la troisième personne du verbe finit par une voyelle, on met un **t** entre le verbe et le pronom.

Ex.: Donne-t-il?

4. Du *présent de l'indicatif* on forme l'impératif.

L'impératif.

On forme l'impératif de la deuxième personne du singulier et de la première et de la deuxième personne du pluriel du présent de l'indicatif en supprimant les pronoms sujets. A la première conjugaison on retranche l'**s** final à la deuxième personne du singulier.

Exception: Devant les pronoms **en** et **y** on ne retranche pas l'**s** final.

Ex.: donne**s**-en.

		Ire CONJUGAISON	IIe CONJUGAISON	IIIe CONJUGAISON	IVe CONJUGAISON
2e p. du sing.	(tu)	**pense(s)**	**finis**	**reçois**	**perds**
1re p. du plu.	(nous)	**pensons**	**finissons**	**recevons**	**perdons**
2e p. du plu.	(vous)	**pensez**	**finissez**	**recevez**	**perdez**

(Pour l'emploi de l'impératif voyez Chapitre XXVI.)

Exercices.

I. *Donnez le présent de l'indicatif des verbes suivants avec leur signification en anglais:*

former	apercevoir	remplir
rendre	crier	réussir

II. *Écrivez l'impératif des verbes mentionnés ci-dessus.*

III. *Traduisez en français:*

1. He is finishing his exercises. 2. Give the book to Charles. 3. Is he talking? 4. Speak louder please. 5. We are losing all our

friends. 6. He is listening to Mary. 7. Let us listen to these gentlemen. 8. Listen to the children. 9. They are closing the doors. 10. Let us study our lessons. 11. Does he hear everything? 12. Let us finish now.

IV. *Mettez les phrases ci-dessus à la forme négative.*

Questionnaire.

1. Le présent de l'indicatif est-il un temps primitif ou un temps dérivé?
2. Quelles sont les terminaisons du singulier?
3. Quel radical se trouve à la troisième conjugaison?
4. Quelles sont les terminaisons du pluriel?
5. Comment forme-t-on le pluriel?
6. Quand emploie-t-on le présent?
7. Quelle locution s'emploie à la première personne du singulier?
8. Est-ce que cette locution s'emploie aux autres personnes?
9. Quel temps forme-t-on du présent de l'indicatif?
10. Comment forme-t-on l'impératif?
11. Qu'est-ce que l'impératif exprime? p. 178.

V. Le passé défini.

4. Les terminaisons du passé défini sont :

Ire Conjugaison	IIe Conjugaison	IIIe Conjugaison	IVe Conjugaison
ai	is	deuxième us	is
as	is	radical us	is
a	it	ut	it
âmes	îmes	ûmes	îmes
âtes	îtes	ûtes	îtes
èrent	irent	urent	irent

(Pour l'emploi de ce temps voyez page 170).

Remarques.

a. Il y a toujours un accent circonflexe à la première et à la deuxième personne du pluriel du passé défini.

b. La première conjugaison a un accent grave devant la syllabe muette **ent**.

c. Les terminaisons du passé défini à la deuxième conjugaison sont celles du passé défini à la quatrième.

Exercices.

I. *Conjuguez les verbes suivants au passé défini et donnez la signification en anglais de chacun:*

partir	aller	apporter	devoir
répondre	ouvrir	concevoir	perdre

II. *Traduisez en français les phrases suivantes en choisissant le temps passé qu'il faut (l'imparfait, le passé défini, le passé indéfini).*

1. We were approaching the city when we saw you. 2. When did you visit the city? 3. The little girls were dressing their dolls. 4. While he was there he looked at the pictures, chose three of them and gave them to his friend. 5. Did you see the gentleman this morning? 6. After having entered the wood he perceived a robber sword in hand. He grew pale (*pâlir*) and fled (*s'enfuir*) as fast as he could. 7. How many letters did you receive this morning? 8. I received three. 9. Has he sold his house? 10. Did you give the books to your brother? 11. I was speaking to your sister. 12. Charles used to read this book every day.

Questionnaire.

1. Quand emploie-t-on le passé défini?
2. Quelle est la différence entre l'emploi du passé défini, de l'imparfait et du passé indéfini? p. 169, 170, 171.
3. Faites des phrases pour montrer cette différence.
4. Quelles sont les terminaisons du passé défini à la première conjugaison? à la deuxième conjugaison? à la troisième? à la quatrième?

5. Dans quelles conjugaisons trouve-t-on les mêmes terminaisons?
6. A quelles personnes trouve-t-on toujours un accent circonflexe?
7. Pourquoi trouve-t-on un accent grave à la troisième personne du pluriel de la première conjugaison?
8. Dans la troisième conjugaison est-ce qu'on se sert du premier ou du deuxième radical?
9. Que veut-on dire par *le radical*?

5. Du *passé défini* on forme l'imparfait du subjonctif.

L'imparfait du subjonctif.

On forme l'imparfait du subjonctif de la première personne du singulier du passé défini en changeant la dernière lettre en **sse, sses, ^t, ssions, ssiez, ssent.**

	Ire Conjugaison	IIe Conjugaison	IIIe Conjugaison	IVe Conjugaison
Le passé défini, première personne du singulier.				
	je parla **i**	je rempli **s**	je reçu **s**	je perdi **s**
que je	" **sse**	" **sse**	" **sse**	" **sse**
que tu	" **sses**	" **sses**	" **sses**	" **sses**
qu'il (elle)	" **^t**	" **^t**	" **^t**	" **^t**
que nous	" **ssions**	" **ssions**	" **ssions**	" **ssions**
que vous	" **ssiez**	" **ssiez**	" **ssiez**	" **ssiez**
qu'ils (elles)	" **ssent**	" **ssent**	" **ssent**	" **ssent**

Exercices.

I. *Écrivez la première personne du singulier du passé défini des verbes suivants:*

couvrir	devoir	parler	recevoir
rendre	choisir	écouter	sortir

II. *Formez l'imparfait du subjonctif des verbes mentionnés ci-dessus.*

III. *Conjuguez-les à haute voix:*

1° *affirmativement.*

2° *négativement.*

Questionnaire.

1. Comment forme-t-on l'imparfait du subjonctif?
2. L'imparfait du subjonctif est-il un temps primitif ou un temps dérivé?
3. Qu'exprime le subjonctif? p. 180.
4. Quelle conjonction s'emploie toujours avec le subjonctif?
5. A quelle personne de l'imparfait du subjonctif trouve-t-on toujours l'accent circonflexe?
6. Quelles sont les terminaisons de l'imparfait du subjonctif?
7. Est-ce que le subjonctif s'emploie à la forme interrogative?

Tableau montrant la formation des temps d'un verbe.

TEMPS PRIMITIFS	TEMPS DÉRIVÉS
I. **L'infinitif présent**	le futur le conditionnel présent
II. **Le participe présent**	le pluriel de l'indicatif présent l'imparfait de l'indicatif le présent du subjonctif
III. **Le participe passé**	le passé indéfini le plus-que-parfait le passé antérieur le futur antérieur le passé du conditionnel le passé du subjonctif le plus-que-parfait du subjonc- l'infinitif passé [tif le participe composé
IV. **Le présent de l'indicatif**	l'impératif
V. **Le passé défini**	l'imparfait du subjonctif

Récapitulation.

Conjuguer un verbe, c'est réciter tous les temps de ce verbe à tous les nombres et à toutes les personnes.

I. *Conjuguez le verbe 'marcher' (en donnant d'abord les temps primitifs) d'après cet ordre:*

le présent *l'imparfait* *le passé défini* *le futur*	temps simples	de l'indicatif
le passé indéfini *le plus-que-parfait* *le passé antérieur* *le futur passé*	temps composés	de l'indicatif
le présent	temps simple	du conditionnel
le passé (deux formes)	temps composés	du conditionnel
		l'impératif
le présent *l'imparfait*	temps simples	du subjonctif
le passé *le plus-que-parfait*	temps composés	du subjonctif
le présent	temps simple	de l'infinitif
le passé	temps composé	de l'infinitif
le présent *le passé*	temps simples	du participe
le participe composé	temps composé	du participe

II. *Conjuguez d'après le même ordre les verbes suivants et donnez la règle pour la formation de chaque temps:*

entendre	choisir	apporter
concevoir	crier	perdre

III. *Donnez les temps primitifs des verbes suivants:*

étudier	remplir	avoir
concevoir	entendre	perdre
penser	choisir	être

IV. *Écrivez la première personne du singulier de tous les temps simples des verbes suivants :*

écouter	choisir	recevoir	rompre

V. *Écrivez la deuxième personne du singulier de tous les temps simples des verbes suivants :*

aimer	punir	concevoir	vendre

VI. *Écrivez la troisième personne du singulier de tous les temps simples des verbes suivants :*

chanter	agir	devoir	rendre

VII. *Écrivez la première personne du pluriel de tous les temps simples des verbes suivants :*

plier	fournir	apercevoir	attendre

VIII. *Écrivez la deuxième personne du pluriel de tous les temps simples des verbes suivants :*

crier	bâtir	devoir	entendre

IX. *Écrivez la troisième personne du pluriel de tous les temps simples des verbes suivants :*

parler	réussir	percevoir	défendre

X. *Écrivez la première personne du singulier de tous les temps composés des verbes suivants :*

apporter	unir	devoir
répondre	avoir	être

XI. *Écrivez la première personne du pluriel de tous les temps composés des verbes suivants :*

étudier	remplir	apercevoir
entendre	avoir	être

XII. *Mettez chaque verbe entre parenthèses au temps indiqué :*

LES DEUX VOYAGEURS.

Deux voyageurs, Jeannot et Colin (*cheminer*, imp. de l'ind.) ensemble. Tout à coup Jeannot (*apercevoir*, ind. pr.) sur le bord du

chemin une bourse pleine d'or. Sans rien dire à son compagnon, il (*sauter*, ind. pr.) dessus et la (*ramasser*, ind. pr.). "Camarade s' (*écrier*, ind. pr.) Colin, (*féliciter*, impér.) -nous de cette riche trouvaille et (*partager*, impér.) -la en frères. — Je n'en ferai rien, (*répliquer*, pas. déf.) Jeannot; je (*trouver*, pas. indéf.) ce trésor, il n'appartient qu'à moi seul." — Là-dessus il (*empocher*, pas. déf.) la bourse, et Colin (*continuer*, pas. déf.) tristement sa route avec lui.

Bientôt, au détour d'un bois, ils (*apercevoir*, pas. déf.) un brigand le sabre à la main. Jeannot devint pâle comme la mort. "Camarade, dit-il, (*défendre*, impér. 1re pers. pl.) -nous courageusement. Nous (*résister*, futur) aisément à ce scélérat; nous (*être*, ind. pr.) deux contre lui; (*dépêcher*, impér. 2me pers. du sing.) -toi, (*imiter*, impér. 2me pers. du sing.) mon exemple et (*tirer*, impér. 2me pers. du sing.) ton épée. — Je n'en ferai rien, s' (*écrier*, pas. déf.) Colin à son tour. Je ne (*redouter*, ind. pr.) pas l'attaque du brigand, puisque je n' (*avoir*, ind. pr.) rien à défendre. C'est à toi à sauver ton argent comme tu l' (*entendre*, futur)." Ayant ainsi parlé, Colin s' (*enfuir*, ind. pr.) au plus vite, (*laisser*, part. pr.) le pauvre Jeannot aux prises avec le voleur.

Immobile de peur, le pauvre Jeannot fut bientôt pris; il se vit obligé de tirer la bourse et de la donner.

> Qui ne songe qu'à soi quand la fortune est bonne
> Dans le malheur n'a point d'amis.
>
> FLORIAN.
>
> Larive et Fleury, *1re Année de Grammaire.*

XIII. *Analysez tous les verbes dans l'anecdote précédente.*

(*Cheminaient* — la 3e personne du pluriel, l'imparfait de l'indicatif du verbe cheminer. Cheminer est un verbe neutre de la première conjugaison. Les temps primitifs sont .... On emploie l'imparfait pour indiquer une action continue).

XIV. *Analysez les pronoms personnels.*

XV. *Répondez aux questions suivantes :*

1. Quel est le titre de cette anecdote? 2. Combien y avait-il de voyageurs? 3. Comment s'appelaient-ils? 4. Cheminaient-ils ensemble ou seuls? 5. Jeannot, qu'aperçoit-il? 6. Où aperçoit-il la bourse? 7. Que fait-il? 8. Que dit-il à son camarade? 9. Colin

que dit-il? 10. Que répond Jeannot? 11. A qui appartient le trésor? 12. Jeannot veut-il le partager? 13. Que fait-il? 14. Les deux voyageurs se séparent-ils? 15. Qu'aperçoivent-ils bientôt? 16. Jeannot a-t-il peur? 17. Pourquoi a-t-il peur? 18. Colin a-t-il aussi peur? 19. Pourquoi n'a-t-il pas peur? 20. Jeannot peut-il sauver son argent?

XVI. *Traduisez en français:*

Once upon a time there were two friends who were travelling together. Their names were Jeannot and Colin. Suddenly they found a purse full of gold. Jeannot said nothing to his companion but picked up the purse and put it in his pocket. "Are you not going to divide the money?" asked Colin. "No indeed" replied his friend "the money belongs to me because I found it."

The two friends went on their way and soon met a brigand. Colin was not afraid for he had nothing to defend but Jeannot became pale as death.

"Let us defend ourselves courageously" cried the latter to his friend, but Colin fled as fast as he could leaving Jeannot alone. "Have I no friends" cried Jeannot "and must I lose what I found? Poor Jeannot thought only of himself when fortune was good and in misfortune he found that he had no friends.

XVII. *Mettez chaque verbe entre parenthèses au temps indiqué:*

LE PETIT ERMITE.

Un enfant de neuf ans, qui (*être*, pas. déf.) depuis un grand écrivain, Bernardin de Saint-Pierre, (*concevoir*, pas. déf.) un jour le projet de dire adieu au monde. Il lui (*sembler*, imp. de l'ind.) que pour être heureux il lui fallait vivre au fond d'un bois.

En conséquence, un beau matin, il (*réserver*, pas. déf.) une portion de son déjeuner, et, au lieu de se rendre à l'école, (*sortir*, pas. déf.) de la ville. Il (*arriver*, pas. déf.) jusqu'à l'entrée d'un bouquet de bois, d'où s'(*échapper*, imp. de l'ind.) un ruisseau qui y prenait sa source. Ce lieu lui (*sembler*, pas. déf.) un désert. Il le (*juger*, pas. déf.) inaccessible aux hommes, et, bien résolu de se faire ermite, il s'y (*cacher*, pas. déf.) toute la journée, (*ramasser*, part. pr.) des fleurs et (*entendre*, part. prés.) chanter les oiseaux.

Cependant le soleil (*être*, imp. de l'ind.) déjà sur son déclin et le petit solitaire s' (*apprêter*, imp. de l'ind.) à passer la nuit sur l'herbe. "Je (*dormir*, futur) très bien, se dit-il, au pied d'un arbre." Mais voilà que tout à coup, du bout de la plaine, il (*apercevoir*, pas. déf.) sa bonne qui l' (*appeler*, imp. de l'ind.) à grands cris. Peu s'en fallut qu'au premier moment il ne s' (*enfuir*, imp. du subj.) dans la forêt; mais la vue de cette pauvre fille, qui (*pleurer*, imp. de l'ind.) en le (*rejoindre*, part. prés.), le retint presque aussitôt. Il se (*diriger*, pas. déf.) vers l'endroit où elle se (*trouver*, imp. de l'ind.) et se mit aussi à pleurer.

Lorsqu'il lui (*avouer*, pas. ant.) le sujet de ses peines, elle (*commencer*, pas. déf.) par le rassurer, puis elle lui (*retracer*, pas. déf.) l'inquiétude de son père et de sa mère. Elle lui (*raconter*, pas. déf.) qu'ils (*ressentir*, pl.-q.-parf. de l'ind.) le plus vif chagrin de ne pas le voir revenir; qu'ensuite, elle s'était enquise dans le voisinage, à des gens de la ville, puis à des gens de la campagne, qui, de proche en proche, lui (*indiquer*, pl.-q.-parf. de l'ind.) quel chemin il avait suivi.

En (*parler*, part. prés.) ainsi, elle lui (*prodiguer*, imp. de l'ind.) tant de caresses que sa vocation (*aller*, pas. déf.) bien vite en s' (*affaiblir*, part. prés.) et qu'il (*finir*, pas. déf.) par se décider, quoique avec peine, à renoncer à son ermitage.

Larive et Fleury, *1re Année de Grammaire.*

XVIII. *Analysez tous les verbes dans l'anecdote précédente.*

XIX. *Traduisez l'anecdote et racontez-la en vous servant de vos propres mots.*

CHAPITRE XXII.

Du Verbe.

Des différentes sortes de verbes.

Il y a en français cinq sortes de verbes: le verbe actif ou transitif, le verbe neutre ou intransitif, le verbe passif, le verbe réfléchi ou pronominal, le verbe impersonnel.

I. Verbes actifs ou transitifs.

1. *Le verbe actif* ou *transitif* exprime une action faite par le sujet et peut avoir un régime direct.

Ex.: J'**aime** mon père.
Il **appelle** ses amis.

2. Tout verbe actif se conjugue, dans ses temps composés, avec l'auxiliaire **avoir.**

(Pour l'accord du participe passé voyez page 197.)

Exercices.

I. *Conjuguez les verbes suivants:*

(L'élève suivra l'ordre donné pour la conjugaison d'un verbe, page 132).

étudier choisir concevoir perdre

II. *Traduisez en français:*

1. We are looking for our friends. 2. Have you seen them this morning? 3. Here are three books; which one will you choose? 4. I prefer the one which you bought to-day. 5. How many pictures did he buy? 6. He bought two. 7. I have lost my penknife. 8. Will you find it for me? 9. We have already found it. 10. Where did you put it?

II. **Verbes passifs.**

1. *Le verbe passif* exprime une action reçue, soufferte par le sujet.

2. Tout verbe passif est formé par l'auxiliaire **être** et le participe passé d'un verbe actif.

Ex.: **être** aimé, **être** appelé.

3. Le verbe passif se conjugue, dans tous ses temps, avec l'auxiliaire **être** et le participe passé.

Ex.: Elles **sont** estimées de tout le monde.

4. Dans les temps composés **été** reste invariable.

Ex.: Elles ont **été** estimées de tout le monde.

(Pour l'accord du participe passé voyez page 197.)

Exercices.

I. *Mettez au passif les infinitifs suivants:*

frapper	punir	recevoir	vendre
finir	réciter	étudier	rendre

II. *Conjuguez à la forme passive:*

1° *affirmativement:* étudier.

2° *négativement:* apercevoir.

5. On peut, sans changer le sens de la phrase, remplacer le verbe actif par le verbe passif.

Ex.: La mère **gronde** l'enfant. L'enfant **est grondé** par la mère.

6. Le complément ou régime direct du verbe actif devient le sujet du verbe passif. Le sujet du verbe actif s'emploie avec la préposition **de** ou **par** comme complément indirect du verbe passif.

7. La préposition **de** s'emploie ordinairement après un verbe passif qui exprime un sentiment. On emploie **par** quand le verbe exprime une action.

Ex.: Je suis aimé **de** mon père.
Il est appelé **par** ses amis.

Exercices.

III. *Remplacez le verbe actif par le temps correspondant du passif.*

1. Ma mère achètera un rosier. 1. L'oncle gronde son neveu. 3. Les garçons réciteront la leçon de grammaire. 4. Le jardinier arrosait les fleurs tous les jours. 5. Les voyageurs visitent souvent les musées. 6. Les oiseaux ont mangé les cerises. 7. Christophe Colomb a découvert l'Amérique. 8. Ce spectacle les aurait étonnés. 9. Tout le monde méprise les avares. 10. On nous recevra bien.

IV. *Remplacez le passif par le temps correspondant de l'actif.**

1. Les arbres étaient plantés par le vieillard. 2. Les honnêtes gens sont estimés de tout le monde. 3. L'Amérique fut découverte par Christophe Colomb en 1492. 4. L'imprimerie fut inventée par Gutenberg dans le quinzième siècle. 5. Les grandes rivières sont formées par les petits ruisseaux. 6. Vous seriez très bien reçu. 7. Il est enchanté de tout ce qu'il voit. 8. Jeanne Darc fut brûlée par les Anglais. 9. La souris a été mangée par le chat. 10. L'enfant est chéri de ses parents.

*Le complément indirect du verbe passif devient le sujet du verbe actif. S'il n'y a pas de complément exprimé, on prend le pronom indéfini **on** pour sujet.

Ex.: Il **sera** bien **puni**. **On** le **punira** bien.

V. *Analysez tous les verbes dans les deux exercices ci-dessus.*

8. En français on emploie peu le verbe passif. On le remplace le plus souvent soit par le verbe actif, soit par le verbe réfléchi.

Ex.: Le futur **est formé** de l'infinitif présent.

{ **On forme** le futur de l'infinitif présent.
{ Le futur **se forme** de l'infinitif présent.

9. Les verbes neutres **obéir, désobéir, pardonner** peuvent devenir verbes passifs.

Ex.: Ce général **n'est** jamais **obéi.**
Nous **sommes** tous **pardonnés.**

Exercice supplémentaire.

VI. *Remplacez le passif par l'actif ou par le verbe réfléchi:*

1. Cet enfant est appelé Jean. 2. Comment est formé l'impératif? 3. Ces garçons ont été punis. 4. Il a été blessé en se servant de son canif. 5. Le blé est semé au printemps. 6. L'Hôtel des Invalides fut fondé par Louis XIV. 7. Ce mot est prononcé autrement. 8. Les livres que je désire sont trouvés chez Hachette. 9. Le verbe *aller* est conjugué avec l'auxiliaire être. 10. Pierre a été frappé.

III. **Verbes neutres ou intransitifs.**

1. *Le verbe neutre* ou *intransitif* exprime un état ou une action du sujet mais ne peut jamais avoir de régime direct.

Ex.: Il **arrivera** demain.
Avez-vous bien **dormi**?

2. La plupart des verbes neutres se conjuguent avec l'auxiliaire **avoir** dans les temps composés.

Ex.: Louis XIV **a** régné soixante-douze ans.

3. Certains verbes neutres se conjuguent avec l'auxiliaire **être** dans les temps composés. Tels sont:

aller	**monter**	**retourner**
arriver	**descendre**	**partir**
entrer	**mourir** (*p. p.* **mort**)	**sortir**
rentrer	**naître** (*p. p.* **né**)	**venir** (*p. p.* **venu**) et ses composés **devenir, revenir, parvenir**, etc.
tomber	**rester**	

Ex.: Il **est** allé à Rome. Nous **sommes** arrivés ce matin.

(Pour l'accord du participe passé voyez page 197.)

Exercices.

I. *Mettez au passé indéfini les verbes entre parenthèses et expliquez l'accord du participe passé.*

1. François Ier (*mourir*) en 1547. 2. Les hirondelles (*partir*) depuis plus d'un mois. 3. Louis XII (*succéder*) à Charles VIII en 1498. 4. Le général blessé (*chanceler*), (*pâlir*) et (*tomber*) de cheval. 5. Les garçons (*sortir*) de bonne heure. 6. Le pauvre enfant (*tomber*) dans la rivière. 7. Nous (*arriver*) à huit heures et demie. 8. Ces gens (*devenir*) très riches. 9. Ce monsieur (*naître*) le 4 juillet. 10. Nous (*descendre*) par le grand escalier.

II. *Mettez le passage suivant au passé indéfini.*

"Je reçois votre ordre, je vais à la ville, j'arrive à la porte de la maison, je sonne; le concierge m'ouvre la porte; j'entre, je monte au troisième étage, je demande votre ami; il vient m'ouvrir lui-même; je lui remets votre paquet, je descends, je sors, je reviens."

III. *Traduisez en français:*

1. Our friends arrived the fifteenth of May. 2. He always starts early but to-day he came back twice. 3. At what time did he go out? 4. They went to France last year. 5. How long did they remain there? 6. She came at half past nine, but she did not stay long. 7. Have they come home yet? 8. We have walked two hours and have not yet arrived. 9. What king succeeded Louis XIV? 10. Did you sleep well?

IV. Verbes pronominaux ou réfléchis.

1. *Le verbe pronominal* ou *réfléchi* se conjugue dans tous ses temps avec deux pronoms de la même personne, l'un sujet, l'autre régime direct ou indirect.

Ex.: Ils **se** flattent.

2. Les deux pronoms sont:

	SINGULIER	PLURIEL
1re personne,	**je me**	**nous nous**
2e "	**tu te**	**vous vous**
3e "	**il, elle, on se**	**ils, elles se**

Remarque. — A la troisième personne du singulier et du pluriel d'un verbe réfléchi, le sujet peut être un nom au lieu d'un pronom.

Ex.: Pierre se flatte.

3. Le pronom régime se place devant le verbe.

Ex.: Je **m'**en suis allé.

4. A l'impératif affirmatif le pronom se place après le verbe.

l'impératif affirmatif	*l'impératif négatif*
amuse-toi	**ne t'amuse pas**
amusons-nous	**ne nous amusons pas**
amusez-vous	**ne vous amusez pas**

5. Dans ses temps composés le verbe réfléchi prend l'auxiliaire **être** mais avec la force et la signification de l'auxiliaire *avoir.*

Ex.: Nous nous **sommes** amusés.

(Pour l'accord du participe passé voyez page 198).

6. Le verbe réfléchi s'emploie souvent pour le verbe passif. Il se traduit alors par le passif.

Ex.: Mon crayon **s'est cassé.**
Ce livre **se vend** chez Hachette.

7. Le pronom régime d'un verbe réfléchi se traduit souvent par '*each other,*' '*one another.*'

Ex.: Nous **nous sommes rencontrés** ce matin.
Ils **se voient** souvent.

8. Pour indiquer plus clairement cette réciprocité on ajoute quelquefois au verbe réfléchi **l'un l'autre; les uns les autres.**

Ex.: Ils s'aiment **l'un l'autre.** (*Il n'y en a que deux.*)
Ils s'aiment **les uns les autres.** (*Il y en a plusieurs.*)

9. Il y a deux sortes de verbes réfléchis:

1° Les verbes réfléchis par nature, c'est-à-dire les verbes qui se conjuguent toujours avec deux pronoms de la même personne.

Ex.: Se repentir, s'en aller.

2° Les verbes actifs ou neutres qui s'emploient comme verbes réfléchis.

Ex.: Elle promène les enfants (*verbe actif*).
Elle se promène (*verbe réfléchi*).

Exercices.

I. *Donnez les temps primitifs des verbes suivants:*

se reposer	s'enrichir	s'interrompre
s'amuser	se réjouir	s'apercevoir

II. *Conjuguez les verbes réfléchis mentionnés ci-dessus:*

1° *affirmativement.*
2° *négativement.*
3° *interrogativement à l'indicatif et au conditionnel.*
4° *négativement et interrogativement à l'indicatif et au conditionnel.*

III. *Mettez les phrases suivantes au passé indéfini:*

1. Ces commerçants se ruinent. 2. Nous nous amusons. 3. L'honnête homme suit toujours la voie qu'il se trace. 4. Nous nous mettrons à table tout de suite. 5. Je m'éveille de bonne heure. 6. Les ennemis s'emparent de la ville. 7. Clara se raconte l'anecdote. 8. Pardonnons à cet enfant qui se repent de sa faute. 9. Elle se sert de ce qu'elle a. 10. Il se rendra chez vous à huit heures. 11. Ces deux enfants se poussent et se blessent. 12. Elle se casse le bras, n'est-ce pas?

IV. *Analysez tous les verbes dans l'exercice ci-dessus et expliquez l'accord du participe.*

V. *Traduisez en français:*

1. The sun rises in the east and sets in the west. 2. They are dressing very quickly. 3. Do hurry up. 4. He hurried to go to your

house. 5. Rest a moment before starting. 6. The children are having a good time. 7. These people met each other in the street. 8. They have talked to each other a long time. 9. Each of these two generals had attributed the victory to himself. 10. Have a good time. 11. I hope you will have a good time. 12. Do not make fun of those poor people.

V. Verbes Impersonnels.

1. *Le verbe impersonnel* est un verbe neutre qui ne se conjugue qu'à la troisième personne du singulier.

Ex.: pleuvoir, neiger.

2. Les verbes impersonnels se conjuguent dans leurs temps composés avec l'auxiliaire **avoir.**

Ex.: Il **a** plu.

(Pour l'accord du participe passé voyez page 197).

3. Un certain nombre de verbes qui se conjuguent ordinairement à toutes les personnes peuvent être employés comme verbes impersonnels. Tels sont: **être, avoir, faire, arriver,** etc.

Ex.: **Il est** nécessaire que je sorte.
Il y a des livres sur la table.
Il fait beau.
Il est arrivé un malheur.

Exercices.

I. *Donnez les temps primitifs des verbes impersonnels suivants:*

neiger geler pleuvoir

II. *Conjuguez les verbes mentionnés ci-dessus:*

1° *affirmativement.*
2° *négativement.*

III. *Traduisez en français les phrases suivantes:*

1. During the storm it hailed and thundered. 2. It rains every day. 3. How many times did it snow last winter? 4. When it freezes in the month of May, the vines are often destroyed. 5. I think it will rain to-morrow. 6. It was snowing when we started. 7. Was it raining yesterday? 8. No, it has not rained this week. 9. It thunders no longer. 10. Isn't it still raining?

Exercices supplémentaires.

I. *Changez les phrases suivantes en phrases impersonnelles:*

(Trois heures sonnent. Il sonne trois heures.)

1. Dix heures sonnaient. 2. Beaucoup de choses se sont passées dernièrement. 3. Un bonheur m'est arrivé. 4. Une idée lui est venue ce matin. 5. Vingt francs me manquent encore. 6. Un accident lui est arrivé. 7. Une certaine somme d'argent lui reste. 8. Une chose importante s'est passée hier. 9. Quelque chose est arrivé, n'est-ce pas? 10. Deux francs me restent.

II. *Traduisez en français les phrases suivantes en employant toujours le verbe impersonnel:*

1. A misfortune has befallen me. 2. Three o'clock is going to strike. 3. He has five francs left. 4. Were there many people at church? 5. Writing your name will be enough. 6. I happened to see him before seeing you. 7. There has been a serious accident on the railroad. 8. Never hesitate when it is a question of doing a good deed. 9. What is the matter? 10. It may be that you are mistaken.

Falloir.

1. Avec le verbe impersonnel *falloir*, on peut employer soit l'infinitif, soit le subjonctif si le sujet de la phrase est un pronom personnel.

Ex.: Il lui faut **étudier** *ou* Il faut **qu'il étudie.**

2. Lorsqu'on emploie l'infinitif le sujet de la phrase devient le régime indirect du verbe *falloir.*

Ex.: Il **vous** faut parler.

3. Ce régime n'est pas exprimé:

1° Quand on parle d'une manière générale.

Ex.: Il faut avoir du courage.

2° Quand falloir est accompagné d'une négation.

Ex.: Il ne faut pas partir si vite.

3° Quand l'infinitif est précédé d'un pronom.

Ex.: Il faut vous amuser.

Remarque.—Si la suppression du pronom régime indirect du verbe **falloir** donne un sens équivoque à la phrase, il faut employer le subjonctif.*

4. Si le sujet de la phrase est un nom, un pronom possessif, ou un pronom démonstratif, il faut le subjonctif.*

Ex.: Il faut que Jean étudie.

5. Lorsque la phrase est négative, la négation accompagne le verbe *falloir.*

Ex.: Il ne faut pas qu'elle achète des livres.

Exercices.

I. *Changez le subjonctif en infinitif ou vice versa:*

1. Il faut que vous alliez la voir. 2. Il fallait qu'il apprît ses leçons. 3. Il faut que nous marchions très vite. 4. Il faut aimer ses ennemis. 5. Il nous faudrait de l'argent. 6. Il faudra que je sorte à neuf heures. 7. Il faut nous amuser. 8. Il faut qu'elle ramasse ses livres. 9. Il me faudra une robe. 10. Il lui fallait un chapeau.

II. *Analysez tous les verbes dans l'exercice ci-dessus.*

* Pour l'emploi des temps du subjonctif voyez Chapitre XXVII.

III. *Traduisez en français les phrases suivantes:*

1. You must come to see me. 2. Will they have to start now? 3. At what time must the children start? 4. Charles must have some books and pencils. 5. Must he have some money? 6. You will have to tell me what you wish. 7. You must pardon them. 8. Will the boys have to do this? 9. You would have to go to Boston if Louise stayed at home. 10. What must we do? 11. You must not repeat to them what he told you. 12. I must have a French grammar.

Faire (verbe impersonnel).

Faire, employé impersonnellement, sert à marquer l'état de l'atmosphère.

il fait beau	il fait des éclairs	il fait sombre
il fait mauvais	il fait du tonnerre	il fait jour
il fait du soleil	il fait de la poussière	il fait nuit
il fait du vent	il fait chaud	il fait doux
il fait de la pluie	il fait froid	il fait frais
il fait de la neige	il fait clair	il fait sec
il fait de l'orage	il fait obscur	il fait humide

Exercices.

I. *Répondez aux questions suivantes:*

1. Fait-il beau aujourd'hui? 2. Faisait-il du soleil hier? 3. Fait-il chaud en été? 4. Dans quelle saison fait-il froid? 5. Quel temps fait-il aujourd'hui? 6. A quelle heure fait-il jour maintenant? 7. A-t-il fait de la pluie hier? 8. Va-t-il faire de l'orage? 9. Avez-vous peur lorsqu'il fait des éclairs? 10. Fait-il trop chaud dans cette salle?

II. *Traduisez en français:*

1. How pleasant it is to-day. 2. What beautiful weather! 3. It was very windy yesterday. 4. It will be cooler to-morrow. 5. It was

very mild this morning. 6. At what time is it dark now? 7. There is going to be a storm. 8. I hope it will not lighten. 9. It is neither warm nor cold. 10. It is damp and cold.

Questionnaire.

1. Combien y a-t-il de sortes de verbes en français? Nommez-les.
2. Qu'entendez-vous par un verbe actif? Ex.
3. Avec quel auxiliaire le verbe actif se conjugue-t-il? Ex.
4. Donnez la règle pour l'accord du participe passé d'un verbe actif. p. 197.
5. Nommez les deux verbes auxiliaires.
6. Dans quel cas deviennent-ils auxiliaires? Ex.
7. Qu'entendez-vous par un verbe passif?
8. Comment est formé le verbe passif? Ex.
9. Quelle sorte de verbe peut devenir verbe passif?
10. Avec quel auxiliaire le verbe passif se conjugue-t-il dans tous ses temps?
11. Au moyen de quel auxiliaire se forment les temps composés?
12. Donnez la règle d'accord du participe passé. Ex. p. 197.
13. Distinguez entre l'emploi des prépositions *de* et *par* après le verbe passif. Ex.
14. Emploie-t-on beaucoup le verbe passif en français?
15. Quelles tournures emploie-t-on le plus souvent pour éviter le passif? Ex.
16. Qu'entendez-vous par un verbe neutre? Ex.
17. Avec quel auxiliaire est-ce que la plupart des verbes neutres se conjuguent? Ex.
18. Quels sont les verbes neutres qui se conjuguent avec *être*? Ex.
19. Donnez la règle pour l'accord du participe passé d'un verbe neutre conjugué avec *avoir*. p. 197.
20. Donnez la règle pour l'accord du participe passé d'un verbe neutre conjugué avec *être*. p. 197.
21. Qu'entendez-vous par un verbe réfléchi? Ex.
22. Nommez les deux pronoms.
23. Où place-t-on le pronom régime? Ex.
24. " " " " " à l'impératif? Ex.

25. Avec quel auxiliaire est-ce que le verbe réfléchi se conjugue?
26. Donnez la règle pour l'accord du participe passé d'un verbe réfléchi. Ex. p. 198.
27. Le verbe réfléchi remplace souvent quel autre verbe?
28. Comment se traduit-il dans ce cas? Ex.
29. Comment se traduit le pronom régime d'un verbe réfléchi?
30. Combien y a-t-il de sortes de verbes réfléchis?
31. Qu'entendez-vous par un verbe impersonnel? Ex.
32. Avec quel auxiliaire les verbes impersonnels se conjuguent-ils? Ex.
33. Quelles sont les deux constructions qui s'emploient avec le verbe *falloir*?
34. Expliquez l'emploi de l'infinitif. Donnez des exemples.
35. Dans quels cas faut-il employer le subjonctif après *falloir*? Ex.
36. Lorsque la phrase est négative, la négation accompagne quel verbe? Ex.
37. Quand est-ce que le verbe *faire* s'emploie impersonnellement? Ex.
38. Donnez la règle pour l'accord du participe passé d'un verbe impersonnel. p. 197.

CHAPITRE XXIII.

Du Verbe.

Remarques sur quelques verbes de la première conjugaison.

I. Verbes en 'cer'.

Les verbes terminés à l'infinitif par **cer** s'écrivent avec une cédille sous le **c** (ç) devant les voyelles **a**, **o**.

On met cette cédille pour conserver la prononciation du radical. **Ex.: percer, je perçais, nous perçons.**

Exercices.

I. *Écrivez les temps primitifs des verbes suivants:* 'tracer', 'exercer', 'menacer.'

II. *Écrivez l'imparfait, le passé défini de l'indicatif et l'imparfait du subjonctif des verbes* 'commencer', 'avancer.'

III. *Écrivez la troisième personne du singulier de tous les temps simples des verbes* 'percer', 'forcer.'

IV. *Traduisez en français:*

1. He used to pronounce very well. 2. Let us pronounce these words together. 3. They were beginning to speak to their friends. 4. Must you threaten him? 5. Although he began his exercise, he did not finish it. 6. They advanced very fast, didn't they? 7. Let us begin. 8. He practised (*s'exercer*) every day. 9. She forced her friends to give up their plan. 10. Has she forced them to give it up?

II. Verbes en 'ger'.

Les verbes terminés à l'infinitif par **ger** s'écrivent avec un **e** muet après le **g** devant les voyelles **a**, **o**.

On met cet **e** muet pour conserver la prononciation du radical. Ex. juger: jugeant, je jugeais.

Exercices.

I. *Écrivez les temps primitifs des verbes suivants:* 'juger,' 'manger', 'interroger'.

II. *Écrivez l'imparfait de l'indicatif, le passé défini et l'imparfait du subjonctif des verbes* 'corriger', 'obliger', 'engager'.

III. *Écrivez la première personne du pluriel de tous les temps simples des verbes* 'ranger', 'négliger'.

IV. *Traduisez en français:*

1. He was eating an apple. 2. We are correcting our exercises. 3. Have you corrected yours? 4. Let us question these people. 5. The present subjunctive is formed by changing *ant* into ——. 6. They were changing their dresses. 7. He often changes his mind. 8. Let us divide this money. 9. My brother had to question that man. 10. I was disturbing you, was I not?

III. Verbes en 'eler', 'eter'.

1. Les verbes terminés à l'infinitif par **eler, eter,** s'écrivent avec deux **l** ou deux **t** devant un **e** muet.

Ex. jeter: je jette, je jetterai.
appeler: il appelle, il appellera.

Remarque.

La voyelle **e** de l'avant-dernière syllabe du futur et du conditionnel présent est muette.

2. Quelques verbes comme **celer, déceler, geler, congeler, harceler, modeler, peler, acheter, épousseter, étiqueter,** au lieu de doubler le **l** ou le **t**, s'écrivent avec un accent grave sur l'**e** devant une syllabe muette.

Ex. acheter: j'achète, j'achèterai.
geler: il gèle, il gèlerait.

Exercices.

I. *Écrivez les temps primitifs des verbes suivants:* 'jeter', 'épeler'. 'acheter', 'rejeter'.

II. *Écrivez le présent de l'indicatif des verbes* 'appeler', 'projeter'.

III. *Écrivez le futur et le présent du subjonctif des verbes* 'cacheter', 'atteler'.

IV. *Écrivez la première personne du singulier de tous les temps simples des verbes* 'épeler', 'cacheter', 'acheter'.

V. *Traduisez en français:*

1. His name is Henry, isn't it? 2. How do you spell this word? 3. He spells it wrong. 4. I would call him, but he has gone out. 5. The children are throwing stones. 6. My sisters are buying some dresses to-day and they will buy some to-morrow. 7. Will it freeze to-night? 8. What is this boy's name? 9. We will seal our letters before sending them. 10. Throw away what you do not want.

IV. Verbes qui ont un 'e' muet à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif.

Les verbes qui ont un **e** muet à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif et dont la consonne finale du radical n'est ni **l** ni **t**, changent cet **e** muet en **è** devant une syllabe muette.

Ex. semer: je s**è**me, il s**è**mera.

Exercices.

I. *Écrivez le présent du conditionnel et du subjonctif des verbes* 'semer', 'mener'.

II. *Écrivez la première personne du singulier de tous les temps simples des verbes* 'amener', 'achever'.

III. *Écrivez la troisième personne du singulier de tous les temps simples des verbes* 'lever', 'enlever', 'se promener'.

IV. *Traduisez en français*:

1. He gets up every morning at seven o'clock. 2. His sister gets up at half past seven. 3. They are walking (*se promener*) in the garden. 4. He would finish his sentence if you did not interrupt. 5. We shall walk in the gardens to-morrow. 6. Must I bring that little boy to see you? 7. If you bring him to see me I will take him back to you. 8. They took the children away. 9. Let us finish what we are doing before going to walk. 10. To-morrow I shall get up very early.

V. Verbes qui ont un 'é' à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif.

Les verbes qui ont un **é** à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif changent cet **é** en **è** devant une syllabe muette, excepté au futur et au conditionnel.

Ex. r**é**péter: je répète, tu rép**è**tes, il rép**é**tera.

Remarque.
Les verbes en **éger**, comme **protéger, assiéger,** suivent cette règle aussi bien que celle des verbes terminés par **ger.**

Exercices.

I. *Écrivez le présent de l'indicatif et du subjonctif des verbes* 'répéter', 'posséder.'

II. *Écrivez la première personne du singulier de tous les temps simples des verbes* 'espérer', 'protéger'.

III. *Écrivez la troisième personne du pluriel de tous les temps simples des verbes* 'succéder', 'assiéger'.

IV. *Traduisez en français:*

1. He is repeating the same thing. 2. They will protect the children. 3. He is not afraid for they will protect him. 4. I hope he is better. 5. The French soldiers were besieging the town. 6. I prefer this picture to that one. 7. Louis XIV succeeded Louis XIII. 8. Must she repeat that song? 9. You may have all that he possesses. 10. He hopes that you will finish your task soon.

VI. Verbes en 'oyer' et 'uyer'.

1. Les verbes terminés à l'infinitif par **oyer**, **uyer** changent l'**y** en **i** devant un **e** muet.

Ex.: employer: j'emploie, j'emploierai.
appuyer: il appuie, ils appuient.

2. Les verbes en **ayer**, **eyer** peuvent s'écrire avec l'**y** ou l'**i** devant un **e** muet, mais d'après l'Académie, ils conservent partout l'**y**.

Ex.: payer: tu payes, tu payeras.

Exercices.

I. *Écrivez la deuxième personne du singulier de tous les temps simples des verbes* 'ployer', 'appuyer', 'effrayer'.

II. *Écrivez la troisième personne du pluriel de tous les temps simples des verbes* 'essuyer', 'nettoyer', 'tutoyer'.

III. *Écrivez le présent du subjonctif des verbes* 'ennuyer', 'aboyer', 'envoyer'.

IV. *Traduisez en français:*

1. The dogs are barking. 2. She will clean the room to-day. 3. Charles must send these books immediately. 4. He will pay you what he owes you. 5. I shall try to be present, but do not wait for me. 6. He will use his influence in your favor. 7. All those things of which you are speaking, terrify me. 8. Why doesn't she send that letter to her sister? 9. If he is honest, he will pay. 10. Have you not heard the dogs barking?

Questionnaire.

1. Comment écrit-on les verbes en *cer* devant les voyelles *a*, *o*? Ex.
2. A quels temps et à quelles personnes trouve-t-on *ç*?
3. Pourquoi écrit-on *nous traçons* avec *ç*?

4. Donnez la règle pour les verbes en *ger*? Ex.
5. A quelles personnes de l'imparfait de l'indicatif faut-il appliquer cette règle? A quelles personnes de l'imparfait du subjonctif?
6. Quelle est la règle des verbes en *eler*, *eter*? Ex.
7. A quels temps et à quelles personnes trouve-t-on deux *l*?
8. Quels verbes font exception à cette règle?
9. Comment écrit-on devant une syllabe muette les verbes qui ont un e muet à l'avant-dernière syllabe? Ex.
10. A quels temps et à quelles personnes trouve-t-on *è*?
11. Quelle règle suivent les verbes qui ont un é à l'avant-dernière syllabe? Ex.
12. Quelles sont les deux règles que suivent les verbes en *éger*?
13. Comment écrit-on les verbes en *oyer*, *uyer* devant un e muet? Ex.
14. Que savez-vous sur les verbes en *ayer*, *eyer*?

CHAPITRE XXIV.

Du Verbe.

Verbes Irréguliers.

Tout verbe dont les temps ne se forment pas d'après les règles données ci-dessus (*Chapitre XXI*) s'appelle verbe irrégulier.

Il y a beaucoup de verbes qui ne sont irréguliers qu'à leurs temps primitifs.

Liste par ordre alphabétique des principaux verbes irréguliers.

(On donnera les temps primitifs de chaque verbe et seulement les irrégularités dans la conjugaison.)

Absoudre (verbe actif).

absoudre	**absolvant**	**absous (absoute)**	**j'absous** **tu absous** **il absout**	*pas de passé défini*

Conjuguez de même: dissoudre.

Acquérir (verbe actif).

acquérir	**acquérant**	**acquis**	**j'acquiers** **tu acquiers** **il acquiert**	**j'acquis**
Futur. **j'acquerrai**	*Prés. de l'ind.* **ils acquièrent**			
Prés. du cond. **j'acquerrais**	*Prés. du subj.* **que j'acquière** **que tu acquières** **qu'il acquière** **qu'ils acquièrent**			

Conjuguez de même: conquérir.

Aller (verbe neutre; auxiliaire, *être*).

aller	**allant**	**allé**	**je vais**	**j'allai**
			tu vas	
Futur.	*Prés. de l'ind.*		il va	
j'irai	ils vont			
Prés. du cond.	*Prés. du subj.*			
j'irais	que j'aille			
	que tu ailles			
	qu'il aille			
	qu'ils aillent			

S'en aller (verbe réfléchi).

s'en aller	**s'en allant**	**allé**	**je m'en vais**	**je m'en allai**
			tu t'en vas	
Futur.	*Prés de l'ind.*		il s'en va	
je m'en irai	ils s'en vont			
Prés. du cond.	*Prés. du subj.*			
je m'en irais	que je m'en aille			
	que tu t'en ailles			
	qu'il s'en aille			
	qu'ils s'en aillent			

S'asseoir (verbe réfléchi).

s'asseoir	**s'asseyant**	**assis**	**je m'assieds**	**je m'assis**
			tu t'assieds	
Futur.			il s'assied	
je m'assiérai				
Prés. du cond.				
je m'assiérais				

Battre (verbe actif).

battre	**battant**	**battu**	**je bats**	**je battis**
			tu bats	
			il bat	

Bénir (verbe actif).

bénir	**bénissant**	**béni**	**je bénis**	**je bénis**

Au participe passé il fait **bénit (bénite)** lorsqu'il s'agit d'un objet consacré par un prêtre: du pain bénit, de l'eau bénite.

Boire (verbe actif).

boire	**buvant**	**bu**	**je bois**	**je bus**
	Prés. de l'ind. ils boivent			
	Prés. du subj. que je boive que tu boives qu'il boive qu'ils boivent			

Ceindre (verbe actif).

ceindre	**ceignant**	**ceint**	**je ceins** tu ceins il ceint	**je ceignis**

Conjuguez de même tous les verbes terminés en **aindre, eindre, oindre.**

Conclure (verbe actif).

conclure	**concluant**	**conclu**	**je conclus**	**je conclus**

Conjuguez de même: **exclure.**

Conduire (verbe actif).

conduire	**conduisant**	**conduit**	**je conduis**	**je conduisis**

Conjuguez de même: **construire, cuire, déduire, détruire, instruire, introduire, produire, réduire, traduire** et leurs composés.

Connaître (verbe actif).

connaître	**connaissant**	**connu**	**je connais** tu connais il connaît	**je connus**

Conjuguez de même: **reconnaître, paraître, reparaître, disparaître.**

Coudre (verbe actif).

coudre	**cousant**	**cousu**	**je couds**	**je cousis**

Conjuguez de même: **découdre, recoudre.**

Courir (verbe neutre).

courir **courant** **couru** **je cours** **je courus**
tu cours
il court

Futur.
je courrai

Prés. du cond.
je courrais

Conjuguez de même: **accourir, concourir, discourir, parcourir, secourir.**

Couvrir (verbe actif).

couvrir **couvrant** **couvert** **je couvre** **je couvris**
tu couvres
il couvre

Impératif.
couvre

Conjuguez de même: **ouvrir, offrir, souffrir** et leurs composés.

Craindre (verbe actif).

craindre **craignant** **craint** **je crains** **je craignis**
tu crains
il craint

Conjuguez de même tous les verbes terminés en **aindre, eindre, oindre.**

Croire (verbe actif).

croire **croyant** **cru** **je crois** **je crus**

L'**y** se change en **i** devant un **e** muet.

Croître (verbe neutre).

croître **croissant** **crû (crue)** **je croîs** **je crûs**

L'accent circonflexe se trouve au participe passé, au présent de l'indicatif et au passé défini pour distinguer ces formes de celles du verbe **croire.**

Cueillir (verbe actif).

cueillir **cueillant** **cueilli** **je cueille** **je cueillis**
tu cueilles
il cueille

Futur.
je cueillerai

Prés. du cond.
je cueillerais

Impératif.
cueille

Conjuguez de même: **accueillir, recueillir.**

Dire (verbe actif).

dire	**disant**	**dit**	**je dis**	**je dis**
	Prés. de l'ind.			
	vous dites			

Conjuguez de même: **redire.**

Dédire, contredire, interdire, médire, prédire sont tout à fait réguliers dans la formation des temps dérivés.

Maudire fait **maudissant** au participe présent et se conjugue régulièrement.

Dormir (verbe neutre).

dormir	**dormant**	**dormi**	**je dors** tu dors il dort	**je dormis**

Conjuguez de même: **mentir, partir, se repentir, sentir, servir, sortir** et leurs composés. **Partir** et **sortir** sont neutres et se conjuguent avec l'auxiliaire **être.**

Écrire (verbe actif).

écrire	**écrivant**	**écrit**	**j'écris**	**j'écrivis**

Conjuguez de même: **décrire, inscrire, transcrire,** etc.

Envoyer (verbe actif).

envoyer	**envoyant**	**envoyé**	**j'envoie**	**j'envoyai**
Futur. j'enverrai				
Prés. du cond. j'enverrais				

L'y se change en **i** devant un **e** muet.
Conjuguez de même: **renvoyer.**

Faire (verbe actif).

faire	**faisant**	**fait**	**je fais**	**je fis**
Futur. je ferai *Prés. du cond.* je ferais	*Prés. de l'ind.* vous faites ils font *Prés. du subj.* que je fasse que tu fasses qu'il fasse que nous fassions que vous fassiez qu'ils fassent			

Conjuguez de même:
contrefaire
défaire
refaire
satisfaire

Falloir (verbe impersonnel).

falloir	*manque*	**fallu**	**il faut**	**il fallut**

Futur. | *Impar. de l'ind.*
il faudra | il fallait

Prés. du cond. | *Prés. du subj.*
il faudrait | qu'il faille

Fleurir (verbe neutre).

fleurir	{ **fleurissant** / **florissant**	**fleuri**	**je fleuris**	**je fleuris**

Fleurir se conjugue régulièrement lorsqu'il signifie *être en fleurs*.

Il fait **florissant** au participe présent, je **florissais** à l'imparfait de l'indicatif lorsqu'il signifie *prospérer*: Les arts florissaient en Italie.

Fuir (verbe actif et neutre).

Fuir, verbe actif, signifie éviter, fuir le danger.

Fuir, verbe neutre, signifie courir pour se sauver d'un péril.

fuir	**fuyant**	**fui**	**je fuis**	**je fuis**

L'**y** se change en **i** devant un **e** muet.

Haïr (verbe actif).

haïr	**haïssant**	**haï**	**je hais** tu hais il hait	**je haïs**

Joindre (verbe actif).

joindre	**joignant**	**joint**	**je joins** tu joins il joint	**je joignis**

Conjuguez de même tous les verbes terminés en **aindre, eindre, oindre.**

Lire (verbe actif).

lire	**lisant**	**lu**	**je lis**	**je lus**

Conjuguez de même: **élire, relire.**

Mentir (verbe neutre).

Voyez la conjugaison du verbe **dormir**.

Mettre (verbe actif).

mettre	**mettant**	**mis**	**je mets** tu mets il met	**je mis**

Conjuguez de même: **admettre, commettre, omettre, promettre, soumettre,** etc.

Mourir (verbe neutre, auxiliaire *être*).

mourir	**mourant**	**mort**	**je meurs** tu meurs il meurt	**je mourus**
Futur. je mourrai	*Prés. de l'ind.* ils meurent			
Prés. du cond. je mourrais	*Prés. du subj.* que je meure que tu meures qu'il meure qu'ils meurent			

Mouvoir (verbe actif).

mouvoir	**mouvant**	mû (mue)	**je meus** tu meus il meut	**je mus**
	Prés. de l'ind. ils meuvent			
	Prés. du subj. que je meuve que tu meuves qu'il meuve qu'ils meuvent			

Naître (verbe neutre, auxiliaire *être*).

naître	**naissant**	**né**	**je nais** tu nais il naît	**je naquis**

Conjuguez de même: **renaître.**

Nuire (verbe neutre).

nuire	**nuisant**	**nui**	**je nuis**	**je nuisis**

Conjuguez de même: **luire**, mais ce verbe n'a pas de passé défini.

Offrir (verbe actif).

Voyez la conjugaison du verbe **couvrir**.

Ouvrir (verbe actif).

Voyez la conjugaison du verbe **couvrir**.

Paraître (verbe neutre).

Voyez la conjugaison du verbe **connaître**.

Partir (verbe neutre, auxiliaire *être*.)

Voyez la conjugaison du verbe **dormir**.

Plaire (verbe neutre).

plaire	**plaisant**	**plu**	**je plais** tu plais il plaît	**je plus**

Conjuguez de même: **complaire, déplaire, taire.**

Taire n'a pas d'accent circonflexe à la troisième personne du singulier du présent de l'indicatif.

Pleuvoir (verbe impersonnel).

pleuvoir	**pleuvant**	**plu**	**il pleut**	**il plut**

Pouvoir (verbe neutre).

pouvoir	**pouvant**	**pu**	**je peux ou je puis** tu peux il peut	**je pus**
Futur. je pourrai	*Prés. de l'ind.* ils peuvent			
Prés. du cond. je pourrais	*Prés. du subj.* que je puisse que tu puisses qu'il puisse que nous puissions que vous puissiez qu'ils puissent		*pas d'impératif*	

Prendre (verbe actif).

prendre	**prenant**	**pris**	**je prends**	**je pris**
	Prés. de l'ind. **ils prennent**			
	Prés. du subj. **que je prenne** **que tu prennes** **qu'il prenne** **qu'ils prennent**			

Conjuguez de même: **apprendre, comprendre, entreprendre, reprendre, surprendre,** etc.

Se repentir (verbe réfléchi).

Voyez la conjugaison du verbe **dormir.**

Résoudre (verbe actif).

résoudre	**résolvant**	{ **résolu** { **résous**	**je résous** tu résous il résout	**je résolus**

Rire (verbe neutre).

rire	**riant**	**ri**	**je ris**	**je ris**

Sourire se conjugue de même.

Savoir (verbe actif).

savoir	**sachant**	**su**	**je sais** tu sais il sait	**je sus**
Futur. je saurai *Prés. du cond.* je saurais	*Prés. de l'ind.* nous savons vous savez ils savent *Impar. de l'ind.* je savais, etc.		*Impératif.* sache sachons sachez	

Je ne saurais s'emploie souvent pour **je ne puis** qui est la première personne du présent de l'indicatif du verbe **pouvoir.**

Ex: Je ne **saurais** vous le dire.

On ne peut se servir du verbe **savoir** pour le verbe **pouvoir** sans y joindre la négative.

Sentir (verbe actif).

Voyez la conjugaison du verbe **dormir**.

Sortir (verbe neutre, auxiliaire être).

Voyez la conjugaison du verbe **dormir**.

Suffire (verbe neutre).

suffire	**suffisant**	**suffi**	**je suffis**	**je suffis**

Suivre (verbe actif).

suivre	**suivant**	**suivi**	**je suis**	**je suivis**

Conjuguez de même: **poursuivre.**

Taire (verbe actif).

Voyez la conjugaison du verbe **plaire.**

Tenir (verbe actif).

tenir	**tenant**	**tenu**	**je tiens** tu tiens il tient	**je tins** tu tins il tint nous tînmes vous tîntes ils tinrent
Futur. je tiendrai	*Prés. de l'ind.* ils tiennent			
Prés. du cond. je tiendrais	*Prés. du subj.* que je tienne que tu tiennes qu'il tienne qu'ils tiennent			

Conjuguez de même tous les composés de tenir: **appartenir, entretenir, maintenir, obtenir, retenir, soutenir.**

Traire (verbe actif).

traire	**trayant**	**trait**	**je trais**	*pas de passé défini.*

Conjuguez de même: **extraire, soustraire**, etc.

Vaincre (verbe actif).

vaincre	**vainquant**	**vaincu**	**je vaincs**	**je vainquis**

Convaincre se conjugue de même.

Valoir (verbe neutre).

valoir	**valant**	**valu**	**je vaux** tu vaux il vaut	**je valus**
Futur. je vaudrai *Prés. du cond.* je vaudrais	*Prés. du subj.* que je vaille que tu vailles qu'il vaille qu'ils vaillent			

Prévaloir se conjugue de même excepté au présent du subjonctif qui est régulier.

Venir (verbe neutre, auxiliaire *être*).

Voyez la conjugaison du verbe **tenir**.

Venir et tous les composés de venir (**convenir, devenir, parvenir, prévenir, revenir, se souvenir**), se conjuguent comme **tenir** aux temps simples mais ces verbes, dans leurs temps composés, prennent l'auxiliaire **être**.

Se souvenir est toujours suivi de la préposition **de**.

Ex.: Vous souvenez-vous **de** ce qu'il vous a dit?
Je m'en souviens parfaitement.

Venir de suivi de l'infinitif signifie en anglais '**to have just.**'

Ex.: Je **viens de** lui parler.

Vêtir (verbe actif).

vêtir	**vêtant**	**vêtu**	**je vêts** tu vêts il vêt	**je vêtis**

Vivre (verbe neutre).

vivre	**vivant**	**vécu**	**je vis**	**je vécus**

Survivre se conjugue de même.

Voir (verbe actif).

voir	**voyant**	**vu**	**je vois**	**je vis**
Futur. je verrai *Prés. du cond.* je verrais				

L'**y** se change en **i** devant un **e** muet.

Conjuguez de même: **revoir, entrevoir.**

Prévoir est tout à fait régulier dans la formation des temps dérivés.

Vouloir (verbe actif).

vouloir	**voulant**	**voulu**	**je veux** **tu veux** **il veut**	**je voulus**
Futur.	*Prés. de l'ind.*			
je voudrai	ils veulent			
Prés. du cond.	*Prés. du subj.*		*Impératif.*	
je voudrais	que je veuille que tu veuilles qu'il veuille qu'ils veuillent		veuille (aie la bonté) veuillez (ayez la bonté)	

L'impératif régulier est peu usité; l'autre impératif, qui ne s'emploie qu'à la deuxième personne du singulier et du pluriel, est très usité.

Ex.: **Veuillez** m'apporter ce livre.

Vouloir à l'indicatif exprime la volonté absolue.

Je **veux** que vous fassiez cela. { 'I *want* you to do that.' / 'I will have you do that.' }

Vouloir au conditionnel exprime le désir.

Je **voudrais** que vous alliez le voir. { 'I should like to have you go to see him.' / 'I wish you would go to see him.' }

CHAPITRE XXV.

Du Verbe.

L'Indicatif et l'emploi des temps de ce mode.

1. Il y a dans les verbes cinq modes: l'indicatif, le conditionnel, l'impératif, le subjonctif, l'infinitif.

2. *L'indicatif* exprime l'état ou l'action d'une manière positive.

Ex.: **Je marche.**
Tu chanteras.

3. L'indicatif renferme huit temps: quatre temps simples et quatre temps composés.

Temps simples	*Temps composés*
le présent	**le passé indéfini**
l'imparfait	**le plus-que-parfait**
le passé défini	**le passé antérieur**
le futur	**le futur passé**

I. Le Présent.

1. *Le présent* exprime une action faite au moment où l'on parle.

J'**apporte** un livre.	*I bring* (*I do bring*, *I am bringing*), *a book*.

2. Le présent s'emploie toujours après **si** (*if*) quand le verbe de la proposition principale est au futur.

Si vous **attendez** un instant, nous **commencerons** ensemble.	*If you* (*will*) *wait a moment*, *we will begin together*.

3. Le présent s'emploie après **il y a .... que; voici, voilà .... que; depuis; depuis quand,** pour indiquer que l'action commencée dans le passé continue encore au moment où l'on parle.

Depuis quand **êtes-vous** malade.	*How long have you been ill?*
Je **suis** malade depuis trois jours. Il y a / Voilà / Voici } trois jours que je **suis** malade.	*I have been ill for three days.*

4. Le présent s'emploie au lieu du passé pour donner plus de vivacité à la narration.

J'ai vu, seigneur, j'ai vu votre malheureux fils,
Traîné par les chevaux que sa main a nourris.
Il **veut** les rappeler, et sa voix les **effraie**.

Phèdre, acte V, scène VI.

5. Le présent s'emploie au lieu du futur mais relativement à un futur prochain seulement.

Je **suis** de retour dans un moment.

Le Mariage forcé, acte I, scène I.

II. L'Imparfait.

1. *L'imparfait* exprime un état ou une action continuée dans le passé.

Je **lisais** quand vous êtes entré.	*I was reading, when you entered*

2. L'imparfait exprime un état ou une action habituelle dans le passé.

Il **allait** à l'école tous les jours.	*He went (used to go) to school every day.*

3. L'imparfait s'emploie après **si** signifiant '*if*' quand le

verbe de la proposition principale est au présent du conditionnel.

Si j'**étais** là, je le ferais. — *If I were there, I would do it.*

(*Voyez page 177.*)

4. L'imparfait s'emploie après **il y a . . . . que; voici, voilà . . . . que; depuis; depuis quand,** pour indiquer que l'action commencée dans un temps antérieur continuait encore au moment où l'on parlait.

Monsieur Hamel **était** là depuis quarante ans. — *Mr. Hamel had been there for forty years.*

Exercice.

1. If I had money, I should buy books and pictures. 2. He was very ill when I saw him. 3. How long had he been ill? 4. He had been ill two weeks. 5. I was thinking of you when you entered. 6. We used to see him every day. 7. They were writing when I entered the room. 8. Had they been writing long? 9. He would go if it did not rain. 10. In Sparta when an old man appeared in an assembly, all the young men rose to receive him.

III. Le Passé Défini.

1. *Le passé défini* est le temps historique. Il indique une époque déterminée et complètement passée.

Ce temps s'emploie surtout dans la narration, presque jamais dans la conversation.

Dieu **créa** le monde. — *God created the world.*

Je me **levai** à six heures, je **partis** à sept, j'**arrivai** à midi; je me **remis** en route à deux heures et me voilà. — *I got up at six o'clock, I started at seven, I arrived at noon; I set out again at two o'clock and here I am.*

2. Le passé défini s'emploie souvent pour exprimer une action qui eut lieu pendant qu'une autre action se passait.

Il marchait vite quand je le **rencontrai.** — *He was walking quickly when I met him.*

Toutefois dans ce cas le passé indéfini remplace souvent le passé défini.

Il marchait vite quand je l'**ai rencontré.**

IV. Le Passé Indéfini.

1. *Le passé indéfini* est le temps passé de la conversation.

Je l'**ai vu** la semaine dernière. — *I saw him last week.*
Nous **sommes arrivés** ce matin. — *We arrived this morning.*

2. Dans le langage familier le passé indéfini remplace le passé défini.

Exercices supplémentaires

(sur l'emploi du présent, de l'imparfait, du passé défini et du passé indéfini).

Mettez les verbes au temps convenable.

I. Le samedi matin, lendemain de son arrivée, le régent (*aller*) voir le czar. Ce monarque (*sortir*) de son cabinet, (*faire*) quelques pas au-devant de lui, l' (*embrasser*) avec un grand air de supériorité, lui (*montrer*) la porte de son cabinet, et, se tournant à l'instant sans nulle civilité, y (*entrer*).

II. Joseph II., Empereur d'Allemagne, (*parcourir*) souvent les rues de Vienne dans un cabriolet qu'il (*conduire*) lui-même. Un jour, en traversant une place, il (*renverser*) la charrette d'une marchande des quatre saisons, qui, ne le reconnaissant pas, lui (*débiter*) mille injures, en ramassant ses choux et ses carottes.

A peine l'empereur (*être*) -il de retour au palais, qu'il (*envoyer*) une douzaine de ducats à cette bonne femme, en disant: "Je (*croire*) qu'elle aura lieu d'être contente; je (*réparer*) le tort que je (*pouvoir*) lui avoir fait, et je lui (*donner*) tout le temps de pester à son aise contre moi."

III. *Traduisez en français:*

1. Where did you go Saturday morning? 2. I was writing a letter when he arrived. 3. He turned towards me, pointed to the door of his study and without waiting an instant, went into it. 4. Joseph II used to drive through the streets of Vienna. 5. One day as he was crossing a square he overturned a cart of vegetables. 6. Did he send some money to the poor old woman? 7. He sent some as soon as he returned to the palace. 8. We are going to send some as soon as we return to the house. 9. She read the book which you gave her but she does not like it. 10. Three years ago my father went to Europe, landed at Havre, visited France and Holland, crossed the channel and after two weeks in London, returned to America.

V. Le Plus-que-parfait.

1. *Le plus-que-parfait* exprime une action passée faite avant une autre action également passée.

Elle **avait écrit** la lettre quand vous êtes entré.	*She had written the letter when you entered.*

VI. Le Passé Antérieur.

1. *Le passé antérieur* exprime une action passée faite *immédiatement avant* une autre action également passée. Ce temps est ordinairement en relation avec le passé défini.

Différence entre le passé antérieur et le plus-que-parfait.

2. L'action exprimée par le passé antérieur est subordonnée à celle qui l'accompagne.

Aussitôt qu'elle **eut fini** son ouvrage, elle partit.	*As soon as she had finished her task, she set out.*

Action principale — elle partit.
Action subordonnée — aussitôt qu'elle eut fini son ouvrage.

3. L'action exprimée par le plus-que-parfait est l'action principale, l'autre n'est que secondaire.

Elle **avait fini** son ouvrage quand je suis arrivé.	*She had finished her task when I arrived.*

VII. **Le Futur.**

1. *Le futur* indique une époque à venir. Il s'emploie pour traduire '*shall*' et '*will*' lorsque ces deux auxiliaires indiquent un temps à venir.

Il **perdra** son chapeau.	*He will lose his hat.*
Je **lirai** ce livre.	*I shall read this book.*

Remarques.

a. '*Will*' signifiant *volonté* se traduit par le verbe **vouloir** au présent.

Voulez-vous m'accompagner?	*Will you go with me.*

b. '*Will*' exprimant *habitude* se traduit par le présent du verbe.

Ce garçon **lit** souvent des heures entières.	*This boy will often read for hours.*

2. Le futur s'emploie toujours après les conjonctions de temps **quand, lorsque, tant que,** etc., si l'on veut indiquer un temps à venir.

Nous **serons** prêts quand vous arriverez.	*We shall be ready when you arrive.*

3. Le futur s'emploie avec la signification de l'impératif quand il exprime un commandement ou une défense.

Vous **respecterez** vos parents.	*You shall respect your parents.*

4. Le futur ne s'emploie jamais après **si** (*if*).
(Voyez 'Le Présent,' 2.)

VIII. **Le Futur Passé ou Antérieur.**

1. *Le futur passé* indique une époque antérieure à une époque à venir.

Quand **j'aurai lu** ce livre je vous le rendrai.	*When I have read this book, I will return it to you.*

2. Le futur passé s'emploie au lieu du passé indéfini pour exprimer une probabilité.

Vous **aurez négligé** quelque précaution.	*You must have neglected some precaution.*
Elle se **sera trompée**.	*She must have made a mistake.*

Exercice supplémentaire

(sur le futur simple et le futur passé).

1. If you will wait a moment, I will go with you. 2. Will you not wait for your sister, she will be ready soon. 3. We have already waited an hour. 4. Thou shalt not kill. 5. When you have finished your letter we will take a walk. 6. You must have lost the book. 7. You shall not take what belongs to others. 8. I shall receive my reward when I finish my task. 9. They must have neglected some precaution. 10. When you write to him, will you show me the letter?

Questionnaire.

1. Qu'exprime le mode indicatif? Ex.
2. Combien y a-t-il de temps dans l'indicatif? Nommez-les.
3. Quand emploie-t-on le présent? Ex.
4. Dans quel cas emploie-t-on le présent après *si*? Ex.
5. Dans quel cas emploie-t-on le présent après *il y a . . . que*, *depuis*, *depuis quand*, etc? Ex.
6. Quand emploie-t-on le présent au lieu du passé?
7. Quand emploie-t-on le présent au lieu du futur?
8. Dans quels cas emploie-t-on l'imparfait? Ex.
9. Quel temps s'emploie pour exprimer une action continuée dans le passé? une action habituelle? Ex.
10. Dans quel cas emploie-t-on l'imparfait après *si*? Ex.
11. Dans quel cas emploie-t-on l'imparfait après *il y a . . . que*, etc? Ex.
12. Quand emploie-t-on le passé défini? Ex.
13. Quand emploie-t-on le passé indéfini? Ex.
14. Quel temps est le temps passé de la conversation? Ex.
15. Distinguez entre l'imparfait, le passé défini et le passé indéfini. Ex.
16. Quand emploie-t-on le plus-que-parfait? Ex.
17. Quand emploie-t-on le passé antérieur? Ex.
18. Distinguez entre le plus-que-parfait et le passé antérieur.
19. Avec quel temps le passé antérieur est-il ordinairement en relation?

20. Quand emploie-t-on le futur? Ex.
21. Comment se traduit-il en anglais?
22. Comment se traduit en français '*will*' signifiant *volonté*? Ex.
23. Comment se traduit en français '*will*' exprimant une *habitude*? Ex.
24. Quel temps s'emploie après *quand*, *lorsque*, etc.? Ex.
25. Dans quel cas emploie-t-on le futur avec la signification de l'impératif? Ex.
26. Quand emploie-t-on le futur passé? Ex.
27. Dans quel cas l'emploie-t-on au lieu du passé indéfini? Ex.

CHAPITRE XXVI.

Du Verbe.

Le Conditionnel et l'Impératif.

Le Conditionnel.

1. *Le conditionnel* s'emploie dans la proposition principale d'une phrase conditionnelle pour signifier que la condition n'est pas accomplie ou que l'accomplissement en est peu probable.

J'**achèterais** des livres si j'avais de l'argent.	*I should buy books if I had money.*
Je **devrais** le faire (si je faisais mon devoir).	*I ought to do it.*

2. Le conditionnel s'emploie dans la phrase subordonnée pour indiquer une action future par rapport à un moment passé.

Il m'a écrit qu'il **viendrait**.	*He wrote me that he would come.*

3. Le conditionnel s'emploie dans les phrases interrogatives et exclamatives pour exprimer la possibilité.

Pourrait-on faire cela!	*Could one do that!*

4. Après **quand, quand même** ou avec **que**, le conditionnel exprime une concession.

Quand même cela **serait** vrai, j'irais le voir.	*Even if that should be true, I should go to see him.*
Il me le **jurerait** que je ne le croirais pas.	*Though he should swear to me, I should not believe him.*

5. Le conditionnel se traduit ordinairement par '*should*,' '*would*.'

Remarques.

a. '*Should*' signifiant *obligation* se traduit par **devoir**, soit à l'indicatif, soit au conditionnel.

Vous **devez** aller la voir (*idée positive*).	*You should go to see her.*
Vous **auriez dû** aller la voir (*condition sous-entendue*).	*You should have gone to see her.*

b. '*Would*' signifiant *volonté* se traduit par **vouloir**.

Il **voulait** lire toute la journée.	*He would read all day long.*

c. '*Would*' exprimant une *habitude* se traduit par l'imparfait du verbe.

Il **restait** aux bois pendant des jours entiers.	*He would* (*used to*) *remain in the woods whole days.*

6. Dans la proposition principale, le présent du conditionnel exprime une action présente ou future, le passé du conditionnel exprime une action passée.

Le verbe de la proposition subordonnée introduite par la conjonction **si** (*if*) se met à l'imparfait ou au plus-que-parfait de l'indicatif.

Je **marcherais** si je pouvais.	*I should walk if I could.*
Je vous **croirais** si vous lui aviez dit la vérité.	*I should believe you if you had told him the truth.*
J'**aurais marché**, si j'avais pu.	*I should have walked if I had been able.*

7. Lorsque la conjonction **si** peut se traduire par '*whether*,' le temps du verbe correspond à celui employé en anglais.

Savez-vous si Louise **est** chez elle ?	*Do you know whether Louise is at home.*
Demandez-lui s'il **viendra** avec nous.	*Ask him whether he will come with us.*
Dites-moi si vous **avez reçu** ma dernière lettre.	*Tell me whether you received my last letter.*

L'Impératif.

1. *L'impératif* exprime une prière, un commandement.

Venez me voir demain.	*Come and see me to-morrow.*
Ouvrez la porte.	*Open the door.*

2. **L'impératif n'a qu'un temps et deux personnes: la deuxième personne du singulier; la première et la deuxième personne du pluriel.**

3. **A la troisième personne du singulier ou du pluriel, on emploie le présent du subjonctif pour exprimer un désir ou un commandement.**

Qu'il **sorte tout de suite!**	*Let him go out at once.*
Que Dieu vous **bénisse!**	*May God bless you!*

Exercice supplémentaire

(sur l'emploi du Conditionnel et de l'Impératif).

Traduisez en français:

1. I would tell you the story if I could. 2. They had told us that she would come to-morrow. 3. Tell us what you are doing. 4. He would like to do it for you. 5. Let him do it himself. 6. You ought to write that letter yourself. 7. I would write it now if I had a pen. 8. She should have written it yesterday. 9. One would have said that Mr. Hamel wanted to give us all his learning. 10. Let us go and visit the museum. 11. Ask him whether he will go to Paris. 12. You should love your enemies.

Questionnaire.

1. Qu'exprime le mode conditionnel?
2. Dans quels cas emploie-t-on le conditionnel? Ex.
3. Quels auxiliaires s'emploient ordinairement en anglais pour traduire le conditionnel?
4. Faut-il que la condition soit toujours exprimée? Ex.

5. Comment traduit-on '*should*' signifiant obligation? Ex.
6. Comment traduit-on '*would*' signifiant volonté? Ex.
7. Comment traduit-on '*would*' signifiant une habitude? Ex.
8. Quand emploie-t-on le présent du conditionnel? Ex.
9. Quand emploie-t-on le passé du conditionnel? Ex.
10. Quel temps emploie-t-on après *si* lorsque *si* se traduit en anglais par '*if*'? Ex.
11. Quel temps emploie-t-on, lorsque *si* se traduit par '*whether*'? Ex.
12. Qu'exprime le mode impératif?
13. Combien y a-t-il de personnes dans l'impératif?
14. Quel temps emploie-t-on pour exprimer un désir ou un commandement à la troisième personne? Ex.

CHAPITRE XXVII.

Du Verbe.

Le Subjonctif.

1. *Le subjonctif* exprime l'état ou l'action d'une manière douteuse. Il est toujours sous la dépendance d'un verbe exprimé ou sous-entendu ou d'un mot qui précède.

Je désire que vous **appreniez** votre leçon.	*I wish you to learn your lesson.*

2. Le subjonctif a quatre temps:

Temps simples	*Temps composés*
le présent	le passé
l'imparfait	le plus-que-parfait

3. *Présent et passé.* — Quand le verbe de la proposition principale est au présent, au futur simple ou au futur passé de l'indicatif, le verbe de la proposition subordonnée se met au *présent du subjonctif* s'il exprime une action présente ou future par rapport au premier verbe; au *passé du subjonctif* s'il exprime une action passée.

Nous désirons que vous **soyez** heureux.	*We wish you to be happy.*
Je suis content que vous lui **ayez écrit.**	*I am glad that you have written him.*

4. *Imparfait et plus-que-parfait.* — Quand le verbe de la proposition principale est à l'imparfait, au passé défini, au passé indéfini, au plus-que-parfait ou à l'un des conditionnels, le verbe de la proposition subordonnée se met à *l'imparfait*

du subjonctif s'il exprime une action présente ou future par rapport au premier verbe; au *plus-que-parfait du subjonctif* s'il exprime une action passée.

Nous désirions que vous **fussiez** heureux.	*We wished you to be happy.*
J'aurais voulu qu'il m'**eût écrit.**	*I should have liked to have him write me.*

Remarque.

On tolérera le *présent du subjonctif* au lieu de l'imparfait dans les propositions subordonnées dépendant de propositions dont le verbe est au *présent du conditionnel.*

Il faudrait qu'il **vienne** ou qu'il **vînt.**	*It would be necessary for him to come.*
Je voudrais que vous **fassiez** cela.	*I should like to have you do that.* *I wish you would do that.*

5. Correspondance des temps du subjonctif avec ceux de l'indicatif.

indicatif: présent, futur, futur passé conditionnel présent infinitif impératif	présent du subjonctif (action présente ou future) passé du subjonctif (action passée)
indicatif: imparfait, passé défini, passé indéfini, plus-que-parfait conditionnel: présent, passé	imparfait du subjonctif (action présente ou future) plus-que-parfait (action passée)

Règles pour l'emploi du Subjonctif.

Le subjonctif s'emploie dans une proposition subordonnée.

1° Après les verbes qui expriment la volonté, le commande-

ment, le désir, la crainte, le doute, le souhait, la surprise, la joie, etc.

Le maître désire que l'élève **apprenne** sa leçon.	*The master wishes the pupil to learn his lesson.*
Il exige que vous **partiez**.	*He requires you to depart.*

Après **craindre, avoir peur, trembler**, pris dans un sens affirmatif, le verbe de la proposition subordonnée doit être précédé de la négation **ne**, si la proposition subordonnée est affirmative.

Je crains qu'il **ne** vienne.	*I fear he will come.*

(D'après "les tolérances" on permettra de supprimer **ne**. Ex.: Je crains qu'il **vienne**.)

Exercice.

1. I wish you to come to-day. 2. What does he want you to do? 3. He wants me to close the window. 4. We were afraid that they would not come. 5. I hope (*souhaiter*) you will succeed. 6. Your health requires you to get up and to go to bed early. 7. Everybody is glad that you are here. 8. The law commands that the guilty be punished. 9. I should like to have you do that. 10. We regret that he cannot see his parents.

2° Après les verbes accompagnés d'une négation.

Je ne me figure pas qu'il **fasse** froid cet hiver.	*I do not imagine that it will be cold this winter.*

3° Après les verbes employés interrogativement.

Croyez-vous qu'il **vienne**?	*Do you believe he will come?*

Remarque.

Si l'idée exprimée par le second verbe est *certaine*, il faut l'indicatif.

Il ne croit pas que vous **êtes** ici.	*He does not believe that you are here.*
Oubliez-vous qu'il **est** votre père?	*Do you forget that he is your father?*

Exercice.

1. I do not think that you have learned your lesson. 2. Do you think that it will rain to-day? 3. He does not believe that I am right. 4. We did not imagine it would be so cold. 5. Do you think

he is right or wrong? 6. I do not believe that you will arrive early enough. 7. We are not sure he will come. 8. Do you hope he will be at home when we arrive? 9. I did not suspect that he had done that. 10. Can you imagine that he will do what you wish?

4° Après certains verbes impersonnels, tels que: **il faut, il est nécessaire, il semble, il importe, il convient, il se peut, il vaut mieux**, etc.

Il faut que vous **parliez**.	*You must speak.*
Il semble que cette nouvelle **soit** vraie.	*It seems as if this news were true.*

Exception: Il faut excepter **il semble** accompagné d'un pronom, **il résulte, il arrive, il y a, il est sûr, certain, vrai**, etc., parce que ces verbes expriment une idée *positive*. Ces verbes n'exigent le subjonctif que lorsqu'ils sont interrogatifs ou négatifs.

Il me semble que je le **sais**.	*It seems to me that I know it.*
Il est vrai (certain, sûr) que vous **êtes** mon ami;	*It is true that you are my friend.*

mais, Il n'est pas vrai (certain, sûr) que vous **soyez** mon ami.

Exercice.

1. You must speak to him. 2. It was better that he should not come. 3. It often happens that one is mistaken. 4. It seemed to me that you were wrong. 5. It is not certain that these gentlemen wish to accompany us. 6. It was evident that he had not studied his lesson. 7. Is it true that you are my friend? 8. It seems that you have seen nothing. 9. Does it seem to you that I have a great many mistakes in my exercise? 10. It seems to me that you have few.

5° Après les locutions conjonctives suivantes:

avant que	{ bien que	{ de peur que	quoi que
{ afin que	{ quoique	{ de crainte que	loin que
{ pour que	jusqu'à ce que	pourvu que	sans que
en cas que	à moins que	quelque . . . . que	soit que

Venez me voir avant que je **parte.**	*Come and see me before I go away.*
Quoiqu'il **soit** riche, il n'est pas heureux.	*Although he is rich, he is not happy.*

Après **à moins que, de peur que, de crainte que,** le verbe de la proposition subordonnée doit être précédé de la négation **ne** si la proposition subordonnée est affirmative.

Je resterai à la maison de peur qu'il **ne** vienne.	*I shall remain at home for fear he may come.*
Elle ira vous voir à moins qu'il **ne** pleuve.	*She will go to see you unless it rains.*

(D'après "les tolérances" on permettra de supprimer **ne.**)

6° Les locutions conjonctives **de manière que, de façon que, de sorte que, en sorte que** exigent le subjonctif quand l'idée est douteuse, l'indicatif quand l'idée est positive.

Conduisez-vous de manière que votre père **soit** content de vous.	*Behave in such a way that your father will be pleased with you.*
Il se conduisit de sorte que tout le monde **l'a estimé.**	*He conducted himself so that everybody esteemed him.*

Exercice.

1. He would like to see you before you go out. 2. Although he saw me he did not speak to me. 3. I write to you so that you will come immediately. 4. I shall wait until you arrive. 5. Although you are speaking very loud he does not hear you. 6. I bought the book in order that you might read it. 7. We did not start for fear it would not be pleasant. 8. We shall have started before she arrives. 9. Speak so that people can hear you. 10. He will go provided that you accompany him.

7° Après les pronoms relatifs **qui, que, dont,** ou l'adverbe **où,** précédés d'un superlatif ou des expressions **le seul, le premier, le dernier.**

C'est le meilleur ami que j'**aie.**	*He is the best friend I have.*

Voilà le seul homme qui **puisse** faire cela. — *There is the only man who can do that.*

8° Après **qui, que, dont, où,** précédés des mots **personne, rien, peu, aucun,** dans un sens négatif.

Je n'ai vu personne qui **sache** cela. — *I haven't seen anyone who knows that.*

9° Après **qui, que, dont, où** si le verbe de la proposition subordonnée exprime une idée douteuse.

Je cherche un livre qui me **plaise.** — *I am looking for a book which will please me.*

Montrez-moi un chemin qui **conduise** à la ville. — *Show me a road which leads to the city.*

Mais si l'idée est positive, il faut l'indicatif.

Montrez-moi le chemin qui **conduit** à Paris. — *Show me the road which leads to Paris.*

Exercice.

1. This is the best he can do. 2. There is no one who can do better. 5. That is the only man that I know. 4. Louise is the only one who is studious. 5. There is the first book that I ever read. 6. He was the only one who could read well. 7. There was nothing that he could not do. 8. There are few people who know what has happened. 9. I know no one who is more attached to you. 10. I am looking for some one who will render me service. 11. I shall give you reasons which will convince you. 12. He is going to a place where he can be quiet.

Remarque.

Il arrive quelquefois que, pour donner plus de vivacité au discours, on supprime la proposition principale.

Que votre volonté soit faite! — *May your will be done!*
(Je demande que votre volonté, etc.)

Qu'il fasse son devoir et il sera le bien venu. — *Let him do his duty and he will be welcome.*
(Je demande, je désire qu'il, etc.).

Plût à Dieu qu'il en fût ainsi! (Je voudrais qu'il plût à Dieu, etc.) — *Would to God it were so!*

Que.

La conjonction *que* remplace souvent une autre conjonction ou s'emploie pour éviter la répétition d'une autre conjonction. Dans ce cas, *que* est suivi de l'indicatif ou du subjonctif selon que la conjonction qu'il remplace exige l'indicatif ou le subjonctif.

Attendez qu'elle soit arrivée. (*Que remplace jusqu'à ce que.*) — *Wait until she has arrived.*

Quand on est riche et qu'on est généreux, on compte beaucoup d'amis. (*Que s'emploie pour éviter la répétition de 'quand.'*) — *When one is rich and generous one has many friends.*

Bien qu'il soit jeune et qu'il soit bien portant, il ne veut pas travailler. — *Although he is young and is well, he will not work.*

Exception: **Que** tenant la place de **si** est toujours suivi du subjonctif.

Si vous avez un ami et qu'il ait faim donnez-lui à manger. — *If you have a friend and he is hungry, give him something to eat.*

Exercices supplémentaires.

I. *Mettez le verbe entre parenthèses au temps qu'il faut.*

1. Je doute que votre ami (*arriver*) demain comme il vous l'a écrit. 2. Pensez-vous que votre père (*être*) chez lui en ce moment, et qu'il (*vouloir*) nous accompagner. 3. Personne ici ne pense que cette affaire (*valoir*) la peine d'être suivie, ni que quelqu'un (*vouloir*) l'entreprendre. 4. Il importait que vous (*faire*) cette démarche plus tôt et que vous ne (*attendre*) pas un moment. 5. Serait-il vrai que tu (*voir*) avec indiffé-

rence le crime triomphant et la vertu souffrante! 6. On craignait alors qu'il ne (*survivre*) pas à ses blessures. 7. Qu'il le (*faire*) de bonne grâce, qu'il le (*vouloir*) ou qu'il s'y (*refuser*), cela nous est indifférent. 8. Bien qu'on lui (*montrer*) la nécessité de travailler, qu'on lui (*faire*) voir que sa position exigeait qu'il (*s'instruire*), il n'était ni plus actif ni plus appliqué. 9. Nous lui avons donné ces informations afin qu'il en (*parler*) à son avocat avant que son procès (*se juger*). 10. Voilà les seules ressources que je (*avoir*), les seules choses dont je (*pouvoir*) disposer. 11. A en juger à la vanité de cet homme, il semble qu'il (*être*) d'une autre nature que les autres. 12. Pensez-vous que je (*vouloir*) vous tromper?

II. *Analysez tous les verbes dans l'exercice ci-dessus et expliquez l'emploi du subjonctif.*

III. *Traduisez en français:*

1. Do you believe that they are your friends? 2. Let him speak. 3. Let them do what they can. 4. I do not think that he will undertake this affair unless your father aids him. 5. Do you not think that he received this letter yesterday? 6. Whether I go out or come in he follows me. 7. Although we live near him and see him often, we do not know him. 8. Let him come to my house if he wishes to see me. 9. It would be better, my son, for you to lose life than to lose honor. 10. Do not say anything which may sadden those who are listening to you. 11. May God bless you! 12. It will be necessary for them to write immediately.

Questionnaire.

1. Qu'exprime le mode subjonctif?
2. De quoi le subjonctif est-il toujours sous la dépendance?
3. Combien y a-t-il de temps dans le subjonctif?
4. Dans quel cas emploie-t-on le présent du subjonctif? Ex.
5. " " " " " le passé " " ? Ex.
6. " " " " " l'imparfait " " ? Ex.
7. " " " " " le plus-que-parfait du subjonctif? Ex.

8. Le subjonctif s'emploie-t-il dans la proposition principale ou subordonnée?
9. Donnez quelques règles pour l'emploi du subjonctif. Ex.
10. Faut-il toujours employer le subjonctif après les verbes à la forme négative? à la forme interrogative?
11. Les verbes impersonnels exigent quel mode? Ex.
12. Y a-t-il des exceptions à cette règle?
13. Après quelles locutions conjonctives emploie-t-on toujours le subjonctif? Ex.
14. Que savez-vous sur les locutions *de manière que*, *de sorte que*, etc.? Ex.
15. Donnez les règles pour l'emploi du subjonctif après *qui*, *que*, *dont*, *où*. Ex.
16. Peut-on supprimer la proposition principale? Ex.
17. Quel mode emploie-t-on après *que* mis pour une autre conjonction? Ex.
18. Y a-t-il une exception à cette règle? Ex.

CHAPITRE XXVIII.

Du Verbe.

L'Infinitif.

1. *L'infinitif* est le verbe employé comme nom. Il peut s'employer:

1° Comme sujet d'un verbe.

Mentir est honteux.	*To lie (or lying) is shameful.*

2° Comme régime d'un verbe.

Il sait **parler.**	*He can talk*

3° Comme régime d'une préposition.

Nous travaillons pour **vivre.**	*We work to live.*

2. Il y a deux infinitifs: le présent et le passé.

3. L'infinitif s'emploie après toutes les prépositions excepté **en.**

Il se traduit souvent par le participe présent.

Il partit sans rien **dire.**	*He left without saying anything.*
Je l'ai vu avant de **sortir.**	*I saw him before going out.*

4. La préposition **après** exige toujours l'infinitif passé.

Après avoir trouvé mon livre, je l'ai donné à mon frère.	*After finding (having found) my book, I gave it to my brother.*

La préposition **en** exige toujours le participe présent.

Elle s'éloigna **en chantant.**	*She went away singing.*
Je l'ai rencontré **en me promenant.**	*I met him while taking a walk.*

Exercices.

I. *Indiquez le rôle de chaque infinitif:*

1. Il aime à jouer. 2. Mentir est une action honteuse. 3. Je veux voyager. 4. Mon frère vient de partir. 5. Ma cousine commence à bien écrire. 6. La petite fille voudrait savoir lire. 7. Travailler est honorable. 8. Je l'ai entendu rire. 9. Elle est contente d'avoir fait cela. 10. Après avoir chanté, il fit ses adieux.

II. *Traduisez en français:*

1. He knows how to sing. 2. I should like to go to Paris. 3. I hear him singing. 4. We heard him sing. 5. She went out without telling me where she was going. 6. She went to see her friend. 7. I gave him some money to buy books. 8. Do they know how to dance? 9. Where did you go after buying your hat? 10. The little boy went away crying.

Quelques verbes qui ne demandent pas de préposition devant un autre verbe à l'infinitif sont:

accourir	**daigner**	**falloir**	**regarder**
affirmer	**déclarer**	**se figurer**	**savoir**
aimer autant	**descendre**	**s'imaginer**	**sembler**
aimer mieux [1]	**désirer** [2]	**laisser** [4]	**sentir**
aller	**devoir**	**oser**	**souhaiter**
apercevoir	**dire** [3]	**ouïr**	**soutenir**
assurer	**écouter**	**paraître**	**valoir autant**
avoir beau	**entendre**	**penser** [5]	**valoir mieux** [1]
avouer	**envoyer**	**pouvoir**	**venir** [7]
compter	**espérer**	**préférer** [2]	**voir**
courir	**faillir**	**prétendre** [6]	**vouloir**
croire	**faire**	**reconnaître**	

[1] 'Aimer mieux' et 'valoir mieux,' s'ils sont suivis de deux infinitifs, exigent **de** devant le second.

J'aime mieux vous parler que **de** vous écrire.	*I prefer talking to you than writing to you.*
Il vaut mieux se taire que **de** parler.	*It is better to be silent than to talk.*

[2] Ce verbe est suivi quelquefois de la préposition **de**.

[3] '**Dire**' (exprimer par la parole) ne demande pas de préposition.
'**Dire**' (conseiller, ordonner) demande **de**.

Il dit l'avoir vu venir.	*He says he saw him come.*
Allez lui dire **de** venir.	*Go tell him to come.*

[4] '**Laisser**' (permettre, souffrir) ne demande pas de préposition.
'**Laisser à**' signifie: livrer à, transmettre.
'**Laisser de**' signifie: cesser.

Il m'a laissé partir.	*He let me depart.*
Il me laisse **à** y penser.	*He leaves me to think of it.*
Il ne laisse pas **de** se faire craindre.	*He does not cease making himself feared.*

[5] '**Penser**' (croire) ne demande pas de préposition.
'**Penser à**' signifie: songer à quelqu'un, ou à quelque chose.

Que pensez-vous faire?	*What do you think of doing?*
La ville tombe avant qu'on pense **à** la munir.	*The city falls before one thinks of fortifying it.*

[6] '**Prétendre**' (avoir l'intention) ne demande pas de préposition.
'**Prétendre à**' signifie: aspirer.

Il prétend vous honorer.	*He intends to honor you.*
Il prétend **à** se faire poëte.	*He aspires to be a poet.*

[7] '**Venir de**' suivi d'un infinitif se traduit par '*to have just.*'
'**Venir à**' suivi d'un infinitif se traduit par '*to happen.*'

Il vient **de** sortir.	*He has just gone out.*
Si je venais **à** le voir.	*If I happened to see him.*

Remarque.

Après les verbes **apercevoir**, **écouter**, **entendre**, **regarder**, **sentir**, **voir**, on emploie souvent un **temps** de l'indicatif avec **qui** pour sujet.

J'entends crier votre frère. J'entends votre frère **qui** crie.	*I hear your brother crying.*

Exercice supplémentaire.

Traduisez en français:

1. I am going to tell you what he said. 2. Have you heard her sing? 3. You can hear her singing. 4. He has had a house built. 5. She is having a dress made. 6. They do not know how to dance. 7. You ought to know what he said. 8. I should like to buy some

pictures. 9. Will you come to see us soon. 10. He likes to play better than to study. 11. We have just seen them. 12. They had just spoken to us.

Verbes qui demandent la préposition à devant un autre verbe à l'infinitif :

s'abaisser
s'abandonner
aboutir
s'abuser
s'accorder
accoutumer
s'accoutumer
s'acharner
admettre
s'aguerrir
aider
aimer
amener
amuser
s'amuser
animer
s'animer
appeler
s'appliquer
apprendre
apprêter
s'apprêter
s'arrêter
aspirer
assigner
assujettir
s'attacher
attendre
s'attendre
s'augmenter
autoriser
s'avilir
avoir
avoir peine
balancer
borner
se borner
chercher
commencer[1]
se complaire
concourir
condamner
se condamner
conduire
consacrer
se consacrer
consentir
consister
conspirer
consumer
continuer[1]
contraindre[1]
contribuer
convier
coûter
décider[2]
se décider
défier[3]
demeurer
destiner
déterminer[4]
se déterminer
dévouer
se dévouer
disposer
se disposer
divertir
se divertir
donner
s'efforcer[1]
s'égayer
employer
s'empresser[1]
encourager
engager
s'engager[1]
enhardir
ennuyer[1]
enseigner
s'entendre
entraîner
essayer[1]
être[5]
s'étudier
exceller
exciter
s'exciter
exercer
s'exercer
exhorter
s'exposer
se fatiguer
forcer
gagner
habituer[1]
s'habituer
haïr
se hasarder
hésiter
inciter
incliner
instruire
intéresser
s'intéresser
inviter
se lasser[1]
manquer[6]
mettre
se mettre
montrer
s'obstiner
s'occuper
s'offrir
parvenir
passer
pencher
perdre
persévérer
persister
se plaire
se plier
porter
pousser
prendre plaisir
se prendre
préparer
se préparer
provoquer
recommencer[1]
réduire
se réduire
renoncer
répugner
se résigner
se résoudre[1]
rester
réussir
risquer[1]
servir
songer
suffire[7]
surprendre
tarder
tendre
tenir
travailler
trouver
viser

[1] Ce verbe peut être suivi de la préposition **de**.

[2] 'Décider' (verbe actif) demande **à**.
'Décider' (verbe neutre) demande **de**.
'Se décider' demande **à**.

Il m'a décidé **à** l'accompagner.	*He induced me to accompany him.*
Il a décidé **de** le faire.	*He has decided to do it.*
Il s'est décidé **à** y aller.	*He has decided to go there.*

[3] 'Défier **à**' signifie: provoquer, faire un défi.
'Défier **de**' signifie: mettre quelqu'un à pis faire.

On l'a défié **à** boire.	*They challenged him to drink.*
Je vous défie **de** faire cela.	*I defy you to do that.*

[4] 'Déterminer **à**' signifie: porter à une détermination.
'Déterminer **de**' signifie: décider.

Nous ne pouvons le déterminer **à** rester.	*We couldn't induce him to stay.*
Il a déterminé **d'**acheter ce tableau.	*He has determined to buy this picture.*

[5] 'Être **à**' éveille l'idée de tour.
'Être **de**' éveille une idée de droit ou de devoir.
'Être' suivi d'un adjectif demande **de**.

Il nous semble que c'est à vous **à** jouer.	*It seems to us that it is your turn to play.*
C'est à moi **d'**obéir puisque vous commandez.	*It is for me to obey since you command.*
Nous sommes contents **de** le voir.	*We are pleased to see him.*

[6] 'Manquer **à**' signifie: ne pas faire; ne pas réussir à faire.
'Manquer **de**' signifie: courir quelque risque; être sur le point d'éprouver un accident.

Il manque toujours **à** remplir ses devoirs.	*He always fails to fulfil his duties.*
Il a manqué **de** tomber.	*He came near falling.*

[7] 'Suffire' demande **à** ou **pour**.
'Suffire' (verbe impersonnel) demande **de**.

"Souvent la raison suffit **à** nous conduire."	*Often reason suffices to guide us.*
Il suffit **d'**être malheureux **pour** être injuste.	*Being unhappy is enough to make one unjust.*

Verbes qui demandent la préposition **de** devant un autre verbe à l'infinitif.

s'absenter
s'absoudre
s'abstenir
accorder
accuser
s'accuser
achever
admirer
affecter
s'affliger
agir (verbe impers.)
ambitionner
appartenir
s'applaudir
appréhender
arrêter
avertir
s'aviser
avoir honte
avoir peur
avoir soin, etc.
avoir garde
blâmer
brûler
cesser
charger
se charger
choisir
commander
conjurer
conseiller
consoler
se contenter
convaincre
convenir
corriger
craindre
crier
décourager
se décourager
dédaigner
défendre
se défendre
dégoûter
demander
se dépêcher
se désaccoutumer
désespérer
se déshabituer
détester
différer
discontinuer
disconvenir
se disculper
dispenser
se dispenser
dissuader
douter
se douter
écrire
s'effrayer
empêcher
s'empêcher
enjoindre
s'ennuyer [1]
enrager
entreprendre
épargner
s'étonner
éviter
excuser
s'excuser
exempter
faire bien
faire mieux
faire semblant
se faire un plaisir
feindre
féliciter
se féliciter
finir
se flatter
forcer
frémir
gager
se garder
gémir
gêner
se glorifier
gronder
hasarder
se hâter
imaginer
s'impatienter
imputer
s'indigner
s'ingérer
s'inquiéter
inspirer
interdire
jouir
jurer
louer
mander
méditer
se mêler
menacer
se moquer
mourir
négliger
nier
obliger [2]
obtenir
offrir
omettre
ordonner
oublier [1]
pardonner
parier
parler
se passer
permettre
se permettre
persuader
se piquer
plaindre
se plaindre
prendre garde [3]
prendre soin
prescrire
presser
se presser
présumer
prier
se priver
projeter
promettre
se promettre
proposer
se proposer
protester
punir
se rappeler
rebuter
recommander
refuser
regretter
se réjouir
remercier
se repentir
reprendre
réprimander
reprocher
se reprocher
résoudre [4]
se ressouvenir
rire
rougir
il sied
sommer
se soucier
souffrir
soupçonner
sourire
se souvenir
suggérer
supplier
tâcher [1]
tenter
trembler [1]
trouver bon
se trouver bien
se vanter

[1] Ce verbe peut être suivi de la préposition **à**.

[2] '**Ne** demander **qu'à**' signifie: désirer uniquement.

Il **ne** demande **qu'à** travailler. *He asks only to work.*

[3] 'Prendre garde **de**' s'emploie sans négation devant l'infinitif.
'Prendre garde **à**' s'emploie avec la négation.

Prenez garde **de** tomber. } *Take care not to fall.*
Prenez garde **à** ne pas tomber. }
Prenez garde **à** le faire. *Take care to do it.*

[4] 'Résoudre **de**' signifie: former le dessein de.
'Résoudre **à**' signifie: déterminer quelqu'un à faire une chose.
'Se résoudre' prend **de** ou **à**.

Il est résolu **de** partir. *He is determined to depart.*
Il m'a résolu **à** faire ce qu'il voulait. *He induced me to do what he wished.*

Remarque.

Les verbes demandent souvent les prépositions **par, pour, sans, après, afin de**, etc., devant un autre verbe à l'infinitif.

Par s'emploie ordinairement après 'commencer' et 'finir.'

Pour s'emploie pour traduire '*in order to*,' '*for*,' '*because*,' etc.

Sans s'emploie pour traduire '*without*.'

Après exige l'infinitif passé.

Les Participes.

1. Le *participe* est le verbe employé comme adjectif.

2. Il y a trois participes: le présent, le passé et le participe composé.

3. La terminaison du participe présent est **ant**.

Toute forme verbale en **ant** est participe présent ou adjectif verbal.

4. Le participe présent exprime une action et reste invariable.

Voilà un homme amusant tout le monde. *There is a man amusing everybody.*

5. L'adjectif verbal exprime une qualité ou un état et varie.

Voilà un homme amusant. *There is an amusing man.*

6. La préposition **en** exige le participe présent.

En se traduit d'ordinaire par '*while*,' '*in*,' '*by*,' '*on*,' ou il ne se traduit pas.

Elle s'éloigna **en** pleurant. *She went away weeping.*

En allant à la poste, j'ai perdu mon livre. *While going to the post-office, I lost my book.*

7. Au lieu du participe présent, on emploie souvent un mode personnel du verbe avec le pronom relatif pour sujet.

C'est un homme **qui rit**. *It is a man laughing.*

Exercices

(sur le participe présent et l'adjectif verbal).

I. *Indiquez si les mots entre parenthèses sont participes présents ou adjectifs verbaux et faites accorder s'il y a lieu.*

(Les flots s'avancent en mugissant. *Mugissant* est un participe présent parce qu'il exprime une action et qu'il est précédé de la préposition *en*).

1. Les flots s'avancent en (*mugissant*). 2. Les jeunes gens se forment l'esprit en (*lisant*) de bons livres. 3. Ces récits (*intéressant*) tout le monde, empêchèrent qu'on ne parlât de politique. 4. Ces récits (*intéressant*) pour tout le monde, l'étaient davantage pour nous. 5. Ces enfants nous (*intéressant*) par leur figure, nous les interrogeâmes. 6. La plupart des hommes sont peu (*persévérant*). 7. Les habitants des côtes sur lesquels nous fîmes naufrage, (*compatissant*) à nos malheurs, nous apportèrent de la nourriture et des vêtements; ce seul fait prouve qu'ils sont bons et (*compatissant*). 8. Combien de tableaux (*affligeant*) se présentèrent à notre vue; ici des hommes (*s'entr'égorgeant*), là des soldats (*expirant*) dans des douleurs les plus aiguës, plus loin des malheureux (*poussant*) des cris (*déchirant*).

II. *Traduisez en français:*

1. We found the children playing and amusing themselves with their friends. 2. These books were interesting to everybody. 3. Those are interesting books. 4. The poor people sympathizing in our misfortunes, bring us food. 5. There are our friends dancing. 6. The judge listening only to the voice of his conscience, sentenced the guilty man. 7. What heart-rending cries those poor unfortunates are uttering! 8. Look at the fish swimming in the brook. 9. What a striking thought! 10. They appeared very happy while receiving the books.

Accord du participe passé.

1. Le participe passé employé sans auxiliaire est un adjectif et s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie.

Voilà des gens **estimés** de tout le monde.	*There are people esteemed by every one.*

2. Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire **être** s'accorde en genre et en nombre avec le sujet du verbe.

Ex.: Ils sont **venus** nous voir.
Nous sommes **arrivés.**

Exercice.

Traduisez en français:

1. They arrived the first of June. 2. Louise and Mary seem tired. 3. When did they start? 4. We went out immediately. 5. Hold the doors open. 6. They have been esteemed by everybody. 7. Did she die last week? 8. Have the boys been punished by their father? 9. She went away before my arrival. 10. I arrived here yesterday.

3. Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire **avoir** s'accorde avec le régime direct, quand le régime précède le

verbe. Il reste invariable si le régime direct est après le verbe ou s'il n'y a pas de régime direct.

1° Le régime direct précède le verbe.

Les livres que j'ai **lus** sont intéressants.
La ville qu'il a **visitée** est grande.
Voilà vos crayons que j'ai **trouvés**.

2° Le régime direct est après le verbe.

Avez-vous **lu** ces livres?
A-t-elle **visité** cette ville?
Nous avons **reçu** des lettres.

3° Il n'y a pas de régime direct.

Il a **dormi** toute la nuit.
Ces enfants ont **travaillé** avec ardeur.
Ils ont **joué** avec entrain.

4. Le participe passé d'un verbe réfléchi conjugué avec **être**, avec la force et la signification de l'auxiliaire **avoir**, suit la règle donnée ci-dessus.

Elles se sont **flattées**. *(le régime direct précède le verbe.)*
Elle s'est **cassé** le bras. *(le régime direct est après le verbe.)*

Exercice.

Traduisez en français :

1. There is the watch which you lost. 2. Have you found your books? 3. We have received good news. 4. How many letters did she receive? 5. She received three. 6. Where are the books which you bought yesterday? 7. I sent them to my sister. 8. They have talked a long time. 9. Have you seen your friends? 10. I have not yet seen them.

Exercices supplémentaires.

I. *Faites accorder, suivant les règles, les participes entre parenthèses et indiquez de quelle règle vous faites l'application.*

LES PÊCHES.

Un laboureur étant (*allé*) un jour à la ville voisine, y avait (*acheté*) cinq magnifiques pêches et les avait (*rapporté*) pour sa femme et ses quatre fils. Les enfants admirèrent beaucoup ces beaux fruits, qu'ils n'avaient jamais (*vu*) auparavant.

Le lendemain, le père s'informa de l'usage que chaque enfant avait (*fait*) de la pêche qu'il lui avait (*donné*).

"Cher papa, dit l'aîné, j'ai (*mangé*) la mienne et je l'ai (*trouvé*) délicieuse. De plus j'ai (*gardé*) soigneusement le noyau. Je le conserve dans ma chambre, en attendant que je le mette en terre dans la partie du jardin dont vous m'avez (*accordé*) la jouissance. — Bien! dit le père, tu as pensé à l'avenir, en homme sage et prudent."

"Moi, s'écria le plus jeune, j'ai (*mangé*) la mienne et de plus la moitié de celle de maman. Puis, regardant les deux noyaux comme inutiles, je les ai (*jeté*). — La conduite que tu as (*tenu*), répliqua le père, n'est ni sage ni prudente; mais elle peut être (*excusé*) chez un enfant de ton âge. Quand tu seras grand, tu agiras avec plus de prudence."

Le second fils dit alors: "J'ai (*ramassé*) les noyaux que mon petit frère avait (*jeté*), je les ai (*cassé*), j'en ai (*extrait*) les amandes et je les ai (*mangé*). Mais je n'ai pas (*mangé*) ma pêche, je l'ai (*vendu*) et j'en ai (*reçu*) assez d'argent pour pouvoir en acheter peut-être une douzaine. — J'ai bien peur, mon enfant, dit le père, que plus tard tu ne t'adonnes à l'avarice."

"Et toi, Edmond, as-tu (*mangé*) ta pêche, comme les autres? — Non, je ne l'ai pas (*mangé*), répondit Edmond. Notre petit voisin Georges a la fièvre et ne veut rien prendre. Je lui ai (*porté*) ma pêche. Il ne voulait pas l'accepter; mais je l'ai (*posé*) sur son lit et je m'en suis (*allé*) bien vite. — Eh bien! demanda le père, quel est celui de vous qui a fait le meilleur usage de sa pêche?"

"C'est celui qui l'a (*donné*), c'est Edmond!" crièrent les enfants tout d'une voix.

Larive et Fleury, *1re Année de Grammaire.*

II. *Traduisez en français:*

1. Have your sisters gone to the city? 2. Your father has bought us some pears and peaches. 3. I have never seen such beautiful fruit. 4. What did you do with the peaches that he gave you?

5. "I have eaten them" said Henry. 6. "And I", said John, "have sold mine". 7. Why did you not carry them to your friend who is ill? 8. My cousins have sent me some fruit which I found delicious. 9. I thanked them for it in the letter that I wrote them yesterday. 10. They have already come and gone.

III. *Traduisez en français:*

I have received, my dear daughter, the letter which you wrote me. I noticed in it some mistakes like those of which I have already spoken to you, and which took away the pleasure that I should have had in showing it to many friends who have inquired for you. You must try more and more to make yourself worthy of the good opinion which people have formed of you. The progress you made last year and the prizes that have been awarded you, have won the interest of all those who saw you in your childhood.

Questionnaire.

1. Comment s'emploie l'infinitif? Ex.
2. Combien y a-t-il d'infinitifs?
3. Quelle partie du verbe emploie-t-on après une préposition? Ex.
4. Y a-t-il une exception à cette règle? Ex.
5. La préposition *après* exige quel infinitif? Ex.
6. Faites dix phrases qui renferment chacune un verbe qui ne demande pas de préposition devant un autre verbe à l'infinitif.
7. Que signifie en anglais *venir de* suivi d'un infinitif? Ex.
8. Distinguez entre l'infinitif et le participe. Ex.
9. Combien y a-t-il de participes?
10. Quelle est la terminaison du participe présent?
11. A quoi la terminaison *ant* équivaut-elle en anglais?
12. Quelles sont les terminaisons du participe passé?
13. Distinguez entre le participe présent et l'adjectif verbal? Ex.
14. Quelle préposition exige le participe présent? Ex.
15. Comment s'accorde le participe passé employé sans auxiliaire? Ex.

16. Comment s'accorde le participe passé conjugué avec *être*? Ex.
17. " " " " " " " *avoir*? Ex.
18. " " " " " d'un verbe actif? Ex.
19. " " " " " d'un verbe passif? Ex.
20. " " " " " " " neutre conjugué avec *avoir*? conjugué avec *être*? Ex.
21. Quelle est la règle d'accord pour le participe passé d'un verbe réfléchi? Ex.
22. Comment écrit-on le participe passé d'un verbe impersonnel? Ex.

CHAPITRE XXIX.

Du Verbe.

Accord du verbe et position du sujet.

I. Accord du Verbe.

Règle générale.—Tout verbe s'accorde en nombre et en personne avec son sujet.

Ex.: Les enfants **sont** heureux.

Deux ou plusieurs sujets.

1. Tout verbe qui a deux ou plusieurs sujets unis par **et** se met au pluriel.

2. Si les sujets sont des noms ou des pronoms de la troisième personne, le verbe se met à la troisième personne du pluriel. Ex.: La mère et la fille **chantent.**

3. Si les sujets sont de différentes personnes, le verbe se met au pluriel et à la personne qui a la priorité. La première personne a la priorité sur la seconde et la seconde sur la troisième.

Ex.: Vous et moi (nous) **partirons** ensemble.
Vous et votre frère (vous) **irez** en France.

Exercices.

I. *Faites accorder le verbe:*

1. Louis et Charles (*jouer*, ind. prés.) au ballon. 2. Le cheval, le chien et le chat (*être*, ind. prés.) des animaux domestiques. 3. Mon frère et moi (*attendre*, ind. pas. indéf.) long-

temps. 4. Louis et toi (*faire*, fut.) cette promenade. 5. Ton oncle, ton cousin, et moi (*voyager*, ind. prés.) ensemble. 6. "Ma sœur et moi (*préparer*, fut.) le repas" disait Marie. 7. Ton père et le mien (*partir*, fut.) demain. 8. Vous et moi (*rester*, fut.) à la maison. 9. Bien dire et bien penser ne (*être*, ind. prés.) rien sans bien faire. 10. Vous et lui y (*assister*, ind. imp.), n'est-ce pas?

II. *Traduisez en français:*

1. My sister and I will not be at home to-morrow evening. 2. The apples, pears and peaches are on the table. 3. To plan and to execute are two very different things. 4. John and I will accompany you. 5. His brothers and sisters have arrived. 6. My mother and I went to see you yesterday. 7. You and he were there, weren't you? 8. You and she were reading when I came in. 9. She and I will come to see you to-morrow. 10. John, Charles and you should not forget what was told you.

4. Tout verbe qui a deux ou plusieurs sujets unis par **ou**, **ni . . . . ni** se met ordinairement au pluriel. Il se met au singulier si l'un des sujets exclut l'autre.

Ex.: Ni l'or ni la grandeur ne nous **rendent** heureux.
Ni l'un ni l'autre **n'est** mon père.
Racine ou Corneille **est** l'auteur de ces vers.

5. Si les sujets sont de différentes personnes le verbe se met toujours au pluriel et à la personne qui a la priorité.

Ex.: Ni vous ni moi ne **sommes** heureux.

Remarque.

D'après "les tolérances" le verbe précédé de plusieurs sujets au singulier unis par **ni, comme, avec, ainsi que** et autres locutions équivalentes pourra toujours se mettre au pluriel.

Ex.: Ni la douceur ni la force n'y **peuvent** rien *ou* n'y **peut** rien.
La santé comme la fortune **demandent** à être ménagées *ou* **demande** à être ménagée.
Le général avec quelques officiers **sont** sortis *ou* **est sorti du** camp.

6. Lorsque les sujets soit au singulier, soit au pluriel sont résumés par un mot tel que **chacun, tout, personne, rien,** etc., le verbe se met au singulier.

Ex.: Le temps, les biens, la vie, rien ne vous **appartient,** tout **est** à la patrie.

Exercices.

I. *Faites accorder le verbe et expliquez cet accord:*

1. Toi ou moi (*devoir,* fut.) apprendre le français. 2. Les récompenses, les punitions, rien ne (*toucher,* pas. indéf.) cet enfant. 3. J'ai employé ces deux ouvriers; l'un et l'autre me (*paraître,* ind. prés.) bien travailler. 4. L'Amérique du Nord, de même que l'Europe occidentale (*abonder,* ind. prés.) en mines de houille. 5. Grands, riches, petits, pauvres, personne ne (*pouvoir,* ind. prés.) se soustraire à la mort. 6. Vous ou elle (*aller,* fut.) à la ville voisine. 7. Ces deux hommes méritent notre estime; l'un et l'autre nous (*rendre,* pas. indéf.) des services importants. 8. Ni la douceur ni la force n'y (*pouvoir,* ind. prés.) rien. 9. Ni vous ni moi ne (*pouvoir,* fut.) le faire. 10. Ni l'un ni l'autre de ces enfants ne (*comprendre,* ind. prés.) son devoir.

II. *Traduisez en français:*

1. These two men are honest; both deserve our esteem. 2. My brother and I shall go to France. 3. Prayers, entreaties, threats, nothing could keep him from departing. 4. Neither he nor I will be there. 5. Neither of the boys will go hunting. 6. You or I ought to go to the city. 7. Neither he nor she will go. 8. His daughter as well as his son has been disinherited. 9. A word, a breath, a look everything frightened the poor hare. 10. His dignity and his nobility impressed everyone.

Pronom relatif sujet.

Quand le sujet du verbe est un pronom relatif, le verbe

s'accorde en nombre et en personne avec l'antécédent du relatif.

Ex.: C'est **moi** qui vous l'**ai dit.**

'C'est,' 'ce sont.'

1. Ce devant le verbe **être** exige le singulier excepté quand le verbe est suivi de la troisième personne du pluriel.

Ex.: **C'est** vous qui lisiez.
Ce sont les généraux qui dirigent les soldats.
Ce sont eux qui m'ont accusé.

2. La locution **si ce n'est** est toujours au singulier.

Remarque.

On tolérera dans tous les cas l'emploi de c'est au lieu de ce sont.

Ex.: C'est *ou* ce sont des montagnes et des précipices.

'C'est- —— que.'

Si l'on veut appeler l'attention sur l'un des mots d'une phrase, on place ce mot entre les deux termes du gallicisme **c'est . . . . que.**

Ex.: *Au lieu de dire:* Je parle de vous,
on dit avec plus d'insistance: **C'est** de vous **que** je parle.

Exercices.

I. *Faites accorder les verbes en les mettant au temps qu'il faut.*

1. Ce (*être*) les Romains qui (*conquérir*) la Gaule. 2. Ce (*être*) au soldat à suivre son général. 3. Qui a mangé ces fruits? Ce (*être*) les rats. 4. Ce (*être*) eux qui (*étudier*) avec ardeur. 5. Ce (*être*) moi seul qui (*être*) malade. 6. Nous ne (*être*) pas les seuls qui (*faire*) leurs devoirs. 7. Ce (*être*) Dieu qui (*faire*) le monde, ce (*être*) lui qui le (*conserver*). 8. Ce (*être*) l'or et l'argent qui (*être*) les métaux les plus précieux. 9. Ce (*être*) les Pyrénées qui (*séparer*) la France et l'Espagne. 10. Ce (*être*) nous qui (*faire*) notre devoir.

II. *Traduisez en français:*

1. It is he who is right; it is you who are wrong. 2. It is she who has just gone out. 3. It is we who are listening attentively. 4. It is the tigers who are the most cruel of all animals. 5. It is the rose and the violet that I prefer. 6. From you we have learned to respect the laws. 7. Who is right if it is not our friends? 8. It is pride and ambition which ruin the most of men. 9. It is I who owe you one hundred francs. 10. These are the hundred francs that we owe you.

Nom collectif sujet.

1. Quand le sujet est un nom collectif le verbe se met généralement au pluriel.

Ex.: Une foule d'enfants **poussaient** des cris de joie.

2. Avec **la plupart** et les adverbes de quantité **peu, beaucoup, assez, trop, moins,** etc., le verbe s'accorde toujours avec le substantif qui suit l'adverbe.

Ex.: Beaucoup d'élèves **sont** absents ce matin.

Exercices.

I. *Faites accorder le verbe et expliquez cet accord:*

1. La plupart des enfants (*aimer*, ind. prés.) mieux jouer que d'étudier. 2. Beaucoup de gens (*parler*, ind. prés.) mal, parce qu'ils ne (*faire*, ind. prés.) pas assez d'attention à ce qu'ils (*dire*, ind. prés.). 3. Beaucoup de monde y (*assister*, fut.). 4. Peu de personnes se (*plaire*, ind. prés.) dans la solitude. 5. Une vingtaine de soldats (*périr*, pas. indéf.).

II. *Traduisez en français:*

1. Many people were at the concert last night. 2. Few people will be there to-night. 3. The most of the soldiers perished in the battle. 4. Most men speak without thinking. 5. A multitude of barbarians laid waste the whole conntry.

II. Position du sujet.

1. Le sujet, soit nom, soit pronom se place généralement devant le verbe.

Ex.: **Marie** chante.
Elle chante.

2. Le sujet se place après le verbe dans les temps simples, après l'auxiliaire dans les temps composés:

1° Quand on interroge.

Ex.: Est-**il** arrivé?
Que fait **ce garçon?**

Remarques.

a. Lorsque le sujet du verbe est un pronom interrogatif ou un nom précédé d'un adjectif interrogatif, le sujet se place devant le verbe.

Ex.: **Qui** parle?
Quels garçons sont venus?

b. Lorsque le sujet est un nom qui n'est pas précédé d'un adjectif interrogatif, ou un pronom démonstratif, possessif ou indéfini, il se place devant le verbe et se répète sous forme de pronom après le verbe.

Ex.: Charles a-t-il acheté des livres?
Mes livres sont sur la table; les siens y sont-**ils** aussi?

c. On peut employer la locution **est-ce que** qui marque l'interrogation.

Ex.: **Est-ce que** Charles a acheté des livres?

d. Il faut employer cette locution à la première personne du singulier de tous les verbes d'une syllabe, à l'exception de **ai-je, suis-je, dis-je, dois-je, fais-je, puis-je, sais-je, vais-je, vois-je.**

Ex.: **Est-ce que** je dors?

On dit aussi **est-ce que** j'ai, **est-ce que** je suis, etc.

2° Après des paroles citées.

Ex.: "Je partirai avec vous," s'écria-t-**il.**

3° Après **tel, ainsi, aussi, peut-être, encore, en vain, toujours, que** exclamatif, etc.

Ex.: **Tel** est **notre bon plaisir!**

4° Après le subjonctif quand on exprime un souhait.
Ex.: Vive **le roi**!

5° Lorsque le sujet est suivi de plusieurs mots qui en dépendent.
Ex.: Dites-nous ce qu'a fait **le roi** dont vous parlez.

6° Dans certaines phrases exclamatives.
Ex.: Est-**elle** gentille!

Exercices.

I. *Expliquez la position du sujet dans les phrases suivantes:*

1. "Je cherche un homme" disait Diogène, une lanterne à la main. 2. Nous écoutons avec docilité les conseils que nous donnent ceux qui savent flatter nos passions. 3. Puissent tous les peuples se convaincre qu'il n'y a pas de plus grand fléau que les révolutions? 4. Ainsi s'est terminée sa carrière. 5. A peine est-il parti qu'on est venu le chercher. 6. Quels tableaux avez-vous achetés? 7. Les tableaux que vous avez achetés, sont-ils déjà arrivés? 8. Est-ce que vous êtes allé le voir avant votre départ. 9. Toujours est-il que ce soir-là je ne trouvai plus le même homme. 10. "Voyez-vous", me dit-il, "les gens là-bas, au fond de la salle"?

II. *Traduisez en français:*

1. "I have lost my hat," he cried. 2. Perhaps you have already spoken to him. 3. What will they think of you? 4. Long live the Americans! 5. Have your brothers started yet? 6. Do I know what he is going to say? 7. May you be happy! 8. Such was the end of the story. 9. "Do as you like", she said. 10. Tell me what a man who respects himself is going to do.

Questionnaire.

1. Comment s'accorde le verbe? Ex.
2. A quel nombre met-on le verbe qui a deux sujets unis par *et*? Ex.

3. A quelle personne et à quel nombre met-on le verbe lorsque les deux sujets sont de différentes personnes? Ex.
4. Quelle personne a toujours la priorité?
5. Comment s'accorde le verbe quand les deux sujets sont unis par *ni*? Ex.
6. Dans quel cas le verbe ayant plusieurs sujets se met-il au singulier?
7. Comment s'accorde le verbe quand le sujet est un pronom relatif? Ex.
8. Que savez-vous du verbe être précédé de *ce*? Ex.
9. Qu'est que c'est qu'un gallicisme? p. 17.
10. Quand emploie-t-on le gallicisme *c'est* —— *que*?
11. Qu'appelle-t-on nom collectif?
12. Comment s'accorde le verbe quand le sujet est un nom collectif?
13. Comment s'accorde le verbe qui a pour sujet un adverbe de quantité ou *la plupart*? Ex.
14. Quelle est la règle générale pour la position du sujet? Ex.
15. Quand le sujet se place-t-il après le verbe? Ex.
16. Quand le sujet est un pronom interrogatif, où se place-t-il? Ex.
17. Lorsque le sujet est un nom, où se place-t-il dans une phrase interrogative? Ex.
18. Quelle locution marque l'interrogation? Ex.
19. Dans quel cas faut-il employer cette locution? Ex.
20. Où place-t-on le sujet après des paroles citées? Ex.
21. Donnez d'autres cas où il y a inversion du sujet. Ex.

CHAPITRE XXX.

De l'Adverbe.

1. L'adverbe est un mot invariable qui sert à compléter le sens d'un adjectif, d'un verbe ou d'un adverbe.

Ex.: Elle est **très** intelligente.
Ils le feront **facilement**.

2. Les principaux adverbes sont:

Lieu: ailleurs, alentour, dedans, dehors, dessous, dessus, devant, derrière, ici, là, partout, près.

Temps: alors, autrefois, bientôt, déjà, aujourd'hui, demain, enfin, hier, jadis, jamais, longtemps, maintenant, puis, souvent, tantôt, tard, tôt, toujours.

Quantité: assez, autant, beaucoup, guère, moins, peu, plus, que (signifiant combien), tant, trop.

Affirmation: assurément, certainement, certes, oui, vraiment.

Négation: ne, ne . . . pas, ne . . . point, non, nullement.

Ordre: auparavant, d'abord, ensuite, premièrement, deuxièmement.

Manière: ainsi, bien, mal, agréablement, poliment, très, fort, etc.

Doute: peut-être, probablement.

Interrogation: quand, combien, où, comment, pourquoi.

3. On forme la plupart des adverbes de manière en ajoutant la terminaison **ment** à l'adjectif, si l'adjectif se termine par une voyelle.

Ex.: Poli, poli**ment**.
Difficile, difficile**ment**.

Exception: gaie**ment** ou gaî**ment**.

4. Quelques adjectifs qui se terminent en **e** au masculin prennent un accent aigu devant la terminaison **ment.**

Ex.: aveugle, aveugl**ément** commode, commod**ément**
conforme, conform**ément** énorme, enorm**ément**
opiniâtre, opiniâtr**ément**

5. Quand l'adjectif se termine au masculin par une consonne on ajoute **ment** au féminin.

Ex.: généreux	généreuse	généreuse**ment**
actif	active	active**ment**
doux	douce	douce**ment**

Exception: gentil fait genti**ment.**

6. **Commun, confus, exprès, importun, obscur, précis, profond** changent l'**e** muet en **é** devant la terminaison **ment.**

Ex.: commun, commun**ément,** etc.

7. Les adjectifs qui se terminent par **ant, ent,** excepté *lent* et *présent*, changent ces terminaisons en **amment, emment.**

Ex.: constant, const**amment.**
prudent, prud**emment.**

Mais lent, lente**ment.**
présent, présente**ment.**

Exercices.

I. *Formez des adverbes avec les adjectifs suivants:*

(Heureux, heureusement. L'adverbe se forme du féminin de l'adjectif parce que le masculin se termine par une consonne.)

heureux	vif	sec	gentil
facile	joyeux	franc	lent
vrai	dernier	long	faux
élòquent	énorme	confus	cruel
complet	aisé	récent	différent

II. *Remplacez les mots en italique par un adverbe.*

1. Jugez *avec prudence* si vous voulez juger *avec justice.* 2.

La tortue qui marche *avec lenteur* arrive parfois plus vite que le lièvre. 3. Cette jeune fille répondit *avec fermeté.* 4. La pluie est tombée *avec abondance.* 5. Le vent soufflait *avec violence.* 6. Il vaut mieux gagner peu *d'une manière honnête* que de devenir riche *d'une manière malhonnête.* 7. Nous descendrons *dans peu de temps.* 8. Non, descendez *sans délai.* 9. Elle n'est pas ici, cherchez *dans un autre lieu.* 10. Ils ont servi leur pays *avec fidélité.*

8. Il y a des adjectifs qui s'emploient adverbialement. (*Voyez page 37.*)

9. On appelle **locution adverbiale** un adverbe composé de plusieurs mots comme:

à propos	**tout de suite**	**peu à peu**
tout à fait	**tout à l'heure**	**tôt ou tard**
à l'avenir	**de bonne heure**	**en avant,** *etc*

Comparaison des adverbes.

1. Les adverbes ont, comme les adjectifs, les trois degrés de signification: le positif, le comparatif, le superlatif. (*Voyez page 38.*)

Ex.: Sagement,	aussi plus moins	sagement,	le plus le moins très bien fort	sagement

2. Les adverbes **bien, mal, beaucoup, peu** forment leur comparatif et leur superlatif d'une manière irrégulière.

bien	**mieux**	**le mieux**
mal	**pis** *ou* **plus mal**	**le pis, le plus mal**
beaucoup	**plus** *ou* **davantage**	**le plus**
peu	**moins**	**le moins**

Davantage s'emploie absolument.

Ex.: Il a de l'argent mais vous en avez **davantage.**

Position de l'adverbe.

1. L'adverbe se place ordinairement après le verbe qu'il modifie.

Ex.: Il se conduit **généreusement** envers ses amis.

2. Si le verbe est à un temps composé, l'adverbe se place entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: Vous avez **bien** fait.

Exceptions :

a. Les adverbes **aujourd'hui, hier, demain, tôt, tard, ici, là, autrefois, ailleurs, partout,** peuvent se placer avant ou après le verbe, mais jamais entre l'auxiliaire et le participe.

Ex.: **Aujourd'hui** il fait beau, **demain** il pleuvra.
Nous sommes partis **hier.**

b. Les adverbes de plusieurs syllabes se placent ordinairement après le participe.

Ex.: Il a parlé **imprudemment.**

c. Les adverbes de **quantité,** les adverbes de **négation** et les adverbes **bien, mal, mieux, pis,** etc., employés avec l'infinitif du verbe se placent toujours avant cet infinitif.

Ex.: Il ne devrait pas **trop** faire.
Il vaut mieux **ne pas** y aller.

d. Les adverbes d'interrogation se placent à la tête de la phrase.

Ex.: **Où** êtes-vous allé(s) hier ?

3. L'adverbe se place ordinairement avant l'adjectif qu'il modifie.

Ex.: Elle s'est montrée **fort** aimable.
Votre frère n'est pas **assez** studieux.

4. Les locutions adverbiales se placent après l'adjectif et après le participe.

Ex.: Il est généreux **au dernier point.**
Il est venu **de bonne heure.**

Exercices.

I. *Formez des adverbes avec les adjectifs suivants et faites la comparaison de chaque adverbe.*

joyeux	prudent	décidé
bon	précis	bref
poli	autre	secret

II. *Écrivez les contraires des adverbes suivants :*

toujours	après	dedans	prudemment
tôt	derrière	dessous	poliment
rapidement	beaucoup	ensemble	dignement
souvent	bien	oui	brièvement
plus	encore	vite	sérieusement

III. *Mettez à la place voulue l'adverbe qui précède la phrase.*

1. (*Bien*) A-t-elle chanté? 2. (*Poliment*) Il leur a parlé. 3. (*Hier*) Nous sommes allés à Boston. 4. (*Toujours*) Elle a fait ce que vous avez voulu. 5. (*Autrefois*) Cela se faisait. 6. (*Beaucoup*) Vous avez parlé. 7. (*Quand*) Voulez-vous partir? 8. (*De bonne heure*) Il a fallu partir. 9. (*Fort*) Ce garçon est studieux. 10. (*Déjà*) Ont-ils fini leurs devoirs.

IV. *Traduisez en français :*

2. What are you going to do to-day? 2. I saw her yesterday. 3. You have done well. 4. He has bought a great many books but I have not bought any. 5. He spoke generously about his friends. 6. She sings better than her sister. 7. Louise sang better last year. 8. You have more of them than I. 9. We shall soon have finished. 10. Come early if you come together.

Exercice supplémentaire.

Traduisez en français :

1. By the way, do you know what he said yesterday? 2. She will do the exercise better than her brother. 3. You have the most money and Louise has the least. 4. You ought to get up early. 5. He gets up earlier than you. 6. Sooner or later we shall know the truth. 7. I am going to start immediately. 8. Have you quite finished?

9. We have a great many flowers but she has still more. 10. Yesterday we went to Boston and we shall go again to-morrow. 11. He spoke very decidedly. 12. He has already talked a long time.

Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'un adverbe? Ex.
2. Donnez quelques adverbes de temps; de lieu; de quantité.
3. Comment forme-t-on la plupart des adverbes de manière? Ex.
4. Nommez quelques adverbes qui prennent un accent aigu devant la terminaison *ment*.
5. Dans quel cas forme-t-on l'adverbe du féminin de l'adjectif? Ex.
6. Donnez quelques exceptions à cette règle.
7. Comment forme-t-on l'adverbe quand l'adjectif se termine par *ant*, *ent*.
8. Quelles sont les exceptions?
9. Nommez quelques adjectifs qui s'emploient adverbialement.
10. Qu'appelle-t-on locution adverbiale? Ex.
11. Quels sont les degrés de signification?
12. Qu'appelle-t-on le positif? Ex.
13. Comment forme-t-on le comparatif de l'adverbe? Ex.
14. Comment forme-t-on le superlatif de l'adverbe? Ex.
15. Expliquez la différence entre le superlatif absolu et le superlatif relatif. Ex.
16. Quels adverbes ont un comparatif irrégulier?
17. Faites la comparaison de ces adverbes.
18. Que savez-vous sur l'adverbe *davantage*?
19. Où place-t-on l'adverbe? Ex.
20. Si le verbe est à un temps composé où place-t-on l'adverbe? Ex.
21. Où place-t-on les adverbes *aujourd'hui*, *demain*, *hier* etc.? Ex.
22. Si l'adverbe a plusieurs syllabes, où se place-t-il? Ex.
23. Lorsque le verbe est à l'infinitif, où place-t-on l'adverbe? Ex.
24. Où place-t-on les adverbes d'interrogation? Ex.
25. Lorsque l'adverbe modifie un adjectif où se place-t-il? Ex.
26. Où place-t-on les locutions adverbiales? Ex.

CHAPITRE XXXI.

De l'Adverbe.

De la négation.

1. Les principaux adverbes de négation sont:
non; ne .... pas; ne .... point.

2. **Non** s'emploie sans verbe et lorsque la négation ne porte pas sur le verbe seul.

Ex.: L'avez-vous vu? **Non,** Monsieur.
Je l'ai dit, **non** pour vous déplaire mais bien pour vous prévenir.

3. **Ne .... pas; ne .... point.**

Pas exprime simplement la négative; **point** l'exprime avec beaucoup plus de force.

Ex.: Il **n'a pas** l'esprit qu'il faudrait pour une telle place.
Il **n'a point** d'esprit (*Il en est entièrement dépourvu*).

4. Au lieu de **ne .... pas; ne .... point,** on emploie seulement **ne** avec les mots **nul, nullement, ni .... ni, plus, jamais, rien, guère, que, aucun, personne.**

Ex.: Je **ne** le vois **jamais.**

Position des deux parties de la négation.

1. Lorsque le verbe est à un temps simple, **ne** se place devant le verbe immédiatement après le sujet et la deuxième partie de la négation se place après le verbe.

Ex.: Il **n'a pas** son livre.

2. Lorsque le verbe est à un temps composé, **ne** se place devant le verbe immédiatement après le sujet et la deuxième partie de la négation se place entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: Vous **ne** l'avez **jamais** vu.

3. Lorsque le verbe est à l'infinitif présent, la deuxième partie de la négation se place devant l'infinitif.

Ex.: Il parle de **ne pas** venir.

4. Lorsque le verbe est à l'infinitif passé, la deuxième partie de la négation peut se placer devant le verbe ou entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: Il se plaint de **ne pas** l'avoir vu.
Il se plaint de **ne** l'avoir **pas** vu.

5. Que de ne —— que se place après le verbe immédiatement devant le mot qu'il modifie.

Ex.: Nous n'en avons acheté **que** deux.
Je ne possède de maison **que** celle que j'habite.

6. Les conjonctions **ni —— ni** se mettent à la tête de ce qu'elles lient.

Ex.: Elle n'a trouvé **ni** livres **ni** crayons.
Je ne veux **ni** ne dois, **ni** ne puis obéir.

7. Si le verbe est omis, la deuxième partie de la négation s'emploie seule avec une signification négative.

Ex.: Qu'avez-vous? **Rien.**
Pas de chance ce soir!

8. On supprime souvent **pas** et **point**:

1° Avec les verbes **cesser, oser, pouvoir** et **savoir.**

Ex.: Je **ne** saurais vous le dire.

Lorsque ces verbes n'ont pas pour complément un infinitif, ou lorsqu'ils

sont employés sans complément, ils sont presque toujours suivis de pas (dans le sens négatif).

Ex.: Il ne cesse pas.
Vous n'osez pas.

2° Dans la proposition subordonnée si la proposition principale est négative.

Ex.: Je ne vois personne qui ne le loue.

3° Après **il y a, voilà, depuis que,** quand le verbe est à un temps composé.

Ex.: Voilà (il y a) six mois que je ne lui ai parlé.

Mais il faut dire si le verbe est au présent:

Voilà six mois que je ne lui parle pas.

Exercices.

I. *Remplacez le tiret par 'pas' ou 'point' ou ne mettez rien à la place.*

1. Il n'y a —— rien de plus fâcheux que l'incertitude. 2. Je ne veux, ni ne peux —— faire ce que vous demandez. 3. Je n'ai —— vu personne qui ait lu ce livre. 4. Nous n'osons —— vous adresser notre demande. 5. Il n'y a —— rien qui lui plaise autant que cette étude. 6. Je ne voudrai —— jamais croire que l'on puisse apprendre une langue en quelques jours. 7. Les hommes n'arrivent —— immédiatement à la connaissance de la vérité. 8. Je ne saurais —— me taire. 9. Depuis que je ne vous ai —— vu, il s'est passé de bien grandes choses. 10. Vous ne dites mot qui ne soit —— applaudi.

II. *Traduisez en français:*

1. They have neither father nor mother. 2. He has three sisters but I have only two. 3. Nobody has seen him this week. 4. I shall never tell you what I think. 5. I no longer wish to do what you ask. 6. We were sorry not to see you. 7. I promise to say nothing. 8. Will you promise to do nothing? 9. You have only to speak. 10. He

can neither speak nor write his own language. 11. Who is there? Nobody. 12. Nobody will come to-night.

Exercice supplémentaire.

Traduisez en français :

1. We have seen only five of them. 2. Have they come? Not yet. 3. They speak of not coming. 4. It is a long time since I have seen you. 5. Nobody can say. 6. I neither like nor esteem her. 7. We have not seen each other for months. 8. I cannot tell you what I mean. 9. Never put off till to-morrow what you can do to-day. 10. This poor child has neither relatives nor friends. 11. What did you see this afternoon? Nothing. 12. Nothing has happened to-day.

Questionnaire.

1. Quels sont les principaux adverbes de négation?
2. Quand emploie-t-on *non*? Ex.
3. Distinguez entre *ne* . . . . *pas* et *ne* . . . . *point*. Ex.
4. Avec quels mots *ne* s'emploie-t-il avec une signification négative? Ex.
5. Où place-t-on les deux parties de la négation lorsque le verbe est à un temps simple? Ex.
6. Lorsque le verbe est à un temps composé où place-t-on les deux parties de la négation? Ex.
7. Comment s'emploient les pronoms indéfinis *nul*, *aucun*, *rien*, *personne* et où se placent-ils? Ex.
8. Où se placent les deux parties de la négation lorsque le verbe est à l'infinitif présent? Ex.
9. Où se placent *que* et *ni*? Ex.
10. Lorsque la deuxième partie de la négation s'emploie seule a-t-elle une signification affirmative ou négative? Ex.
11. Dans quels cas supprime-t-on *pas* et *point*? Ex.
12. Que savez-vous sur l'emploi de *pas* après 'il y a' 'voilà', etc.? Ex.

CHAPITRE XXXII.

De la Préposition.

1. La préposition est un mot invariable qui sert à marquer le rapport entre deux mots.

Ex.: Le livre **de** Paul.

2. Les principales prépositions sont:

à	**depuis**	**hors**	**sauf**
après	**derrière**	**malgré**	**selon**
avant	**dès**	**outre**	**sous**
avec	**devant**	**par**	**suivant**
chez	**en**	**parmi**	**sur**
contre	**entre**	**pendant**	**vers**
dans	**envers**	**pour**	**voici**
de	**excepté**	**sans**	**voilà**

3. Les prépositions **à**, **de**, **en** se répètent avant chaque régime.

Ex.: Il parle **à** Jean et **à** Marie.
Vous recevrez une lettre **de** lui ou **de** moi.
A-t-il voyagé **en** Angleterre et **en** France?

4. La préposition **à** signifiant '*to*, *at*, *in*' s'emploie devant un nom de ville. La préposition **en** s'emploie ordinairement devant un nom de pays.

Ex.: Nous sommes allés **à** Paris et **à** Londres.
A-t-il voyagé **en** France?

(*Voyez page 13.*)

En, dans, à.

1. **En** a un sens vague, indéterminé. Cette préposition est rarement suivie de l'article.

2. **Dans** a un sens précis, déterminé.

3. **A** exprime aussi un sens précis; mais **à** exprime la situation, au lieu que **dans** marque l'intériorité.

Ex.: Mon frère est **en** ville ce matin.
Serrez ces papiers **dans** votre tiroir.
Ils sont **à** la promenade.

4. Comme souvent l'idée d'intériorité et celle de situation se confondent et peuvent toutes deux exprimer la pensée, il arrive alors que **dans** et **à** s'emploient indifféremment l'une pour l'autre.

Ex.: Il est **dans** Paris, il est **à** Paris.

Avant, devant.

1. **Avant** s'emploie par rapport au temps et au rang.

2. **Devant** s'emploie par rapport au lieu, à la place.

Ex.: Nous sommes arrivés **avant** midi.
Qui a marché **devant** vous.

De.

1. La préposition **de** s'emploie après les verbes passifs lorsqu'il s'agit d'un sentiment ou d'une pensée. **De** s'emploie aussi après la forme passive de quelques verbes, tels que 'entourer,' 'environner,' 'suivre,' etc.

Ex.: Il est estimé **de** tout le monde.
Nous sommes entourés **de** nos amis.

2. **Que, quoi, quelque chose, rien, personne** et **quelqu'un** exigent la préposition **de** devant l'adjectif s'ils en sont suivis.

Ex.: Qu'avez-vous vu **de** joli?
Je ne trouve rien **de** bon chez ce marchand.

Auprès de, près de.

1. Ces deux prépositions expriment une idée de proximité, mais **auprès de** éveille une idée d'assiduité ou de sentiment.

2. **Auprès de** peut s'employer aussi dans le sens de *en comparaison de.*

Ex.: Il demeure **près de** mon oncle.
Cet enfant est toujours **auprès de** sa mère.
La terre n'est qu'un point **auprès** du reste de l'univers.

Chez.

Chez signifie *à la maison de, dans le pays de* et, au figuré, *parmi, dans l'esprit* ou *le caractère de quelqu'un, dans un auteur.*

Ex.: Voulez-vous venir **chez** moi.
Cela se passait ainsi **chez** les Grecs.
Chez Corneille on trouve toujours la grandeur d'âme.

Dessus, dessous, dedans, dehors.

1. Ces mots sont prépositions lorsqu'ils sont précédés des prépositions **de, à, par.**

Ex.: Le prince doit être **au-dessus** des autres, et la loi au-dessus de lui.
Nous portons tous **au-dedans** de nous des principes naturels d'équité.
Il est riche, il est jeune et **par-dessus** cela il est sage.

2. Autrement employés ces mots sont adverbes et ne sauraient être accompagnés d'un régime.

Ex.: J'ai cherché le papier sur la table et je l'ai trouvé **dessous.**
Mon frère est allé **dehors.**
Ouvrez ce tiroir et serrez ces papiers **là-dedans.**

Par.

1. La préposition **par** s'emploie après les verbes passifs s'il s'agit d'une action.

Ex.: L'imprimerie fut inventée **par** Gutenberg.

2. **Par** signifie quelquefois *à travers*.
Ex.: Il a passé **par** Berlin.

3. **Par** indique le moyen.
Ex.: Nous avons voyagé **par** chemin de fer.

4. **Par** s'emploie avec un infinitif quand il dépend des verbes commencer, débuter, finir, terminer.
Ex.: Il a commencé **par** être simple soldat.

Quelques prépositions composés sont:

à cause de	**au dehors de**	**au lieu de**	**jusqu'à**
à côté de	**au delà de**	**autour de**	**loin de**
à force de	**au-dessous de**	**auprès de**	**près de**
à l'égard de	**au-dessus de**	**d'après**	**quant à**
à l'exception de	**au devant de**	**en face de**	**vis-à-vis de**
à moins de	**au milieu de**	**en train de**	**etc., etc.**
à travers	**au moyen de**	**faute de**	

Locutions à étudier.

de jour en jour, de ville en ville
du matin au soir
le matin, le soir
par jour, par mois, par an
par le passé
de nos jours
à l'avenir
en haut, en bas
en voiture, à pied
en chemin, en route
en voyage
en visite, en congé, en vacances
sur mer
par terre
par exemple
par négligence
par une belle journée
par le beau temps
par la pluie
à droite, à gauche
quant à moi
à mon avis
à haute voix
de vive voix
de tout mon cœur
à bras ouverts
mot à mot
au contraire
à tout prix
pour affaires
dans ce but
un tableau d'après Raphaël
d'après cette lettre, etc.
connaître de vue, de nom
elle tient de sa mère
Mettons-nous à table
Sortons de table
Boire dans un verre
Regardez par la porte, par la fenêtre
Entrer, sortir par la fenêtre
Changer quelquechose contre, etc.

Exercices.

I. *Traduisez en français.*

1. Will you speak to Mary and Helen? 2. They are not at home.

3. I shall return in an hour. 4. They are going to Boston in half an hour. 5. We have studied French for three years. 6. She is in her room. 7. Is he travelling in England or France? 8. One can go to Boston in twenty minutes. 9. According to him everything is lost. 10. You will find the basket on the floor under the table.

II. *Traduisez en français:*

1. Does he live near here? 2. Before leaving will you put your books on the table? 3. The child was on her knees beside her grandfather. 4. Stay here instead of going to town. 5. As for my lesson I know it already. 6. She lost her way in the midst of the forest. 7. They live opposite us. 8. I shall go as far as her house. 9. These words are written above the door. 10. We shall go beyond the Alps before our return. 11. Look about you and tell me what you see. 12. By dint of talking she persuaded him to do it.

Exercice supplémentaire sur les locutions.

III. *Traduisez en français:*

1. The poor old man was going from house to house when we saw him. 2. How many French lessons do you have a week? 3. She is visiting at her cousin's. 4. When will they have a vacation? 5. Do the children resemble their father or their mother? 6. He had just left the table to look out of the window. 7. From what you said, I decided that the book was interesting. 8. He walks in the rain as well as in fair weather. 9. In my opinion, you do not know these verses word for word. 10. He arrived in the morning at ten o'clock. 11. Do you know them by sight? 12. Will you change this book for some note-books?

Questionnaire.

1. Qu'est-ce qu'une préposition? Ex.
2. Quelles prépositions se répètent. Ex.
3. Distinguez entre *en*, *dans*, *à*; *avant* et *devant*. Ex.
4. Que savez-vous sur *de*? *par*? Ex.
5. Que signifie *chez*?
6. Que veut-on dire par une préposition composée?
7. Citez quelques prépositions composées.

CHAPITRE XXXIII.

De la Conjonction.

1. La conjonction est un mot invariable qui sert à unir deux mots ou deux parties de phrase.

Ex.: Charles **et** Paul.
Je crois **que** Dieu existe.

2. Les principales conjonctions et locutions conjonctives sont:

car
et
et . . . . et
ou
ou . . . . ou
ni
ni . . . . ni
mais
or
comme
{ **lorsque**
{ **quand**
puisque

que
si
{ **ainsi que**
{ **de même que**
après que
{ **aussitôt que**
{ **dès que**
depuis que
parce que
pendant que
tandis que
tant que

Celles-ci régissent le subjonctif

avant que
{ **afin que**
{ **pour que**
{ **bien que**
{ **quoique**
jusqu'à ce que
à moins que
{ **de peur que**
{ **de crainte que**
pourvu que
quelque . . . . que
loin que
sans que
soit que

3. **et . . . . et** signifie en anglais '*both . . . . and.*'
ni . . . . ni " " " '*neither . . . nor.*'
ou . . . . ou " " " '*either . . . . or.*'

Que.

1. La conjonction **que** doit toujours s'exprimer en français même quand la conjonction correspondante est sous-entendue en anglais.

M'avez-vous dit **qu'**il y assistait.	*Did you tell me he was there.*

2. **Que** remplace souvent une autre conjonction ou s'emploie pour éviter la répétition d'une conjonction. Dans ces cas **que** est suivi de l'indicatif ou du subjonctif selon que la conjonction qu'il remplace exige l'indicatif ou le subjonctif.

Ex.: Attendez **que** ce nuage soit passé. (*Que remplace jusqu'à ce que.*)

Quand on est jeune et **qu**'on se porte bien, on doit travailler.

3. **Que** remplaçant la conjonction **si** est toujours suivi du subjonctif.

Ex.: S'il était à Paris et **qu**'il **eût** de l'argent, il achèterait beaucoup de tableaux.

Quoique, quoi que.

1. **Quoique,** conjonction, s'écrit en un mot et signifie *bien que.*

Ex.: Il viendra vous voir **quoiqu**'il soit malade.

2. **Quoi que,** composé de deux pronoms relatifs, s'écrit en deux mots et signifie *quelle que soit la chose que.*

Ex.: **Quoi que** vous puissiez dire, vous ne me convaincrez pas.

Pendant que, tandis que.

1. **Pendant que** marque la simultanéité de deux événements, de deux choses.

Ex.: **Pendant que** vous lisez, j'écris une lettre.

2. **Tandis que** marque une opposition.

Ex.: La mère travaille **tandis que** la fille ne fait rien.

Depuis que, puisque.

1. **Depuis que** marque le temps.

Ex.: **Depuis que** vous êtes ici, il fait toujours beau.

2. **Puisque** marque la cause.

Ex.: Nous le ferons **puisque** vous êtes venu nous le demander.

Si.

1. **Si,** signifiant '*if*' exige le présent, l'imparfait de l'indicatif ou les temps composés de ces temps simples.

2. **Si** exige le présent ou le passé indéfini lorsque le verbe de la proposition principale est au futur ou au futur passé.

Ex.: Si vous le **voulez,** je vous accompagnerai.
Si vous **avez fini** votre travail, nous irons chez lui.

3. **Si** exige l'imparfait ou le plus-que-parfait lorsque le verbe de la proposition principale est au présent ou au passé du conditionnel.

Ex.: Si vous le **vouliez** je vous accompagnerais.
Si nos amis **étaient arrivés,** nous irions chez lui sans retard.
Si nos amis **étaient arrivés,** nous serions allés chez lui ce matin.

4. Lorsque la conjonction **si** peut se traduire par '*whether,*' le temps du verbe français correspond à celui employé en anglais.

Ex.: Savez-vous s'il viendra avec nous.
Dites-moi si vous l'avez vu dernièrement.

Exercice.

Traduisez en français:

1. When they arrive we shall begin. 2. These two brothers have lost both health and wealth. 3. She went away without my seeing her. 4. I shall not wait until he returns. 5. Neither of these men is honest although one is rich and the other poor. 6. I think he will come soon. 7. If he comes to-morrow and if he has time, we shall go and see you. 8. While she was visiting me she wrote many letters. 9. She was always busy while her sister was always idle. 10. Bring him to see me for I know him well.

VOCABULAIRE

Français-Anglais

A

à, *prép.*, 221, to, at, in, into, for, by, with, from, etc.
abbé, *n. m.*, abbot.
abbesse, *n. f.*, abbess.
abondance, *n. f.* abundance.
abonder, *v. n.*, to abound (in).
abord (d'), *adv.* at first.
aboyer, *v. n.*, 154, to bark.
absent, -e, *adj.*, absent.
absolu, -e, *adj.*, absolute.
absolument, *adv.*, absolutely.
absoudre, *v. a.*, 156, to absolve, acquit.
Académie française, société littéraire de 40 membres, fondée en 1635 par Richelieu, chargée spécialement de la rédaction du Dictionnaire.
accent, *n. m.*, accent; — **aigu, grave, circonflexe**, acute, grave, circumflex accent.
accepter, *v. a.*, to accept.
acception, *n. f.*, (gr.) acceptation.
accident, *n. m.*, accident.
accompagner, *v. a.*, to accompany.
accomplir, *v. a.*, to fulfil, complete.
accomplissement, *n. m.*, fulfilment, execution.
accord, *n. m.*, agreement.
accorder, *v. a.*, to grant, allow; (gr.) agree; **s'—**, to agree.
accourir, *v. n.*, 159, to run to, hasten to.
accueillir, *v. a.*, 159, to receive, welcome.
accusateur, **-trice**, *adj.*, accusing; —, *n.*, accuser.
accuser, *v. a.*, to accuse.
acheter, *v. a.*, to buy, purchase.
achever, *v. a.*, to finish, complete.
acquérir, *v. a.*, 156, to acquire.
acte, *n. m.*, act.
acteur, *n. m.*, actor.
actif, -ve, *adj.*, active, quick, energetic.
action, *n. f.*, action.
adieu, *n. m.* farewell, **faire ses -x**, to take one's leave.
adjectif, *n. m.*, adjective.
adjectivement, *adv.*, adjectively.
admettre, *v. a.*, 162, to admit.
admirer, *v. a.*, to admire.
adonner(s,)à, *v. r.*, to be addicted, give one's self up (to). [skill.
adresse, *n. f.*, address, direction,
adresser, *v. a.*, to address; **s' —**, to apply, have recourse.
adverbe, *n. m.*, adverb.
adverbial, **-e**, *adj.*, adverbial.
adverbialement, *adv.*, abverbially.
affaiblir(s'), to grow weak, weaken.
affaire, *n. f.*, affair, business; **pour -s**, on business.

affirmatif, -ve, *adj.*, affirmative.
affirmation, *n. f.*, affirmation.
affirmativement, *adv.*, affirmatively.
affligeant, -e, *adj.*, distressing, grievous.
afin de, in order to.
afin que, *loc. conj.*, in order that.
africain, -e, *adj.*, African.
Afrique, *f.*, Africa.
âge, *n. m.*, age, century; **quel — a-t-il,** how old is he?
âgé, -e, *adj.*, aged, elderly.
agir, *v. a.*, to act; **s' —,** to be a question of.
agiter, *v. a.*, to agitate, move; **s'—** be or grow restless.
agréable, *adj.*, agreeable, pleasant.
agréablement, *adv.*, agreeably, pleasantly.
aide, *n. f.* aid, help.
aider, *v. a.*, to aid, help, assist.
aïeul, grandfather; **-s,** grandparents; **aïeux,** ancestors.
aigu, -ë, *adj.*, acute, sharp, keen; **accent —,** acute accent.
ailleurs, *adv.*, elsewhere; **d' —,** besides, moreover.
aimable, *adj.*, kind, amiable.
aimer, *v. a.*, to love, like; — mieux, to prefer.
aîné, -e, *adj.*, eldest.
ainsi, *adv.*, thus, so; **— que,** *loc. conj.*, as, just as; **pour — dire,** so to say, as it were.
air, *n. m.*, air; look, appearance; **avoir l' -de,** to seem to.
aise, *n. f.*, ease, convenience.
aisé, -e, *adj.*, easy, convenient.
aisément, *adv.*, easily.

ajouter, *v. a.*, to add.
alentour, *adv.*, about, around.
alléger, *v. a.*, 153, to alleviate, lighten.
Allemagne, *f.*, Germany.
allemand, -e, *adj.*, German.
aller, *v. n.*, 157, to go; **s'en —,** 157, to go away, depart; **allons!,** come!, courage!, etc.; **— chercher,** go for, go and get; **— trouver,** go and find, go to.
alors, *adv.*, then.
Alpes, *f. pl.*, Alps.
alphabétique, *adj.*, alphabetical.
amande, *n. f.*, almond; kernel (of stone-fruit).
amasser, *v. a.*, to heap up, gather.
ambition, *n. f.*, ambition.
âme, *n. f.*, soul, heart.
amener, *v. a.*, 152, to bring.
américain, -e, *adj.*, American.
Amérique, *n. f.*, America — **du Nord,** North America — **du Sud,** South America.
ami, *n. m.*, friend.
amour, *n. m.*, love.
amusant, -e, *adj.*, amusing
amuser, *v. a.*, to amuse; **s' —,** to amuse one's self, have a good time.
an, *n. m.*, year; **avoir vingt -s,** to be twenty years old; **par —,** a year, per year.
analyser, *v. a.*, to analyse.
ancien, -ne, *adj.*, ancient, old; former.
anecdote, *n. f.*, anecdote.
anglais, -e, *adj.*, English; *n. m.*, Englishman.

Angleterre, *n. f.*, England.
animal, *n. m.*, animal.
année, *n. f.*, year; l' — **dernière**, last year.
antécédent, *n. m.*, (gr.) antecedent.
antérieur, -e, *adj.*, anterior, prior.
août, *n. m.*, August.
apercevoir, *v. a.*, to perceive, see, notice.
apostrophe, *n. f.*, apostrophe.
apparaître, *v. n.*, 158, to appear.
appartement, *n. m.*, apartment.
appartenir, *v. n.*, 165, to belong.
appeler, *v. a.*, 151, to call, to name; **s'** —, to be named; **comment s'appelle-t-il?** what's his name? **Il s'appelle Jean.** His name is John.
applaudir, *v. a.*, to applaud, praise, commend.
application, *n. f.*, application.
appliqué, -e, *adj.*, intent, studious, painstaking.
appliquer, *v. a.*, to apply.
apporter, *v. a.*, to bring.
apposition, *n. f.*, (gr.) apposition.
appréhender, *v. a.*, to fear; be apprehensive of.
apprendre, *v. a.*, 164, to learn; teach.
apprêter(s'), *v. r.*, to prepare one's self.
appuyer, *v. a.*, 154, to prop, support, lean upon.
après, *prép.*, after, next (to); **d'**—, to, from, according to.
après-demain, *adv.*, day after to-morrow.
après-midi, *n. m. ou f.*, afternoon.
arbitre, *n. m.*, umpire.
arbre, *n. m.*, tree.
arc-en-ciel, *n. m.*, rainbow.
ardeur, *n. f.*, ardor, fervor, eagerness; **avec** — eagerly, enthusiastically.
argent, *n, m.*, silver; money.
arme, *n. f.*, arm, weapon.
armée, *n. f.*, army.
arrière-garde, *n. f.*, rear-guard.
arrière-pensée, *n. f.*, mental reservation.
arrivée, *n. f.*, arrival.
arriver, *v. n.*, to arrive, reach.
arroser, *v. a.*, to sprinkle, water (a garden, etc.).
art, *n. m.*, art.
article, *n. m.*, article.
artiste, *n. m. et f.*, artist.
Asie, *f.*, Asia.
aspirer, *v. n.*, to aspire.
assassiner, *v. a.*, to murder,
asseoir (s'), *v. r.*, 157, to sit down, seat one's self, be seated.
assez, *adv.*, enough; pretty, rather, quite.
assiéger, *v. a.*, 153, to besiege, lay siege to.
assister, *v. n.*, to be present (at).
assurément, *adv.*, certainly.
Atlantique, Atlantic.
atmosphère, *n. f.*, atmosphere.
attacher, *v. a.*, to attach.
attaque, *n. f.*, attack, assault.
attendant; **en** —, meanwhile; **en — que**, until, till.
attendre, *v. a.*, to wait, wait for, expect.
attentif, -ve, *adj.*, attentive.

attention, *n. f.*, attention; **faire —**, to pay attention.
au, *art.* (*à et le*), to the.
aucun, -e, *adj. et pron.*, any, no; **ne —**, no, none, no one.
audacieux, -se, *adj.*, bold, daring.
au-devant, *prép.*, towards; **aller — de**, to go and meet.
aujourd'hui, *adv.*, to-day; **d' — en huit**, a week from to-day.
auparavant, *adv.*, before.
auprès de, *prép.*, 221, near, close to, into the presence of, to.
aussi, *adv.*, also, too, likewise; as (in comparison); **— bien que**, as well as.
aussitôt, *adv.*, forthwith, at once, immediately; **— que**, *loc. conj.*, as soon as.
Australie, *f.*, Australia.
autant, *adv.*, as much; as many, so much, so many; **d'— que**, the more so as.
auteur, *m.*, author, authoress.
automne, *n. m.*, autumn; **en —**, in autumn.
autorité, *n. f.*, authority.
autour de, *prép.*, around.
autre, *pron. et adj.*, other; **d'—s**, others; **l'un et l'—**, both; **les uns les —s**, one another, both, all; **nous —s Français**, we Frenchmen.
autrefois, *adv.*, formerly.
autrement, *adv.*, otherwise; **bien —**, much more.
Autriche, *f.*, Austria.
autrichien, -ne, *adj.*, Austrian.
autrui, *pron.*, another, other people.
aux, *art.* (*à et les*), to the.
auxiliaire, *n. m.*, auxiliary.
avancer, *v. a.*, 150, to advance, to bring or put forward; **—**, *v. n.*, to gain (watch, clock).
avant, *prép.*, 221, before; **— de**, before (with inf.); **— que**, *loc. conj.*, before; **en —**, forward.
avant-dernier, -ère, *adj.*, penultimate, last but one.
avant-hier, *adv.*, day before yesterday.
avare, *n. m.*, miser.
avarice, *n. f.*, avarice.
avec, *prép.*, with.
avenir, *n. m.*, future; **à l'—**, in the future.
avenue, *n. f.*, avenue.
aveugle, *adj.*, blind.
aveuglément, *adv.*, blindly.
avis, *n. m.*, opinion, judgment; **à mon —**, in my opinion.
avocat, *n. m.*, lawyer.
avoir, *v. a.*, 106, to have; **y —**, *impers.*; **il y a**, there is, there are; **il y a huit jours**, a week ago; **qu'avez-vous?** what is the matter with you? **elle a cinq ans**, she is five years old; **— faim, soif etc.**, to be hungry, thirsty etc.
avouer, *v. a.*, to confess.
avril, *n. m.*, April.

B

baigneur, *n. m.*, bather.
bal, *n. m.*, ball (dance).
ballon, *n. m.*, foot-ball.
baron, *n. m.*, baron.

bas, -se, *adj.*, low, vulgar, mean.
bas, *adv.*, low, down; **en —,** *loc. adv.*, down-stairs; **là —,** yonder; **mettre —,** to lay down.
bas, *n. m.*, lower part, bottom, foot.
basse-cour, *n. f.*, poultry yard.
bassesse, *n. f.*, baseness, meaness.
bateau, *n. m.*, boat; **se promener en —,** to go boating.
bâtir, *v. a.*, to build.
battre, *v. a.*, 157, to beat; **se battre,** to fight.
beau, bel, belle, *adj.*, beautiful, handsome, fine.
beaucoup, *adv.*, much, many, a great deal, a great many.
belge, *adj.*, Belgian.
Belgique, *f.*, Belgium.
bénin, -gne, *adj.*, benign.
bénir, *v. a.*, 157, to bless.
berger, *n. m.*, shepherd.
besoin, *n. m.*, need, necessity: **avoir — de,** to need, to be in need of.
bétail, *n. m.*, cattle.
bibliothèque, *n. f.*, library.
bien, *adv.*, well, very, indeed, really; **— de,** much, a great deal of; **— plus,** much more; **être —,** to be well, comfortable; **— que,** though, although.
bien, *n. m.*, good, welfare; wealth; **— s,** *plu.*, goods, lands, property; **homme de —,** good man.
bienfait, *n. m.*, kindness.
bienfaiteur, *n. m.*, benefactor.
bientôt, *adv.*, soon.
bienvenu, -e, *adj.*, welcome.
bijou, *n. m.*, jewel.
biscuit, *n. m.*, cracker, hard-tack.
blanc, -che, *adj.*, white.
blanchir, *v. a.*, to whiten, white-wash.
blé, *n. m.*, wheat.
blesser, *v. a.*, to wound, hurt.
blessure, *n. f.*, wound.
bleu, -e, *adj.*, blue.
blouse, *n. f.*, blouse.
bœuf, *n. m.*, ox.
boire, *v. a.*, 158, to drink.
bois, *n. m.*, wood (s), forest.
bon, -ne, *adj.*, good; **sentir —,** to smell sweet.
bonheur, *n. m.*, happiness, good luck; **porter —,** to bring good luck.
bonjour, *n. m.*, good morning, good day.
bonne, *n. f.*, maid, nursery-maid.
bonté, *n. f.*, goodness.
bord, *n. m.*, edge, side.
bouffée, *n. f.*, puff, gust.
boulanger, *n. m.*, baker.
bouquet, *n. m.*, nosegay, bouquet; **— de bois,** small grove of trees.
bourgeois, *n. m.*, citizen, middle-class man.
bourreler, *v. a.*, to torment, sting.
bourse, *n. f.*, purse.
bout, *n. m.*, end.
bras, *n. m.*, arm; **à — ouverts,** with open arms.
brave, *adj.*, brave; good, worthy.
bref, -ève, *adj.*, brief, short.
Breton, Jules, peintre celèbre de nos jours; membre de l'Académie des Beaux-Arts.
brièvement, *adv.*, briefly.

brigand, *n. m.*, brigand, robber.
bruissement, *n. m.*, rustling; whistling, roaring (of the wind).
bruit, *n. m.*, noise.
brûler, *v. a.* to burn.
brutal, -e, *adj.*, brutal.
Bruxelles, *f.*, Brussels.
but, *n. m.*, object, end, aim; **dans ce —**, with this intention.

C

ça, *adv.*, here, hither; **— et là**, here, and there, up and down, hither and thither.
ça, (pour **cela**), *pron.*, that.
cabinet, *n. m.*, study, office.
cabriolet, *n. m.*, cab.
cacher, *v. a.*, to hide, conceal.
cacheter, *v. a.*, to seal.
cadeau, *n. m.*, gift, present; **faire —**, to make a present.
caduc, -uque, *adj.*, decrepit.
café, *n. m.*, coffee.
cahier, *n. m.*, note-book.
caillou, *n. m.*, pebble.
camarade, *n. m. et f.*, comrade.
camp, *n. m.*, camp.
campagne, *n. f.*, country; **à la —**, in the country.
Canada, *m.*, Canada.
canadien, -ne, *adj.*, Canadian.
canif, *n. m.*, penknife.
capitale, *n. f.*, capital.
captivité, *n. f.*, captivity.
car, *conj.*, for.
caractère, *n. m.*, character.
cardinal, *n. m.*, cardinal.
caresse, *n. f.*, caress.
caresser, *v. a.*, to caress.
carnaval, *n. m.*, carnival.
carotte, *n. f.*, carrot.
carrière, *n. f.*, career.
carte, *n. f.*, card; map.
cas, *n. m.*, case.
casse-noisette, *n. m.*, nut-cracker.
casser, *v. a.*, to break.
cause, *n. f.*, cause, motive; **à — de**, on account of, because of.
causeur, -se, *adj.*, talkative.
causeur, *n. m.*, talker.
ce, cet, cette, ces, *adj.*, this, that, these, those.
ce, *pron*, it, this, that; **— qui, - que**, that which, what.
ceci, *pron.*, this.
cédille, *n. f.*, cedilla.
ceindre, *v. a.*, 158, to enclose, to surround.
cela, *pron.*, that.
célèbre, *adj.*, celebrated.
célébrer, *v. a.*, 153, to celebrate.
celer, *v. a.*, 151, to conceal, hide.
celui, celle, ceux, celles, *pron.*, this or that, this (that) one, the one, he (she, they); *plu.*, these, those; **— qui**, the one who, he who.
celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci, *pron.*, this, this one, the latter.
celui-là, etc., *pron.*, that, that one, the former.
cent, *adj.*, (a) hundred.
centième, *adj.*, hundredth.
cependant, *adv.*, yet, nevertheless; still, however, in the meantime.
cerise, *n. f.*, cherry.
certain, -e, *adj.*, certain, sure, positive.

certainement, *adv.*, certainly.
certains, *pron. m. plu.*, certain ones.
certes, *adv.*, certainly, surely.
César (Jules), célèbre général romain, né à Rome l'an 100 avant J.-C., assassiné l'an 44 av. J.-C.
cesser, *v. a.*, to cease, discontinue.
ceux, *pron. m. plu.*, celui.
chacun, *pron.*, each, each one, every one.
chagrin, *n. m.*, sorrow, grief.
chaise, *n. f.*, chair.
chambre, *n. f.*, chamber, room.
Champs-Elysées, *n. m. plu.*, grande promenade de Paris.
chance, *n. f.*, luck.
chanceler, *v. n.*, 151, to stagger.
changement, *n. m.*, changing.
changer, *v. a.*, 150, to change; — contre, to change for.
chanter, *v. a.*, to sing; — **faux**, to sing out of tune.
chanteur, **-se**, singing; —, *n.*, singer, 33.
chapeau, *n. m.*, hat.
chapitre, *n. m.*, chapter.
chaque, *adj.*, each, every.
charger, *v. a.*, 150, to charge, entrust; load, put or throw on.
Charlemagne, le plus grand roi de la dynastie carlovingienne, sacré empereur d'Occident à Rome en 800.
charrette, *n. f.*, cart.
chasseur, **-se**, *adj.*, hunting; — *n.*, huntsman, 33.
chat, *n. m.*, cat.
château, *n. m.*, castle.
chaud, **-e**, *adj.*, hot, warm.
chaud, *n. m.*, heat; **avoir** —, to be warm, hot (living beings); **faire** —, to be warm, hot (weather).
chef, *n. m.*, chief, leader.
chef-d'œuvre, *n. m.*, masterpiece.
chef-lieu, *n. m.*, chief town.
chemin, *n. m.*, way, road; — **de fer**, railway; **en** —, on the way.
cheminer, *v. n.*, to walk, go along.
cher, **-ère**, *adj.*, dear; **payer** —, to pay too much for.
chercher, *v. a.*, to seek, look for.
chérir, *v. a.*, to cherish.
cheval, *n. m.*, horse; **à** —, on horse back.
cheveu, *n. m.*, hair; **cheveux**, *plu.*, hair.
chèvre, *n. f.*, goat.
chez, *prép.*, 222, to, at, in (the house, shop, office, room, etc.); in; — **les Grecs**, among the Greeks.
chien, *n. m.*, dog.
Chine, *f.*, China.
chinois, **-e**, *adj.*, Chinese.
choisir, *v. a.*, to choose.
choix, *n. m.*, choice.
chose, *n. f.*, thing.
chou, *n. m.*, cabbage.
chou-fleur, *n. m.*, cauliflower.
chrétien, *n. m.*, christian.
ci-dessus, *adv.*, heretofore, hitherto above, before.
ciel, *plu.* **cieux**, *m.*, sky, heaven.
cinq, *adj.*, five.
cinquantaine, *n. f.*, fifty, about fifty.
cinquante, *adj.*, fifty.
circonflexe, *adj.*, circumflex.

citer, *v. a.*, to quote.
citoyen, *n. m.*, citizen.
civiliser, *v. a.*, to civilize.
civilité, *n. f.*, politeness, courtesy.
clair, **–e**, *adj.*, clear, bright; **voir —**, to see clearly.
clairement, *adv.*, clearly.
clarté, *n. f.*, clearness, light.
cloche, *n. f.*, bell.
clocher, *n. m.*, steeple, belfry.
clou, *n. m.*, nail.
cœur, *n. m.*, heart; **de tout mon —**, with all my heart.
coffre, *n. m.*, chest.
coffre-fort, *n. m.*, strong-box.
colère, *n. f.*, anger; **être en —**, to be angry.
collectif, **–ve**, *adj.*, collective.
colonel, *n. m.*, colonel.
combattant, *n. m.*, fighter.
combattre, *v. a.*, 157, to fight.
combien, *adv.*, how much? how many?
comédien, *n. m.*, comedian.
comique, *adj.*, comic (al); **auteur —**, writer of comedies.
commandement, *n. m.*, command, order, law.
commander, *v. a.*, to command, order.
comme, *adv.*, as, like; — *conj.*, as, since, because.
commencer, *v. a.*, 150, to begin.
comment, *adv.*, how; how?; how! what!; **— cela**, how is that.
commerçant, *n. m.*, dealer, merchant.
commettre, *v. a.*, 162, to commit.
commode, *adj.*, commodious, comfortable.
commodément, *adv.*, comfortably.
commun, **–e**, *adj.*, common, ordinary.
compagnon, *n. m.*, companion.
comparaison, *n. f.*, comparison.
comparatif, *n. m.*, (gr.) comparative degree,
compatir, *v. a.*, to have compassion (for), pity.
compatissant, **–e**, *adj.*, compassionate, sympathetic.
compatriote, *n. m. et f.*, compatriot.
complaire, *v. n.*, 163, to please, humour.
complaisamment, *adv.*, obligingly.
complément, *n. m.*, complement.
complet, **–ète**, *adj.*, complete.
complètement, *adv.*, completely, entirely.
compléter, *v. a.*, to complete.
composé, **–e**, *adj.*, compound; **temps —s**, compound tenses.
comprendre, *v. a.*, 164, to understand.
compter, *v. a.*, to count.
comte, *n. m.*, count.
concession, *n. f.*, concession.
concevoir, *v. a.*, to conceive.
concierge, *n. m. et f.*, porter, janitor.
conclure, *v. a.*, 158, to conclude.
concourir, *v. n.*, 159, to concur, to co-operate.
concret, **–ète**, *adj.*, concrete.
condition, *n. f.*, condition.
conditionnel, **–le**, *adj.*, conditional.
conditionnel, *n. m.*, conditional (mood).
conducteur, **–trice**, *adj.*, leading; **—**, *n.*, leader.

conduire, *v. a.*, 158, to conduct, to lead; **se** — to behave.
conduite, *n. f.*, conduct, behavior
confondre, *v. a.*, to confound; **se** —, to intermingle.
conforme, *adj.*, suitable.
conformément, *adv.*, suitably.
confus, –**e,** *adj.*, confused, perflexed.
congé, *n. m.*, leave; holiday; **en** — on a holiday; **jour de** —, holiday; **prendre** —, to take leave.
congeler, *v. a.*, 151, to congeal, to freeze.
conjoint, –**e,** *adj.*, conjunctive.
conjonctif, –**ve,** *adj.*, conjunctive.
conjonction, *n. f.*, conjunction.
conjugaison, *n. f.*, conjugation.
conjuguer, *v. a.*, to conjugate.
connaissance, *n. f.*, knowledge, understanding; acquaintance.
connaître, *v. a.*, 158, to know, to be acquainted with; — **de vue, de nom,** to know by sight, by name.
conquérir, *v. a.*, 156, to conquer, subdue.
consacrer, *v. a.*, to hallow, sanctify.
conscience, *n. f.*, conscience.
conseil, *n. m.*, counsel, advice; **demander,** —, to ask advice.
consentir, *v. n.*, 160, to consent.
conséquence, *n. f.*, consequence; **en** —, accordingly.
conserver, *v. a.*, to preserve, keep.
considérable, *adj.*, great, important.
consoler, *v. a.*, to console, comfort.
consonne, *n. f.*, consonant.
constamment, *adv.*, constantly.
constant, –**e,** *adj.*, constant.
content, –**e,** *adj.*, pleased, satisfied.
contentement, *n. m.*, satisfaction.
continent, *n. m.*, continent.
continuel, –**le,** *adj.*, continual.
continuer, *v. a.*, to continue.
contracter, *v. a.*, to contract.
contraction, *n. f.*, contraction.
contraire, *n. m.*, contrary, opposite; **au** —, on the contrary.
contrairement, *adv.*, contrarily.
contre, *prép.*, against.
contredire, *v. a.*, 160, to contradict.
contrefaire, *v. a.*, 160, to counterfeit, imitate.
contre-ordre, *n. m.*, counter-order.
convaincre, *v. a.*, 165, to convince, persuade.
convenable, *adj.*, suitable, proper, right.
convenir, *v. n.*, 166, to agree; to be fit, expedient, proper.
conversation, *n. f.*, conversation.
copier, *v. a.*, to copy.
Corneille, célèbre poète tragique (1606—1684); créateur de l'art dramatique en France; membre de l'Académie française.
corps, *n. m.*, body.
correspondance, *n. f.*, correspondence, relation.
correspondant, –**e,** *adj.*, corresponding.
correspondre, *v. n.*, to correspond.
corriger, *v. a.*, 150, to correct.
côte, *n. f.*, shore, sea-coast.
côté, *n. m.*, side, way; **à** — **de,** beside.
couche, *n. f.*, couch.

coucher (se), *v. r.*, to go to bed; set (of the sun).
coucou, *n. m.*, cuckoo.
coudre, *v. a.*, 158, to sew.
coup, *n. m.*, blow, stroke; **tout à —**, suddenly, all at once.
coupable, *adj.*, guilty.
couper, *v. a.*, to cut.
cour, *n. f.*, court, courtyard.
courage, *n. m.*, courage.
courageusement, *adv.*, courageously.
courageux, -se, *adj.*, courageous.
courir, *v. n.*, 159, to run.
couronner, *v. a.*, to crown.
court, -e, *adj.*, short.
cousin, *n. m.*, cousin.
couteau, *n. m.*, knife.
coûter, *v. a.*, to cost; **— cher**, to cost dear.
couvrir, *v. a.*, 159, to cover.
craie, *n. f.*, chalk.
craindre, *v. a.*, 159, to fear.
crainte, *n. f.*, fear; **de — que**, *loc. conj.*, for fear that.
craintif, -ve, *adj.*, timid.
crayon, *n. m.*, pencil.
créateur, -trice, *adj.*, creative; —, *n.*, creator.
crédule, *adj.*, credulous.
créer, *v. a.*, to create.
cri, *n. m.*, cry, shout.
crier, *v. a.*, to cry (out), shout.
crime, *n. m.*, crime.
croire, *v. a.*, 159, to believe.
croître, *v. n.*, 159, to grow.
croix, *n. f.*, cross.
cruel, -le, *adj.*, cruel.
cueillir, *v. a.*, 159, to pick, to gather.
cuire, *v. a.*, 158, to cook, to boil, bake, roast etc.
cuisinier, *n. m.*, cook.
cupide, *adj.*, greedy.
czar, *n. m.*, czar.

D

dame, *n. f.*, lady.
danger, *n. m.*, danger.
dans, *prép.*, 220, in, into, within.
danser, *v. n.*, to dance.
danseur, *n. m.*, dancer.
Darc, Jeanne, née à Domremy (1412), fit lever le siège d'Orléans par les Anglais, conduisit sacrer Charles VII à Reims. Ayant vainement essayé de délivrer Paris, elle fut prise à Compiègne, livrée aux Anglais, et brûlée à Rouen comme hérétique (1431).
date, *n. f.*, date.
Daudet, Alphonse, célèbre romancier français (1840—1897).
davantage, *adv.*, more.
de, *prép.*, 221, of, from, out, of, for, with, in, on, by, at, to, etc.
débiter, *v. a.*, to utter, tell,
debout, *adv.*, standing.
début, *n. m.*, beginning.
débuter, *v. n.*, to begin.
déceler, *v. a.*, 151, to disclose, to reveal.
décembre, *n. m.*, December.
déchirant, -e, *adj.*, heartrending.
décidé, -e, *adj.*, decided, positive.
décider, *v. a. et n.*, to decide, determine, induce; **se —**, to resolve, make up one's mind.

décision, *n. f.*, decision.
déclin, *n. m.*, decline, downward path.
découdre, *v. a.*, 158, to unsew, to rip.
découvrir, *v. a.*, 159, to discover.
décrire, *v. a.*, 160, to describe.
dedans, *222*, within, inside, in it, into it; **au** —, within.
dédire, *v. a.*, 160, to unsay.
déduire, *v. a.*, 158, to deduce, to draw from.
déesse, *n. f.*, goddess.
défaire, *v. a.*, 160, to undo, unmake.
défaut, *n. m.*, defect, fault, want; **à — de**, for want of.
défendeur, *n. m.*, 33, defendant.
défendre, *v. a.*, to defend, protect; forbid.
défense, *n. f.*, prohibition.
défi, *n. m.*, challenge.
défier, *v. a.*, to defy, challenge.
défini, **–e**, *adj.*, definite.
dégager, *v. a.*, 150, to free (from).
degré, *n. m.*, degree.
dehors, *n. m.*, *222*, without, outside; **au dedans et au** —, at home and abroad.
déjà, *adv.*, already, yet.
déjeuner, *n. m.*, breakfast; lunch; **premier** —, breakfast.
déjeuner, *v. n.*, to breakfast, lunch.
delà, *prép.*, beyond: **au — de**, beyond, further on.
délai, *n. m.*, delay.
délicieux, **–se**, *adj.*, delicious.
demain, *n. m.*, to-morrow.
demande, *n. f.*, demand, request.
demander, *v a.*, to ask, ask for, require; **se** —, to wonder.
demandeur, *n. m.*, 33, plaintiff.
démarche, *n. f.*, step, measure; **faire une** —, to take a step.
demeurer, *v. n.*, to live, dwell, reside.
demi, **–e**, *adj.*, half; — *n. m.*, half.
démonstratif, **–ve**, *adj.*, demonstrative.
dénégation, *n. f.*, denial.
dent, *n. f.*, tooth; **avoir mal aux –s**, to have a toothache.
départ, *n. m.*, departure.
dépêcher, **(se)**, *v. r.*, to make haste, hurry.
dépendance, *n. f.*, dependence, subjection.
dépendre, *v. n.*, to depend.
déplaire, *v. n.*, 163, to displease.
déposer, *v. n.*, to give evidence.
dépourvu, **–e**, *adj.*, destitute.
depuis, *adv. et prép.*, since; from; **— longtemps**, for a long time; **— que**, since; **— quand?**, since when? how long?
déraciner, *v. a.*, to uproot.
dériver, *v. a.*, to derive.
dernier, **– ère**, *adj.*, last.
dernièrement, *adv.*, lately, recently.
derrière, *adv.*, behind.
derrière, *prép.*, behind, after.
des, *art.* (*de et les*), of the, from the some, any.
dès, *prép.*, from, since; **— que**, *loc. conj.*, as soon as, when.
descendance, *n. f.*, descent.
descendre, *v. n.*, to come dcwn; to go down (stairs).
désert, *n. m.*, desert.
désigner, *v. a.*, to designate, denote,

désir, *n. m.*, desire, wish.
désirer, *v. a.*, to desire.
désobéir, *v. n.*, to disobey.
désobéissance, *n. f.*, disobedience.
dessein, *n. m.*, intention, plan.
dessous, 222, under, underneath; **au — de,** beneath, underneath; **ci —,** underneath, hereafter.
dessus, 222, on, upon, over (it, them, etc.); **au —,** above; **ci —,** above; **là —,** thereupon; **par —,** over and above.
détail, *n. m.*, detail.
détermination, *n. f.*, determination, decision.
déterminatif, -ve, *adj.*, determinative.
déterminer, *v. a.*, to determine, settle, induce.
détour, *n. m.*, turn, turning.
détruire, *v. a.*, 158, to destroy.
deux, *adj.*, two.
deuxième, *adj.* second.
devant, *adv.*, before, ahead; **aller au — de,** to go and meet.
devant, *prép.*, 221, before.
devenir, *v. n.*, 166, to become.
devoir, *n. m.*, duty.
devoir, *v. a.*, to owe; be obliged to; (*as auxiliary*, 109), ought, must, should, am to, etc.
dévot, -e, *adj.*, devout.
Dieu, *n. m.*, God; **dieu,** god, idol.
différence, *n. f.*, difference.
différent, -e, *adj.*, different.
difficile, *adj.*, difficult.
difficilement, *adv.*, with difficulty.
dignement, *adv.*, worthily.
dimanche, *n. m.*, Sunday.
dîner, *n. m.*, dinner.
dîner, *v. n.*, to dine.
dire, *v. a.*, 160, to say, to tell; **c'est-à- —,** that is to say; **vouloir —,** to mean.
direct, -e, *adj.*, direct.
directeur, -trice, *adj.*. directing; **—,** *n.*, director.
diriger, *v. a.*, 150, to direct, guide.
discourir, *v. n.*, 159, to discourse.
discours, *n. m.*, speech, words, conversation.
discret, -ète, *adj.*, discreet.
disjoint, -e, *adj.*, disjunctive.
disparaître, *v. n.*, to disappear, to vanish.
disposer, *v. n.*, to dispose of.
distinction, *n. f.*, distinction, difference.
distinguer, *v. a.*, to distinguish, discriminate.
divers, -e, *adj.*, diverse, different; **—** *plu.*, various, sundry.
diviser, *v. a.*, to divide.
dix, *adj.*, ten.
dizaine, *n. f.*, ten, about ten.
docilité, *n. f.*, docility.
docteur, *m.*, doctor.
dollar, *n. m.*, dollar.
domaine, *n. m.*, domain, estate.
domestique, *adj.*, domestic.
domicile, *n. m.*, domicile, dwelling.
dommage, *n. m.*, pity.
donner, *v. a.*, to give.
dont, *pron.*, of whom, of (from) which, whose, whence.
dormeur, *n. m.*, sleeper.
dormir, *v. n.*, 160, to sleep.
doubler, *v. a.*, to double.

doucement, *adv.*, softly, slowly.
douceur, *n. f.*, sweetness, gentleness, kindness.
douleur, *n. f.*, pain, grief, sorrow, anguish.
doute, *n. m.*, doubt.
douter, *v. n.*, to doubt, question; **se —**, to suspect.
douteux, **–se**, *adj.*, doubtful.
doux, **–ce**, *adj.*, sweet, soft, gentle.
douzaine, *n. f.*, dozen.
douze, *adj.*, twelve.
dramatique, *adj.*, dramatic.
drap, *n. m.*, cloth.
droit, *n. m.*, right, justice.
droit, **–e**, *adj.*, right, straight; **marcher —**, to walk straight.
droite, *n. f.*, right hand side; **à —**, on the right.
du, *art.* (*de et le*), of the, from the; some, any.
ducat, *n. m.*, ducat.
dynastie, *n. f.*, dynasty; **— carlovingienne**, seconde race des rois de France.

E

eau, *n. f.*, water.
eau-de-vie, *n. f.*, brandy.
échapper(s'), *v. r.*, to escape.
éclair, *n. m.*, lightening; **faire des —s**, to lighten.
école, *n. f.*, school.
écolier, *n. m.*, scholar, school-boy.
écossais, **–e**, *adj.*, Scotch.
Écosse, *f.*. Scotland.
écouler(s'), *v. r.*, to slip by, pass by.
écouter, *v. a.*, to listen (to).
écrier(s'), *v. r.*, to cry out, exclaim.
écrire, *v. a.*, 160, to write.
écrivain, *n. m.*, writer, author.
édifice, *n. m.*, edifice, building.
Édimbourg, *m.*, Edinburg.
effet, *n. m.*, effect, result; **en —**, indeed, in fact.
effort, *n. m.*, effort.
effrayer, *v. a.*, to frighten.
effroi, *n. m.*, fright, terror.
égal, **–e**, *adj.*, equal.
également, *adv.*, equally; likewise, [also.
égalité, *n. f.*, equality.
égard, *n. m.*, regard, respect; **à l'— de**, respecting, with regard to.
église, *n. f.*, church.
Égypte, *f.*, Egypt.
égyptien, **–ne**, *adj.*, Egyptian.
eh! *interj.*, ah! well!; **— bien!** well then! well now!
élément, *n. m*, element.
éléphant, *n. m.*, elephant.
élève, *n. m. et f.*, pupil.
élever, *v. a.*, to raise.
élider, *v. a.*, to elide; **s—**, to be elided.
élire, *v, a.*, 161, to elect.
élision, *n. f.*, elision.
elle, *pron.*, she, it, her.
éloigné, **–e**, *adj.*, remote, distant.
éloigner, *v. a.*, to remove; **s'—**, to go away, withdraw.
éloquent, **–e**, *adj.*, eloquent.
embarrassant, **–e**, *adj.*, embarrassing.
embrasser, *v, a.*, to embrace, kiss.
emparer(s'), *v. r.*, to take possession of.

empêcher *v. a.*, to hinder, prevent.
empereur, *n. m.*, emperor.
emploi, *n. m.*, use.
employer, *v. a.*, 154, to employ, use.
empocher, *v. a.*, to pocket.
empreinte, *n. f.*, mark, print, track.
en, *prep.*, 220, in, into, at, of; as a, like a; — **frères,** like brothers; **en,** et *part. prés.*, in, while, whilst, by, (or untranslated).
en, *pron.*, of (from, out of, for, by, etc.) it or them; of him, of her; some of it, some of them; some, any.
enchanter, *v. a.*, to charm, delight.
enchanteur, –eresse, *adj.*, enchanting; —, *n.*, enchanter.
encore, *adv.*, yet, still, again.
encre, *n. f.*, ink.
encrier, *n. m.*, inkstand.
endroit, *n. m.*, place, spot.
endurcir, *v. a.*, to harden.
énergie, *n. f.*, energy.
enfant, *n. m. et f.*, child.
enfin, *adv.*, at last, finally, in short.
enfler(s'), *v. r.*, to swell.
enfuir(s'), *v. r.*, 161, to flee, run away.
engager, *v. a.*, 150, to induce, to pledge; **s'—,** to promise, to pledge one's self.
enlever, *v. a.*, 152, to carry away, to carry off.
ennemi, *n. m.*, enemy, foe.
ennuyer, *v. a.*, 154, to annoy, to weary, to bother.
énorme, *adj.*, enormous.
énormément, *adv.*, enormously.
enquérir(s), *v. r.*, 155, to inquire, to make inquiries.
enrichir(s'), *v. r.*, to grow rich.
ensemble, *adv.*, together.
ensuite, *adv.*, afterwards, then, after that.
entasser, *v. a.*, to heap.
entendre, *v. a.*, to hear; understand; to think best; **chacun fait comme il l'entend,** everybody does as he thinks best.
entier, –ère, *adj.*, whole, entire.
entièrement, *adv.*, entirely.
entourer, *v. a.*, to surround.
entrain, *n. m.*, enthusiasm.
entraîner, *v. a.*, to draw, draw along, drag away.
entre, *prép.*, between.
entr'égorger(s'), *v. r.*, to cut each others's throat, to kill one another.
entrée, *n. f.*, entrance.
entreprendre, *v. a.*, 164, to undertake.
entrer, *v. n.*, to enter, come in.
entretenir, *v. a.*, 165, to keep up, maintain; to entertain.
entretien, *n. m.*, conversation.
entrevoir, *v. a.*, 166, to have a glimpse of.
énumération, *n. f.*, enumeration.
envers, *prép.*, towards.
envie, *n. f.*, envy, desire, inclination; **avoir — de,** to wish or desire to.
environ, *adv.*, about, almost.
environner, *v. a.*, to surround.
envoyer, *v. a.*, 160, to send.
épais, –se, *adj.*, thick.
épaule, *n. f.*, shoulder.
épée, *n. f.*, sword.
épeler, *v. a.*, 151, to spell.

épice, *n. f.*, spice.
épicier, *n. m.*, grocer.
épître, *n. f.*, epistle, letter.
époque, *n. f.*, epoch, period.
épousseter, *v. a.*, 151, to dust.
épouvante, *n. f.*, fright, dismay.
époux, *n. m.*, husband, bridegroom.
éprouver, *v. a.*, to try, feel, to meet with.
équitable, *adj.*, just.
équité, *n. f.*, equity, justice.
équivalent, -e, *adj.*, equivalent.
équivaloir, *v. n.*, 166, to be equivalent.
équivoque, *adj.*, ambiguous.
équivoque, *n. f.*, ambiguity.
ermitage, *n. m.*, hermitage.
ermite, *n. m.*, hermit.
escalier, *n. m.*, staircase.
esclave, *n. m. et f.*, slave.
Espagne, *f.*, Spain.
espagnol, -e, *adj.*, Spanish.
espèce, *n. f.*, species, kind.
espérer, *v. a.*, 153, to hope.
espoir, *n. m.*, hope.
esprit, *n. m.*, spirit, mind, wit.
esquiver(s'), *v. r.*, to escape.
essayer, *v. a. et n.*, 154, to try, attempt.
essentiellement, *adv.*, essentially.
essuie-main, *n. m.*, towel.
essuyer, *v, a.*, 154, to wipe off or away.
est, *n. m.*, east.
estime, *n. f.*, esteem, regard, respect.
estimer, *v. a.*, to esteem, regard, honour.
et, *conj.*, and; et . . . et, both . . . and.
étage, *n. m.*, story, floor.
état, *n. m.*, state, condition.
États-Unis, *m, plu.*, United States.
été, *n. m.*, summer; **en —**, in summer.
étiqueter, *v. a.*, 151, to label.
étoffe, *n. f.*, stuff, cloth.
étonner, *v. a.*, to astonish; **s'—**, to be astonished, wonder.
étranger, *n. m.*, stranger, foreigner.
être, *v. n.*, 107, to be; **— à**, to belong to; **y —**, to be present.
étroit, -e, *adj.*, narrow.
étude, *n. f.*, study.
étudier, *v. a.*, to study.
Europe, *f.*, Europe.
européen, -ne, *adj.*, European.
eux, *pron.*, they, them.
eux-mêmes, *pron.*, themselves.
éveiller, *v. a.*, to awaken.
événement, *n. m.*, event.
éventail, *n. m.*, fan.
éviter, *v. a.*, to avoid.
excepté, *prép.*, except, save.
excellent, -e, *adj.*. excellent.
excepter, *v. a.*, to except.
exception, *n. f.*, exception; **à l'— de**, with the exception of, excepting, save.
exceptionnel, -le, *adj.*, exceptional.
excès, *n. m.*, excess.
excessif, -ve, *adj.*, excessive, immoderate.
exclamatif, -ve, *adj.*, exclamative.
exclamation, *n. f.*, exclamation.
exclure, *v. a.*, 158, to exclude.
excuser, *v. a.*, to excuse.
exécuter, *v. a.*, to execute, accomplish.

exemple, *n. m.*, example; **par —**, for instance.
excercer, *v. a.*, 150, to exercise, train; **s'—**, to practice.
exercice, *n. m.*, exercise.
exiger, *v. a.*, 150, to require.
existence, *n. f.*, existence, being.
exister, *v. n.*, to exist.
expier, *v. a.*, to atone for, pay for.
expirer, *v. n.*, to expire, die, die away.
expliquer, *v. a.*, to explain.
exprès, **expresse**, *adj.*, express, positive.
expression, *n. f.*, expression, phrase.
exprimer, *v. a.*, to express.
extraction, *n. f.*, origin.
extraire, *v. a.*, 165, to extract, draw out.
extrêmement, *adv.*, extremely.

F

fable, *n. f.*, fable.
fabuliste, *n. m.*, writer of fables.
façade, *n. f.*, front, façade.
face, *n. f.*, face; front; **en — de**, in front of, opposite.
fâcheux, **-se**, *adj.*, grievous, painful, vexatious, provoking.
facile, *adj.*, easy.
facilement, *adv.*, easily.
façon, *n. f.*, fashion, way; **de — que**, *loc. conj.*, in such a way that, so that.
facultatif, **-ve**, *adj.*, optional.
faible, *adj.*, weak, slight.
faiblesse, *n. f.*, weakness.
faillite, *n. f.*, bankruptcy; **faire —**, to fail, to go into bankruptcy.
faim, *n. f.*, hunger; **avoir —**, to be hungry.
faire, *v. a.*, 160, to do, make; (*as auxiliary*, 110), to cause, cause to be, have; **—**, *v. imp.*, 147, to be; **il fait beau**, it is pleasant (weather); **se —**, to become.
fait, *n. m.*, fact, event; **tout à —**, altogether, entirely, quite.
falloir, *v. impers.*, 161, to be necessary; **s'en —**, to lack; **peu s'en faut**, very near.
familier, **-ère**, *adj.*, familiar, colloquial.
famille, *n. f.*, family.
fantastique, *adj.*, fantastic, fanciful.
fantôme, *n. m.*, phantom.
fatal, **-e**, *adj.*, fatal.
faute, *n. f.*, fault, error, mistake; **— de**, for want of.
faux, **fausse**, *adj.*, false.
faveur, *n. f.*, favor.
favori **-ite**, *adj.*, favorite.
féliciter, *v. a.*, to congratulate.
féminin, *n. m.*, feminine (gender).
femme, *n. f.*, woman; wife.
fenêtre, *n. f.*, window; **par la —**, out of the window.
fer, *n. m.*, iron; **chemin de —**, railway.
fer à cheval, *n. m.*, horse-shoe.
fermer, *v. a.*, to close, shut.
fermeté, *n. f.*, firmness.
féroce, *adj.*, ferocious, fierce.
fertile, *adj.*, fertile.
feu, **-e**, *adj.*, late, deceased.
feu, *n. m.*, fire.
feuillage, *n. m.*, foliage, leaves.

feuille, *n. f.*, leaf; sheet (of paper).
fidèle, *adj.*, faithful. trusty.
fidélité, *n.f.*, fidelity.
fier, **–ère**, *adj.*, proud.
fier (se), *v. r.*, — (**à**, **en**), to trust (to), to depend (upon).
fièvre, *n.f.*, fever.
figure, *n.f.*, face.
figuré, *n. m.*, figurative sense; **au** —, figuratively.
figurer (se), *v. r.*, to imagine, fancy.
fille, *n.f.*, girl.
fils, *n. m.*, son.
fin, *n.*, *f.*, end.
final, **–e**, *adj.*, final.
finir, *v. a.*, to finish, complete.
fixe, *adj.*, fixed, settled.
flatter, *v. a.*, to flatter, caress.
flatterie, *n.f.*, flattery.
flatteur, **–se**, *adj.*, flattering; —, *n.*, flatterer.
fléau, *n. m.*, scourge, plague.
fleur, *n.f.*, flower.
fleurir, *v. n.*, 161, to flower, blossom; flourish, prosper.
flot, *n. m.*, wave, billow.
fois, *n. f.*, time (repetition); **une** —, once; **deux** —, twice; **tant de** —, so many times; **encore une** —, once more.
fonction, *n.f.*, function, duty.
fond, *n. m.*, bottom, depth; centre, heart; **au — de**, in the depths of, in the heart of.
fonder, *v. a.*, to found, erect.
force, *n.f.*, force, strength, might; **à — de**, by dint of.
forcer, *v. a.*, 150, to compel, force.
forêt, *n.f.*, forest.
formation, *n.f.*, formation.
forme, *n.f.*, form.
former, *v. a.*, to form.
fort, **–e**, *adj.*, strong; clever.
fort, *adv.*, much, very, very much, loud, loudly; **frapper** —, to strike hard.
fortune, *n.f.*, fortune, good luck.
fou, **fol**, **folle**, *adj.*, mad, foolish.
fou, *n. m.*, madman; fool.
foule, *n.f.*, crowd.
fourberie, *n.f.*, deceit, knavery.
fournir, *v. a.*, to furnish, provide.
frais, **fraîche**, *adj.*, fresh, cool.
fraise, *n.f.*, strawberry.
franc, **–che**, *adj.*, frank, open, sincere.
franc, *n. m.*, franc (a coin worth about 20 cents).
français, **–e**, *adj.*, French; *n. m.*, Frenchman; **le** —, French (the language); **en** —, in French.
France, *n.f.*, France.
frapper, *v. a.*, to strike; impress.
fréquemment, *adv.*, frequently.
frère, *n. m.*, brother.
frivole, *adj.*, frivolous, trifling, idle, vain.
froid, **–e**, *adj.*, cold.
froid, *n. m.*, cold; **avoir** —, to be cold (living beings); **faire** —, to be cold (weather).
frontière, *n. f.*, frontier, boundary.
fruit, *n. m.*, fruit.
fuir, *v. a. et n.*, 161, to fly, avoid, shun; to flee, escape.
furtif, **–ve**, *adj.*, stealthy.
futur, *n. m.*, future (tense).

G

gagner, *v. a.*, to gain, win; earn.
gai, -e, *adj.*, gay.
gaiement ou **gaîment**, *adv.*, gaily, merrily.
gallicisme, *n. m.*, Gallicism.
gant, *n. m.*, glove.
garçon, *n. m.*, boy.
garde, *n. f.*, defence, guard; **prendre —**, to take care (not to).
garde-malade, *n. m. et f.*, nurse for the sick.
garder, *v. a.*, to guard, keep.
gauche, *adj.*, left, awkward, clumsy.
gauche, *n. f.*, left-hand side; **à —**, on the left.
Gaule, *n. f.*, Gaul.
gaulois, *n. m.*, Gaul, inhabitant of Gaul.
geler, *v. impers.*, 151, to freeze, to congeal.
général, -e, *adj.*, general.
général, *n. m.*, general.
généralement, *adv.*, usually.
généreux, -se, *adj.*, generous.
Genève, *f.*, Geneva.
genou, *n. m.*, knee; **à —x**, on one's knees.
genre, *n. m.*, species, kind; (gr.) gender.
gens, *n. m.*, *plu.*, people, men.
gentil, -le, *adj.*, pretty, nice, well-bred.
gentiment, *adv.*, prettily, gracefully.
géranium, *n. m.*, geranium.
glacial, -e, *adj.*, glacial, icy, frozen.
glisser, *v. a.*, to slip.
gloire, *n. f.*, glory.
gouvernail, *n. m.*, rudder, helm.
gouverneur, *n. m.*, governor, tutor.
grâce, *n. f.*, grace, favor; pardon; **de bonne —**, willingly; **—s**, *plu.*, thanks; **rendre —**, to return thanks.
grammaire, *n. f.*, grammar.
grammaticalement, *adv.*, grammatically.
grand, -e, *adj.*, great, large, tall, grand.
Grande-Bretagne, *f.*, Great Britain.
grandeur, *n. f.*, greatness, grandeur, nobility, dignity.
grand-père, *n. m.*, grand-father.
grave, *adj.*, grave, solemn, serious; **accent —**, grave accent.
grec, -que, *adj.*, Greek, Grecian.
Grèce, *f.*, Greece.
gris, -e, *adj.*, grey.
gronder, *v. a.*, to scold.
grondeur, -se, *adj.*, scolding; **—**, *n.*, fault-finder.
gros, -se, *adj.*, big; heavy.
guère, *adv.*, but little, not much; **ne —**, hardly.
guerre, *n. f.*, war.
Gutenberg, inventeur de l'imprimerie (1400–1468).

H

(h aspiré: *h).

habit, *n. m.*, garment, dress, coat; *plu.*, clothes, costume.
habitant, *n. m.*, inhabitant.
habiter, *v. a.*, to inhabit, live in.

habitude, *n. f.*, habit, custom, use; **d'—,** from habit, usually.
habituel, -le, *adj.*, habitual, customary.
***haillon,** *n. m.*, rag, tatter; **en —s,** in rags.
***haine,** *n. f.*, hatred.
***haïr,** *v. a.*, 161, to hate, detest.
***harceler,** *v., a.*, 151, to harass, to torment, to annoy.
harmonie, *n. f.*, harmony.
***haut,-e,** *adj.*, high, tall; **à —e voix,** aloud.
***haut,** *adv.*, high, loud, aloud; **tout —,** aloud; **en —,** up-stairs.
***haut,** *n. m.*, height, top, summit.
***Haye, la,** *f.*, The Hague.
Henri, *m.*, Henry.
herbe, *n. f.*, grass.
***héros,** *n. m.*, hero.
heure, *n. f.*, hour, o'clock, time; **quelle — est-il,** what time is it?; **tout à l'—,** not long ago, just now, in a little while; **de bonne —,** early.
heureusement, *adv.*, happily, fortunately.
heureux, -se, *adj.*, happy, lucky.
***hibou,** *n, m.*, owl.
hier, *adv.*, yesterday; **— soir,** last evening, last night.
hirondelle, *n. f.*, swallow.
histoire, *n. f.*, history, story.
historique, *adj.*, historical.
hiver, *n. m.*, winter; **en —,** in winter.
***hollandais -e,** *adj.*, Dutch.
***Hollande,** *f.*, Holland.
hommage, *n. m.*, homage; **rendre —,** to pay homage.
homme, *n. m.*, man.
honnête, *adj.*, honest, honorable; polite, civil.
honneur, *n. m.*, honor; **faire — à,** to honor (a bill, etc.).
honorable, *adj.*, honorable.
honorer, *v. a.*, to honor.
***honte,** *n. f.*, shame; **avoir —,** to be ashamed.
***honteux, -se,** *adj.*, ashamed; shameful, disgraceful.
horloge, *n. f.*, clock.
horreur, *n. f.*, horror, dread.
***hors,** *prép.*, out, beyond, save, except.
hospitalier, -ère, *adj.*, hospitable.
hôte, *n. m.*, host.
hôtel, *n. m.*, hotel; mansion.
hôtel-Dieu, *n. m.*, hospital.
Hôtel des Invalides, Soldiers' Home in Paris.
hôtesse, *n. f.*, hostess.
***houille,** *n. f.*, coal.
***huit,** *adj.*, eight.
***huitaine,** *n. f.*, eight days, week.
***huitième,** *adj.*, eighth.
humide, *adj.*, wet, damp.

I

ici, *adv.*, here.
idée, *n. f.*, idea.
idiot, -e, *adj.*, idiotic.
il, *pron. m.*, he, it; **— y a,** there is, there are.
illustre, *adj.*, illustrious.
ils, *pron.*, they.
imiter, *v. a.*, to imitate.
immédiatement, *adv.*, immediately.

immobile, *adj.*, motionless.
imparfait, *n. m.*, imperfect tense.
impatience, *n. f.*, impatience.
impératif, *n. m.*, imperative mood.
impersonnel, -le, *adj.*, impersonal.
importance, *n. f.*, importance.
important, -e, *adj.*, important.
importer, *v. imp.*, to import, be of consequence; **n'importe,** no matter.
importun, -e, *adj.*; importunate, troublesome.
imprimer, *v. a.*, to print.
imprimerie, *n. f.*, printing.
imprudemment, *adv.*, imprudently.
imprudent, -e, *adj.*, unwise, indiscrete.
inaccessible, *adj.*, inaccessible.
incertitude, *n. f.*, uncertainty.
incident, -e, *adj.*, (gr.) parenthetical (clause).
incomparable, *adj.*, matchless, unequalled.
indéfini, -e, *adj.*, indefinite.
indépendance, *n. f.*, independence.
indépendant, -e, *adj.*, independent.
Indes, *f. plu.*, Indies; **— occidentales,** West Indies; **— orientales,** East Indies.
indéterminé, -e, *adj.*, indeterminate.
indicatif, *n. m.*, indicative mood.
indice, *n. m.*, sign, evidence.
indifféremment, *adv.*, indifferently.
indifférence, *n. f.*, indifference, unconcern.
indifférent, -e, *adj.*, indifferent.
indiquer, *v. a.*, to indicate.
individu, *n. m.*, individual.
indivisible, *adj.*, inseparable.
infériorité, *n. f.*, inferiority.
infinitif, *n. m.*, infinitive.
information, *n. f.*, information, inquiry.
informer(s'), to make inquiries, inquire.
injure, *n. f.*, injury, insult; **—s,** *plu.*, abusive words.
injuste, *adj.*, unjust.
injustice, *n. f.*, injustice.
inquiet, -ète, *adj.*, uneasy.
inquiétude, *n. f.*, anxiety.
inscrire, *v. a.*, 160, to inscribe.
insistance, *n. f.*, emphasis.
instant, *n. m.*, instant; **à l'—,** instantly, at this moment.
instituteur, *n. m.*, school teacher, instructor.
instructif, -ve, *adj.*, instructive.
instruire, *v. a.*, 158, to instruct.
intègre, *adj.*, honest, upright.
intellectuel, -le, *adj.*, intellectual.
intelligent, -e, *adj.*, intelligent.
intention, *n. f.*, intention; **avoir l'—,** to intend.
interdire, *v. a.*, 160, to interdict, to prohibit.
intéressant, -e, *adj.*, interesting.
intéresser, *v. a.*, to interest.
intérêt, *n. m.*, interest; self-interest.
intériorité, *n. f.*, inside.
interjection, *n. f.*, interjection.
interrogatif, -ve, *adj.*, interrogative.
interrogation, *n. f.*, interrogation.
interrogativement, *adv.*, interrogatively.
interroger, *v. a.*, 150, to question.
interrompre, *v. a.*, to interrupt.

intransitif, -ve, *adj.*, intransitive.
intrépide, *adj.*, intrepid, fearless.
introduire, *v. a.*, 158, to introduce, to bring in.
inutile, *adj.*, useless, worthless.
invariable, *adj.*, invariable.
inventer, *v. a.*, to invent.
inventeur, *n. m.*, inventor.
inversion, *n. f.*, transposition.
inviter, *v. a.*, to invite.
irlandais, -e, *adj.*, Irish.
Irlande, *f.*, Ireland.
irrécusable, *adj.*, unobjectionable.
irrégularité, *n. f.*, irregularity.
irrégulier, -ère, *adj.*, irregular.
irrégulièrement, *adv.*, irregularly.
Italie, *f.*, Italy.
italien, -ne, *adj.*, Italian.
italique, *n. m.*, italics.

J

jadis, *adv.*, of old, formerly.
jaloux, -se, *adj.*, jealous.
jamais, *adv.*, ever, never; **ne —,** never.
jambe, *n. f.*, leg; **à toutes —s,** at full speed.
janvier, *n. m.*, January.
Japon, *m.*, Japan.
japonais, -e, *adj.*, Japanese.
jardin, *n. m.*, garden.
jardinier, *n. m.*, gardener.
jaune, *adj.*, yellow.
je, *pron.*, I.
Jean, *m.*, John.
jeter, *v. a.*, to throw, throw away, cast; **se —,** to fall upon.
jeudi, *n. m.*, Thursday.
jeune, *adj.*, young.
joie, *n. f.*, joy.
joindre, *v. a.*, 161, to join.
joli, -e, *adj.*, pretty.
jouer, *v. a.*, to play.
jouissance, *n. f.*, enjoyment; use (of a garden, house, etc.).
joujou, *n. m.*, plaything.
jour, *n. m.*, day; **par —,** a day; **de — en —,** from day to day; **de nos —s,** in our day; **huit —s,** a week; **quinze —s,** two weeks.
journal, *n. m.*, newspaper.
journée, *n. f.*, day; **toute la —,** all day long; **par une belle —,** on a fine day.
joyeux, -se, *adj.*, joyful, cheerful, merry.
juger, *v. a. et n.*, to judge; try, pass sentence upon; **se —,** to be tried.
juif, -ve, *adj.*, Jewish; **Juif,** *n. m.*, Jew.
juillet, *n. m.*, July.
juin, *n. m.*, June.
jurer, *v. a.*, to swear.
jusqu'à, *prép.*, until, to, as far as.
jusqu'à ce que, *loc. conj.*, until.
juste, *adj.*, just, impartial; **chanter —,** to sing in tune; **raisonner —,** to reason accurately.
justice, *n. f.*, justice.

L

là, *adv.*, there; **—-bas,** yonder.
laboureur, *n. m.*, husbandman.
lâche, *adj.*, cowardly, mean.
là-dessus, *loc. adv.*, thereupon.

La Fontaine, illustre fabuliste français (1621–1695).
laisser, *v. a.*, to leave, let.
langage, *n. m.*, language.
langue, *n. f.*, tongue, language.
lanterne, *n. f.*, lantern.
larcin, *n, m.*, larceny, theft.
large, *adj.*, wide, broad.
largeur, *n. f.*, breadth, width.
larme, *n. f.*, tear.
las, -se, *adj.*, tired, weary.
le, la, l', les, *art.*, the.
le, la, l', les, *pron.*, him, her, it, them.
leçon, *n. f.*, lesson.
léger, -ère, *adj.*, light, slight.
lendemain, *n. m.*, morrow, day after, next day.
lent, -e, *adj.*, slow, tardy.
lentement, *adv..* slowly.
lenteur, *n. f.*, slowness.
léopard, *n. m.*, leopard.
lequel, laquelle, who, whom, which.
lettre, *n. f.*, letter.
leur, *adj. m. et f.*, their; **le —,** *pron.*, theirs.
leur, *pron. pers.*, to them, them.
lever, *v. a.*, 152, to raise; **se —,** to rise.
liaison, *n. f.*, joining, carrying over of final consonant.
lier, *v. a.*, to bind, join, connect.
lieu, *n. m.*, place, spot; cause, occasion; **au — de,** instead of.
lièvre, *n. m.*, hare.
limiter, *v. a.*, to limit.
lion, *n. m.*, lion.
lire, *v. a.*, 161, to read.
liste, *n. f.*, list.
lit, *n. m.*, bed.
livre, *n. f.*, pound.
livre, *n. m.*, book.
locution, *n. f.*, expression, locution.
loi, *n. f.*, law.
loin, *adv.*, far, far off; **— de,** *prép.*, far from; **— que,** *loc. conj.*, far from.
Londres, *m.*, London.
long, -ue, *adj.*, long.
long, *n. m.*, length; **le — de,** along.
longueur, *n. f.*, length.
longtemps, *adv.*, long, a long while.
lorsque, *adv.*, when.
louer, *v. a.*, to praise; to hire, let, [rent.
loup, *n. m.*, wolf.
loyal, -e, *adj.*, loyal, honest, fair.
lui, *pron.*, him, to him, to her; he.
luire, *v. n.*, 163, to shine, glimmer.
lumière, *n. f.*, light.
lundi, *n. m.*, Monday.
lune, *n. f.*, moon.
lutte, *n. f.*, struggle.

M

madame, *n. f.*, madam, Mrs.
mademoiselle, *n. f.*, miss.
magistrat, *n. m.*, magistrate.
magnifique, *adj.*, magnificent, fine.
mai, *n. m.*, May.
main, *n. f.*, hand; **à la —,** in his (your etc.) hand.
maint, -e, *adj.*, many a.
maintenant, *adv.*, now.
maintenir, *v. a.*, 165, to maintain.
maire, *n. m.*, mayor.
mais, *conj.*, but; **— non,** why no; **— oui,** why yes.

maison, *n. f.*, house, home; **à la —**, at home.
maître, *n. m.*, master, teacher.
majeur, -e, *adj.*, major.
mal, *adv.*, badly, ill, wrong.
mal, *n. m.*, evil, ill, pain, ache; **— de tête**, headache; **avoir — à la tête, aux dents**, etc., to have a headache, a toothache etc.; **faire — à**, to hurt.
malade, *adj.*, sick, ill.
malade, *n. m. et f.*, sick person, patient.
malgré, *prép.*, in spite of.
malheur, *n. m.*, misfortune, unhappiness; **porter —**, to bring ill-luck.
malheureux, -se, *adj.*, unhappy, unfortunate; **—**, *n.*, poor creature.
malhonnête, *adj.*, dishonest.
malin, -igne, *adj.*, malicious, mischievous.
maman, *n. f.*, mamma.
Manche, *f.*, English Channel.
manger, *v. a.*, to eat.
manière, *n. f.*, manner, way; **de — que**, *loc. conj.*, so that.
manque, *n. m.*, wanting.
manquer, *v. a.*, to miss, fail, be lacking.
marbre, *n. m.*, marble.
marchand, *n. m.*, merchant, dealer; **— des quatre saisons**, costermonger.
marcher, *v. n.*, to walk.
mardi, *n. m.*, Tuesday.
mari, *n. m.*, husband.
mariage, *n. m*,, marriage.
Marie, *f.*, Mary.
marque, *n. f.*, mark, sign.
marquer, *v. a.*, to mark, show, denote.
marquis, *n. m.*, marquis.
mars, *n. m.*, March.
marteau, *n. m.*, hammer.
masculin, *n. m.*, masculine (gender).
maternel, -le, *adj.*, maternal.
matin, *n. m.*, morning.
maudire, *v. a.*, 160, to curse.
mauvais, -e, *adj.*, bad, ill, evil.
me, *pron.*, me, to me, for me.
méchant, -e, *adj.*, bad, wicked, cross.
méchant, *n. m.*, wicked person; evil-doer.
mécontent, -e, *adj.*, dissatisfied.
médecin, *n. m.*, doctor.
médire, *v. n.*, 160, to slander, to revile.
méfait, *n. m.*, misdeed.
meilleur, -e, *adj.*, better.
membre, *n. m.*, member.
même, *adj. et adv.*, same, even, self, very; **de —**, the same; **de — que**, *loc. conj.*, as well as.
menacer, *v. a.*, 150, to menace, threaten.
ménager, *v. a.*. 150, to husband, save; take care of.
mener, *v. a.*, 152, to lead, conduct.
mensonge, *n. m.*, lie, falsehood.
mentionner, *v. a.*, to mention.
mentir, *v. n.*, 160, to lie.
mépriser, *v. a.*, despise.
mer, *n, f.*, sea; **sur —**, at sea.
merci, *n. m.*, thanks, thank you.
mercredi, *n. m.*, Wednesday.
mère, *n. f.*, mother.

mérite, *n. m.*, merit, worth.
mériter, *v. a.*, to deserve.
messieurs, *plu. de* **monsieur**, gentlemen.
mesure, *n. f.*, measure.
métal, *n. m.*, metal.
mètre, *n. m.*, meter; yard.
mettre, *v. a.*, 162, to put, place; **se — à**, to begin, to set about.
midi, *n. m.*, noon.
mien(le), *pron.*, mine.
mieux, *adv.*, better.
mil, *adj.*, one thousand (dans une date, 54).
milieu, *n. m.*, middle, midst; **au — de**, in the midst of.
mille, *adj.*, a thousand.
mille, *n. m.*, mile.
millier, *n. m.*, thousand.
million, *n. m.*, million.
mine, *n. f.*, mine.
mine, *n. f.*, look, appearance; **avoir bonne —**, to look well.
minuit, *n. m.*, midnight.
minuscule, *adj.*, small (letter).
minute, *n. f.*, minute.
misère, *n. f.*, poverty, want,
mode, *n. f.*, fashion, style.
mode, *n. m.*, mood.
modèle, *n. m.*, model.
modeler, *v. a.*, 151, to model, to form.
modestie, *n. f.*, modesty.
modifier, *v. a.*, to modify.
moi, *pron.*, me, to me, I; **—-même**, myself.
moindre, *adj.*, less, lesser, least.
moineau, *n. m.*, sparrow.
moins, *adv.*, less, least; **le —**, the less; **au —**, **du —**, at least; **de — en —**, less and less; **à — de**, for less than; **à — que**, unless.
mois, *n. m.*, month; **par —**, per month, a month.
moitié, *n. f.*, half.
Molière, le plus grand des poètes comiques français, né à Paris. (1622–1673).
moment, *n. m.*, moment, instant.
mon, ma, mes, *adj.*, my.
monarque, *n. m.*, monarch.
monde, *n. m.*, world, people; **tout le —**, everybody.
monosyllabe, *n. m.*, monosyllable.
monsieur, *n. m.*, sir, gentleman, Mr.
montagne, *n. f.*, mountain.
monter, *v. a.*, to mount, go up (stairs).
montre, *n. f.*, watch.
Montréal, *m.*, Montreal.
montrer, *v. a.*, to show.
moral, -e, *adj.*, moral.
morceau, *n. m.*, bit, peace.
mort, *n. f.*, death.
mot, *n. m.*, word; **— à —**, word for word.
mou, mol, molle, *adj.*, soft.
mourir, *v. n.*, 162, to die.
mousse, *n. f.*, moss.
mouvement, *n. m.*, motion.
mouvoir, *v. a.*, 162, to move.
moyen, *n. m.*, means, way.
muet, -te, *adj.*, mute, silent.
mugir, *v. n.*, to roar.
multiplier, *v. a.*, to multiply.
munir, *v. a.*, to provide; supply; fortify.
mûr, -e, *adj.*, ripe.

mur, *n. m.*, wall.
musée, *n. m.*, museum.
musique, *n. f.*, music.
musicien, *n. m.*, musician.

N

naître, *v. n.*, 162, to be born.
Napoléon Bonaparte, né en Corse 1769, empereur de France en 1804, mort à Sainte-Hélène en 1821.
narration, *n. f.*, narration, narrative.
nationalité, *n. f.*, nationality.
nature, *n. f.*, nature.
naturel, **-le**, natural, native, inherent.
naufrage, *n. m.*, shipwreck; **faire —**, to be wrecked.
ne, *adv.*, no, not; **ne . . . pas**, no, not; **ne . . . point**, no not (emphatic) **ne . . . ni . . . ni**, neither . . . nor; **ne . . . rien**, nothing; **ne . . . jamais**, never; **ne . . . que**, only.
nécessaire, *adj.*, necessary.
nécessité, *n. f.*, necessity.
négatif, **-ve**, *adj.*, negative.
négation, *n. f.*, negation.
négativement, *adv.*, negatively.
négligence, *n. f.*, negligence, carelessness; **par —**, through carelessness.
négliger, *v. a.*, 150, to neglect.
nègre, *n. m.*, negro.
neige, *n. f.*, snow.
neiger, *v. imp.*, to snow.
net, **-te**, *adj.*, clear, neat.
nettoyer, *v. a.*, 154, to clean.
neuf, *adj.*, nine.
neuf, **-ve**, *adj.*, new.
neutre, *adj.*, neuter, neutral.
neveu, *n. m.*, nephew.
nez, *n. m.*, nose.
ni, *conj.*, nor; **ni — ni**, neither — nor; **— moi non plus**, nor I either.
nièce, *n. f.*, niece.
noir, **-e**, *adj.*, black.
noix, *n. f.*, nut.
nom, *n. m.*, name; (gr.) noun.
nombre, *n. m.*, number.
nommer, *v. a.*, to name.
non, *adv.*, no, not; **ni moi — plus**, nor I either.
nord, *n. m.*, north.
Norvège, *f.*, Norway.
norvégien, **-ne**, *adj.*, Norwegian.
notre, **nos**, *adj.*, our.
nôtre (le), *pron.*, ours.
nourrir, *v. a.*, to nourrish, feed.
nourriture, *n. f.*, food.
nous, *pron.*, we, us, to us.
nouveau, **nouvel**, **nouvelle**, *adj.*, new.
nouvelle, *n. f.*, news.
Nouvelle-Orléans, **la**, *f.*, New Orleans.
novembre, *n. m.*, November.
noyau, *n. m.*, stone (of fruits).
nu, **-e**, *adj.*, naked, bare.
nuage, *n. m.*, cloud.
nuire, *v. n.*, 163, to hurt, harm.
nuit, *n. f.*, night; **cette —**, last night, to-night.
nul, **-le**, *adj. ou pron.*, no, no one.
nullement, *adv.*, not at all; in no wise.
numéral, **-e**, *adj.*, numeral.
numéro, *n. m.*, number.

O

obéir, *v. n.*, to obey.
objet, *n. m.*, object.
obligation, *n. f.*,. obligation, duty.
obliger, *v. a.*, 150, to oblige, compel.
oblong, **-ue**, *adj.*, oblong.
obscur, **-e**, *adj.*, dark, gloomy.
obtenir, *v. a.*, 165, to obtain.
occident, *n. m.*, Occident, West.
occidental, **-e**, *adj.*, western.
océan, *n. m.*, ocean.
octobre, *n. m.*, October.
œil, *plu.* **yeux**, *m.* eye.
œil-de-bœuf, *n. m.*, small round window.
œillet, *n. m.*, pink, carnation.
œuvre, *n. f.*, work.
officier, *n. m.*, officer.
offrir, *v. a.*, 159, to offer.
ogre, *n. m.*, ogre.
oiseau, *n. m.*, bird.
oiseau-mouche, *n, m.*, humming-bird.
oisiveté, *n. f.*, idleness.
ombre, *n. f.*, shade, shadow.
omettre, *v. a.*, 162, to omit.
omission, *n. f.*, omission.
on, *pron.*, one, they, we, you, people, some one.
oncle, *n. m.*, uncle.
onze, *adj.*, eleven.
onzième, *adj.*, eleventh.
opiniâtre, *adj.*, obstinate.
opiniâtrément, *adv.*, obstinately.
opinion, *n. f.*, opinion.
opposer, *v. a.*, to oppose.
opposition, *n. f.*, opposition.
or, *conj.*, now, but.
or, *n. m.*, gold; **d'** —, gold.
orage, *n. m.*, storm.
orange, *n. f.*, orange.
orateur, *n. m.*, orator.
ordinaire, *adj.*, usual.
ordinaire (d'), *adv.*, usually, most often.
ordinairement, *adv.*, usually.
ordonner, *v. a.*, to order.
ordre, *n. m.*, order.
oreille, *n. f.*, ear.
oreiller, *n. m.*, pillow.
orgueil, *n. m.*, pride.
origine, *n. f.*, origin.
orner, *v. a.*, to adorn.
orphelin, *n. m.*, orphan.
orthographe, *n. f.* spelling.
orthographique, orthographical.
oser, *v. a. et n.*, to dare, venture.
ou, *conj.*, or; **ou** — **ou**, either — or.
où *adv. et pron.*, where, when, in which, on which; **d'** —, whence from which.
oublier, *v. a.*, to forget.
ouest, *n. m.*, west.
oui, *adv.*, yes.
outre, *prép.*, beyond.
ouvert, *p. p. ouvrir*, open.
ouvrage, *n. m.*, work, task.
ouvrier, *n. m.*, workman.
ouvrir, *v. a.*, 159, to open.

P

pain, *n. m.*, bread.
paire, *n. f.*, pair.
paix, *n. f.*, peace.
palais, *n. m.*, palace.

pâle, *adj.*, pale; **—comme la mort**, deathly pale.
pâlir, *v. n.*, to grow pale.
panier, *n. m.*, basket.
papier, *n. m.*, paper.
paquet, *n. m.*, parcel.
par, *prép.*, 223, by, through.
paradis, *n. m.*, paradise.
paraître, *v. n.*, 158, to appear, seem.
parc, *n. m.*, park.
parce que, *loc. conj.*, because.
parcourir, *v. a.*, 159, to travel over; to run over.
pardon, *n. m.*, pardon, forgiveness; —! excuse me!; **je vous demande** —, I beg your pardon.
pardonner, *v. a.*, to pardon.
pareil, **-le**, *adj.*, like, similar.
parent, *n. m.*, parent, relative.
parenthèse, *n. f.*, parenthesis.
parfaitement, *adv.*, perfectly.
parfois, *adv.*, sometimes.
Paris, *m.*, Paris.
parisien -ne, *adj.*, Parisian.
parler, *v. n.*, to speak, talk.
parmi, *prép.*, among, amongst.
parole, *n. f.*, word.
part, *n. f.*, part, share; **de sa** —, from him; **nulle** —, nowhere.
partager, *v. a.*, 150, to share, divide.
parti, *n. m.*, party, cause, side; **prendre — pour**, to side with.
participe, *n. m.*, participle.
particulier, **-ère**, *adj.*, special.
partie, *n. f.*, part.
partir, *v. n.*, 160, to depart, to set out.
partitif, **-ve**, *adj.*, partitive.
partout, *adv.*, everywhere.
parvenir, *v. n.*, 166, to arrive, reach.
pas, *adv.*, no, not; **ne . . .** —, no, not; **— de**, no, not, none; **non pas**, not.
pas, *n. m.*, step.
passé, *n. m.*, past; **— défini**, past definite tense; **— indéfini**, past indefinite or perfect tense; **— antérieur**, past anterior tense; **par le**, — in the past.
passer, *v. a.*, to pass, cross; exceed, be better than; spend (time); **se** —, to happen.
passif, *n. m.*, (gr.) passive (voice).
passion, *n. f.*, passion.
paternel, **-le**, *adj.*, paternal.
patrie, *n. f.*, native land, fatherland.
pauvre, *adj.*, poor, paltry.
payer, *v. a.*, to pay; **— cher**, to pay dearly.
pays, *n. m.*, country.
paysan, **-ne**, *adj.*, peasant.
Pays-Bas, *m. plu.*, Netherlands.
pêche, *n. f.*, peach.
péché, *n. m.*, sin.
pécheur, *n. m.*, 33, sinner,
peine, *n. f.*, pain, difficulty, trouble, sorrow; **à** —, hardly, scarcely.
peintre, *n. m.*, painter.
peinture, *n. f.*, painting.
peler, *v. a.*, 151, to peel, to pare.
pendant, *prép.*, during; **— que**, *loc. conj.*, 226, whilst.
pensée, *n. f.*, thought; pansy.
penser, *v. n.*, to think.
percer, *v. a.*, 150, to pierce, to penetrate.
percevoir, *v. a.*, to collect (taxes).
perdre, *v. a.*, to lose.

père, *n. m.*, father.
péril, *n. m.*, peril, danger.
période, *n. f.*, period.
périr, *v. n.*, to perish.
persévérant, -e, *adj.*, persevering.
personne, *n. f.*, person.
personne, *pron. m.*, anybody, nobody; **ne . . . —**, no one, nobody.
personnel, -le, *adj.*, personal.
persuader, *v. a.*, to persuade, convince.
pester, *v. a.*, to inveigh, bluster.
petit, -e, *adj.*, little, small.
pétri, -e, *adj.*, formed (of), full (of).
peu, *adv.*, little, few; **à — près**, nearly; **— à —**, little by little.
peuple, *n. m.*, nation, people.
peur, *n. m.*, fear; **faire —**, to frighten; **avoir —**, to be afraid; **de — que**, *loc. conj.*, for fear that.
peut-être, *adv.*, perhaps; **— que oui**, perhaps so.
philosophe, *n. m.*, philosopher.
phrase, *n. f.*, sentence.
physique, *adj.*, physical.
pied, *n. m.*, foot; **à —**, on foot.
piédestal, *n. m.*. pedestal.
Pierre, *m.*, Peter.
pierre, *n. f.*, stone.
pire, *adj.*, worse, worst.
pis, *adv.*, worse, worst; **de mal en —**, from bad to worse.
pitié, *n. f.*, pity; **avoir — de**, to pity.
place, *n. f.*, place; square; **faire —**, to make room.
placer, *v. a.*, 150, to place, put.
plafond, *n. m.*, ceiling.
plaider, *v. a.*, to plead, argue.
plaindre, *v. a.*, 159, to pity; **se —**, to complain.
plaine, *n. f.*, plain, field.
plaire, *v. n.*, 163, to please; **s'il vous plaît**, if you please.
plaisir, *n. m.*, pleasure; **faire —**, to give pleasure.
plancher, *n. m.*, floor.
plante, *n. f.*, plant.
planter, *v. a.*, to plant.
plate-bande, *n. f.*, platband.
plein, -e, *adj.*, full.
pleurer, *v. a. et n.*, to weep, mourn, cry, shed tears.
pleuvoir, *v. imp.*, 163, to rain.
plier, *v. a.*, to fold, bend.
ployer, *v. a.*, 154, to bend.
pluie, *n. f.*, rain; **par la —**, in the rain.
plume, *n. f.*, pen.
plupart, *n. f.*, most, most part, greatest part.
pluriel, *n. m.*, plural.
plus, *adv.*, more; **le —**, the more, the most; **— de** (with numerals), more than; **ne . . . —**, no more, no longer; **d'autant — que**, the more so as; **de —**, besides; **de — en —**, more and more.
plusieurs, *adj. et pron., m. et f. plu.*, several, many.
plus-que-parfait, *n. m.*, pluperfect tense.
poëte ou **poète**, *n. m.*, poet.
poétique, *adj.*, poetical.
poids, *n. m.*, weight.
point, *adv.*, no, not; **ne . . . —**, no, not any.
point, *n. m.*, point, dot; period; **être sur le — de**, to be very

near; **au dernier —**, in the highest degree.
poire, *n. f.*, pear.
pois, *n. m.*, weight.
poli, -e, *adj.*, polite.
poliment, *adv.*, politely.
politesse, *n. f.*, politeness, courtesy.
pomme, *n. f.*, apple.
ponctuation, *n. f.*, punctuation.
portail, *n. m.*, portal, doorway.
portant, -e, *adj.*; **être bien —, mal —**, to be in good, bad health.
porte, *n. f.*, door, gate; **par la —**, out of the door.
porte-aiguille, *n. m.*, needle-case.
porte-drapeau, *n. m.*, ensign-bearer.
porte-plume, *n. m.*, pen-holder.
porter, *v. a.*, to bear, carry; lead, wear; **se — bien**, to be well.
portion, *n. f.*, portion, part.
portugais, -e, *adj.*, Portuguese.
Portugal, *m.*, Portugal.
poser, *v. a.*, to put, lay down, place.
positif, -ve, *adj.*, positive.
positif, *n. m.* (gr.), positive degree.
position, *n. f.*, position.
posséder, *v. a.*, 153, to possess.
possesseur, *n. m.*, possessor.
possessif, -ve, *adj.*, possessive.
possession, *n. f.*, possession.
possibilité, *n. f.*, possibility.
possible, *adj.*, possible.
pou, *n. m.*, louse.
poule, *n. f.*, hen.
pour, *prép.*, for, in order to, to; **— que**, in order that; **— ainsi dire**, so to speak.
pourquoi, *adv.*, why? for what reason?
poursuivre, *v. a.*, 165, to pursue.
pourtant, *adv.*, however, still.
pourvu que, *loc. conj.*, provided that.
pousser, *v. a.*, to push; **— des cris**, to utter cries, to scream.
poussière, *n. f.*, dust.
pouvoir, *v. n.*, 163, to be able; (*as auxiliary*, 110), may, can, might, could; **il se peut**, it may be.
précaution, *n. f.*, precaution.
précédent, -e, *adj.*, preceding.
précéder, *v. a.*, 153, to precede.
précieux,-se, *adj.*, precious.
précipice, *n. f.*, precipice, abyss.
précis, -e, *adj.*, precise, exact.
précisément, *adv.*, exactly; clearly.
prédire, *v. a.*, 160, to predict.
préférable, *adj.*, preferable.
préférence, *n. f.*, preference; **de —**, in preference.
préférer, *v. a.*, 153, to prefer.
préfix, -e, *adj.*, prefixed.
premier, -ière, *adj.*, first, former.
prendre, *v. a.*, 164, to take.
préparer, *v. a.*, to prepare.
préposition, *n. f.*, preposition.
près, *adv.*, near, near by; **— de**, *prép.*, near; **à peu —**, almost, nearly.
présent, *n. m.*, present.
présenter, *v. a.*, to present, introduce.
presque, *adv.*, almost, nearly, hardly.
prestesse, *n. f.*, agility.
prêt, -e, *adj.*, ready.
prétendre, *v. a. et n.*, to pretend; claim, intend; aspire.
prêter, *v. a.*, to lend.
prêtre, *n. m.*, priest.
prévaloir, *v. n.*, 166, to prevail.

prévenir, *v. n.*, 166, to warn, forewarn, apprise.
prévoir, *v. a.*, 166, to foresee.
prier, *v. a.*, to pray, beg, beseech.
prière, *n. f.*. prayer, request.
primitif, -ve, *adj.*, primitive, original.
prince, *n. m.*, prince.
principal, -e, *adj.*, principal, chief,
principe, *n. m.*, principle.
printemps, *n. m.*, spring; **au —**, in the spring.
priorité, *n. f.*, priority.
prise, *n. f.;* **être aux — s**, to be struggling with; **en venir aux — s**, to come to blows, to grapple with one another.
prison, *n. f.*, prison.
prix, *n. m.*, price, cost; prize; **à tout —**, at any price.
probabilité, *n. f.*, probability.
probable, *adj.*, probable.
probablement, *adv.*, probably.
probité, *n. f.*, honesty, integrity.
procès, *n. m.*, lawsuit, trial.
prochain, -e, *adj.*, next, near, approximate, near at hand; — *n. m.*, neighbor.
proche, *adj.*, near; **de — en —**, one after another.
proclamer, *v. a.*, to proclaim.
prodiguer, *v. a.*, to lavish.
produire, *v. a.*, 158, to produce.
produit, *n. m.*, product, fruit.
profond, -e, *adj.*, deep, profound.
projet, *n. m.*, scheme, plan.
projeter, *v. a.*, 151, to project, plan.
promenade, *n. f.*, walk, drive.
promener, *v. a.*, 152, to take out for a walk, lead about; **se —**, to walk, to go for a walk; **— — à pied, à cheval, en voiture, en bateau,** *etc.*, to go walking, riding, driving, boating, *etc.*
promettre, *v. a.*, 162, to promise.
promptement, *adv.*, promptly, quickly.
pronom, *n. m.*, pronoun.
pronominal, -e, *adj.*, pronominal.
prononcer, *v. a.*, 150, to pronounce, prononcer.
prononciation, *n. f.*, pronunciation.
prophète, *n. m.*, prophet.
propos, *n. m.*, words, discourse; **à —**, seasonable, fit; by the way; **à — de**, with respect to.
proposition, *n. f.*, proposition, clause.
propre, own; proper, fit; clean; neat; **nom —**, proper noun.
prospérer, *v. a.*, 153, to prosper.
protéger, *v. a.*, 153, to protect, defend.
proverbe, *n. m.*, proverb.
proverbial, -e, *adj.*, proverbial.
provoquer, *v. a.*, to provoke, challenge.
proximité, *n. f.*, proximity.
prudemment, *adv.*, prudently.
prudence, *n. f.*, prudence.
prudent, -e, *adj.*, prudent.
Prusse, *f.*, Prussia.
prussien, *adj.*, Prussian.
public, -ique, *adj.*, public.
puis, *adv.*, then.
puisque, *conj.*, 227, since.
puissant, *adj.*, powerful.
puits, *n. m.*, well.

punir, *v. a.*, to punish.
punition, *n. f.*, punishment.
pupitre, *n. m.*, desk.
pur, -e, *adj.*, pure.
Pyrénées, *f. plu.*, Pyrenees.

Q

qualificatif, -ve, *adj.*, qualifiying.
qualifier, *v. a.*, to qualify.
qualité, *n. f.*, quality.
quand, *adv.*, when; **depuis —**, how long?; **— même**, even if, although.
quant à, *prép.*, as to, as for, concerning.
quantième, *n. m.*, day of the month.
quantité, *n. f.*, quantity.
quarantaine, *n. f.*, forty, about forty.
quarante, *adj.*, forty.
quart, *n. m.*, quarter.
quatorze, *adj.*, fourteen.
quatre, *adj.*, four.
quatre-vingts, *adj.*, eighty.
que, *adv.*, how, how much, how many, what (a); **ne . . . que**, only; **ne . . . rien —**, nothing but; **qu'elle est jolie!** how pretty she is!
que, *conj.*, 226, that, when, than, as, till; (used as substitute for other conjunctions takes meaning of those conjunctions); let (with subjunctive).
que, *pron.*, whom, which, that, what; **qu'est-ce qui?**, what?; **qu'est-ce que c'est?**, what is it?; **ce que**, that which, what.
quel, -le, *adj.*, what, which; who.
quelconque, *adj.*, whatever, whatsoever, any.
quelque, *adj.*, some, (a) few; **— chose**, something; **— que**, *loc. conj.*, however, whatever.
quelque, *adv.*, some, about.
quelquefois, *adv.*, sometimes, now and then.
quelqu'un, quelques-uns, *pron.*, some one, anyone, anybody.
querelle, *n. f.*, quarrel.
question, *n. f.*, question.
questionnaire, *n. m.*, set of questions.
qui, *pron.*, who, which, that, whom; **à —**, whose; **ce —**, what.
quiconque, *pron.*, whoever, whosoever.
quinzaine, *n. f.*, fortnight.
quinze, *adj.*, fifteen.
quinzième, *adj.*, fifteenth.
quitter, *v. a.*, to leave.
quoi, *pron.*, what; **— que**, *loc. conj.*, whatever.
quoique, *conj.*, although.

R

Racine, Jean, le plus parfait des poètes tragiques français (1639–1699).
raconter, *v, a.*, to tell, relate.
radical, *n. m.*, radical.
raison, *n, f.*, reason; **avoir —**, to be (in the) right; **entendre —**, to listen to reason.
raisonner, *v. a.*, to examine, reason; **— juste**, to reason accurately.
ramasser, *v. a.*, to pick up.

ramener, *v. a.*, 152, to bring back.
rang, *n. m.*, rank, order.
ranger, *v. a.*, 150. to range, to put in place.
rapidement, *adv.*, rapidly.
rappeler, *v. a.*, 151, to call back, recall; **se —**, to remember.
rapport, *n. m.*, relation, analogy; **par — à**, with reference to, with regard to.
rapporter, *v. a.*, to bring back; **se — (à)**, to relate (to), refer (to).
rapproché, -e, *adj.*, near at hand.
rarement, *adv.*, rarely.
ras, -e, *adj.*, flat.
rassurer, *v. a.*, to comfort.
rat, *n. m.*, rat.
récapitulation, *n. f.*, recapitulation.
récemment, *adv.*, recently.
récent, -e, *adj.*, recent.
recevoir, *v. a.*, to receive.
réciprocité, *n. f.*, reciprocity.
récit, *n. m.*, story.
réciter, *v. a.*, to recite.
recommencer, *v. a.*, 150, to begin again.
récompense, *n. f.*, reward.
récompenser, *v. a.*, to reward.
reconnaissance, *n. f.*, gratitude.
reconnaître, *v. a.*, 158, to recognize.
recoudre, *v. a.*, 158, to sew again.
recueillir, *v. a.*, 159, to gather, to collect.
redire, *v. a.*, 160, to repeat.
redouter, *v. a.*, to fear, dread.
réduire, *v. a.*, 158, to reduce, diminish, subdue.
réduplication, *n. f.*, reduplication.
refaire, *v. a.*, 160, to do again, remake.
réfléchi, -e, *adj.*, reflective, deliberate; (gr.) reflexive (verb).
réflexion, *n. f.*, reflection, meditation.
refuser, *v. a.*, to refuse.
regard, *n. m.*, glance.
regarder, *v. a.*, to look at, look.
régent, *n. m.*, regent.
régime, *n. m.*, object (objective case).
régir, *v. a.*, to govern.
règle, *n. f.*, rule.
règne, *n. m.*, reign.
régner, *v. n.*, to reign.
regret, *n. m.*, regret.
regrettable, *adj.*, deplorable.
régulièrement, *adv.*, regularly.
reine, *n. f.*, queen.
reine-marguerite, *n. f.*, China aster.
rejeter, *v. a.*, 151, to reject, throw back.
rejoindre, *v. a.*, 161, to rejoin.
réjouir (se), *v. r.*, to rejoice.
relatif, -ve, *adj.*, relative.
relation, *n. f.*, relation, connection.
relativement, *adv.*, relatively.
relier, *v. a.*, to join, connect.
religieux, *n. m.*, monk.
relire, *v. a.*, 161, to read over again.
remarque, *n. f.*, remark, observation, notice.
remarquer, *v. a.*, to notice.
remettre, *v. a.*, 162, to put back; return; deliver.
remonter, *v. a.*, to go up, go up again.
remords, *n. m.*, remorse.
remplacer, *v. a.*, 150, to take the place of, replace.

remplir, *v. a.*, to fill, fulfil.
renaître, *v. n.*, 162, to be born again, revive.
rencontrer, *v. a.*, to meet.
rendre, *v. a.*, to return, render; translate; **se** —, to go.
renfermer, *v. a.*, to shut up; contain, include.
renoncer, *v. n.*, 150, to renounce, give up.
rentrer, *v. n.*, to re-enter, return, return home.
renverser, *v. a.*, to overturn, upset.
renvoyer, *v. a.*, 154, to send back.
reparaître, *v. n.*, 158, to reappear.
réparer, *v. a.*, to repair, to make amends for.
repas, *n. m.*, meal.
repentir (se), *v. r.*, 160, to repent.
répéter, *v. a.*, 153, to repeat.
répétition, *n. f.*, repetition.
replet, **-ète**, *adj.*, over-stout.
répliquer, *v. a.*, reply.
répondre, *v. a.*, to answer, reply.
réponse, *n. f.*, answer, reply.
repos, *n. m.*, rest, repose.
reposer (se), to rest.
reprendre, *v. a.*, 164, to retake; resume.
représenter, *v. a.*, to represent.
reproche, *n. m.*, reproach.
reprocher, *v. a.*, to reproach.
république, *n. f.*, republic.
réserver, *v. a.*, to save.
résister, *v. n.*, to resist, withstand.
résoudre, *v. a.*, 164, to resolve, settle.
respect, *n. m.*, respect, deference.
respecter, *v. a.*, to respect.
ressentir, *v. a.*, 160, to feel.
ressource, *n. f.*, resource; means.
rester, *v. n.*, to remain.
résulter, *v. n.*, to result, follow.
résumer, *v. a.*, to sum up.
rétablir, *v. a.*, to re-establish, restore.
retard, *n. m.*, delay; **en** —, late.
retarder, *v. a.*, to delay; —, *v. n.*, to lose (watch, clock).
retenir, *v. a.*, 165, to retain, detain; restrain.
retour, *n. m.*, return.
retourner, *v. n.*, to return; **s'en** —, to return home.
retracer, *v. a.*, 150, to relate.
retrancher, *v. a.*, to cut off.
réunion, *n. f.*, assembly.
réunir, *v. a.*, to unite.
réussir, *v. n.*, to succeed, prosper.
revenir, *v. n.*, 166, to come back, return.
révérer, *v, a.*, 153, to revere, venerate.
revoir, *v. a.*, 166, to see again.
révolution, *n. f.*, revolution.
Rhin, *m.*, Rhine.
riche, *adj.*, rich.
Richelieu (cardinal et duc de), premier ministre de Louis XIII, fonda l'Académie française en 1635.
richesse, *n. f.*, wealth, riches.
rien, *n. m.*, anything, nothing, mere trifle; **ne . . .** —, nothing.
rire, *v. n.*, 164, to laugh.
risque, *n. m.*, risk, hazard, peril.
rivière, *n. f.*, river.
robe, *n. f.*, dress, gown.

robuste, *adj.*, strong, vigorous.
roi, *n. m.*, king.
rôle, *n. m.*, part (played).
romain, **–e**, *adj.*, Roman.
romancier, *n. m.*, novelist.
rompre, *v. a.*, to break.
rond, **–e**, *adj.*, round.
rose, *n. f.*, rose.
rosier, *n. m.* rose-bush.
rouge, *adj.*, red.
rouge-gorge, *n. m.*, robin red-breast.
rouler, *v. a.*, to roll.
route, *n. f.*, route, way; **en —**, on the way.
roux, **rousse**, *adj.*, reddish color.
royal, **–e**, *adj.*, royal.
ruban, *n. m.*, ribbon.
rue, *n. f.*, street.
ruiner, *v. a.*, to ruin.
ruisseau, *n. m.*, brook.
russe, *adj.*, Russian.
Russie, *f.*, Russia.

S

sabre, *n. m.*, sabre.
sac, *n. m.*, bag.
sacrer, *v. a.*, to anoint, crown, (a king).
sage, *adj.*, wise, sensible, good.
sagement, *adv.*, wisely.
saint, **–e**, *adj.*, sacred, holy; **—** *n.*, saint.
Saint-Pétersbourg, *m.*, Saint Petersburg.
saison, *n. f.*, season.
salle, *n. f.*, hall, room; **— de classe**, class-room; **— à manger**, dining-room.
samedi, *n. m.*, Saturday.
sans, *prép.*, without; **— que**, *loc. conj.*, without.
santé, *n. f.*, health.
satisfaire, *v. a.*, 160, to satisfy.
sauf, *prép.*, save, except.
sauter, *v. a.*, to leap, jump.
sauvage, *adj.*, wild.
sauver, *v. a.*, to save; **se —**, to escape.
savoir, *v. a.*, 164, to know; (as auxiliary, 110), know how to, can.
scélérat, *n. m.*, scoundrel, villain.
science, *n. f.*, science.
sculpteur, *n. m.*, sculptor.
se, *pron.*, one's self, to one's self, himself, herself, themselves, etc.
sec, **sèche**, *adj.*, dry.
second, **–e**, *adj.* second.
secondaire, *adj.*, secondary.
secourir, *v. a.*, 159, to assist, to help, to relieve.
secret, **–ète**, *adj.*, secret.
seigneur, *n. m.*, lord.
seize, *adj.*, sixteen.
selon, *prép.*, according to; **— que**, according as.
semaine, *n. f.*, week; **par —**, a week.
semblable, *adj.*, similar, like.
sembler, *v. n.*, to seem, appear.
semer, *v. a.*, 152, to sow, scatter.
sens, *n. m.*, sense, direction.
sensible, *adj.*, sensitive.
sentiment, *n. m.*, sentiment, feeling.
sentir, *v. a.*, 160, to feel, smell; **— bon**, to smell sweet.
séparer, *v. a.*, to separate.
séparément, *adv.*, separately.

sept, *adj.*, seven.
septembre, *n. m.*, September.
série, *n. f.*, series.
sérieusement, *adv.*, seriously.
sérieux, -se, *adj.*, serious, grave.
serrer, *v. a.*, to press, press closely; to lock up.
service, *n. m.*, service; **rendre —**, to render service, to be of service.
servir, *v. a.*, 160, to serve, be of use; **se —**, to use, make use of.
seul, -e, *adj.*, alone, single, only.
seulement, *adv.*, only.
sévère, *adj.*, severe.
sexe, *n. m.*, sex.
si, *adv.*, so, so much, however, yes.
si, *conj.*, 227, if whether; **— ce n'est que**, unless, except.
siècle, *n. m.*, century.
siège, *n. m.*, siege.
sien(ne), *pron.*, his, her, its.
signe, *n. m.*, sign, mark.
signification, *n. f.*, meaning.
signifier, *v. a.*, to mean.
simple, *adj.*, simple; **temps —s**, simple tenses.
simplement, *adv.*, simply.
simultanéité, *n. f.*, simultaneity.
singulier, *n. m.*, singular.
situation, *n. f.*, situation, position, condition.
six, *adj.*, six.
société, *n. f.*, society, class.
sœur, *n. f.*, sister.
soi, *pron.*, one's self, himself, herself, itself.
soif, *n. f.*, thirst; **avoir —**, to be thirsty.
soigneusement, *adv.*, carefully.
soir, *n. m.*, evening; **le —**, in the evening; **hier —**, last evening.
soirée, *n. f.*, evening, evening party.
soit, *conj.*, either, or; **— l'un, — l'autre**, either one or the other; **— que**, *loc. conj.*, whether.
soixantaine, *n. f.*, sixty, about sixty.
soixante, *adj.*, sixty.
soixante-douze, *adj.*, seventy-two.
sol, *n. m.*, soil.
soldat, *n. m.*, soldier.
soleil. *n. m.*, sun; **il fait du —**, the sun is shining, it is sunny.
solitaire, *n. m.* recluse.
solitude, *n. f.*, solitude.
sombre, *adj.*, gloomy, cloudy.
somme, *n. f.*, sum (of money).
sommeil, *n. m.*, sleep; **avoir —**, to be sleepy.
son, sa, ses, *adj.*, his, her, its, one's.
songer, *v. n.*, to dream, think.
sonner, *v. a.*, to sound, ring, strike.
sort, *n. m.*, fate, lot, destiny
sorte, *n. f.*, sort, kind; **de — que**, *loc. conj.*, so that.
sortie, *n. f.*, source, exit.
sortir, *v. n.*, 160, to go out.
sot, -te, *adj.*, foolish, stupid.
sottise, *n. f.*, folly, stupidity.
sou, *n. m.*, sou, cent, halfpenny.
souffler, *v. a.*, to blow.
souffrant, -e, *adj.* suffering.
souffrir, *v. a.*, 159, to suffer, endure, allow.
souhait, *n. m.*, wish, desire.
soulier, *n. m.*, shoe.
soumettre, *v. a.*, 162, to submit, subdue.

soupir, *n. m.*, sigh, breath.
source, *n. f.*, source, spring; **prendre sa —**, to take its rise (of a river, etc.)
sourire, *v. n.*, 164, to smile.
souris, *n. f.*, mouse.
sous, *prép.*, under.
sous-entendre, *v. a.*, to understand.
soustraire(se), *v. r.*, 165, to avoid, escape.
soutenir, *v. a.*, 165, to sustain.
souvenir(se), *v. n.*, 166, to remember.
souvent, *adv.*, often.
souverain, *n. m.*, sovereign.
spectacle, *n. m.*, spectacle, play (theatre).
spectateur, *n. m.*, spectator.
spectre, *n. m.*, ghost, phantom.
statue, *n. f.*, statue.
stérile, *adj.*, barren.
studieux, -se, *adj.*, studious.
stupéfaction, *n. f.*, amazement.
style, *n. m.*, style, language.
subjonctif, *n. m.*, subjunctive mood.
subordonné, -e, *adj.*, subordinate.
substantif, *n. m.*, substantive.
substantivement, *adv.*, substantively.
succéder, *v. n.*, 153, to succeed, to follow; **se —**, to follow one another.
succès, *n. m.*, success, prosperity.
sud, *n. m.*, south.
Suède, *f.*, Sweden.
suédois, -e, *adj.*, Swedish.
suffire, *v. n.*, 165, to suffice, to be sufficient.
suisse, *adj.*, Swiss.
Suisse, *f.*, Switzerland.
suite, *n. f.*, continuation; **tout de —**, immediately.
suivant, -e, *adj.*, following.
suivre, *v. a.*, 165, to follow.
sujet, -te, *adj.*, subject, liable.
sujet, *n. m.*, subject.
supérieur, -e, *adj.*, superior.
supériorité, *n. f.*, superiority.
superlatif, *n. m.*, superlative degree.
supplémentaire, *adj.*, supplementary.
suppression, *n. f.*, suppression.
supprimer, *v. a.*, to suppress.
sur, *prép.*, on, upon, over, about.
sûr, -e, *adj.*, sure, certain.
surprendre, *v. a.*, 164, to surprise.
surprise, *n. f.*, surprise.
surtout, *adv.*, especially, above all.
survivre, *v. n.*, 166, to survive.
syllabe, *n. f.*, syllable.

T

table, *n. f.*, table; **se mettre à —**, to sit down to the table (for dinner etc.); **sortir de —**, to get up from the table.
tableau, *n. m.*, picture; list, table; **— noir**, blackboard.
taille, *n. f.*, size, stature.
taire, *v. a.*, 163, to conceal; **se —**, to keep silence.
talent, *n. m.*, talent.
tandis que, *loc. conj.*, 226, whilst.
tant, *adv.*, so, so much, so many; **— que**, as much as, as long as; **— mieux**, so much the better.

tante, *n. f.*, aunt.
tantôt, *adv.*, presently, soon, just now.
tard, *adv.*, later; **plus —**, later; **tôt ou —**, sooner or later.
te, *pron.*, thee, to thee, you, to you.
tel, -le, *adj. et pron.*, such, like, such a one.
témoin, *n. m.*, witness.
temps, *n. m.*, time, weather; (gr.) tense; **de — en —**, from time to time; **à —**, in time; **en même —**, at the same time; **beau —, mauvais —**, good weather, bad weather; **quel temps fait-il?** what kind of weather is it?; **par le beau —**, in fine weather.
tendre, *adj.*, tender.
tenir, *v. a.*, 165, to hold; **— de,** *v. n.*, to take after, resemble.
tentative, *n. f.*, attempt, trial, effort.
terme, *n. m.*, term, limit.
terminaison, *n. f.*, ending.
terminer, *v. a.*, to end, conclude; **se —**, to end.
terre, *n. f.*, earth, ground, land; **par —**, by land.
terreur, *n. f.*, terror.
tête, *n. f.*, head.
tête-à-tête, *n. m.*, tête-à-tête, private conversation.
tien (le), *pron.*, thine, yours.
tiers, *n. m.*, third, third person, third part.
tigre, *n. m.*, tiger.
timbre-poste, *n. m.*, postage-stamp.
tire-bouchon, *n. m.*, cork-screw.
tirer, *v. a.*, to draw, to pull out.
tiret, *n. m.*, (gr.) dash.
titre, *n. m.*, title.
toi, *pron.*, thee, thou, you.
tolérance, *n. f.*, toleration, allowance; **d'après les -s,** according to the simplifications (of French grammar).
tolérer, *v. a.*, 153, to tolerate, allow.
tomber, *v. n.*, to fall.
ton, ta, tes, *adj.*, thy, your.
tonnerre, *n. m.*, thunder.
tort, *n. m.*, wrong, harm; **avoir —**, to be (in the) wrong.
tortue, *n. f.*, tortoise.
tôt, *adv.*, soon, shortly; **— ou tard,** sooner or later; **au plus —**, as soon as possible.
totalité, *n. f.*, totality, whole.
toucher, *v. a.*, to touch, move, affect.
toujours, *adv.*, always.
tour, *n. m.*, turn; **à son —**, in his (her, its) turn.
tourner, *v. a.*, to turn, turn around.
tout, -e, *plu.* **tous, toutes,** *adj. et pron.*, all, every, everything, quite; **— le monde,** everybody; **— à fait,** wholly, entirely.
tout, *n. m.*, whole, all, everything.
toutefois, *adv.* yet, nevertheless, however.
tracer, *v. a..* 150, to trace, to draw, to mark out.
traducteur, *n. m.*, translator.
traduire, *v. a.*, 158, to translate.
tragédie, *n. f.*, tragedy.
tragique, *adj*,, tragic(al); **auteur —**, writer of tragedies.
trahison, *n. f.*, treachery.

train, *n. m.*, pace, rate; noise; **en — de**, in the act of, busy at.
traîneau, *n. m.*, sleigh; **se promener en —**, to take a sleigh ride.
traîner, *v. a.*, to draw, drag.
traire, *v. a.*, 165, to milk.
trait d'union, *n. m.*, (gr.) hyphen.
traître, *n. m.*, traitor.
transcrire, *v. a.*, 160, to transcribe, copy.
transitif, -ve, *adj.*, transitive.
travail, *n. m.*, work, labor.
travailler, *v. a. et n.*, to work.
travers, *n. m.*, breadth; **à —**, across, through.
traverser, *v. a.*, to cross.
treize, *adj.*, thirteen.
tréma, *n. m.*, diaeresis.
trembler, *v. n.*, to tremble, shiver.
trentaine, *n. f.*, thirty, about thirty.
trente, *adj.*, thirty.
très, *adv.*, very.
trésor, *n. m.*, treasure.
triomphant, -e, *adj.*, triumphant, victorious.
triomphe, *n. m.*, triumph.
triompher, *v. n.*, to triumph.
triste, *adj.*, sad.
tristement, *adv.*, sadly.
trois, *adj.*, three.
troisième, *adj.*, third.
tromper, *v. a.*, to deceive; **se —**, to be mistaken.
trompeur, -se, *adj.*, deceitful; **—**, *n.*, deceiver.
trop, *adv.*, too, too much, too many.
trou, *n. m.*, hole.
trouvaille, *n. f.*, thing found by chance; godsend, windfall.
trouver, *v. a.*, to find; **se —**, to be.
tu, *pron.*, thou, you.
tulipe, *n. f.*, tulip.
turc, turque, *adj.*, Turk, Turkish.
Turquie, *f.*, Turkey.
tutoyer, *v. a.*, 154, to say thee and thou to.

U

un, une, *art.*, a, an; *adj.*, one; **l'—, l'—**, *pron.*, one; **l'— et l'autre**, both; **l'— l'autre**, each other.
uniquement, *adv.*, solely.
unir, *v. a.*, to unite, join.
univers, *n. m.*, universe.
usage, *n. m.*, usage, use, custom.
usité, -e, *adj.*, used, in use.
utile, *adj.*, useful.

V

vacance, *n. f.*, vacancy; **-s**, vacation, holidays; **en -s**, on a vacation.
vache, *n. f.*, cow.
vague, *adj.*, vague, indefinite.
vaguement, *adv.*, vaguely.
vain, -e, *adj.*, vain, fruitless; **en —**, in vain.
vaincre, *v. a.*, 165, to vanquish, to defeat.
valoir, *v. n.*, 166, to be worth; **— mieux**, to be better.
vanité, *n. f.*, vanity, self-conceit.
variable, *adj.*, variable.
varier, *v. n.*, to vary, change.
veille, *n. f.*, eve, day before.
vendeur, *n. m.*, seller.

vendre, *v. a.*, to sell.
vendredi, *n. m.*, Friday.
vengeur, -eresse, *adj.*, avenging; —, *n.*, avenger.
venir, *v. n.*, 166, to come; **venir de**, 111, to have just.
vent, *n. m.*, wind; **il fait du —**, it is windy.
ver, *n. m.*, worm; **— à soie**, silk-worm; **— luisant**, glow-worm.
verbal, -e, *adj.*, verbal.
verbe, *n. m.*, verb.
Vercingétorix, chef gaulois qui défendit contre César l'indépendance de la Gaule, 52 av. J.-C.
véritable, *adj.*, true, real.
vérité, *n. f.*, truth.
vermeil, -le, *adj.*, vermilion.
verre, *n. m.*, glass; **boire dans un —**, to drink from a glass.
verrou, *n. m.*, bolt.
vers, *n. m.*, verse, line.
vers, *prép.*, towards, about.
vert, -e, *adj.*, green.
vertu, *n. f.*, virtue.
vêtement, *n. m.*, garment; *plu.*, clothes, clothing.
vêtir, *v. a.* 166, to clothe.
veuf, *n. m.*, widower.
viande, *n. f.*, meat.
vice-président, *n. m.*, vice-president.
victoire, *n. f.*, victory.
vie, *n, f.*, life.
vieillard, *n. m.*, old man.
Vienne, Vienna.
vieux, vieil, vieille, *adj.*, old.
vif, -ve, *adj.* quick, lively, brisk, keen.
vilain, -e, *adj.*, vile, villainous.
ville, *n. f.*, city, town; **en —**, down town; **de — en —**, from city to city.
vingt, *adj.*, twenty.
vingtaine, *n. f.*, score.
vingtième, *adj.*, twentieth.
violence, *n. f.*, violence.
violette, *n. f.*, violet.
vis-à-vis de, *prép.*, opposite, over against.
visite, *n. f.*, visit, call; **en —**, on a visit; **rendre —**, to visit, to call.
visiter, *v. a.*, to visit.
vite, *adv.*, quickly, fast; **au plus —**, as fast as possible.
vivacité, *n. f.*, vivacity, vividness.
vivre, *v. n.*, 166, to live; **vive!** long live!
vocation, *n. f.*, vocation, calling.
voici, *prép.*, behold, here is, here are.
voie, *n. f.*, way, path.
voilà, *prép.*, behold, there is, there are, that is; **le —**, here (there) it is!
voiler, *v. a.*, to veil, cover.
voir, *v. a.*, 166, to see.
voisin, -e, *adj.*, neighboring; —, *n. m.*, neighbor.
voisinage, *n. m.*, neighborhood.
voiture, *n. f.*, carriage; **se promener en —**, to go driving.
voix, *n. f.*, voice; **à haute —**, aloud; **de vive —**, by word of mouth.
vol, *n. m.*, robbery, theft.
voleur, *n. m.*, robber, thief.
volonté, *n. f.*, will.
volume, *n. m.*, volume.

votre, *adj.*, your.
vôtre (le), *pron.*, yours.
vouloir, *v. a.*, 167, to wish; (as auxiliary, 111), will, wish, want, etc.; — **dire**, to mean.
vous, *pron.*, you, to you.
voyage, *n. m.*, journey, trip; **bon —!** a pleasant journey!; **en —**, on a trip; **faire un —**, to take a trip.
voyager, *v. n.*, 150, to travel.
voyageur, -se, *adj.*, travelling; —, *n.*, traveler.
voyelle, *n. f.*, vowel.
vrai, -e, *adj.*, true.
vraiment, *adv.*, truly.
vue, *n. f.*, sight, view.

Y

y, *pron.*, there, in it, to it, at it, on it, of it; **il y a**, there is, there are.
yeux, *plu. de* '**œil**', eyes.

Anglais-Français

(h aspirate : *h)

A

a, an, un, *m.*, une, *f.*
able; *be* —, pouvoir.
about, de, autour de; environ, à peu près; quelque; à; *he is — five years old*, il a environ cinq ans; — *it*, en; *be* —, être sur le point de; *set* —, se mettre à; *what are you thinking — ?* à quoi pensez-vous?
above, au-dessus de.
accident, accident, *m.*
accompany, accompagner.
according to, selon.
accustom, habituer, accoutumer; *to accustom one's self, get used to*, s'habituer.
ache, *to have an* —, avoir mal à; *my head — s*, j'ai mal à la tête.
act, agir.
action, action, *f.*
actress, actrice, *f.*
admire, admirer.
advance, avancer, s'avancer.
advice, avis, *m.*, conseil, *m.*
affair, affaire, *f.*
afraid, *to be* — (*of*), avoir peur (de), craindre.
after, *conj.*, après que.
after, *prep.*, après.
afternoon, après-midi, *m.*, *f.*; *in the* —, l'après-midi.
again, encore, encore une fois, de nouveau.
against, contre.
ago, il y a.
aid, aider.
all, tout; — *that* (*which*), tout ce qui, tout ce que; *not at* —, pas du tout.
alone, seul.
Alps, Alpes, *f. plu.*
already, déjà.
also, aussi.
although, quoique, bien que.
always, toujours.
ambassador, ambassadeur, *m.*
ambition, ambition, *f.*
America, Amérique, *f.*
American, américain.
amiable, aimable.
amuse, amuser; — *one's self*, (*have a good time*), s'amuser bien.
ancestors, ancêtres, *m. plu.*; aïeux, *m. plu.*
and, et; *to go — see*, aller voir.
animal, animal, *m.*
another, un autre, encore un.
answer, *n.*, réponse, *f.*
answer, *v.*, répondre.
any, de *and def. art.*; de; en; quelque, aucun; tout; *I haven't* —, je n'en ai pas; *has he — ?*, en a-t-il?; — *longer*, plus longtemps; — *further*, plus loin.

anybody, anyone, quelqu'un; **not** —, ne . . . . personne.
anything, quelque chose; *not* —, ne . . . . rien; — *good*, quelque chose de bon; *not* — *good*, ne . . rien de bon.
appear, paraître, sembler.
apple, pomme, *f.*
apply; — *one's self*, s'appliquer.
approach, *v.*, approcher, s'approcher de.
April, avril, *m.*
arch, arc, *m.*; Triumphal Arch (Paris), Arc de Triomphe.
arm, bras, *m*,
army, armée, *f.*
arrival, arrivée, *f.*
arrive, arriver.
artist, artiste, *m.*
as, comme, aussi, si; pendant que, en; — . . . . . —, aussi . . . que; — *much*, — *many*, autant (de); — *long* —, tant que; — *soon* —, aussitôt que; — *well* —, aussi bien que; — *for*, *to*, quant à.
ashamed; *be* —, avoir honte.
ask, demander, prier; — *for*, demander.
assembly, assemblée, *f.*
at, à, chez, de; — (*the house, shop, office, room, etc. of*) chez; — *home*, chez moi, toi, lui, etc.
attach, attacher.
attention, attention, *f.*; *pay* —, faire attention.
attentive, attentif.
attribute, attribuer.
August, août, *m.*
aunt, tante, *f.*
author, auteur, *m.*
authoress, femme auteur, *f.*
autumn, automne, *m.*
avenue, avenue, *f.*
avoid, éviter.
award, donner.
away; *go* —, s'en aller, partir, s'éloigner; *take* — ôter; *far* —, loin; *run* — se sauver.

B

back, dos, *m.*; *be* —, être de retour; *give* —, rendre; *come* —, revenir; *go* —, retourner; *bring* —, ramener.
bad, mauvais.
banana, banane, *f.*
barbarian, barbare, *m.*
barefoot, nu-pieds, les pieds nus.
bark, aboyer.
basket, panier *m.*, corbeille, *f.*
battle, bataille, *f.*
be, être, y avoir; — (*of health*), se porter, aller; — *about to*, aller, être sur le point de, devoir; — (*of weather*), faire; — (*of age*), avoir; — *afraid*, avoir peur; *here is* (*are*), voici; *there is* (*are*), voilà, il y a; *isn't it? wasn't it etc.*, n'est-ce pas? — *there* (*present*), y assister, y être.
beautiful, beau.
because, parce que, que.
become, devenir.
bed, lit, *m.*; *go to* —, se coucher.
befall, arriver.
before, *adv.*, auparavant.
before, *conj.*, avant que.

before, *prep.*, devant (*of place*); avant (*of time*); avant de *and infinitive.*
begin, commencer, se mettre à.
behind, derrière.
believe, croire.
belong; — *to*, être à, appartenir à.
beside, à côté de.
besides, d'ailleurs.
besiege, assiéger.
best, *adj.*, le meilleur.
best, *adv.*, le mieux.
better, *adj.*, meilleur.
better, *adv.*, mieux; *be* —, *be worth more*, valoir mieux; *be* — (*of health*), aller mieux, se porter mieux; *like* — (*prefer*), aimer mieux.
between, entre.
beyond, au delà de.
bird, oiseau, *m.*
black, noir.
black-board, tableau noir, *m.*
bless, bénir.
blue, bleu.
boat, bateau, *m.*; *to go -ing*, aller en bateau, se promener en bateau.
book, livre, *m.*
boot, bottine, *f.*, botte, *f.*
born; *to be* —, naître.
Boston, Boston, *m.*
both, tous deux, tous les deux; l'un et l'autre; — . . . . *and*, et . . . . et.
bottle, bouteille, *f.*
boy, garçon, *m.*
brave, courageux, brave.
bread, pain, *m.*
break, casser, rompre; — *out*, éclater; — *one's arm*, se casser le bras.
breakfast, déjeuner, *m.*
breath, haleine, *f.*, souffle, *m.*
brigand, brigand, *m.*
bring, apporter; (*lead*) amener; — *back*, ramener.
brook, ruisseau, *m.*
brother, frère *m.*
brown, brun.
burden, fardeau, *m.*
busy, occupé (de); *be — at anything*, être en train de faire quelque chose.
but, mais; *nothing* —, ne . . . . rien . . . . que.
butter, beurre, *m.*
buy, acheter.
by, par, de, sur, à, en; — *changing*, en changeant; — *the way*, à propos; — *sight*, de vue; *older — two years*, plus âgé de deux ans; *six feet — seven*, six pieds sur sept; *esteemed* —, estimer de.

C

Caesar, César.
call, appeler, faire venir.
can, pouvoir, savoir (110).
Canada, Canada, *m.*; *in* or *to* —, au Canada.
capital, capitale, *f.*
card, carte, *f.*
care, *take — of*, avoir soin de, soigner; *take* —, prendre garde.
careless, négligent.
carry, porter; — *to*, apporter; — *off*, emporter.
cart, charrette, *f.*
cat, chat, *m.*

cavern, caverne, *f.*

cease, cesser.

cent, sou, *m.*

centre, centre, *m.*, milieu, *m.*

certain, certain, sûr.

chair, chaise, *f.*

change, *v.*, changer; *to — one's mind*, changer d'avis; — *for*, changer contre.

Channel (English), la Manche.

chapter, chapitre, *m.*

charming, charmant.

chevalier, chevalier, *m.*

child, enfant *m.*, *f.*

childhood, enfance, *f.*

choose, choisir.

church, église, *f.*

city, ville, *f.*; *in* (*to*) *the* —, à la [ville, en ville.

class, classe, *f.*

clean, nettoyer.

climb, grimper.

clock, horloge, *f.*

close, fermer.

coal, charbon, *m.*

coffee, café, *m.*

cold, *adj.*, froid; *n.* froid, *m.*; *be* — (*living beings*) avoir froid; *be* — (*weather*), faire froid; *catch* —, s'enrhumer.

colonel, colonel, *m.*

come, venir, arriver; — *again* (*back*), revenir; — *and see*, venir voir; — *down*, descendre; — *up*, monter; — *in*, entrer; — *out*, — *forth*, sortir; *come !*, voyons! allons!

comedy, comédie, *f.*

command, commander, exiger.

companion, compagnon, *m.* compagne, *f.*

concert, concert, *m.*

confide, confier.

conscience, conscience *f.*

consent, consentir.

continually, sans cesse.

continue, continuer.

convince, convaincre.

cool, frais; *it is* —, il fait frais.

correct, corriger.

Corsican, corse, *m.*

cost, coûter.

count, compter.

country, pays, *m.*; — (*native land*), patrie, *f.*; (*as opposed to town*), campagne, *f.*, *in the country*, à la campagne.

countryman, paysan, *m.*, villageois, *m.*, compatriote, *m.*

country-woman, paysanne *f.*, villageoise, *f.*, compatriote, *f.*

courage, courage, *m.*

courageously, courageusement.

cousin, cousin, *m.* cousine, *f.*; *at her* — *'s*, chez son cousin.

cow, vache, *f.*

crime, crime, *m.*

cross, *v.*, traverser.

crown, couronner.

cruel, cruel.

cry, *n.* cri, *m.*

cry, *v.*, pleurer; — *out*, crier; (*exclaim*), s'écrier.

cut, couper; *have one's hair* — se faire couper les cheveux.

D

damp, humide.

dance, *v.*, danser.

danger, danger, *m.*

dare, oser.
dark, sombre, obscur, noir, nuit.
date (*time*), date, *f.*
daughter, fille, *f.*
day, jour, *m.*, journée, *f.*; *every —*, tous les jours, chaque jour; *a —*, par jour; *what — of the month is it?* etc. (56); *all — long*, toute la journée; *from — to —*, de jour en jour; *— after*, lendemain, *m.*
deal, *a great —*, *a good —*, beaucoup.
dear, cher.
death, mort, *f.*
December, décembre, *m.*
decide, décider, déterminer.
decidedly, décidément.
deed, action, *f.*
defend, défendre.
delicious, délicieux.
depart, partir, s'en aller.
depend; *— on*, dépendre de.
deserve, mériter.
desire, désirer, vouloir.
desk, pupitre, *m.*
destroy, détruire.
die, mourir.
difference, différence, *f.*; *that makes no —*, cela ne fait rien.
different, différent.
difficult, difficile.
difficulty, difficulté, *f.*
dignity, dignité. *f.*
dinner, dîner, *m.*
dint; *by — of*, à force de.
disinherit, déshériter.
distinguished, distingué.
disturb, déranger.
divide, partager, diviser.
do, faire; — (*of health*), se porter, aller; *— without*, se passer de; *— you like?* aimez-vous?; *did you speak?* avez-vous parlé?; *he reads, doesn't he?* il lit n'est-ce pas?; *he spoke didn't he?* il a parlé, n'est-ce pas?; *don't speak*, ne parlez pas.
doctor, médecin, *m.*, docteur, *m.*
dog, chien, *m.*
doll, poupée, *f.*
dollar, dollar, *m.*, piastre, *f.*; *a— a dozen*, un dollar la douzaine.
domestic, domestique.
door, porte, *f.*
down; *— stairs*, en bas; *come —*, *go —* (*stairs*), descendre, aller en bas; *bring —*, descendre; *— town*, en ville.
dozen, douzaine, *f.*
draw, tirer; *— aside*, *back*, retirer.
dress, *n.*, robe, *f.*
dress, *v.*, habiller, s'habiller.
drive, (*go for a drive*), se promener en voiture.
drop, laisser tomber.
during, pendant.

E

each, chaque.
each one, chacun.
each other, *reflex. pron. plu.*, nous, vous, se; *indef. pron.*, l'un l'autre.
ear, oreille, *f.*; *— ache*, mal aux oreilles.
early, de bonne heure.
east, est, *m.*
easy, facile.
eat, manger.
eight, huit.

eighteen, dix-huit.
eighteenth, dix-huitième.
eighth, huitième.
eighty, quatre-vingts.
eighty-first, quatre-vingt-unième.
eleven, onze.
eleventh, onzième.
emperor, empereur, *m.*
empress, impératrice, *f.*
end, *n.*, fin, *f.*
end, *v.*, finir, terminer.
enemy, ennemi, *m.*
England, Angleterre, *f.*
English, anglais; — *man*, Anglais, *m.*; (*the language*) l'anglais; *in* —, en anglais.
enough, assez (de); *not* —, pas assez; *kind* — assez bon; *early* —, d'assez bonne heure; *to be* —, suffire.
enter, entrer (dans).
entreaty, prière, *f.*, supplication, *f.*
esteem, *n.*, estime, *f.*
esteem, *v.*, estimer.
Europe, Europe, *f.*
even, même; — *if*, — *though*, quand même.
evening, soir, *m.*, soirée, *f.*; *in the* —, le soir; *last* —, hier soir.
ever, jamais.
every, tout, chaque; — *day*, tous les jours.
everybody, *every one*, tout le monde, *m.*
everything, tout, *m.*; — *which*, tout ce qui.
everywhere, partout.
evident, évident, clair.
example, exemple, *m.*; *for* —, par exemple.
excuse, excuser.
execute, exécuter.
exercise, exercice, *m.*, devoir, *m.*
expect, attendre, s'attendre, compter, espérer.
explain, expliquer.
express, exprimer; — *one's self*, s'exprimer.
extremely, extrêmement.
eye, œil, *m.*

F

fable, fable, *f.*
faithful, fidèle.
fall, tomber; — *asleep*, s'endormir.
family, famille, *f.*
far, loin; — *from*, loin de, loin que; — *away*, loin d'ici; *farther off* (*on*), plus loin; *as* — *as*, jusqu'à.
fast, vite; *as* — *as he could*, au plus vite.
father, père, *m.*
favor, faveur, *f.*
fear, *n.*, peur, *f.*; crainte, *f.*; *for* — *that*, de peur que, de crainte que; *for* — *of*, de peur de, de crainte de.
fear, *v.*, craindre, avoir peur.
fearless, intrépide.
February, février, *m.*
few, peu, peu de; *a* —, quelques (*adj.*); quelques-uns (*pron.*); *but* —, ne . . . guère.
fifteen, quinze.
fifty, cinquante.
fight, **fighting**, *n.*, combat, *m.*, bataille, *f.*, lutte, *f.*
fight, *v.*, combattre, se battre.
find, trouver.

fine, beau; *it is* — (*weather*), il fait beau (temps).
finish, finir, achever.
first, *adj.*, premier; *for the* — *time*, pour la première fois.
first, *adv.*, d'abord; *at* —, d'abord.
fish, *n.*, poisson, *m.*
fish, *v.*, pêcher.
five, cinq.
flee, s'enfuir.
floor, plancher, *m.*
flower, fleur, *f.*
follow, suivre.
food, nourriture, *f.*
foot, pied, *m.*; *on* — à pied.
for, *conj.*, car.
for, *prep.*, pour, pendant; — (*since*), depuis; — *a long time*, — *a week*, depuis longtemps, depuis une semaine; — *it*, en.
force, *v.*, forcer, obliger.
forest, forêt, *f.*
forget, oublier.
form, former, concevoir.
former; *the* —, celui-là.
formerly, autrefois.
fortnight, quinzaine, *f.*
fortune, fortune, *f.*; *good* —, bonheur, *m.*
forty, quarante.
four, quatre.
fourteen, quatorze.
franc, franc, *m.*
France, France, *f.*; *in* —, *to* —, en France.
Francis, François.
freeze, geler.
French, *adj.*, français; *the* — *language*, le français; — *man*, Français, *m.*; — *teacher*, professeur de français.
Friday, vendredi, *m.*
friend, ami, *m.*, amie, *f.*
frighten, effrayer, faire peur à.
from, de, à, partir de, dans, d'après, depuis; — *day to day*, de jour en jour; — *it*, en; — *nature*, d'après nature; — *five to ten*, depuis cinq jusqu'à dix.
fruit, fruit, *m.*
full, plein.
fun; *to make* — *of*, se moquer de.

G

garden, jardin, *m.*
gardener, jardinier, *m.*
gay, gai.
general, général, *m.*
generous, généreux.
generously, généreusement.
Geneva, Genève, *f.*
gentleman, monsieur, *m.*
German, allemand.
Germany, Allemagne, *f.*
get, prendre, avoir, obtenir; *go and* —, aller chercher, aller trouver; — *up*, *rise*, se lever; — *made*, *have made*, faire faire.
gift, cadeau, *m.*
girl, fille, *f.* —, jeune fille, *f.*
give, donner; — *away*, donner; — *back*, rendre; — *up*, abandonner.
glad, content, charmé.
glass, verre, *m.*
glove, gant, *m.*
go, aller, se rendre; — *away*, s'en aller, partir, s'éloigner; — *in*, *into*, entrer dans —; *on*, continuer; — *out*, sortir; — *with*, ac-

compagner, aller avec; — *by, past*, passer; — *and see*, aller voir; — *to bed*, se coucher; — *for a sail, a drive, a walk*, etc., se promener en bateau, en voiture, à pied, etc; — *for, after*, aller chercher; — *back again*, retourner; — *down town*, aller en ville; — *home*, aller chez soi, rentrer.

God, Dieu; *gods*, dieux, *m. plu.*

gold, or, *m.*

good, *adj.*, bon, brave.

governor, gouverneur, *m.*

gown, robe, *f.*

grammar, grammaire, *f.*; — *lesson* leçon de grammaire.

grandfather, grand-père, *m.*, aïeul, *m.*

grant, accorder.

gray, gris.

great, grand, gros; — *deal*, — *many*, beaucoup.

Greece, Grèce, *f.*

Greek, grec; (*the language*) le grec.

green, vert.

grow, (*become*), devenir.

guilty, coupable.

H

hail, grêler.

hair, cheveux, *m. plu.*

half, demi, moitié, *f.*; —*an hour*, une demi heure, *f.*; — *past five*, cinq heures et demie.

hand, main, *f.*; *on the right* —, à droite; *on the left* —, à gauche.

handkerchief, mouchoir, *m.*

handsome, beau.

happen, arriver, venir à.

happy, heureux.

hardly, à peine.

hare, lièvre, *m.*

hat, chapeau, *m.*

hate, *haïr.

have, avoir, obtenir; (*as auxiliary*) avoir, être; (*must*), falloir, devoir; —*him go*, faites-le partir; — (*cause*), faire; *I am having a house built*, je fais bâtir une maison; — *done, made*, faire faire; —*just*, venir de; — *to*, être obligé de; *he has written hasn't he?*, il a écrit n'est-ce pas; — *a good time*, s'amuser bien.

Havre, le * Havre.

he, il, lui; ce; — *who*, celui qui.

head, tête, *f.*

headache, *have a* —, avoir mal à la tête.

health, santé, *f.*

hear, entendre, entendre dire; — *from*, recevoir des nouvelles de; — *of*, entendre parler de.

heart, cœur. *m.*

heart-rending, déchirant.

heavy, lourd; gros.

help, aider.

Henry, Henri.

her, *adj.*, son, sa, ses.

her, *pron.*, la, elle; *to* —, lui, à elle; — *own*, le sien, à elle.

here, ici, y; — *is, are*, voici.

hers, le sien, à elle.

herself, se, elle-même.

hesitate, hésiter.

high, *haut.

him, le, lui; *to, for* —, lui.

himself, se, soi, lui, lui-même; *to* —, en lui-même.

his, *adj.*, son, sa, ses.
his, *pron.*, le sien, à lui; — *own*, le [sien.
historian, historien, *m.*
history, histoire, *f.*
hold, tenir.
holiday, jour (*m.*) de congé.
Holland, * Hollande, *f.*
home, (at) —, chez moi, chez toi, etc.; à la maison.
honest, honnête, loyal.
honor, *n.*, honneur, *m.*
honor, *v.*, honorer.
honorably, honorablement.
hope, espérer, souhaiter.
horse, cheval, *m.*
hostess, hôtesse, *f.*
hot, chaud; *it is* —, il fait chaud.
hour, heure, *f.*
house, maison, *f.*; *at our* —, chez nous; *at her cousin's* —, chez son cousin; *in the* —, dans (à) la maison; *from* — *to* —, de maison en maison.
how, comment, comme, combien; —! comme!, que!; — *much, many*, combien; — *long have you been here?*, depuis quand êtes-vous ici?; — *happy she is!*, qu'elle est heureuse!; — *old is he*, quel âge a-t-il?; — *are you?* comment allez-vous?
however, cependant; — *good*, quelque bon que;
hundred; *a* (*one*) —, cent; centaine, *f.*
Hungary, * Hongrie, *f.*
hungry; *be* —, avoir faim; *be very* —, avoir bien faim.
hunt, chasser; *go* — *ing*, aller à la chasse.
hurry; — *up*, se dépêcher.
hurt, faire mal à; — *one's* self, se faire mal.

I

I, je, moi.
idle, oisif, paresseux.
if, si, (228).
ill, *adj.*, malade.
ill, *adv.*, mal.
imagine, s'imaginer.
immediately, tout de suite.
impartial, impartial.
impress, frapper.
in, dans, à, en, de, sur; — *it*, y; — (*after superlative*), de; — *the morning*, le matin; — *the north*, au nord.
indeed!, vraiment!; *no* —, non certes, non vraiment.
influence, influence, *f.*
inhabitant, habitant, *m.*
ink, encre, *f.*
inkstand, encrier, *m.*
inquire, demander des nouvelles, s'informer; — *for you*, demander de vos nouvelles.
insist, insister.
instant, instant, *m.*
instead of, au lieu de.
intelligent, intelligent.
interest, *n.*, intérêt, *m.*
interest, *v.*, intéresser.
interesting, intéressant.
interrupt, interrompre.
into, dans, en; — *it*, y, là dedans.
is, (see **be**); *here* —, *here are*, voici; *there* —, *there are*, voilà; *there he* —, le voilà; — *n't, he* (*she, it, etc.*)? n'est-ce pas?

it, il, elle, ce; le, la; cela; *in(to)* —, y; *of*, (*for*, *about*) —, en; *think of* —, y penser.
Italian, italien; (the language), l'italien.
Italy, Italie, *f.*
its, son, sa, ses; en . . . le.
itself, se, soi; lui-même; même.

J

January, janvier, *m.*
Jew, juif, *m.*
jewel, bijou, *m.*
John, Jean.
journey, voyage, *m.*
judge, *n.*, juge, *m.*
judge, *v.*, juger.
July, juillet, *m.*
June, juin, *m.*
just, *adv.*, donc; — *look*, regardez donc; *to have* —, venir de.
justice, justice, *f.*

K

keep, garder, tenir; — *from*, empêcher.
kill, tuer, faire mourir.
kind, espèce, *f.*, sorte, *f.*; *what — of weather is it?*, quel temps fait-[il?
king, roi, *m.*
knee, genou, *m.*; *on one's — s*, à genoux.
know, savoir, connaître; — *how*, savoir.

L

lady, dame, *f.*; *young* —, demoiselle, *f.*, jeune dame, f.
ladies, mesdames; dames, *f. plu.*
land, *n.*, terre, *f.*; *by* —, par terre.
land, *v.*, débarquer.
language, langue, *f.*, langage, *m.*
large, grand, gros.
last, *adj.*, dernier, passé; — *year*, l'année dernière, l'année passée; — *evening*, hier soir; — *night*, cette, nuit; *at* —, enfin.
late, tard, en retard; *he is* —, il est en retard.
lately, dernièrement.
Latin, latin; (*the language*), le latin.
latter; *the* —, celui-ci, celle-ci.
law, loi, *f.*
lawyer, avocat, *m.*
lay; — *down*, déposer; — *waste*, ravager, dévaster.
lazy, paresseux.
learn, apprendre.
learned, instruit, savant; — *man*, savant, *m.*
learning, savoir, *m.*
least, *adj. and adv.*, le plus petit, le moindre; le moins; *at* —, au moins, du moins; *not in the* — point du tout.
leave, *tr.*, quitter, laisser.
leave, *intr.*, partir; — *the table*, sortir de table.
left; *I have none* —, je n'en ai plus; *he has four francs* —, il lui reste quatre francs.
less, moins; — *than two*, moins de [deux.
lesson, leçon, *f.*
let, laisser, permettre; louer; — *us go*, allons; — *him go away*, qu'il s'en aille; *house to* —, maison à louer.

letter, lettre, *f.*
library, bibliothèque, *f.*
lie, (*speak falsely*), mentir ;— *down*, [se coucher.
life, vie, *f.*
lighten, faire des éclairs.
like, *adv.*, comme.
like, *v.*, aimer; vouloir, désirer; — *better*, aimer mieux,
lion, lion, *m.*
listen (to), écouter.
little, *adj.*, petit; — *adv.*, peu; *a* —, un peu (de).
live, demeurer, vivre; — *in*, demeurer à, dans, etc., habiter; *have something to — upon*, avoir de quoi vivre.
London, Londres, *m.*
long, *adv. and adj.*, long, longtemps; *a — time*, *a — while*, longtemps; *how* —, depuis quand; *as — as*, tant que; *a — way off*, loin; — *live the king*, vive le roi.
longer; *no* —, ne . . . plus.
look, *n.*, regard.
look, *v.*, regarder; — *at*, regarder; — *around*, regarder autour;— *for*, *in*, chercher; — (*intr.*), avoir l'air, sembler, paraître.
lose, perdre; — *one's way*, s'égarer.
loud, *adv.*, *haut, fort.
love, *v.*, aimer.
low, bas.
lunch, *n.*, goûter, *m.*, déjeuner, *m.*
lunch, *v.*, déjeuner.

M

madam, madame, *f.*, *plu.* mesdames.
make, faire; *have made*, faire faire.
man, homme, *m.*; *old* —, vieillard, *m.*; *the — who*, celui qui; *young men*, jeunes gens.
many, plusieurs, beaucoup (de), bien (des); *so* —, tant (de); — *a*, maint; *as* —, autant (de); *how* —? combien (de); *too* —, trop (de); *as — as*, autant que.
March, mars, *m.*
Mary, Marie.
matter, *what is the — with you?*, qu'avez-vous?; *what is the —?*, qu'y a-t-il?, de quoi s'agit-il?; *no* —, n'importe.
May, mai, *m.*
may, pouvoir; *that — be*, cela se peut; *it — be*, il se peut.
me, me, moi; *to, for* —, me, moi.
mean, signifier, vouloir dire.
meat, viande, *f.*
meet, rencontrer; *to go and* —, aller au-devant de.
memorandum, mémoire, *m.*
memory, mémoire, *f.*
mention, mentionner.
merchant, marchand, *m.*
merit, *n.*, mérite, *m.*
merit, *v.*, mériter.
metal, métal, *m.*
middle, milieu, *m.*
midnight, minuit, *m.*
midst, milieu, *m.*; *in* (*into*) *the very* —, au beau milieu.
mild, doux.
milk, lait, *m.*
mind, âme, *f.*; esprit, *m.*; *change one's* —, changer d'avis.
mine, le mien, à moi; *a friend of* —, un de mes amis.
minute, minute, *f.*; *five —s past*

two, deux heures cinq; *five —s of two*, deux heures moins cinq.
misfortune, malheur, m.
Miss, mademoiselle, *f.*
mistake, faute, *f.*; erreur, *f.*; *to make a —*, se tromper.
mistaken, *be —*, se tromper.
moment, moment, *m.*; *this —*, à l'instant.
Monday, lundi, *m.*
money, argent, *m.*
month, mois, *m.*; *what day of the — is it?* (56).
Montreal, Montréal, *m.*
more, plus (de), encore, davantage; *no —*, ne . . . plus; *— and —*, de plus en plus; *— than one*, plus d'un.
morning, matin, *m.*; good —, bonjour; *in the —*, le matin.
mortal, mortel.
most (*the*), le plus; *— people*, la plupart des gens.
mother, mère, *f.*
mountain, montagne, *f.*
mouse, souris, *f.*
Mr., monsieur, *m.*
much, bien, très, beaucoup (de), grand' chose; *very —*, beaucoup; *as — as*, autant que; *so —*, tant, tellement; *how —*, combien (de); *too —*, trop; *as —*, autant (de.)
multitude, multitude, *f.*, foule, *f.*
museum, musée, *m.*
music, musique, *f.*
musician, musicien, *m.*
must, falloir (145), devoir (109).
my, mon, ma, mes.
myself, me, moi, moi-même.

N

name, nom, *m.*; *what's his —?*, comment s'appelle-t-il?; *by —*, de nom.
Napoleon, Napoléon.
narrow, étroit.
near, près de; *— by*, tout près.
necessary, nécessaire; *be —*, être nécessaire, falloir.
need, *v.*, avoir besoin de; falloir; *what does he —?*, que lui faut-il? de quoi a-t-il besoin?
neglect, négliger.
neighbor, voisin, *m.*
neighboring, voisin.
neither, ni l'un ni l'autre . . . ne; — . . . *nor*, ne . . . ni . . . ni.
Netherlands, Pays-Bas, *m.*, *plu.*
never, ne . . . jamais.
new, nouveau, neuf.
news, nouvelle, *f.*; *what's the —?*, qu'y a-t-il de nouveau?
next, prochain; *— year*, l'année prochaine; *the — day*, le lendemain; *— time*, la prochaine fois.
night, nuit, *f.*; *all —*, toute la nuit; *last —*, hier soir, cette nuit.
nine, neuf.
nineteen, dix-neuf.
ninety, quatre-vingt-dix.
ninth, neuvième.
no, non, ne . . . pas, aucun; *— man*, *— one*, ne . . . personne, aucun; — *— longer*, *— more*, ne . . . plus.
nobility, noblesse, *f.*; grandeur (*f*) d'âme.
nobody, ne . . . personne.
none, pas, nul; *I have —*, je n'en ai

pas; *there are* —, il n'y en a pas; *have* — *left*, n'en avoir plus.

noon, midi, *m.*

nor, ni; — *I either*, ni moi non plus.

north, nord, *m.*

not, ne . . . pas (point); non; *is he* —, *are they* —, etc., n'est-ce pas?; — *for me*, non pas pour moi; — *at all*, pas du tout; — *yet*, pas encore.

note-book, cahier, *m.*

nothing, (ne . . .) rien; — *at all*, rien du tout; *do* — *but*, ne faire que.

notice, remarquer, s'apercevoir.

November, novembre, *m.*

now, maintenant, à présent, déjà; — *and then*, de temps en temps,

number, nombre, *m.*, numéro, *m.*

O

obey, obéir (à).

object, objet, *m.*; (gr.) régime, *m.*

o'clock, heure (s) *f.*; *at five* — à cinq heures.

October, octobre, *m.*

of, de; — *it*, — *them*, en, y.

often, souvent; *how* —, combien de fois.

old, (*in years*), vieux, âgé; (*former*), ancien; *how* — *are you?*, quel âge avez-vous?; — *man*, vieillard, *m.*

on, sur, à, de, en.

once, une fois, autrefois; — *upon a time*, autrefois.

one, *adj.*, un, une.

one, *indef. pron.*, on; *the* — *who*, celui qui; *that* —, celui-là; *no* —, ne . . . . personne; *such a* —, un tel; — *another*, l'un l'autre, les uns les autres; *the* — . . . . *the other*, l'un . . . . l'autre.

one's, son; le.

one's self, se, soi, soi-même.

only, ne . . . . que, seulement; *not* —, non seulement; — *one*, seul.

open, *adj.*, ouvert; *wide* —, grand (e) ouvert (e).

open, *v.*, ouvrir.

opinion, opinion *f.* avis, *m.*; *in my* —, à mon avis.

opposite, vis-à-vis (de), en face (de).

or, ou; *either* . . . . *or*, ou . . . . ou.

orange, orange, *f.*

orator, orateur, *m.*

order, *n.*, ordre, *m.*; *in* — *to*, pour, afin de; *in* — *that*, pour que, afin que.

orphan, orphelin, *m.*: — girl, orpheline, *f.*

other, autre; *each* — l'un l'autre; *every* — *day*, tous les deux jours; — **s**, autres, autrui.

ought, devoir; *you ought to do it*, vous devriez le faire; *you ought to have done it*, vous auriez dû le faire.

our, notre, nos; *at* — *house*, chez nous.

ours, le nôtre.

ourselves, nous, nous-mêmes.

out; *come* —, *go* —, sortir; — *of the window*, par la fenêtre.

overturn, renverser.

owe, devoir.
owl, *hibou, *m.*
own, *adj.*, propre; *my* —, le mien; *of my* —, à moi.

P

page, page, *m.*; — (*of a book*) page, *f.*
pair, paire, *f.*
pale, pâle; *to grow* —, pâlir; — *as death*, pâle comme la mort.
paper, papier, *m.*
pardon, pardonner.
parent, parent, *m.*
Paris, Paris, *m.*; *in* —, à Paris.
Parisian, parisien.
part, *n.*, partie, *f.*
past, *adj.*, passé; *at half — three*, à trois heures et demie.
pay, payer; — *attention*, faire attention.
peach, pêche, *f.*
pear, poire, *f.*
peasant, paysan, *m.*
pen, plume, *f.*
pencil, crayon, *m.*
penknife, canif, *m.*
people, on, gens, *m.*, *f.*, monde, (*nation*) peuple, *m.*
perceive, apercevoir.
perfect, parfait.
perhaps, peut-être.
perish, périr.
persuade, persuader.
pick, cueillir; — *up*, ramasser.
picture, tableau, *m.*
pity, pitié, *f.*; *it's a* —, c'est dommage; *what a* —, quel dommage.
place, *n.*, endroit, *m.*, lieu, *m.*, place, *f.*; *take* —, avoir lieu.
place, *v.*, mettre, placer.
plan, *n.*, projet, *m.*, dessein, *m.*
plan, *v.*, projeter.
plant, *n.*, plante, *f.*
plant, *v.*, planter.
play, jouer; — *at* (*games*), jouer à; — *on* (*instruments*), jouer de.
plaything, jouet, *m.*, joujou, *m.*
pleasant, agréable, aimable; *be* — (*weather*), faire beau.
please, plaire à; *if you* —, s'il vous plaît.
pleased, content.
pleasure, plaisir, *m.*; *with* — avec plaisir.
plural, pluriel, *m.*
pocket, poche, *f.*
poet, poète, *m.*
point, montrer; — *at*, montrer du doigt.
polite, poli.
poor, pauvre.
possess, posséder.
post-office, poste, *f.*
pound, livre, *f.*
poverty, pauvreté, *f.*
practise, pratiquer, s'exercer.
praise, louer.
prayer, prière, *f.*
précaution, précaution, *f.*
precious, précieux.
prefer, préférer, aimer mieux.
present, *adj.*, présent; *at* —, à présent; *be — at*, être présent à, assister à.
président, président, *m.*
pretty, *adj.*, joli.

pretty, *adv.*, assez.
pride, orgueil, *m.*,
prince, prince, *m.*
princess, princesse, *f.*
prize, prix, *m.*
progress, progrès, *m.*
promise, promettre.
pronounce, prononcer.
protect, protéger.
proud, fier, orgueilleux.
provided that, à condition que, pourvu que.
prudence, prudence, *f.*
public, public.
punish, punir.
pupil, élève, *m.*, *f.*
purse, bourse, *f.*
put, mettre, placer; — *in one's pocket*, empocher; — *on* (*clothing*), mettre; — *off*, remettre; — *to death*, mettre à mort.

Q

quarter, quart, *m.*; *in a — of an hour*, dans un quart d'heure; *a — past one*, une heure et quart; *a — to one*, une heure moins le quart.
queen, reine, *f.*
question, *n.*, question, *f.*; *to be a — of*, s'agir de.
question, *v.*, interroger.
quickly, vite.
quiet, tranquille.
quite, tout, tout à fait.

R

railroad, chemin (*m.*) de fer.
rain, *n.*, pluie, *f.*
rain, *v.*, pleuvoir.
raise, lever, élever, relever,
rare, rare.
read, lire.
ready, prêt.
reason, raison, *f.*
receive, recevoir.
recite, réciter.
red, rouge.
regret, *v.*, regretter.
relate, raconter.
relative, parent, *m.*
remain, rester.
remember, se souvenir de, se rappeler; — *me to her*, rappelez-moi à son souvenir.
render, rendre.
repeat, répéter.
reply, répondre, répliquer.
reproach, reproche, *m.*, blâme, *m.*; *without* —, sans reproche.
request, demande, *f.*, prière, *f.*
require, demander, exiger.
resemble, ressembler à; tenir de.
respect, *n.*, respect, *m.*
respect, *v.*, respecter.
rest, se reposer.
return, *n.*, retour, *m.*; *on my* —, à mon retour.
return, *v. n.*, revenir, être de retour, retourner (*go back*); — *home*. rentrer (chez soi); — *v. a.*, rendre. remettre.
reward, *n.*, récompense, *f.*
reward, *v.*, récompenser.
ribbon, ruban, *m.*
rich, riche.
ride; *go for a* —, *go to* —, se promener à cheval.

right, *n.*, droit, *m.*; *be (in the)* —, avoir raison; *all* —, à la bonne heure.
ripe, mûr.
rise, se lever.
river, fleuve, *m.*, rivière, *f.*
road, route, *f.*, chemin, *m.*; *on the* —, en route.
robber, voleur, *m.*
Roman, romain.
Rome, Rome, *f.*
room, salle, *f.*; chambre, *f.*; *in his* —, dans sa chambre, chez lui.
rose, rose, *f.*
round, rond.
ruin, perdre.
rule, règle, *f.*
ruler, règle, *f.*
run, courir; — *away*, se sauver; — *across the street*, traverser la rue en courant.

S

sadden, attrister.
sale, vente, *f.*; *for* —, à vendre.
same, même.
Saturday, samedi, *m.*
say, dire; *it is said*, on dit; — *no*, dire que non; — *yes*, dire que oui (si); — *to each other*, — *to one's self*, se dire; — *again*, redire.
school, école, *f.*, *at (to)* — à l'école.
scold, gronder.
Scotland, Écosse, *f.*
sea, mer, *f.*; *at* —, sur mer; *by* —, par mer.
seal, cacheter.
season, saison, *f.*
second, second, deuxième.
secret, secret, *m.*
see, voir; — *again*, revoir.
seem, sembler, paraître, avoir l'air.
self, même, se; *to enjoy one's* —, s'amuser.
sell, vendre.
send, envoyer; — *for*, envoyer chercher, faire appeler, faire venir.
sentence, *n.*, phrase, *f.*
sentence, *v.*, condamner.
September, septembre, *m.*
serve, servir.
service, service, *m.*
set, (*the sun*), se coucher.
seven, sept.
seventeen, dix-sept.
seventh, septième.
seventy, soixante-dix.
several, plusieurs.
shameful, *honteux.
she, elle, ce.
sheet, — *of paper*, feuille, *f.*
shipwreck, faire naufrage.
shoe, soulier, *m.*
short, court; *in a* — *while*, en peu de temps; *in* —, en un mot, enfin; *be* — *of*, manquer de.
should (176, 177).
show, montrer, faire voir.
shut, fermer.
sight, vue, *f.*; *lose* — *of*, perdre de vue; *by* —, de vue.
silent, muet, silencieux; *be* —, se taire.
silk, soie, *f.*
silver, argent, *m.*
since, *conj.*, puisque, depuis que (227), que; *prep.*, depuis.
sing, chanter; — *in tune*, chanter juste.

singer, chanteur, *m.*; chanteuse, *f.*; cantatrice, *f.*
sir, monsieur, *m.*
sister, sœur, *f.*
sit, s'asseoir; — *down to the table*, se mettre à table.
six, six.
sixteen, seize.
sixth, sixième.
sixty, soixante.
sky, ciel, *m.*
sleep, dormir.
sleeve, manche, *f.*
small, petit.
smell, sentir.
smoke, fumée, *f.*
snow, *n.*, neige, *f.*
snow, *v.*, neiger.
so, si, ainsi, par conséquent, aussi; — *much*, — *many*, tant (de); *I think* —, je le crois; — *as to*, afin de, de manière à; — *that*, afin que, de sorte que; — *well*, si bien, tant.
soldier, soldat, *m.*, militaire, *m.*
some, *adj.*, du, de, la, des; quelque(s): —, *adv.*, quelque.
some, *pron.*, en, quelqu'un, quelques-uns; — *of it*, en; *I have* —, j'en ai.
somebody, **some one**, quelqu'un, [on.
something, quelque chose; — *good*, quelque chose de bon.
sometimes, quelquefois.
son, fils, *m.*
song, chanson, *f.*
soon, bientôt; *as — as*, aussitôt que.
sooner, plus tôt; — *or later*, tôt ou tard.
sorry, fâché, désolé.
south, sud, *m.*
Spain, Espagne, *f.*
Spanish, espagnol.
sparrow, moineau, *m.*
Sparta, Sparte, *f.*
speak, parler.
speech, discours, *m.*
spell, épeler.
spend, (*time*) passer; (*money*) dépenser.
spring, printemps, *m.*; *in* —, au printemps.
square, place, *f.*
stand, être debout, rester debout, se tenir (debout); — *fast, firm*, tenir ferme.
start, (*set out*), partir.
stay, *n.*, séjour, *m.*
stay, *v.*, rester, s'arrêter; — *in*, rester à la maison.
still, encore, toujours.
stone, pierre, *f.*
store, magasin, *m.*
storm, orage; *m.*
story, histoire, *f.*, conte, *m.*
straight, droit.
street, rue, *f.*
strike, sonner.
striking, frappant, étonnant.
studious, studieux.
study, *n.*, étude; —(*room*), salle, *f.*, d'étude, cabinet.
study, *v.*, étudier.
stuff, étoffe, *f.*
style, style, *m.*; manière, *f.*; — (*fashion*), mode, *f.*; *in the latest* —, à la dernière mode.
subject, sujet, *m.*

subjunctive, subjonctif, *m.*
succeed, succéder à; réussir.
such, tel; — *a*, un tel.
suddenly, tout à coup.
sugar, sucre, *m.*
summer, été, *m.*; *in the* —, en été.
sun, soleil, *m.*; *the — is shining*, il fait du soleil.
Sunday, dimanche, *m.*
sure, sûr.
suspect, soupçonner, se douter.
sweet, doux; *smell* —, sentir bon.
swim, nager.
sword, épée, *f.*
sympathize, sympathiser; — *with*, compatir à.

T

table, table, *f.*
take, prendre; — (*carry*), porter; — (*lead*), mener, conduire; — *to*, apporter, amener; — *back*, rapporter, ramener; — *away*, enlever, ôter, emmener.
talk, parler.
tall, grand; *haut.
task, tâche *f.*; ouvrage, *m.*; devoir *m.*
tea, thé, *m.*
tell, raconter, dire, annoncer.
ten, dix.
terrify, effrayer, épouvanter.
than, que; de (before numerals).
thank, remercier.
thanks, remerciments, *m.*: (no) —, merci.
that, *conj.*, que.
that, *dem. adj.*, ce, cet, cette; ce . . . là.
that, *dem. pron.*, ce, cela, celui; *all* — tout cela; — *is*, voilà.
that, *rel. pron.*, qui, que, lequel; *all* —, tout ce qui (que).
the, le, la. les.
their, *adj.*, leur, leurs.
theirs, *pron.*, le leur, la leur, les leurs.
them, les, leur, eux, elles; *of* —, d'eux, en; *to* — à eux, leur, y.
themselves, se, eux, eux-mêmes.
then, alors, ensuite, puis.
there, là, y; —*is, are*, voilà, il y a; — *it is*, le (la) voilà.
thereupon, là-dessus.
these, *adj.*, ces; ces . . . ci.
these, *pron.*, ceux, ceux-ci; — *are*, ce sont, voici.
they, ils, elles, on, ce; *there — are*, les voilà; *it is* — ce sont eux.
thick, épais.
thine, le tien.
thing, chose *f.*; affaire *f.*
think, penser, croire, songer; *of what are you — ing?*, à quoi pensez-vous?
thirsty; *be* —, avoir soif; *be very* —, avoir bien soif.
thirteen, treize.
thirty, trente.
this, *adj.*, ce, cet, cette; ce . . . . ci.
this, *pron.*, ce, ceci, celui, celui-ci; — *one*, celui-ci.
thorn, épine, *f.*
those, *adj.*, ces, ces . . . . là.
those, *pron.*, ceux, ceux-là; *all* —, tous ceux; — *who*, ceux qui; — *are*, voilà.
thou, tu, toi.

though, bien que, quoique.
thousand, mille, mil.
thought, pensée *f*.
threat, menace, *f*.
threaten, menacer.
three, trois.
through, par, à travers, au travers de.
throw, jeter.
thunder, tonner.
Thursday, jeudi, *m*.
thus, ainsi.
thy, ton, ta, tes.
tiger, tigre, *m*.
till, *conj*., jusqu'à ce que, que.
till, *prep*., jusqu'à, avant.
time, temps, *m*., époque, *f*., heure, *f*., moment, *m*.; fois, *f*. (indique la répétition); *some* —, quelque temps; *a long* —, longtemps; *at the same* —, en même temps, à la fois; *next* —, la prochaine fois; *at what* —, à quelle heure; *what — is it?*, quelle heure est-il?; *many a* —, bien des fois; *this long* —, depuis si longtemps; *from — to* —, de temps en temps; *have a good* —, s'amuser bien.
tired, fatigué.
title, titre, *m*.
to, à, chez, de, pour, en, jusqu'à; — *your sister's* (*house*), chez votre sœur.
to-day, aujourd'hui.
together, ensemble.
to-morrow, demain; *day after* —, [après demain.
ton, tonne, *f*.
to-night, ce soir, cette nuit.
too, aussi; — *much*, — *many*, trop.
tooth, dent, *f*.; — *ache*, mal (*m*) aux dents.
towards, vers, envers.
tower, tour, *f*.
town, ville, *f*.; *in* —, *down* —, en ville; *to* —, à la ville, en ville.
tragedy, tragédie. *f*.
train, train, *m*.
translate, traduire.
travel, *v*., voyager; — *through*, parcourir.
traveler, voyageur, *m*.
tree, arbre, *m*.
troops, troupes, *f*. *plu*.
trouble, peine, *f*.
true, vrai, fidèle.
truth, vérité, *f*.
try, tâcher, essayer, s'efforcer.
Tuesday, mardi, *m*.
turn, *v*., tourner; — *around*, se tourner, se retourner.
twelfth, douzième.
twelve, douze.
twenty, vingt.
twice, deux fois.
two, deux.

U

uncle, oncle, *m*.
under, sous, au-dessous de.
understand, comprendre.
undertake, entreprendre.
unfortunate, malheureux.
unhappy, malheureux.
United States, États-Unis, *m*. *plu*; *in the* —, aux États-Unis.
unless, à moins que.
until, jusqu'à ce que, que.
unworthy, indigne.

upon, sur.
up stairs, en haut.
us, nous.
use, employer, se servir de.
useful, utile.
useless, inutile; *be* — ne valoir rien; *it is — for you to say so*, vous avez beau le dire.
usually, d'ordinaire, ordinairement.
utter, prononcer; pousser.

V

vacation, vacances, *f. plu.*
vegetable, légume, *m.*
verse, vers, *m.*
very, très, bien, fort; — *much*, bien, beaucoup; *the — day*, le jour même.
vessel, vaisseau, *m.*
vice, vice, *m.*
vicious, vicieux.
victory, victoire, *f.*
Vienna, Vienne, *f.*
vine, vigne, *f.*
violet, violette, *f.*
virtue, vertu, *f.*
visit, *v.*, visiter, faire visite à, rendre visite à.
voice, voix *f.*
volume, volume, *m.*

W

wait, *wait for*, attendre.
walk, *n.*, promenade, *f.*; *to go for a —*, *to take a —*, aller se promener, faire une promenade.
walk, *v.*, marcher, se promener à pied; — *in*, entrer.
want, avoir besoin, vouloir, désirer, demander, manquer (de).
warm, chaud; *be* — (*of living beings*) avoir chaud; *be* — (*weather*), faire chaud.
watch, *n.*, montre, *f.*
watch, *v.*, suivre des yeux, veiller.
water, eau, *f.*
way, route, *f.*, chemin, *m.*, manière, *f.*, moyen, *m.*; *on the —*, en route, en chemin; *by the —*, à propos; *a long — off*, bien loin; *in that —*, de cette manière.
we, nous, on.
wealth, bien, *m.*, richesses, *f. plu.*, fortune, *f.*
wear, porter.
weather, temps, *m.*; *fine —*, beau temps; *what kind of — is it?*, quel temps fait-il?; *it is fine* (*bad*) —, il fait beau (mauvais).
Wednesday, mercredi, *m.*
week, semaine, *f.*; huit jours; *two —s*, quinze jours, une quinzaine; *a —*, par semaine; *a — from to-day*, d'aujourd'hui en huit; *two —s from to-day*, d'aujourd'hui en quinze; *from — to —*, de semaine en semaine.
weep, pleurer.
well, *adj.*, bien, bien portant, en bonne santé, bonne mine; *to be* —, se porter bien, être bien portant; *to look* — avoir bonne mine.
well, *adv.*, bien, eh bien; *so —*, si bien; *very* — très bien; *as — as*, aussi bien que.
west, ouest, *m.*

what, *adj.*, quel; — *a* ., quel! — *time is it?*, quelle heure est-il?

what, *pron.*, que, quoi, ce qui, ce que, ce dont, qu'est-ce que?, qu'est-ce qui?; *not to know* — *to do*, ne savoir que faire.

whatever, quel que, quoi que, quelconque, tout ce qui (que).

when, quand, lorsque, que, à quelle heure.

where, où; *from* —, d'où.

whether, si, que, soit que; — .... *or*, soit (que) .... ou (que); soit (que) .... soit (que).

which, *adj.*, quel.

which, *pron.*, qui, que. lequel; — *one*, lequel; *of* —, dont, duquel; *at* —, où, auquel; *in* —, où, dans lequel; *from* —, dont, duquel.

while; *a long* —, longtemps.

while, whilst, *conj.*, pendant que, tandis que (227), tant que.

while, *prep.*, en.

white, blanc.

who, qui, quel, lequel.

whoever, quiconque, qui que; qui que ce soit.

whole, *n.*, tout, *m.*; *adj.*, tout; *the* — *day*, toute la journée.

whom, qui, que, lequel; *of* —, dont, de qui, duquel.

whose, à qui, de qui, dont, duquel; *at* — *house*, chez qui.

why, pourquoi? — *yes*, mais oui.

wide, large; — *open*, grand (e) [ouvert (e).

wild, sauvage.

will, vouloir; (173); *he* — *finish*, il finira; — *you come?*, voulez-vous venir?

willingly, volontiers.

win, gagner, remporter.

wind, vent, *m.*

window, fenêtre, *f.*; *out of the* —, par la fenêtre.

windy; *to be* —, faire du vent.

wing, aile, *f.*

winter, hiver, *m.*

wish, vouloir, désirer; *as you* —; comme vous voudrez.

with, avec, chez, à, de, envers; *go* —, accompagner.

without, *conj.*, sans que.

without, *prep.*, sans.

woman, femme, *f.*

wood (s), bois, *m.*

word, mot, *m.*, parole, *f.*; — *for* —, mot à mot.

work, *n.*, travail, *m.*, ouvrage, *m.*, œuvre *f.*

work, *v.*, travailler.

world, monde, *m.*

worse, plus mauvais, pire, pis, plus malade.

worth; *be* —, valoir.

worthy, brave, digne.

would (176, 177).

write, écrire.

writer, écrivain, *m.*

wrong, mal, *m.*; *be (in the)* —, avoir tort; *do* —, faire le mal; *take the* — *road*, se tromper de chemin.

Y

year, année, *f.*, an, *m.*; *last* —, l'année dernière, l'année passée; *in the* — *1904*, l'an 1904; *100 dollars a* —, cent dollars par an; *a* —, par an.

yes, oui, si; n'avez-vous pas de livres? si, j'en ai.

yesterday, hier; *day before* —, avant-hier.

yet, encore, cependant; déjà; *not* —, pas encore.

you, vous, tu, te, toi.

young, jeune.

your, votre, vos, ton, ta, tes.

yours, le vôtre, le tien; à vous, à toi.

yourself, vous, te, toi, vous-même, toi-même.

Heath's Modern Language Series.

ELEMENTARY FRENCH TEXTS.

Ségur's Les Malheurs de Sophie (White). Vocabulary. 45 cts.
French Fairy Tales (Joynes). Vocabulary and exercises. 35 cts.
Saintine's Picciola. With notes and vocabulary by Prof. O. B. Super. 45 cts.
Mairêt's La Tâche du Petit Pierre (Super). Vocabulary. 35 cts.
Bruno's Les Enfants Patriotes (Lyon). Vocabulary. 25 cts.
Bruno's Tour de la Francè par deux Enfants (Fontaine). Vocabulary. 45 cts.
Verne's L'Expédition de la Jeune Hardie (Lyon). Vocabulary. 25 cts.
Gervais Un Cas de Conscience (Horsley). Vocabulary. 25 cts.
Génin's Le Petit Tailleur Bouton (Lyon). Vocabulary. 25 cts.
Assolant's Aventure du Célèbre Pierrot (Pain). Vocabulary. 25 cts.
Assolant's Récits de la Vieille France. Notes by E. B. Wauton. 25 cts.
Muller's Grandes Découvertes Modernes. 25 cts.
Récits de Guerre et de Révolution (Minssen). Vocabulary. 25 cts.
Bedollière's La Mère Michel et son Chat (Lyon). Vocabulary. 25 cts.
Legouvé and Labiche's Cigale chez les Fourmis (Witherby). 20 cts.
Labiche's La Grammaire (Levi). Vocabulary. 25 cts.
Labiche's Le Voyage de M. Perrichon (Wells). Vocabulary. 30 cts.
Labiche's La Poudre aux Yeux (Wells). Vocabulary. 30 cts.
Lemaitre, Contes (Rensch). Vocabulary. 00 cts.
Dumas's Duc de Beaufort (Kitchen). Vocabulary. 30 cts.
Dumas's Monte-Cristo (Spiers). Vocabulary. 40 cts.
Berthet's Le Pacte de Famine. With notes by B. B. Dickinson. 25 cts.
Erckmann-Chatrian's Le Conscrit de 1813 (Super). Vocabulary. 45 cts.
Erckmann-Chatrian's L'Histoire d'un Paysan (Lyon). 25 cts.
France's Abeille (Lebon). 25 cts.
Moinaux's Les deux Sourds (Spiers). Vocabulary. 25 cts.
La Main Malheureuse (Guerber). Vocabulary. 25 cts.
Enault's Le Chien du Capitaine (Fontaine). Vocabulary. 35 cts.
Trois Contes Choisis par Daudet (Sanderson). *Le Siège de Berlin, La dernière Classe, La Mule du Pape.* Vocabulary. 20 cts.
Selections for Sight Translation (Bruce). 15 cts.
Laboulaye's Contes Bleus (Fontaine). Vocabulary. 35 cts.
Malot's Sans Famille (Spiers). Vocabulary. 40 cts.
Meilhac and Halévy's L'Été de la St.-Martin (François). Vocab. 25 cts.

